NICOLO

133 MICHEL-ANGE.

MICHEL-ANGE

Opéra en un Acte

Paroles de DELRIEU

DÉDIÉ

à son Ami Gérard, Peintre.

par

NICOLO

Prix 36# —— Parties Séparées 30#

L'Ouverture à Grand Orchéstre se Vend Séparément 6#.

A PARIS

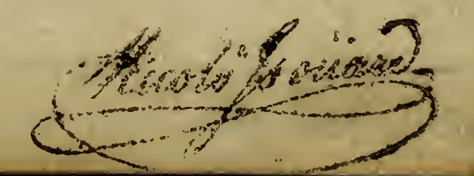
Chez Chérubini, Méhul, Kreutzer, Rode, N. Isouard et Boieldieu.

Rue de la Loi N.° 268. Vis-à-vis celle de Ménars.

Propriété de l'Auteur. *Déposé à la Bibliothèque Nationale*

(61)

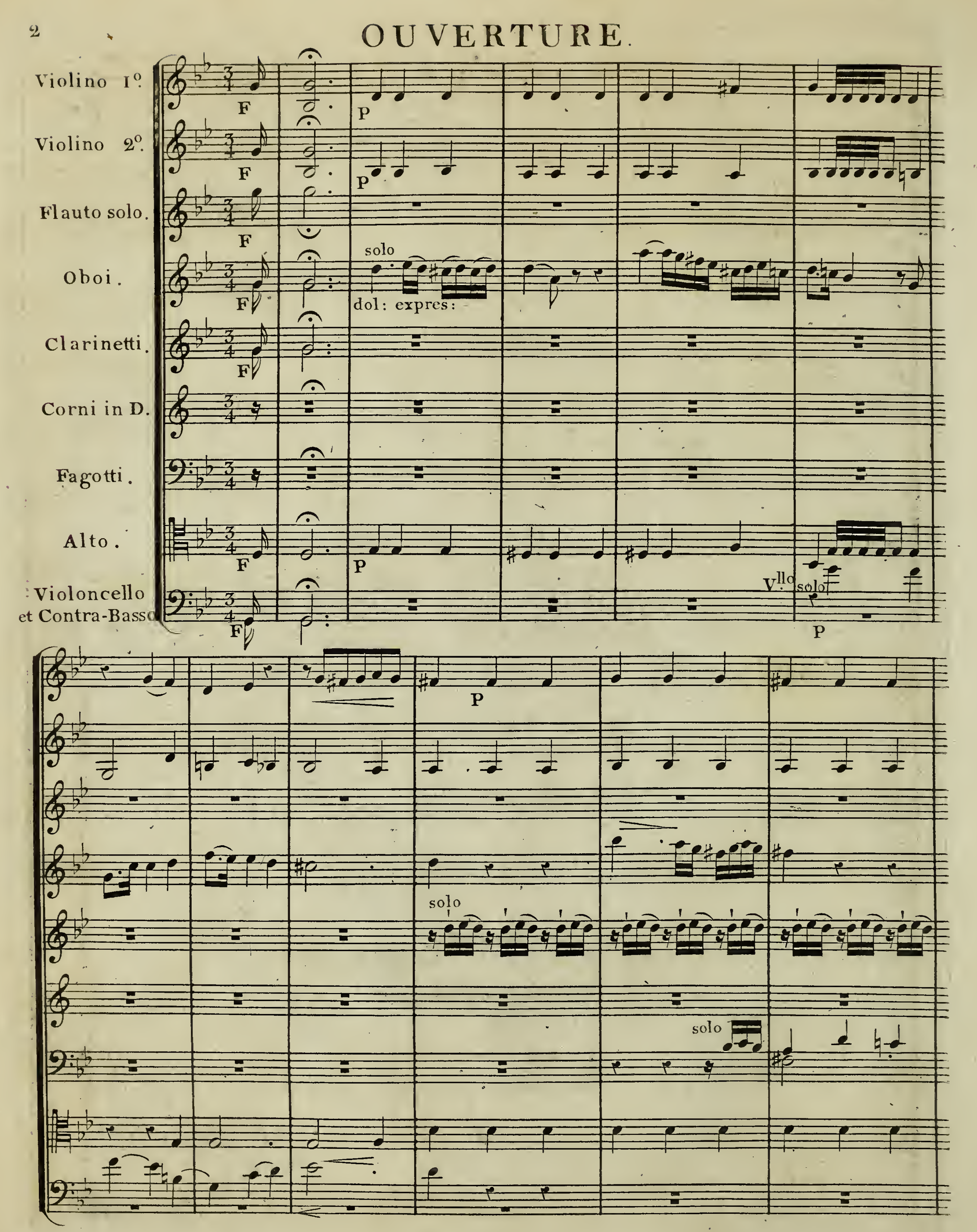
Vanpier Sculpsit

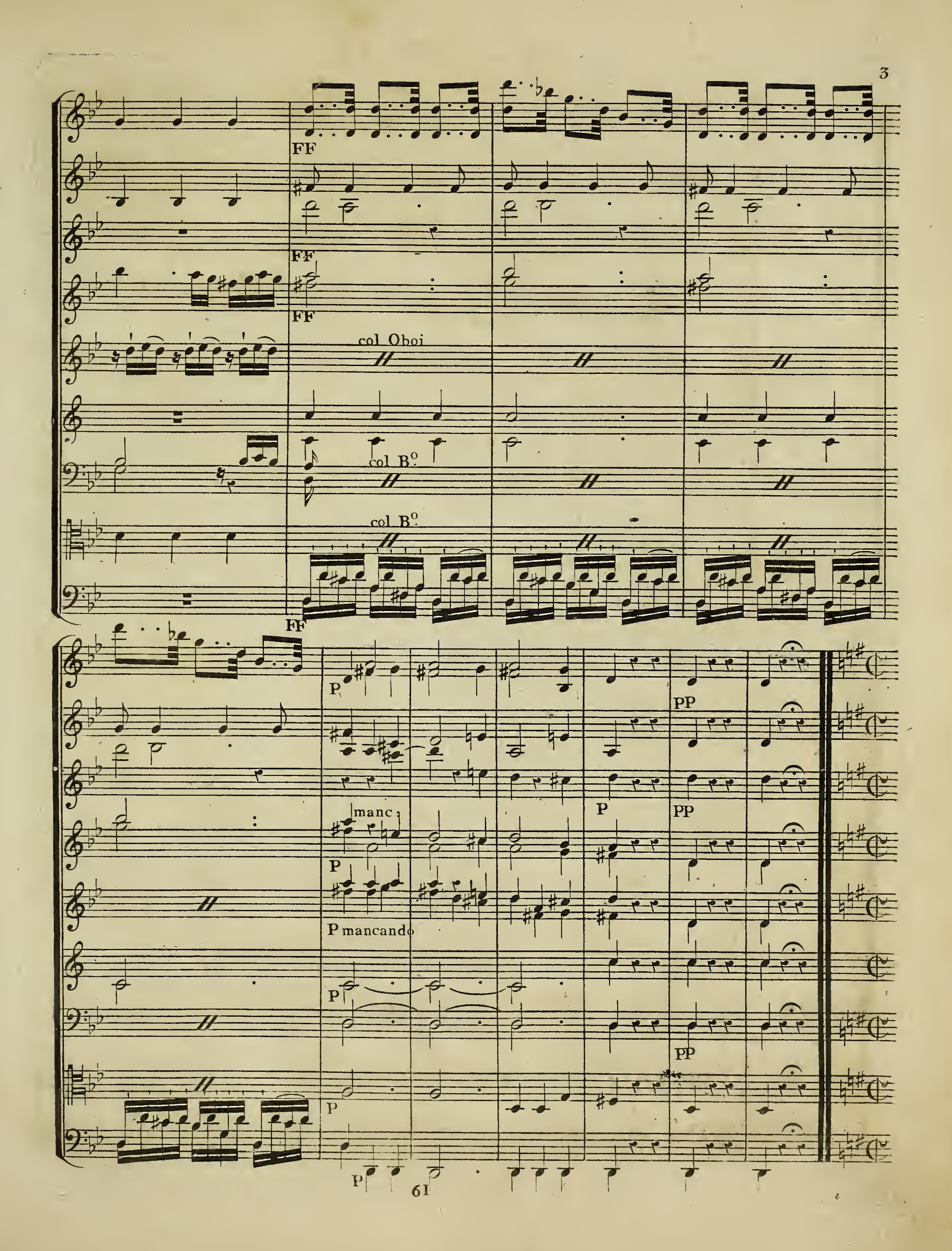


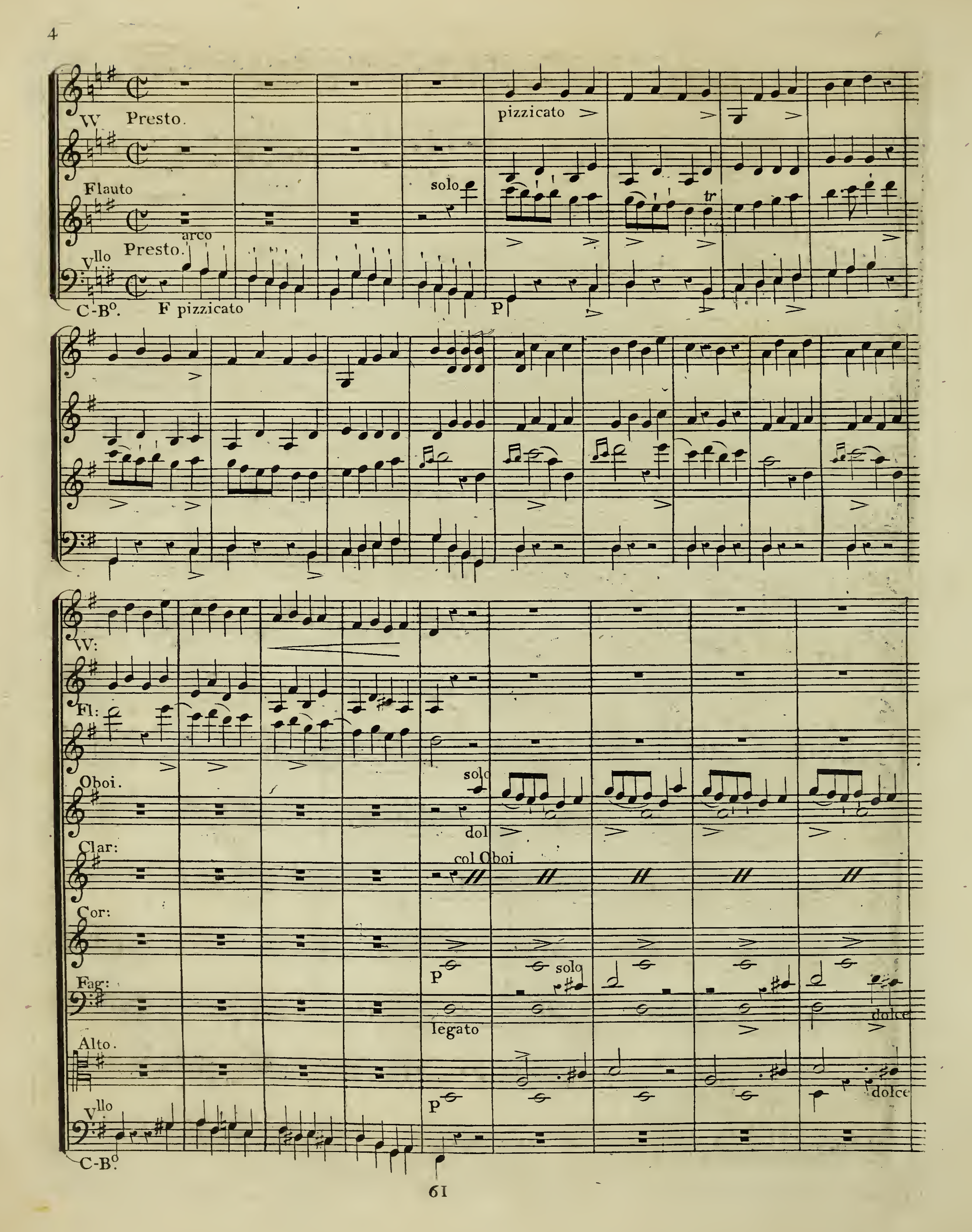
PERSONNAGES	ACTEURS
MICHEL-ANGE, peintre, âgé de 24 ans.	Mr. ELLEVIOU.
SCOPA, picturomane, tuteur de Fiorina, âgé de 45 ans.	Mr. CHÉNARD.
PASQUINO, valet de Scopa, niais et poltron.	Mr. DOZAINVILLE.
FIORINA, maîtresse de Michel-Ange, fille de Périgin.	Mme. SCIO-MESSIÉ.
ZERBINE, servante de Fiorina, paysanne.	Mme. St.-AUBIN.
LÉONARD, peintre.	
Chœur de peintres.	

La scène est à Florence, dans l'attelier du Périgin, occupé par Scopa.

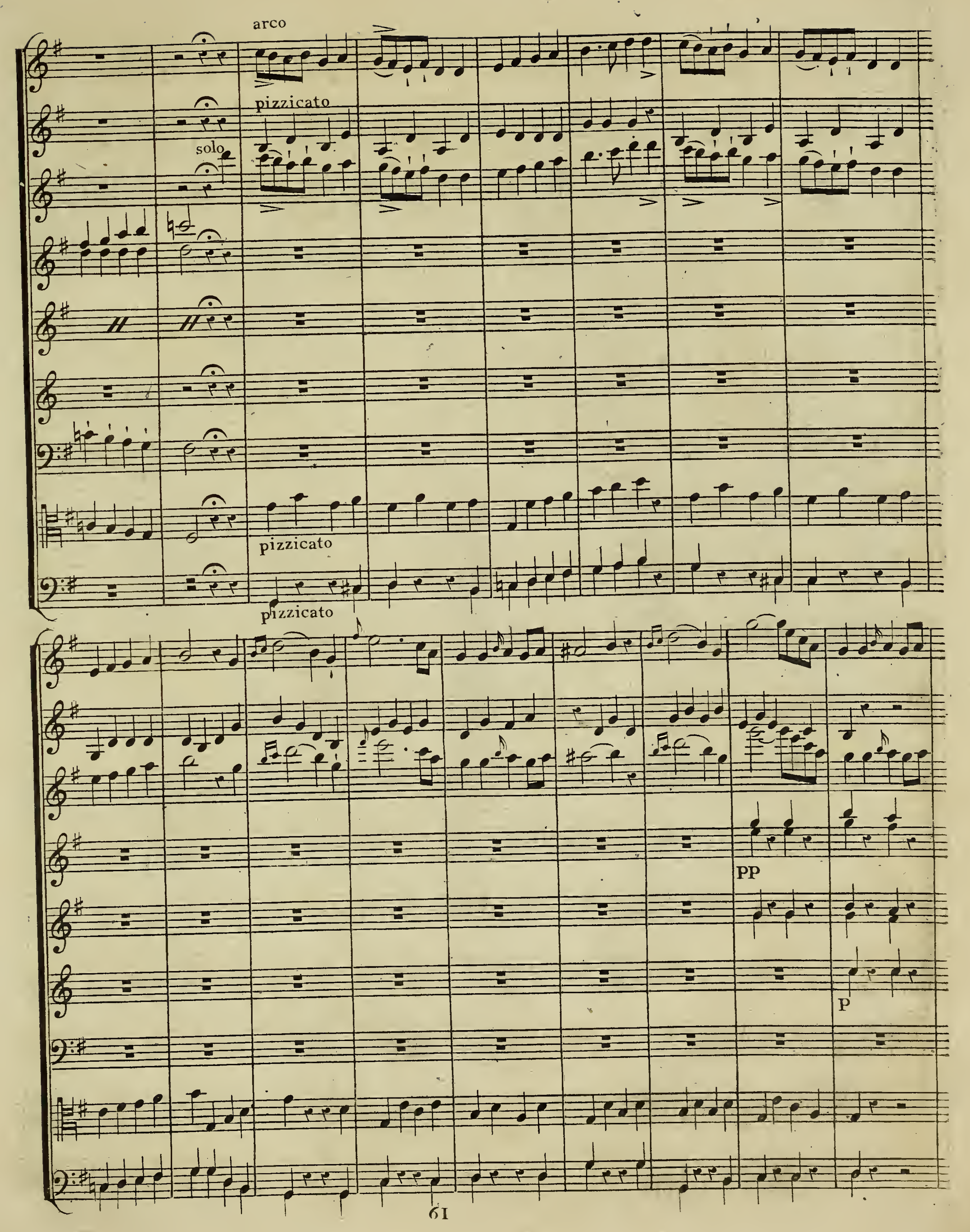
OUVERTURE.

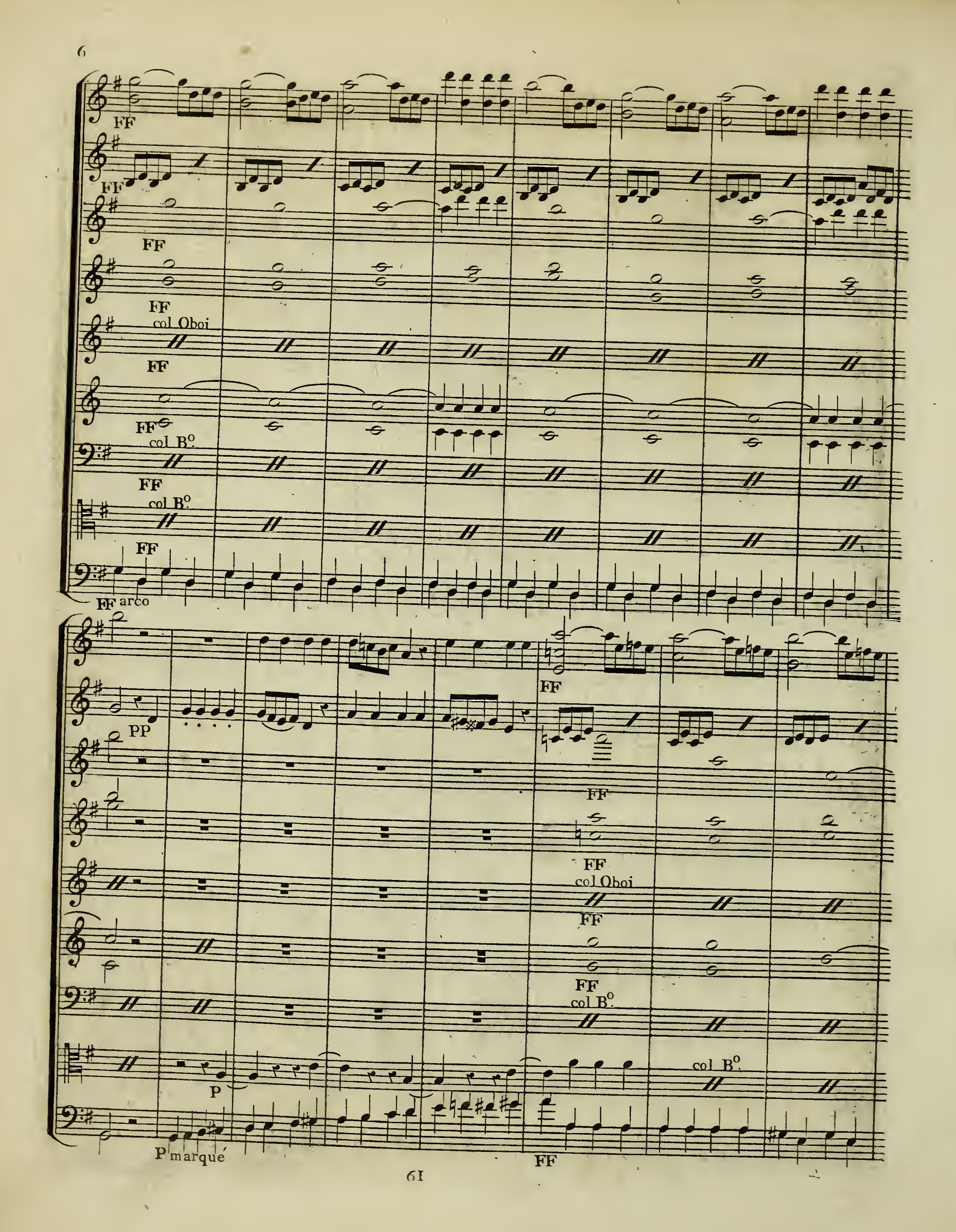

Violino 1°.
Violino 2°.
Flauto solo.
Oboi.
Clarinetti.
Corni in D.
Fagotti.
Alto.
Violoncello et Contra-Basso
F
P
solo
dol: expres:
Vllo. solo
solo

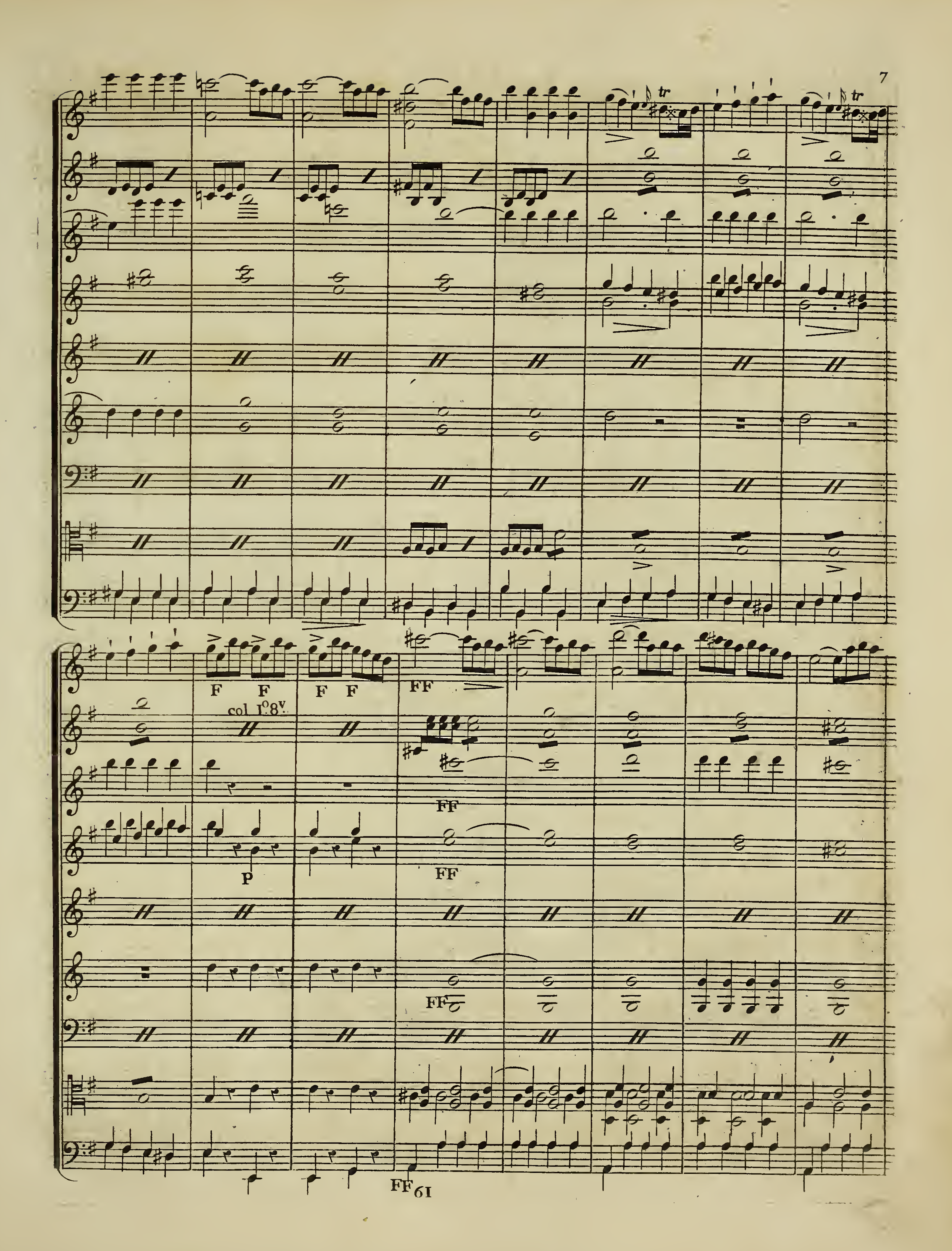

FF
FF
FF
col Oboi
col B.o
col B.o
FF
P
PP
manc
P
PP
P
P mancando
P
PP
P
P

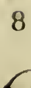


Presto.
W
pizzicato
Flauto
solo
Presto.
arco
Vllo
C-B^{o}.
F pizzicato
P
tr
W:
Fl:
Oboi.
solo
dol
Clar:
col Oboi
Cor:
P
Fag:
solo
legato
dolce
Alto.
dolce
Vllo
P
C-B^{o}.


arco
pizzicato
solo
pizzicato
pizzicato
PP
P


FF
FF
FF
FF
col Oboi
FF
FF
col B°.
FF
col B°.
FF
FF arco
PP
FF
FF
FF
col Oboi
FF
FF
col B°.
P
col B°.
P marqué
FF


tr
tr
F
F
F
F
col I.º 8.v
FF
FF
FF
p
FF
FF 61



Fz Fz Fz Fz Fz Fz Fz F
unis
col V° I° 8v
col V° I°
F F F F F
col violino
F
W:
dol
marquez
col I° 8v
solo
Alto
Vllo et cbo
P détachez et appuyez l'archet.



solo

solo

solo

pizzicato

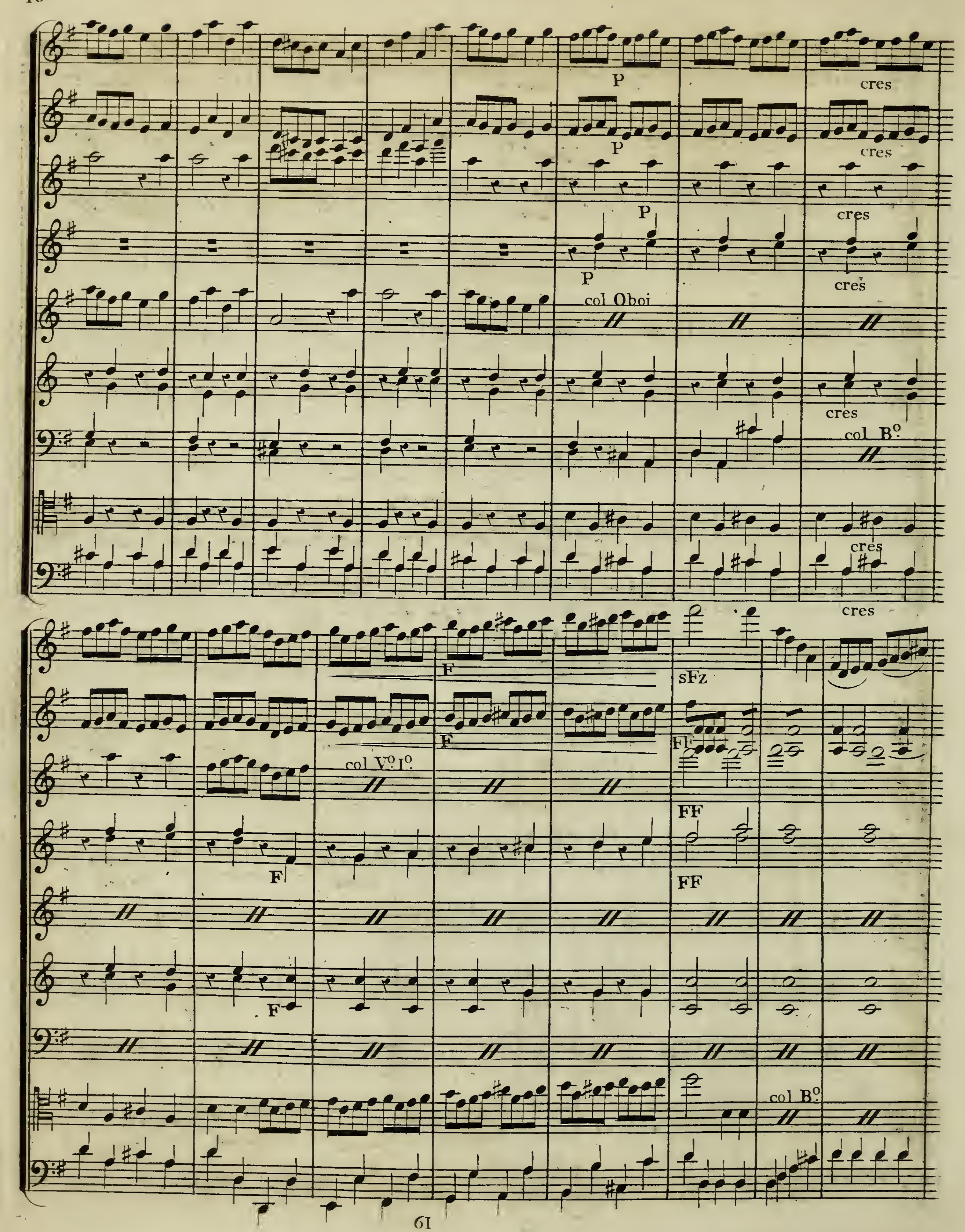
pizzicato

arco

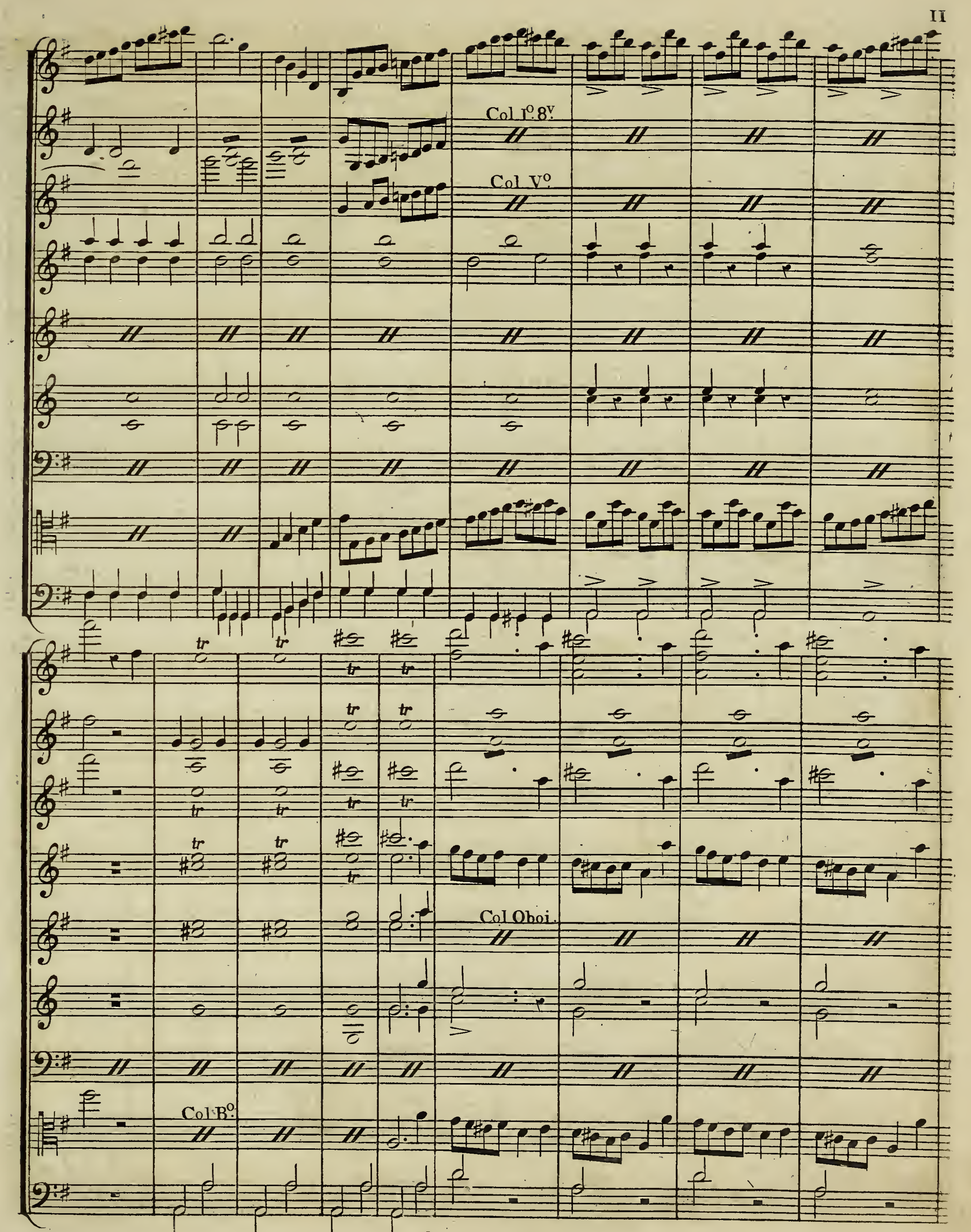
P

P

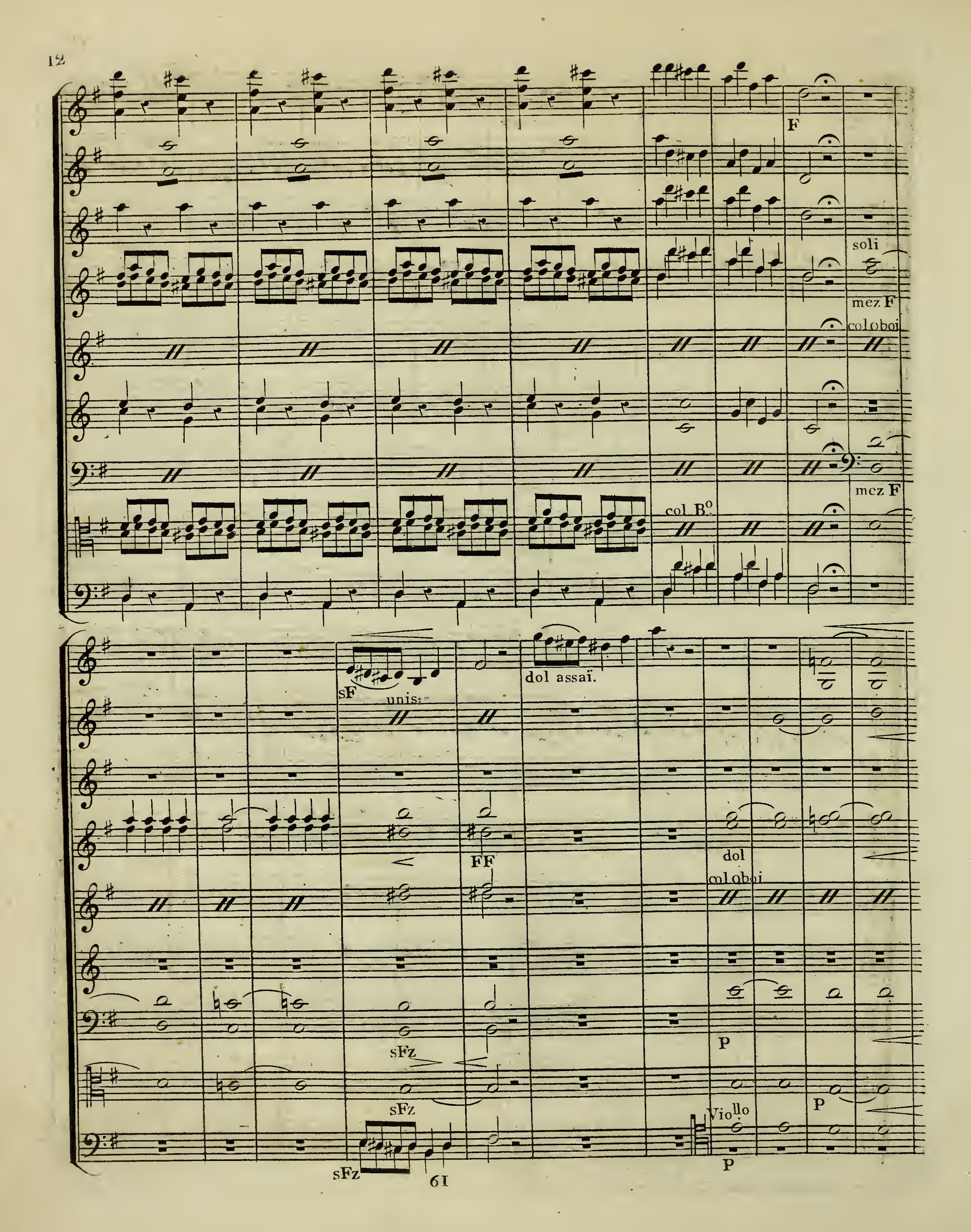
arco P

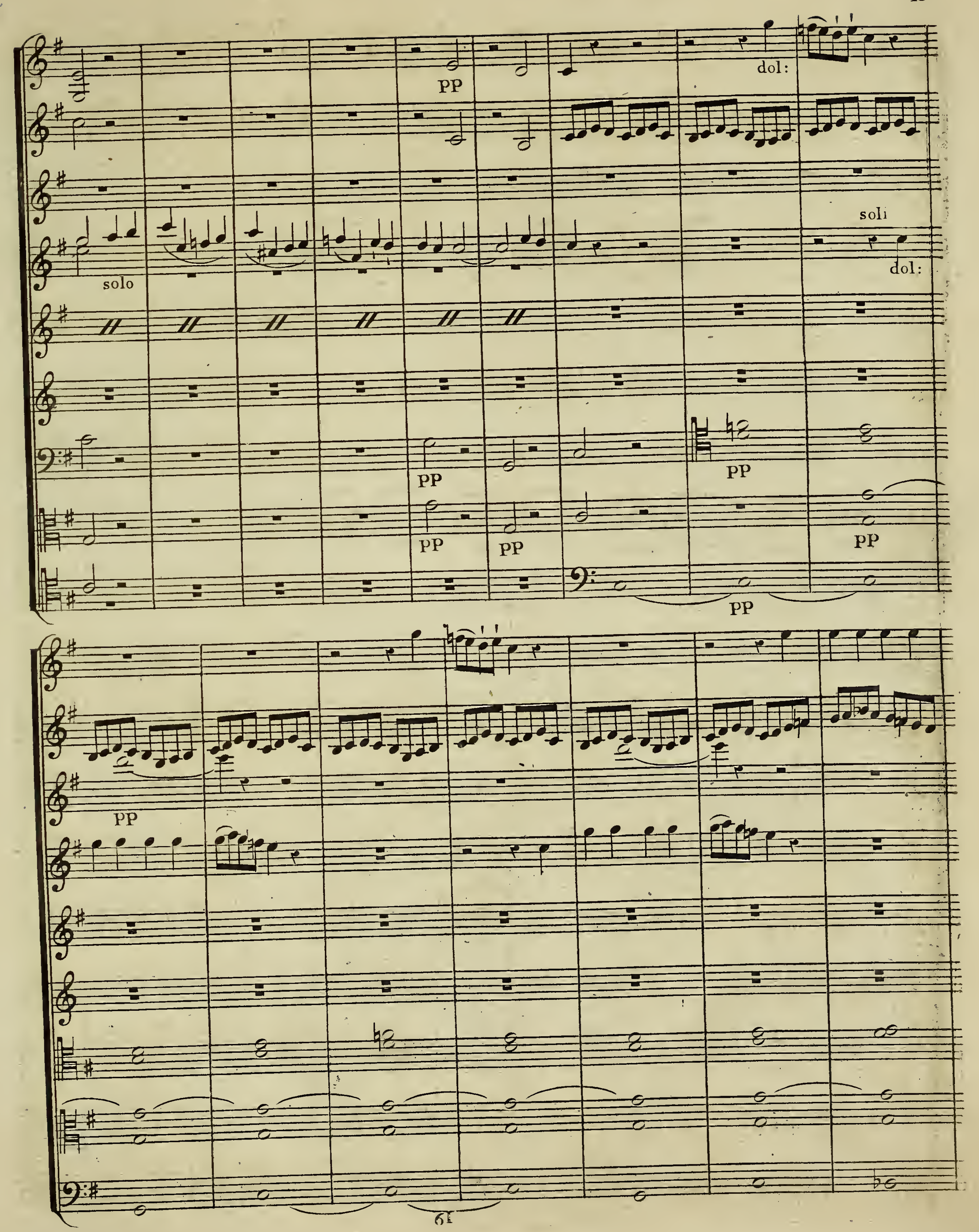


P
cres
col Oboi
col B°.
F
sFz
FF
col V°I°.
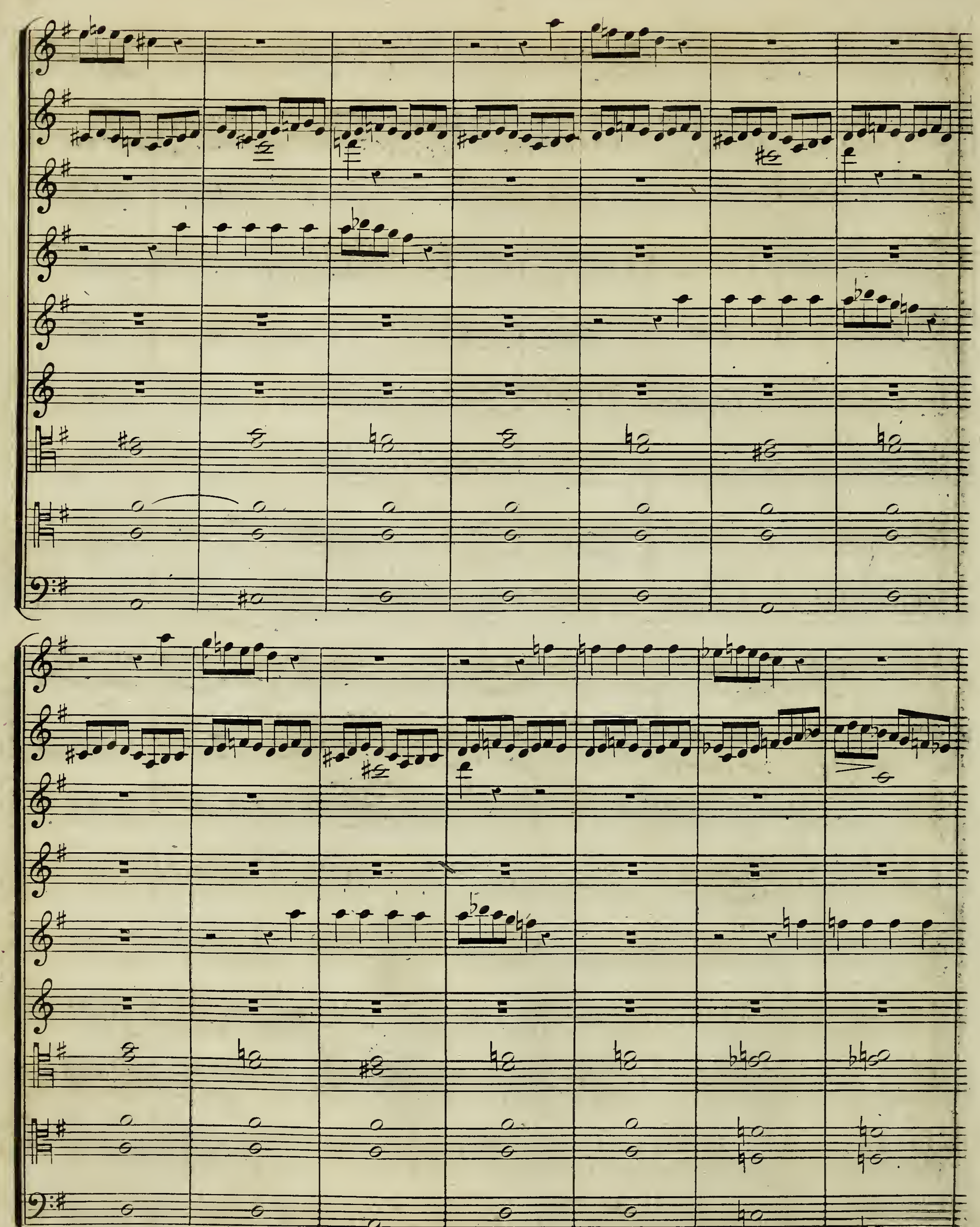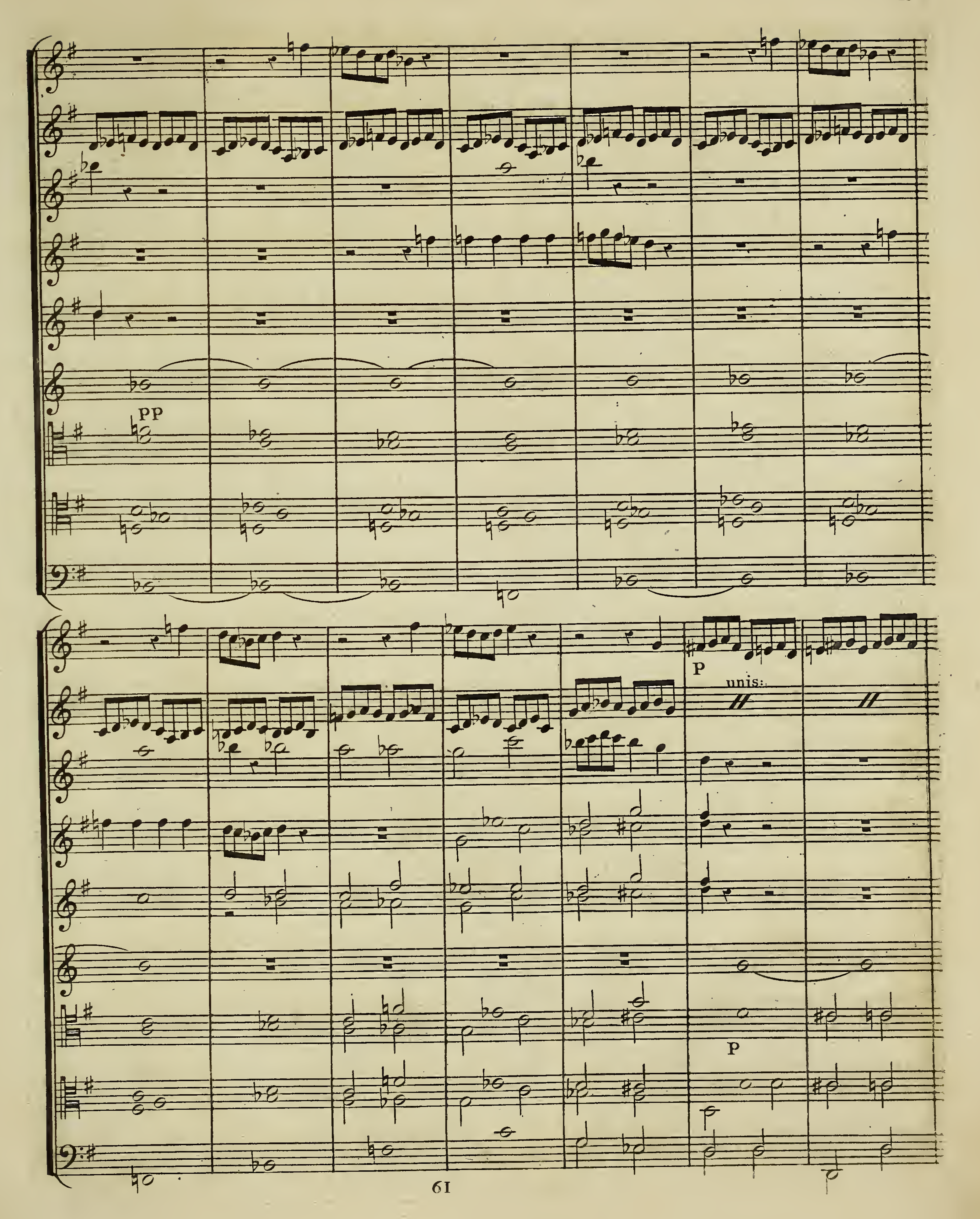


Col I.º 8.ᵛ
Col V.º
Col Oboi.
Col B.º
tr
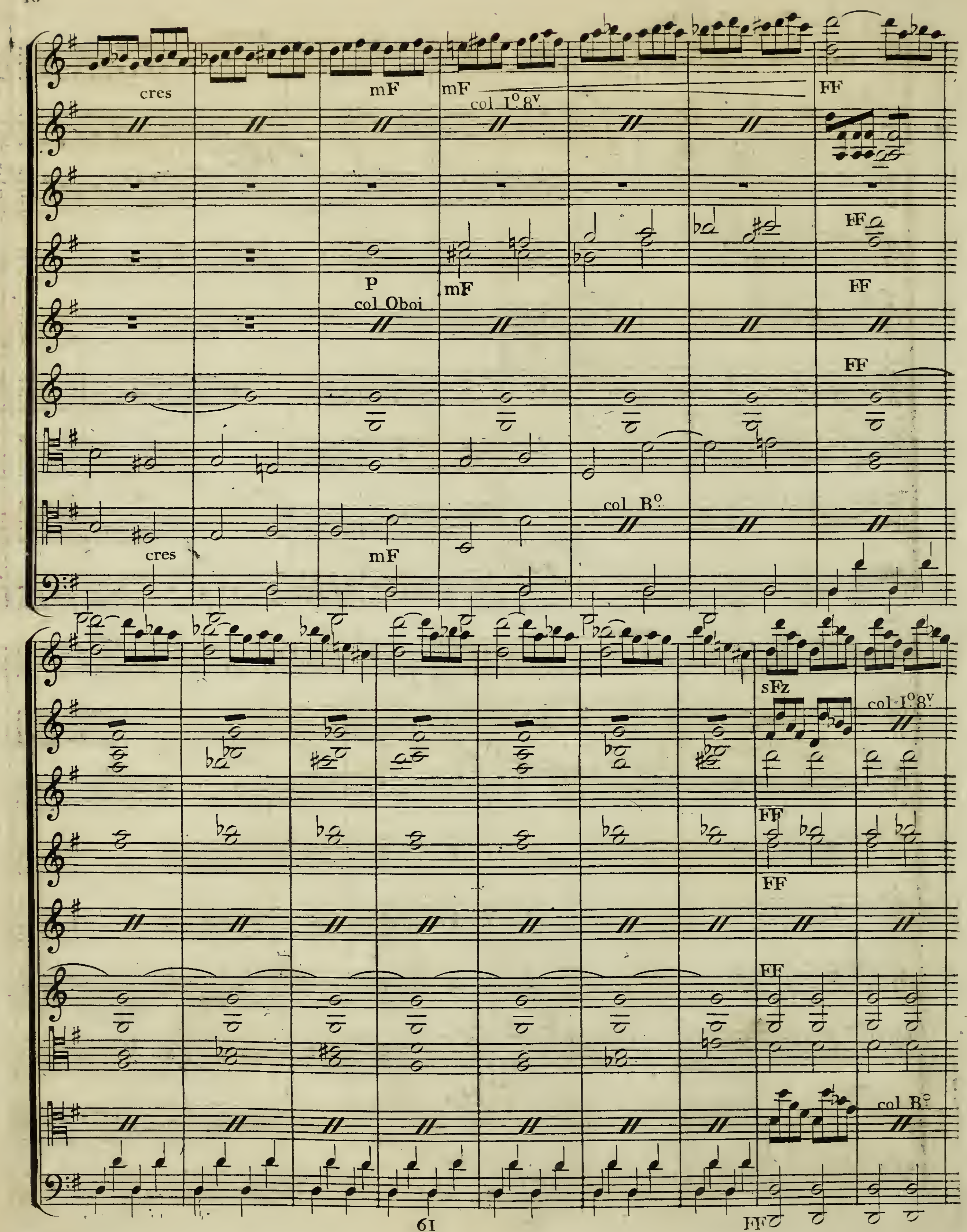

F
soli
mez F
col oboi
mez F
col B.o
sF
unis:
dol assaï.
FF
dol
col oboi
sFz
sFz
P
P
Vio.llo
sFz
P



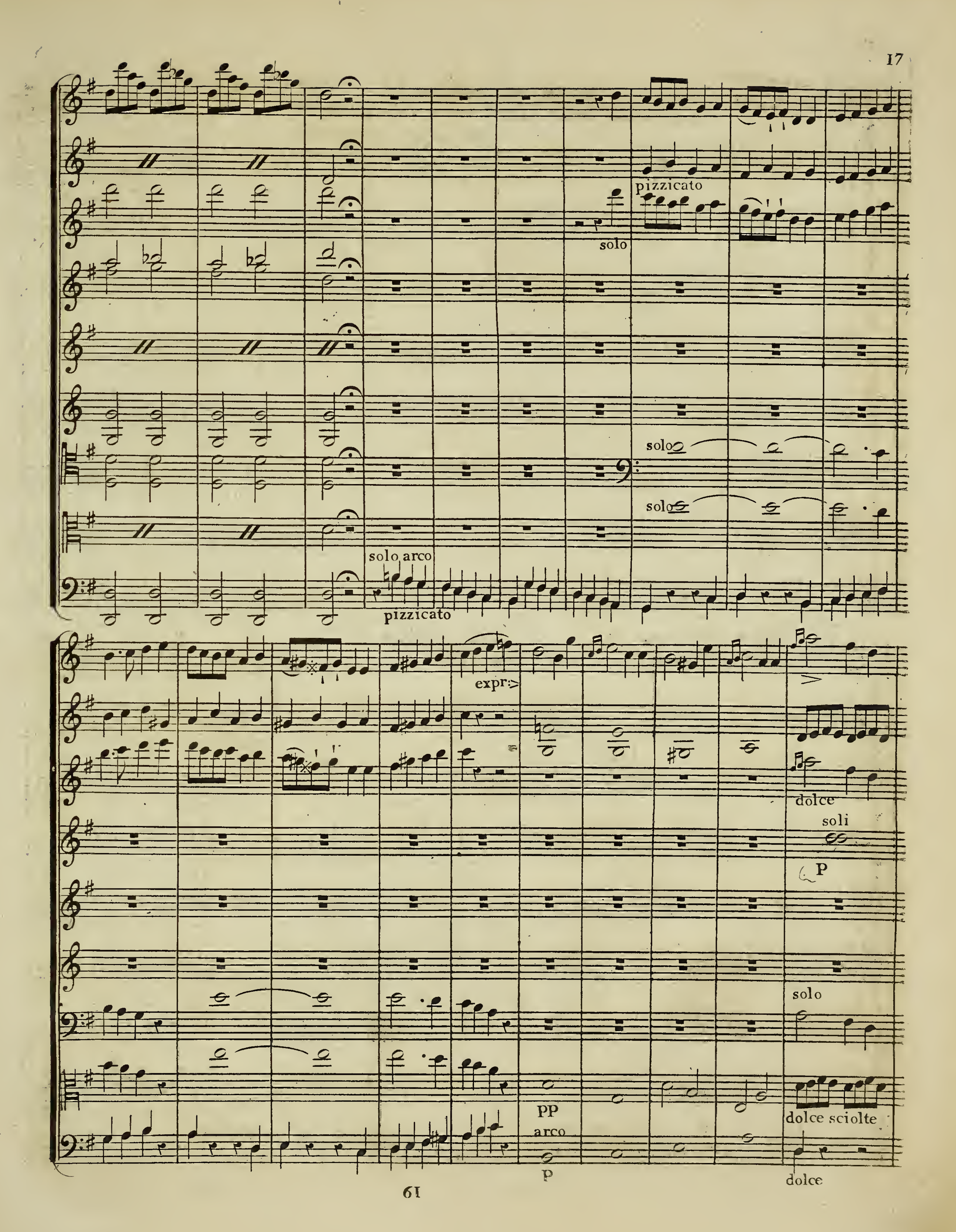
pp
dol:
soli
dol:
solo
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

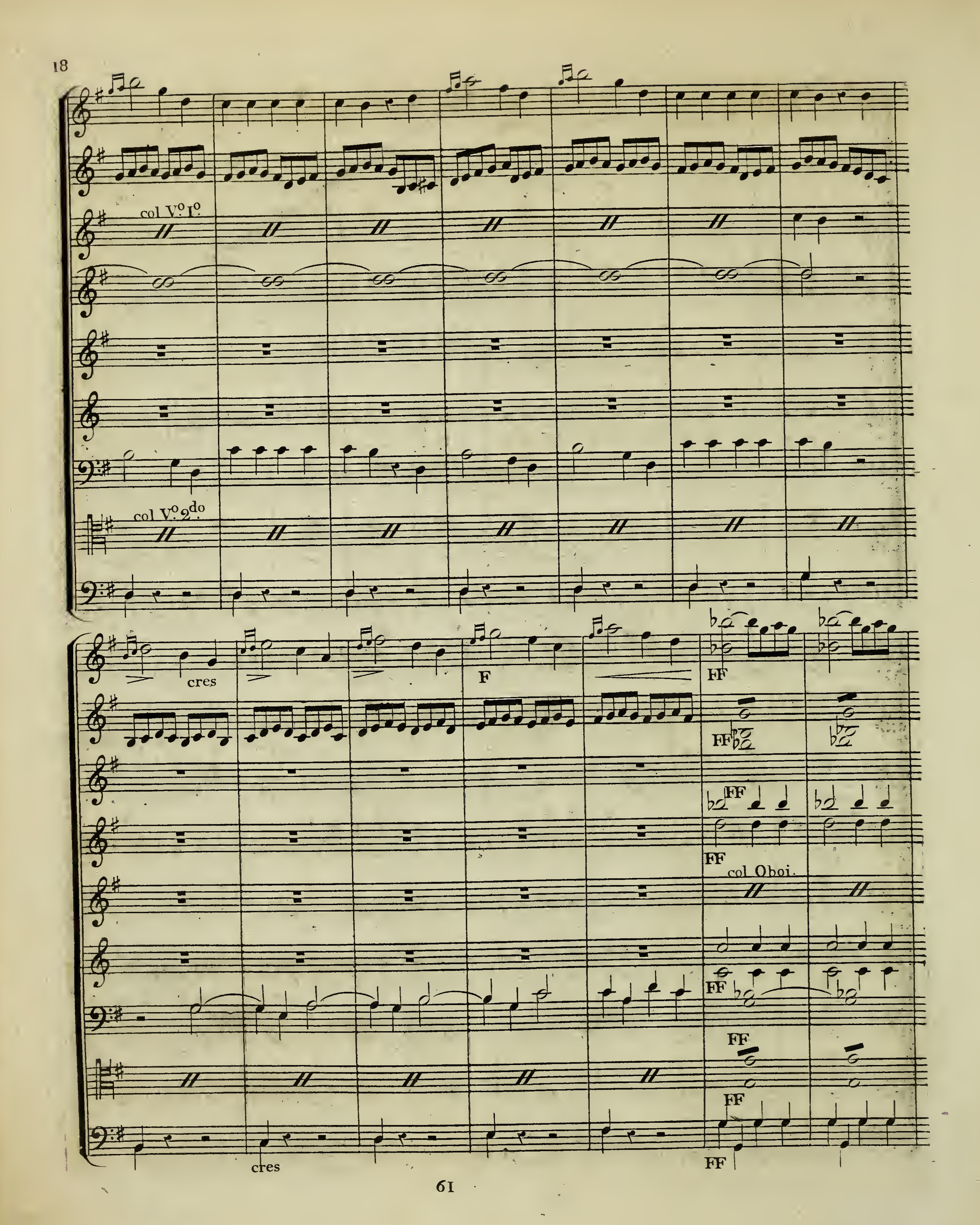



pp
p
unis:
p

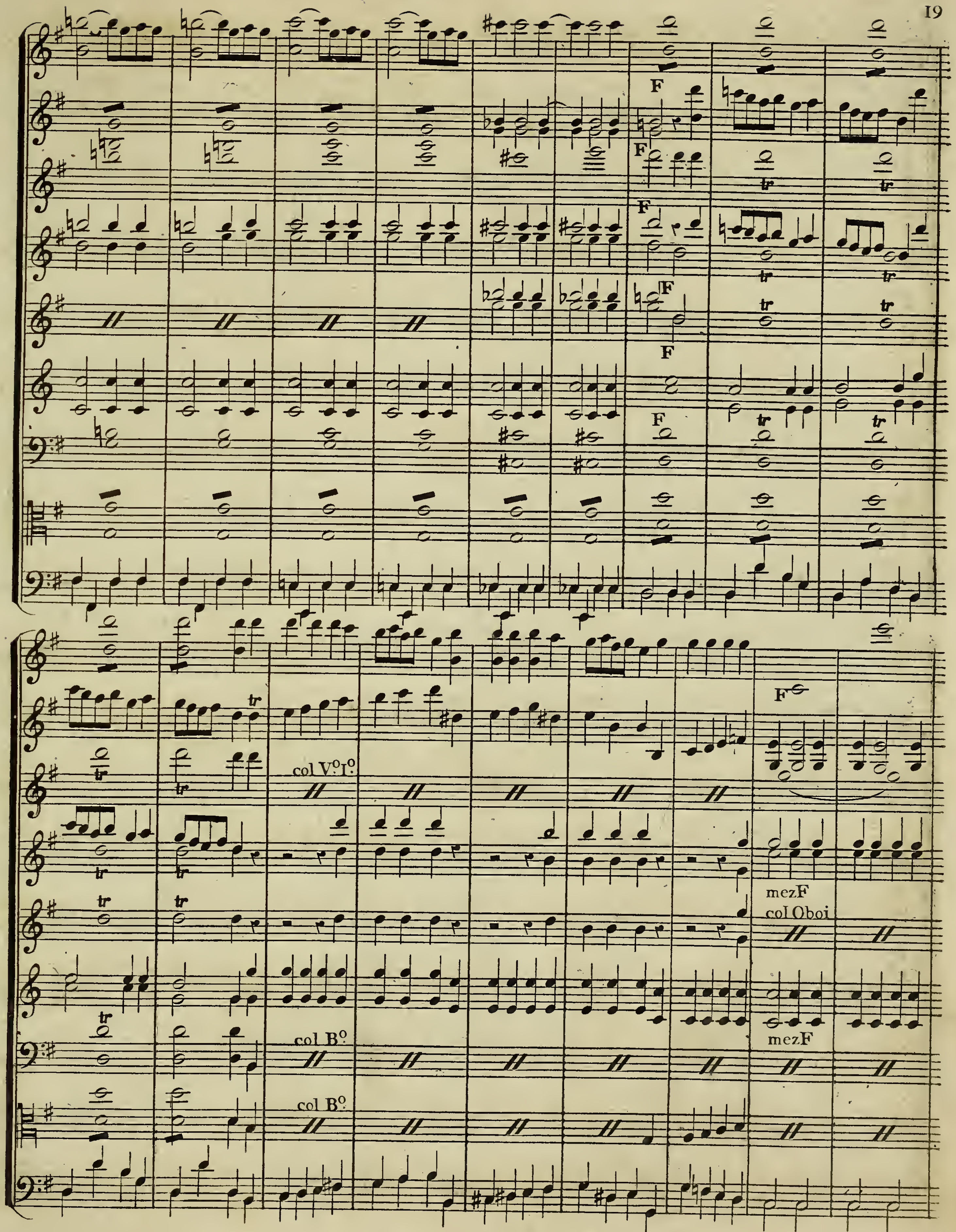


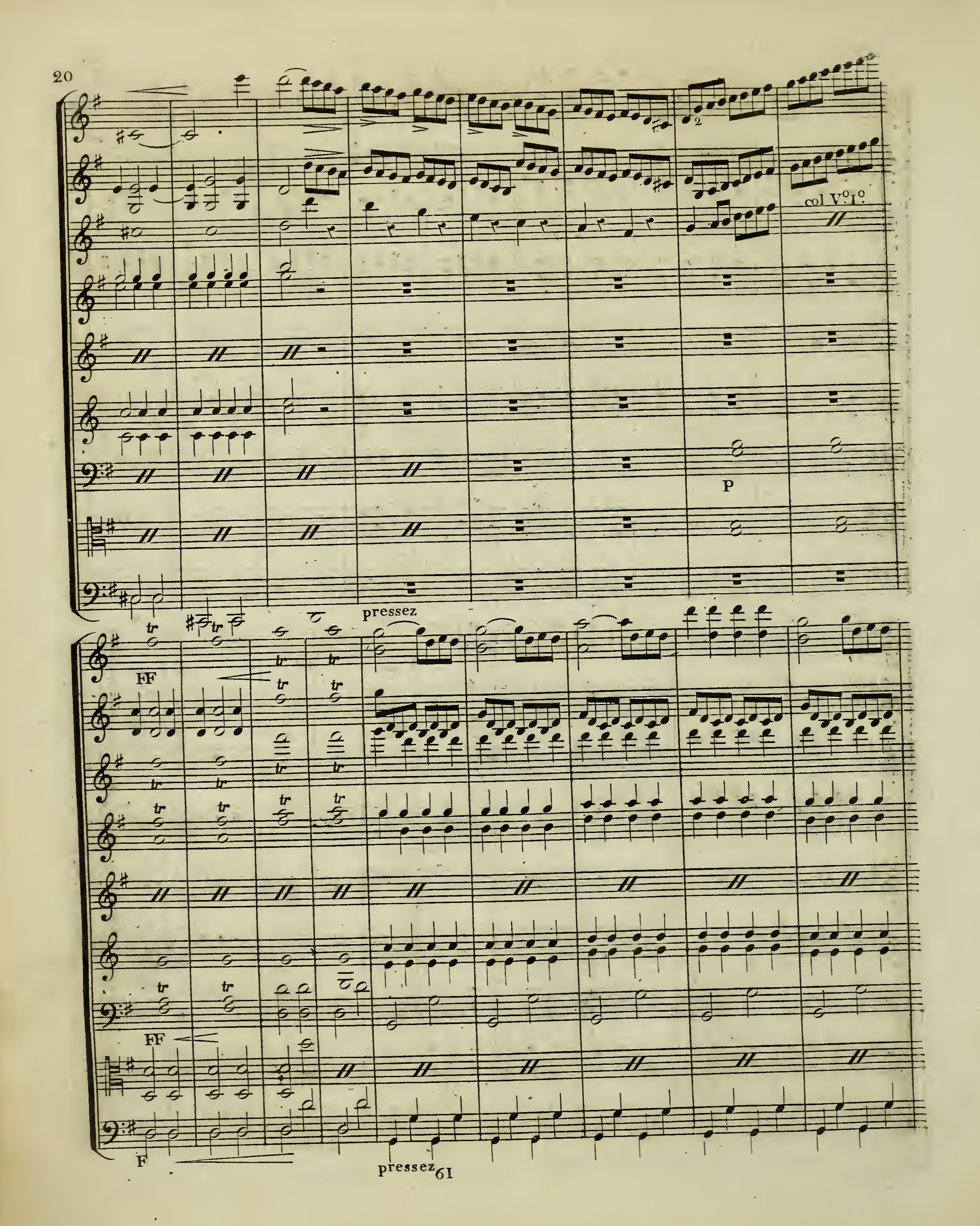
cres
mF
mF
col I.º 8.ᵛ
FF
FF
P
mF
FF
col Oboi
FF
col B.º
cres
mF
sFz
col I.º 8.ᵛ
FF
FF
FF
col B.º
FF


pizzicato
solo
solo
solo
solo arco
pizzicato
expr:
dolce
soli
P
solo
PP
arco
p
dolce sciolte
dolce

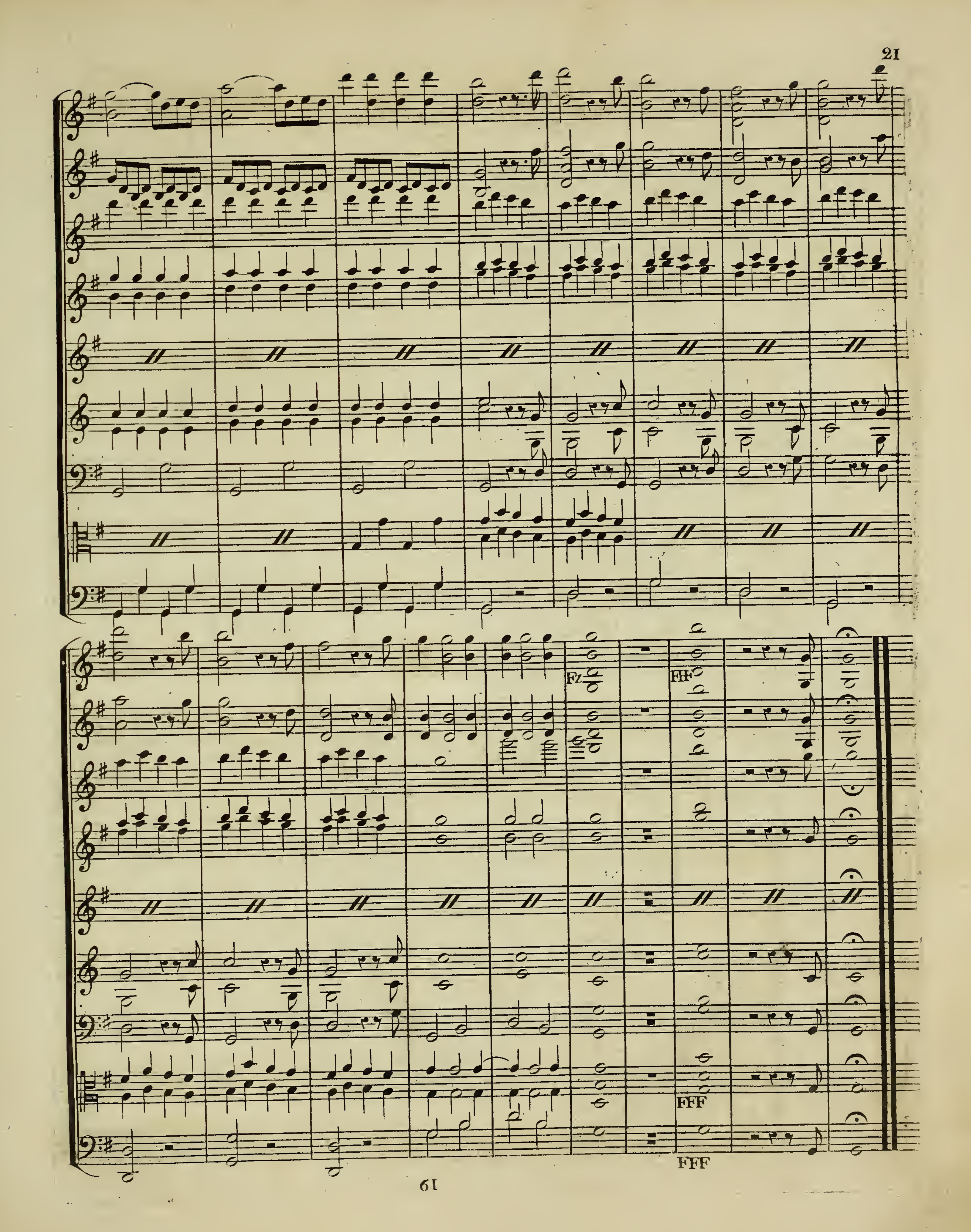


col V.o I.o
col V.o 2.do
cres
F
FF
FF
FF
FF
col Oboi.
FF
FF
FF
cres
FF


F
F
F
F
F
F
tr
col V.o I.o
col B.o
mezF
col Oboi



col V.o I.o
P
pressez
FF
tr
FF
F
pressez

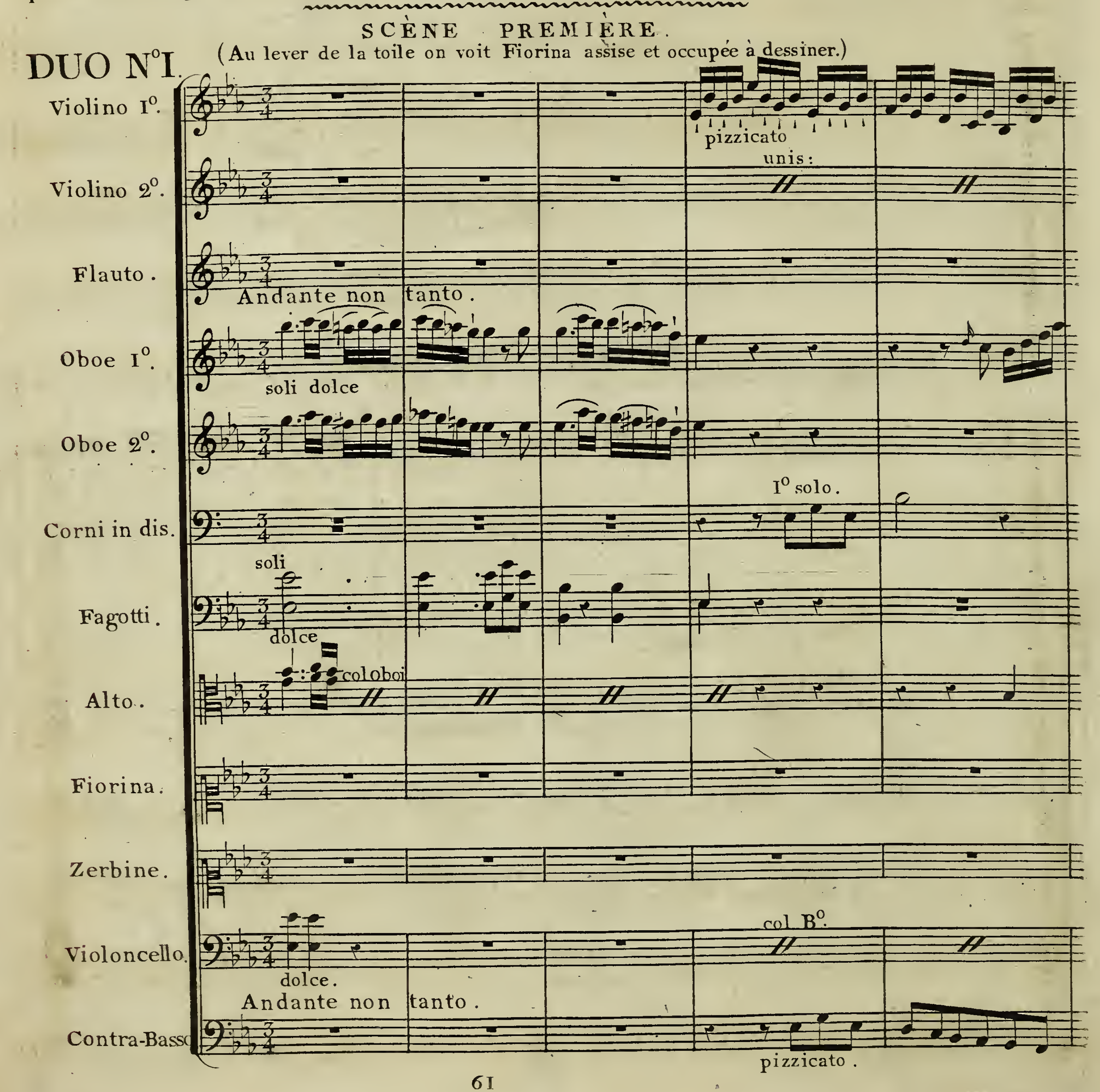

Fz
FFF
FFF
FFF

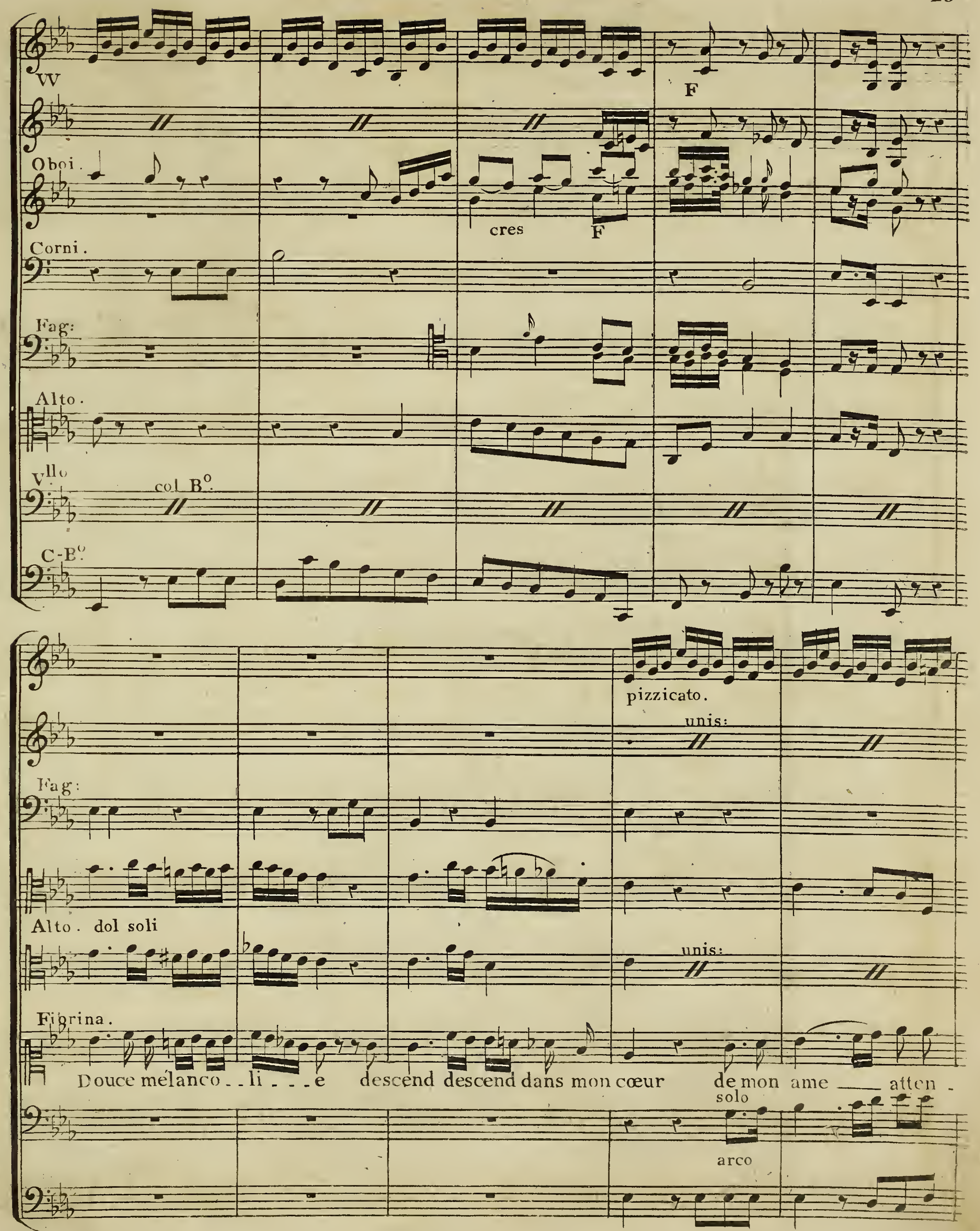
MICHEL - ANGE.

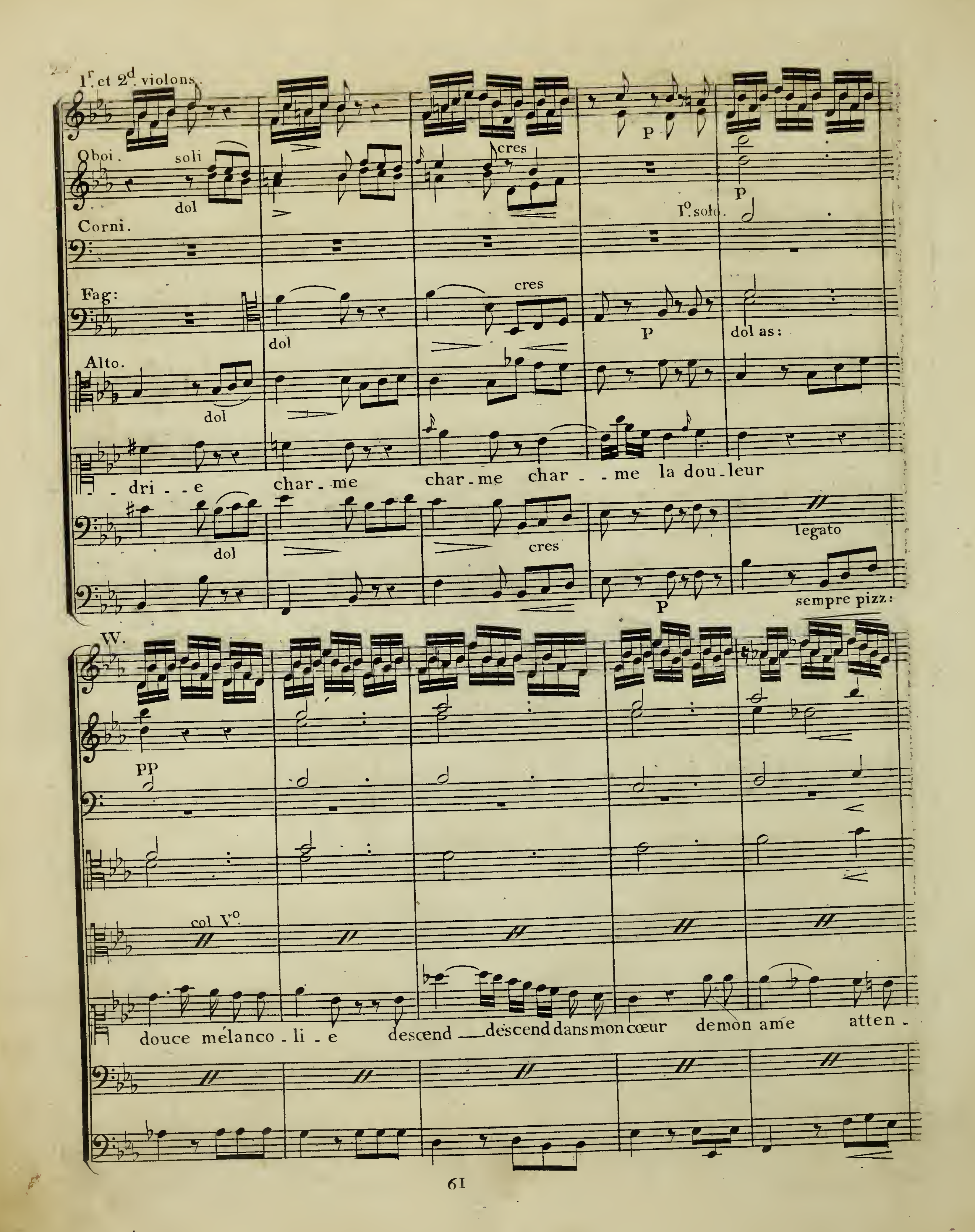
Un cabinet de chaque côté, celui qui est à droite est sur l'avant-scène et est fermé par une porte à vître. Deux autres portes, l'une au fond qui laisse voir le jardin; l'autre adroite, par où on doit toujours entrer quand on vient de la rue. — Deux portraits de femmes mal faits, l'un représentant Fiorina, l'autre une vieille baronne; le portrait de Fiorina doit être renversé et appuyé contre la table de travail. — Uu grand tableau dont l'exquisse est bien et tout le reste mal. Il représente l'Ange exterminateur, dont la tête n'est qu'ébauchée.. Uune grande statue du diable. — Quelques autres statues et tableaux, les uns bons, les autres mauvais. — Deux tables, sur l'une est un dessin et un crayon, sur l'autre sont des fonds de tableau à poncer, la pierre ponce, &c. — Deux palettes, l'une chargée par Scopa, l'autre non chargée. — Un devidoir, un chevalet sur lequel Michel-Ange et Scopo mettent le portrait de Fiorina, le premier pour le corriger, le second pour le présenter à sa pupile. — Un essuie-pinceau, un appuie main, une boîte à couleurs, une escabelle de bois placée entre le grand tableau et la statue du diable.

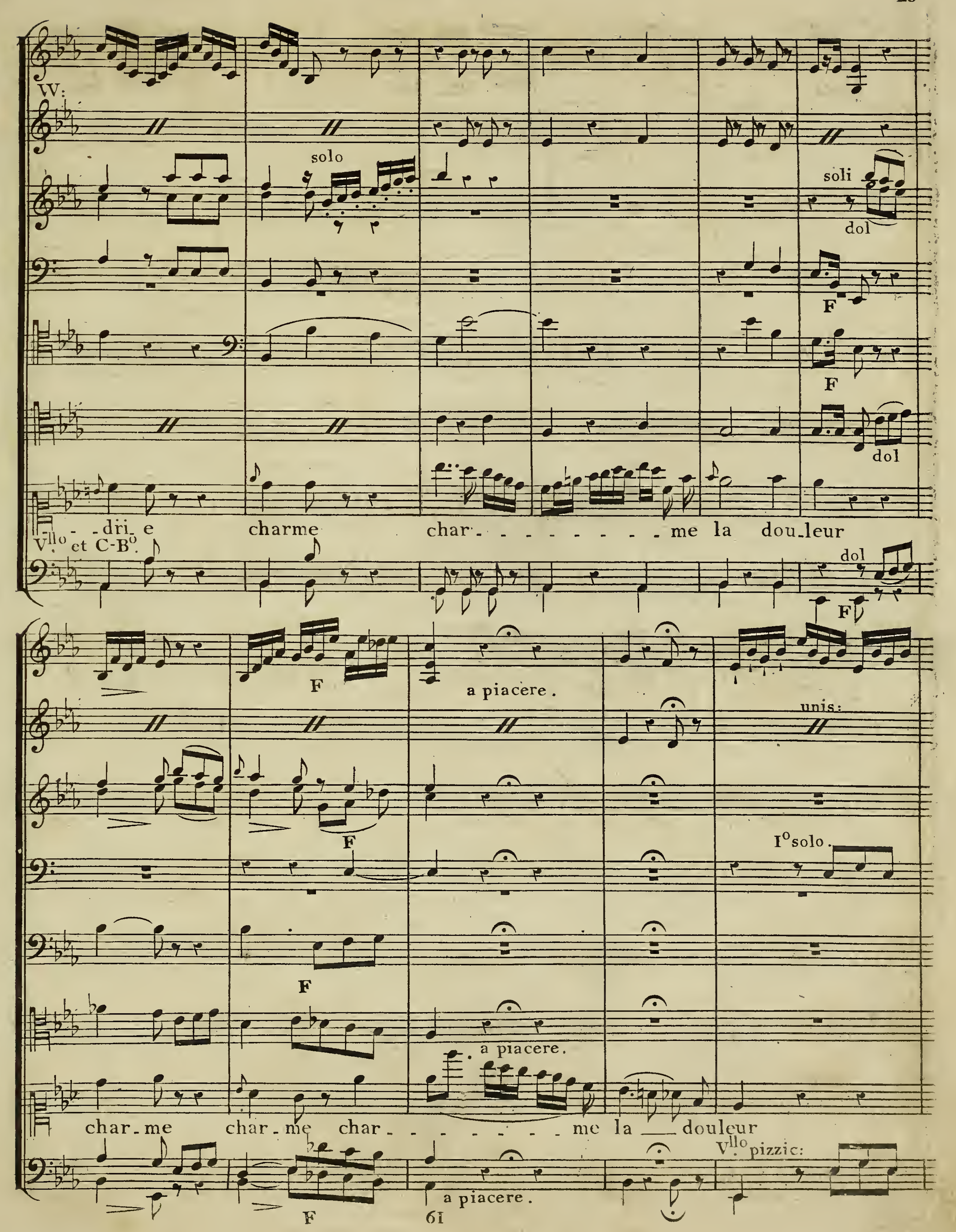
SCÈNE PREMIÈRE.

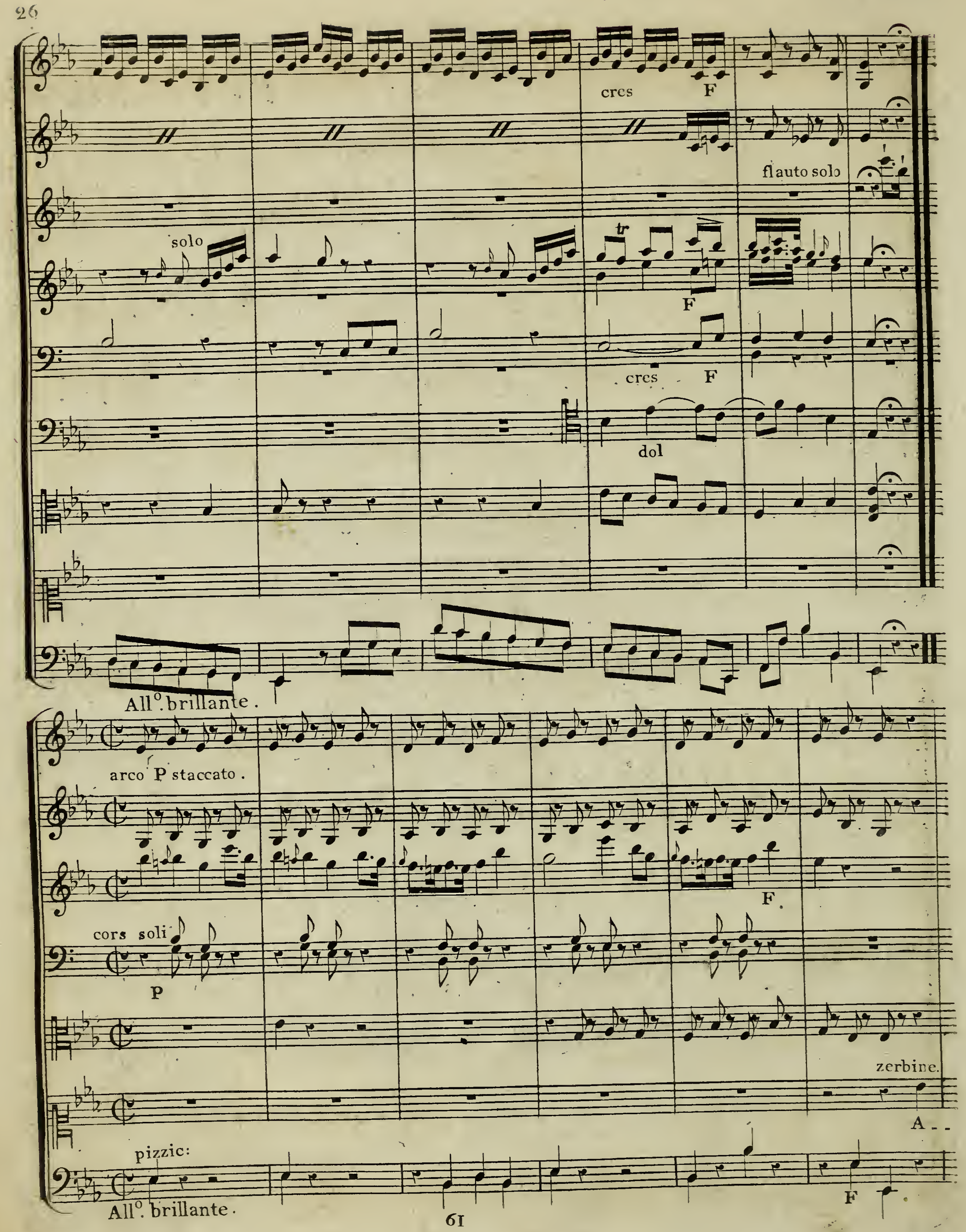
(Au lever de la toile on voit Fiorina assise et occupée à dessiner.)

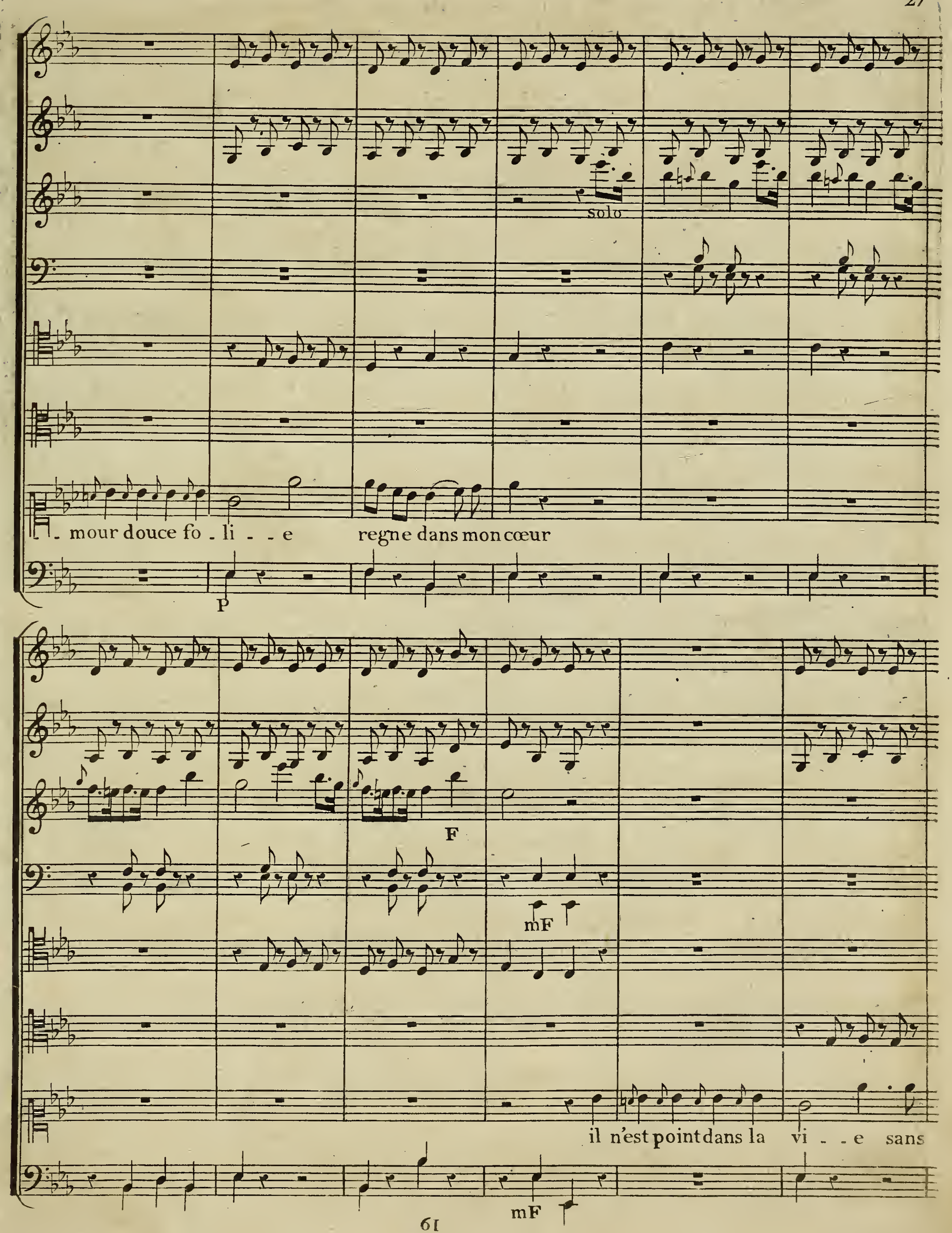


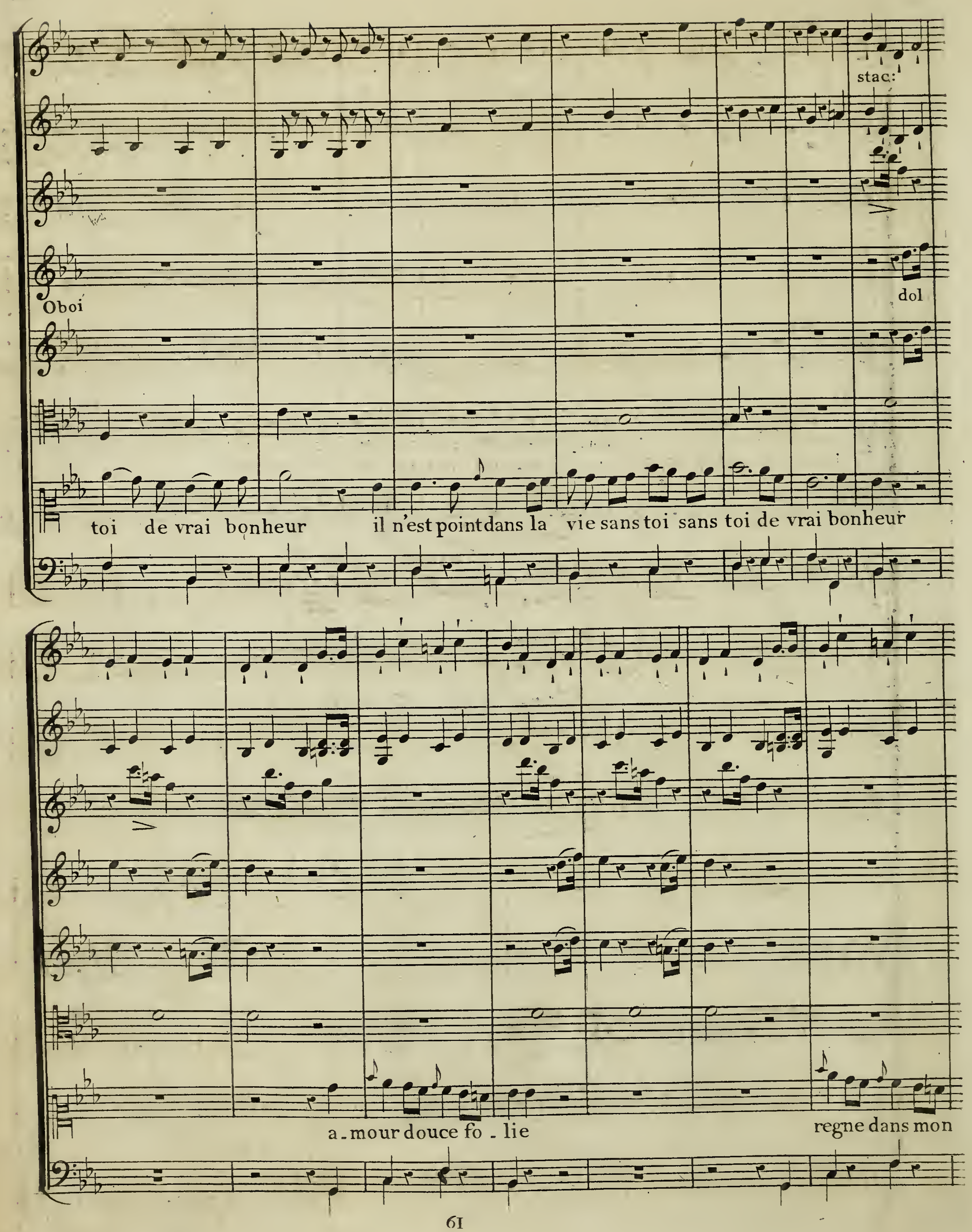

VV
F
Oboi.
cres
F
Corni.
Fag:
Alto.
Vllo
col B°.
C-B°.
pizzicato.
unis:
Fag:
Alto. dol soli
unis:
Fibrina.
Douce melanco - - li - - - e descend descend dans mon cœur de mon ame ___ atten -
solo
arco

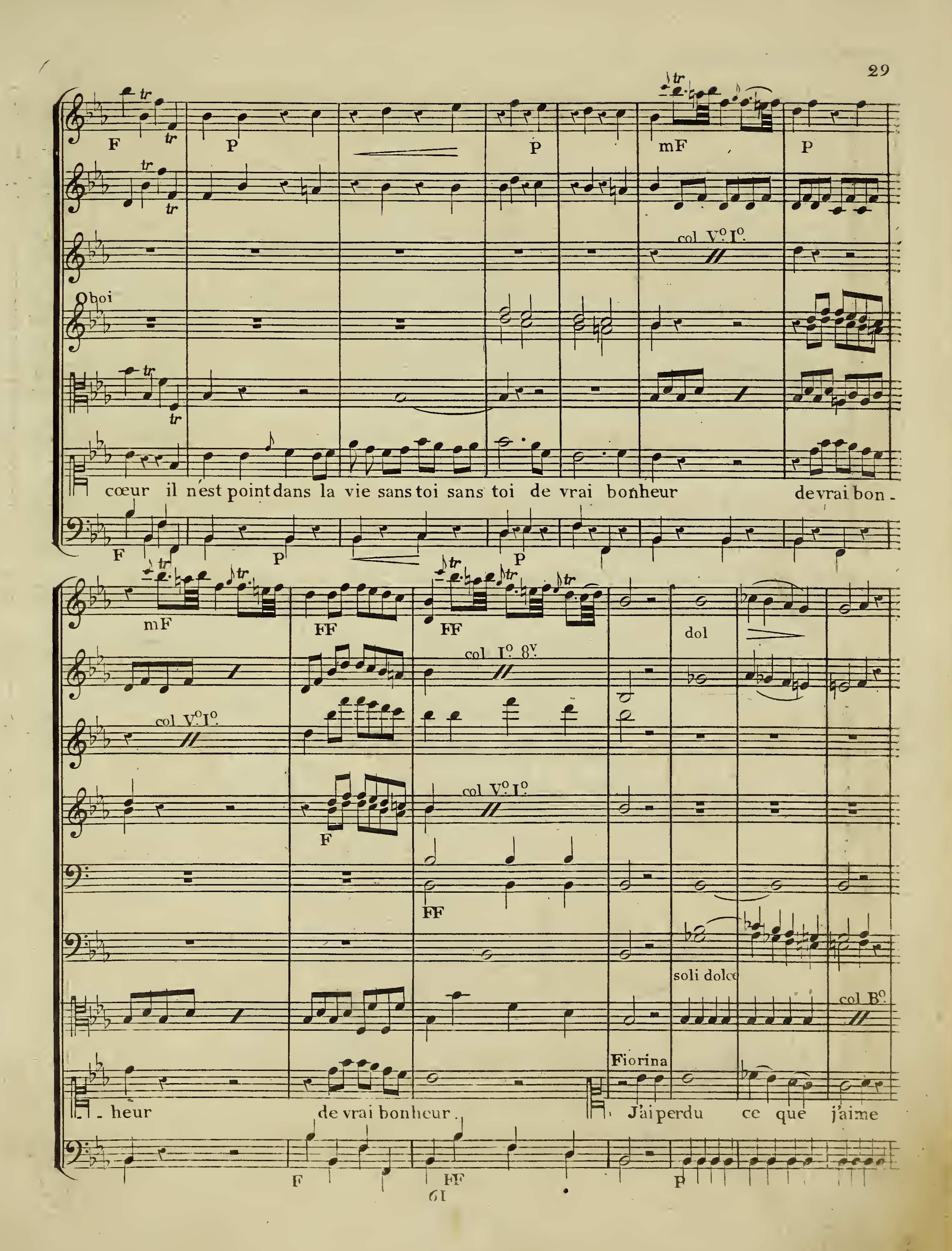

1r. et 2d. violons.
Oboi.
soli
dol
cres
p
1o. solo.
Corni.
Fag:
dol
cres
p
dol as:
Alto.
dol
_ dri _ _ e charme charme char _ _ me la dou_leur
dol
cres
legato
p
sempre pizz:
W.
pp
col Vo.
douce mélanco _ li _ e descend ___ descend dans mon cœur de mon ame atten _


VV:
solo
soli
dol
F
F
dol
-dri e
charme
char - - - - - - - - - me la dou-leur
V^{llo} et C-B^o.
dol
F
F
a piacere.
unis:
F
I^o solo.
F
a piacere.
char-me
char-me
char - - - - - - - - - me la — douleur
V^{llo} pizzic:
a piacere.
F

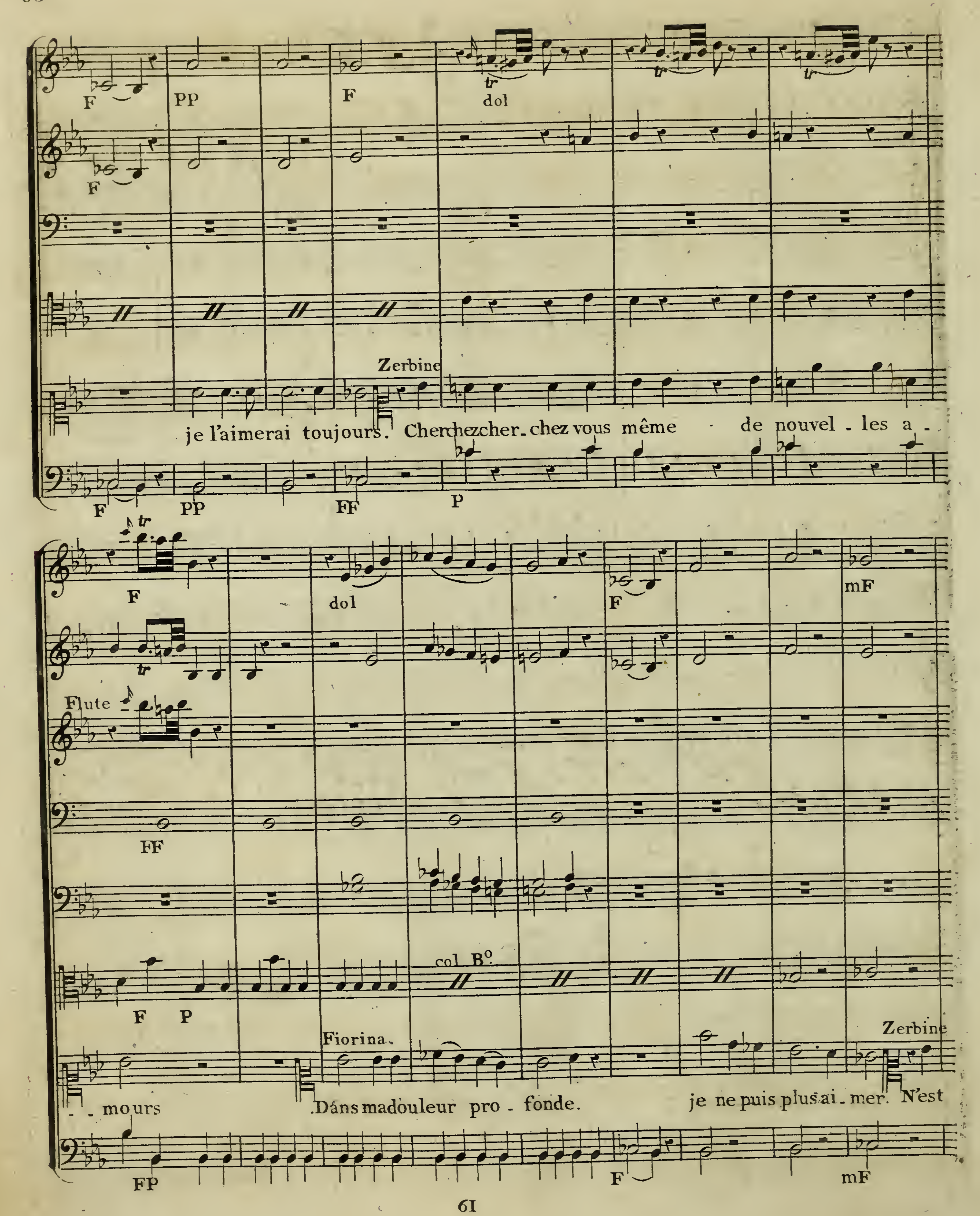

solo
cres
F
flauto solo
tr
cres
F
dol
All°. brillante.
arco P staccato.
F.
cors soli
P
zerbine.
A..
pizzic:
All°. brillante.
F

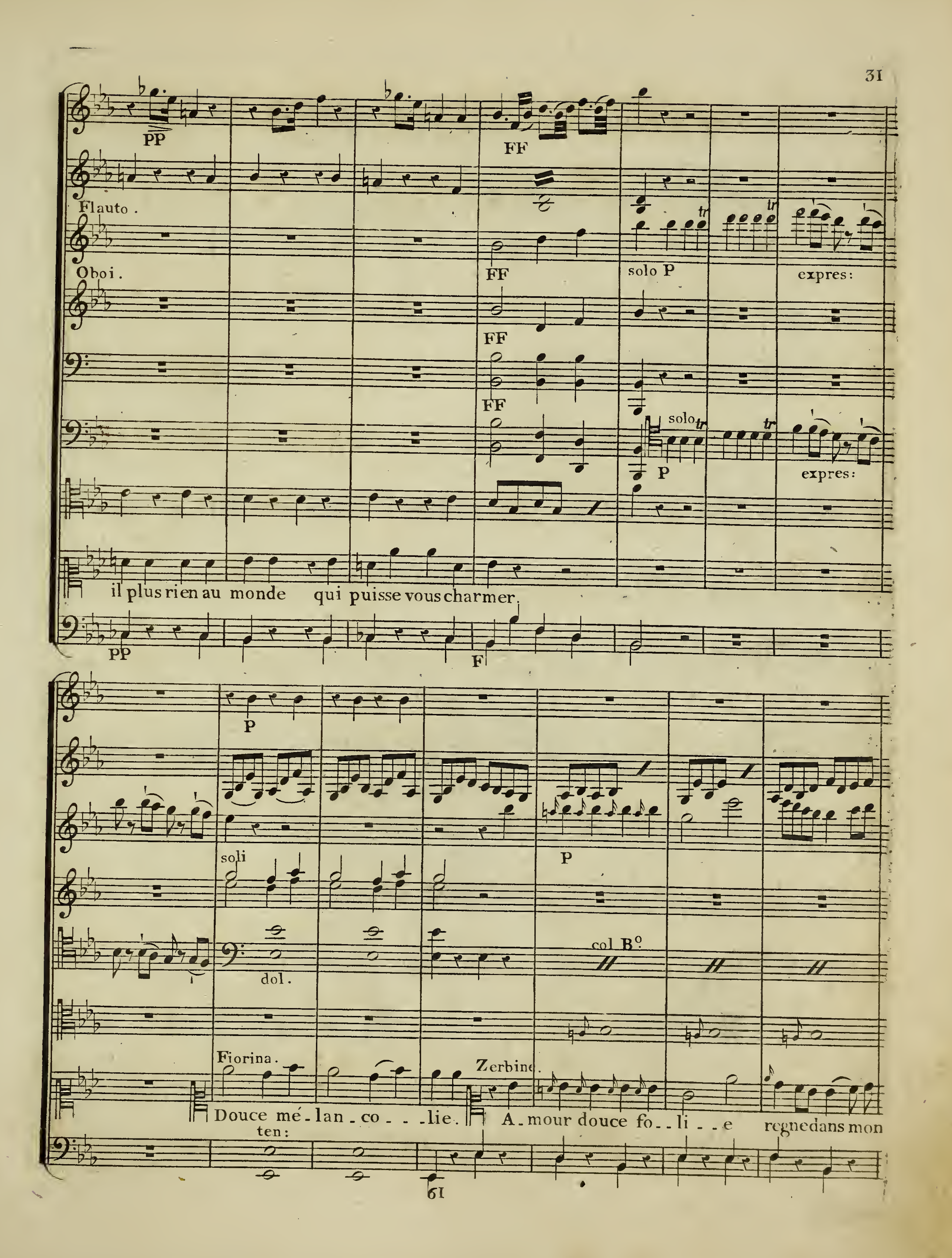

solo
- mour douce fo - li - - e regne dans mon cœur
P
F
mF
il n'est point dans la vi - - e sans
mF

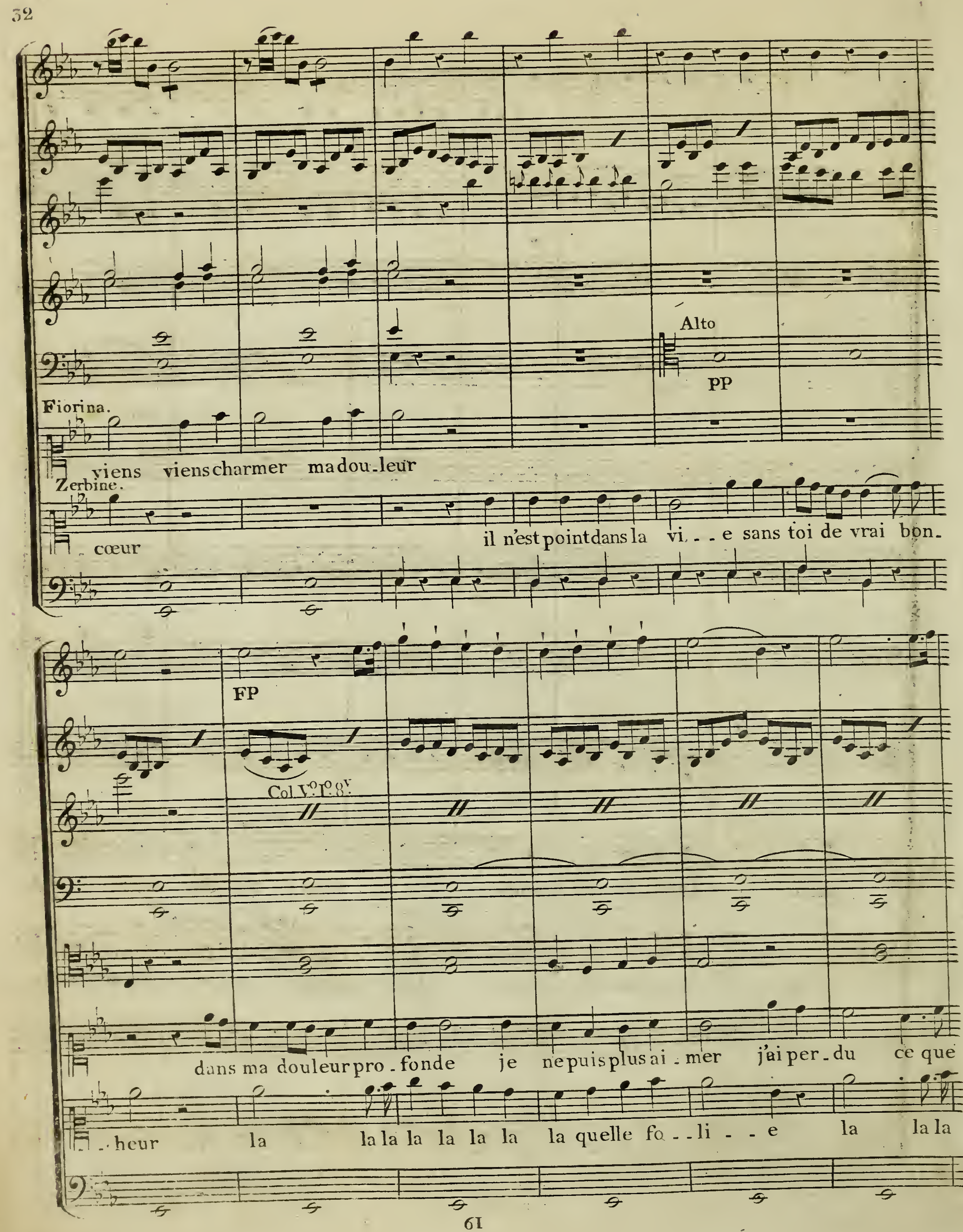

stac:
Oboi
dol
toi de vrai bonheur il n'est point dans la vie sans toi sans toi de vrai bonheur
a_mour douce fo_lie regne dans mon

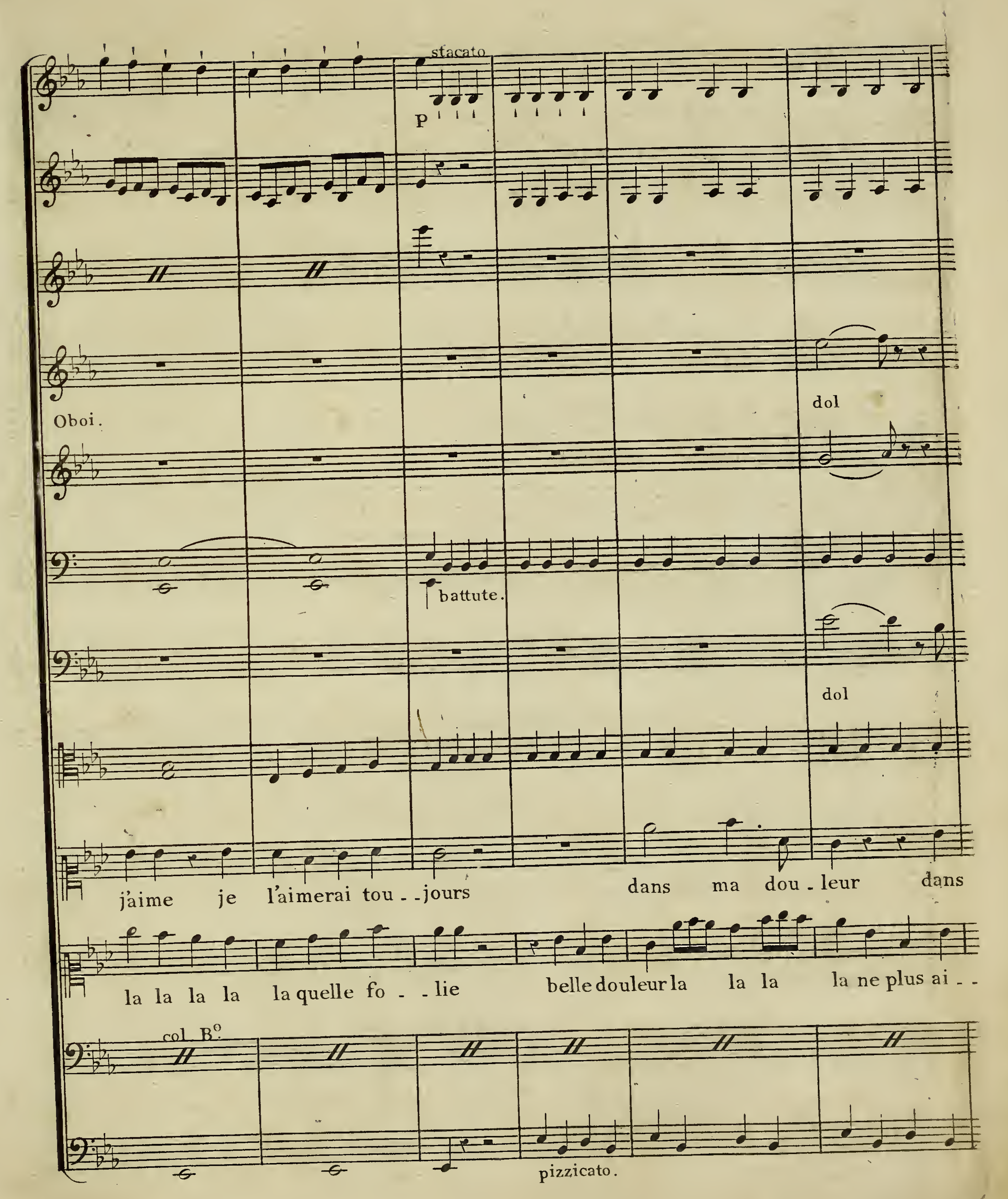


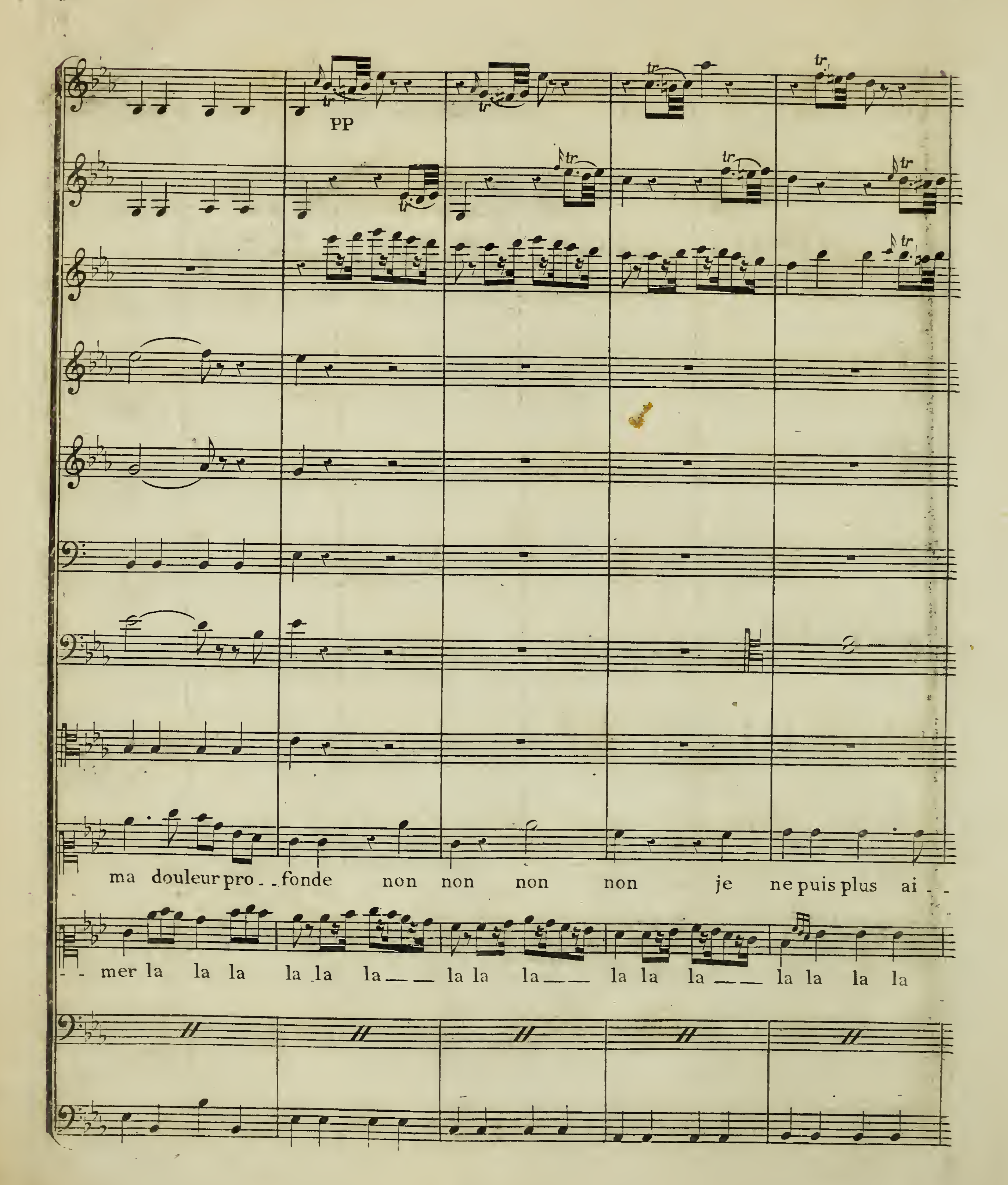
Oboi
cœur il n'est point dans la vie sans toi sans toi de vrai bonheur de vrai bon-
-heur de vrai bonheur.
Fiorina
J'ai perdu ce que j'aime
col V°. I°.
col I°. 8v.
col B°.
dol
soli dolce
mF
FF


F
PP
F
dol
tr
F
Zerbine
je l'aimerai toujours. Cherchezcher_chez vous même de nouvel_les a_
F
PP
FF
P
tr
F
dol
F
mF
tr
Flute
FF
col B.o
F P
Fiorina.
Zerbine
_ _ mours .Dans madouleur pro_fonde. je ne puis plus ai_mer. N'est
FP
F
mF

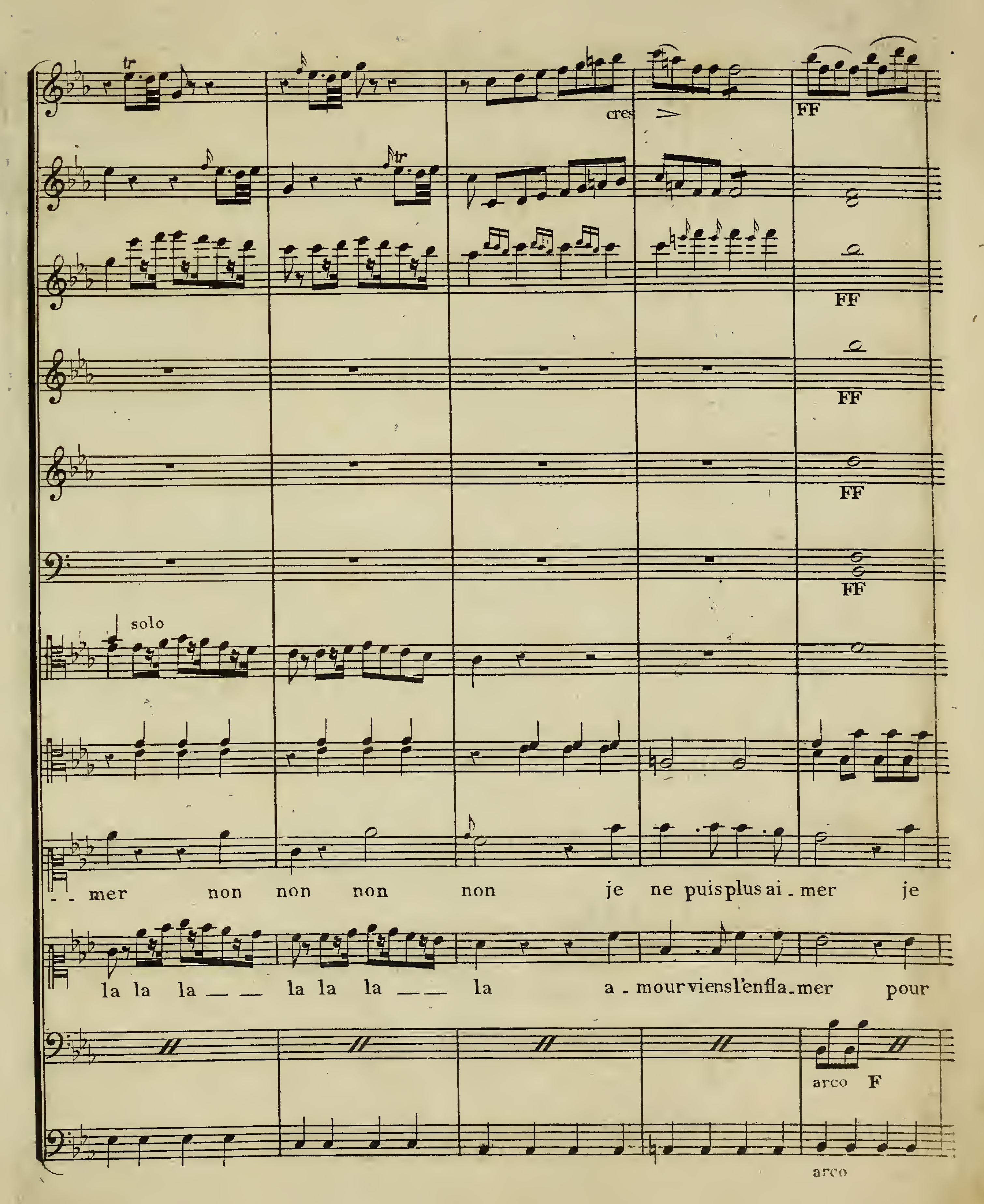

PP
FF
Flauto.
Oboi.
FF
solo P
expres:
FF
FF
solo
tr
P
expres:
il plus rien au monde qui puisse vous charmer.
PP
F
P
soli
P
dol.
col B.o
Fiorina.
Douce mé_lan_co_ _lie.
Zerbine.
A_mour douce fo_ _li_ _e regne dans mon
ten:

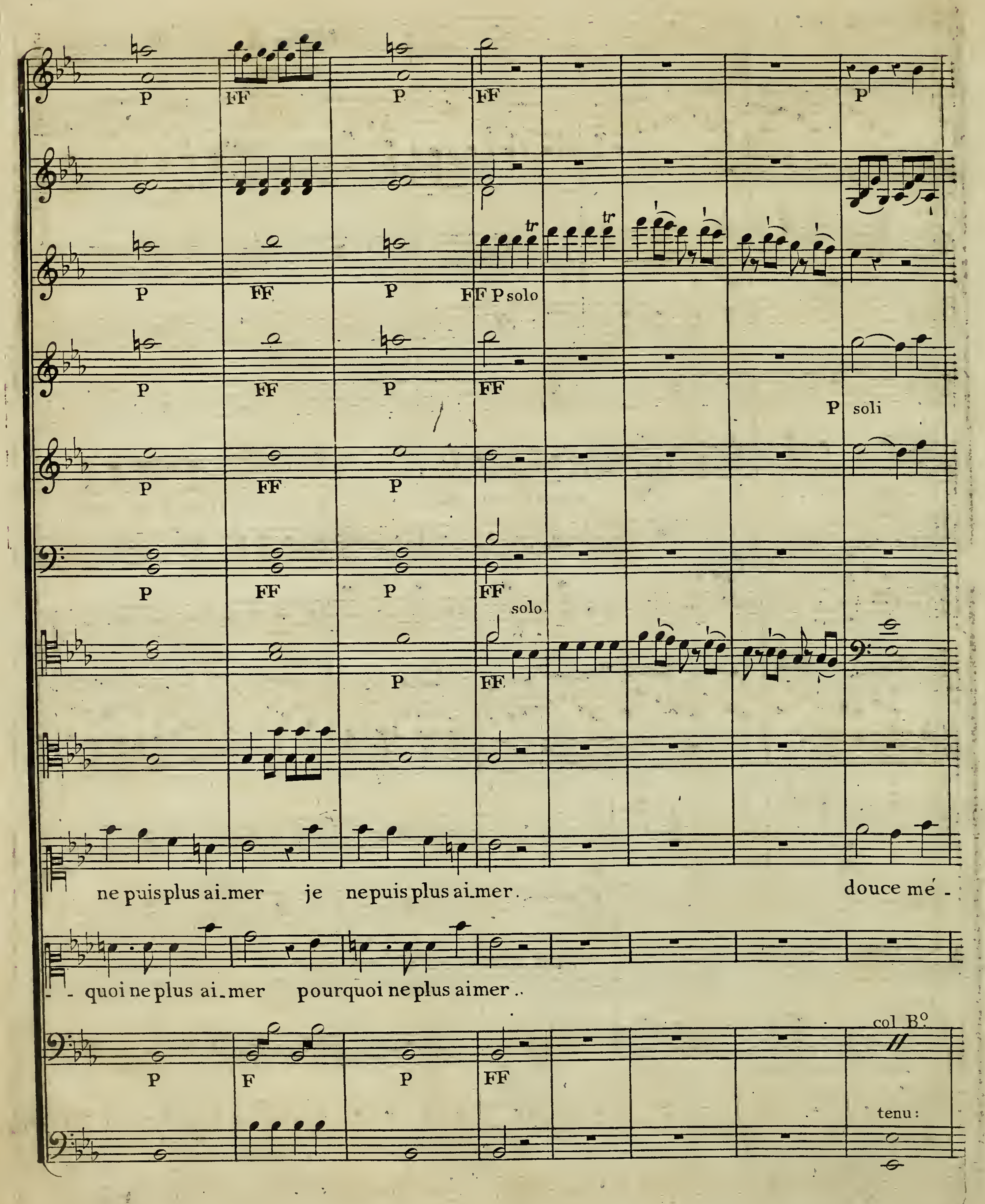

Alto
PP
Fiorina.
viens viens charmer ma dou_leur
Zerbine.
_ cœur
il n'est point dans la vi_ _ _ e sans toi de vrai bon_
FP
Col V.º I.º 8.ᵛ
dans ma douleur pro _ fonde je ne puis plus ai _ mer j'ai per _ du ce que
_ heur la la la la la la la la quelle fo _ _ li _ _ e la la la


stacato
p
Oboi.
dol
dol
battute.
j'aime je l'aimerai tou - - jours dans ma dou - leur dans
la la la la la quelle fo - - lie belle douleur la la la la ne plus ai - -
col B.o
pizzicato.



tr
PP
ma douleur pro - - fonde non non non non je ne puis plus ai - -
- - mer la la la la la la — la la la — la la la — la la la la


tr
cres
FF
tr
FF
FF
FF
FF
solo
- - mer non non non non je ne puis plus ai - mer je
la la la — — la la la — — la a - mour viens l'enfla - mer pour
arco F
arco


P
FF
P
FF
P
FF
P
FF P solo
tr
P
FF
P
FF
P soli
P
FF
P
P
FF
P
FF
solo
P
FF
ne puis plus ai_mer je ne puis plus ai_mer.
douce mé -
- quoi ne plus ai_mer pourquoi ne plus aimer..
col B.o
P
F
P
FF
tenu:



Oboi

Col B.o

Zerbine.

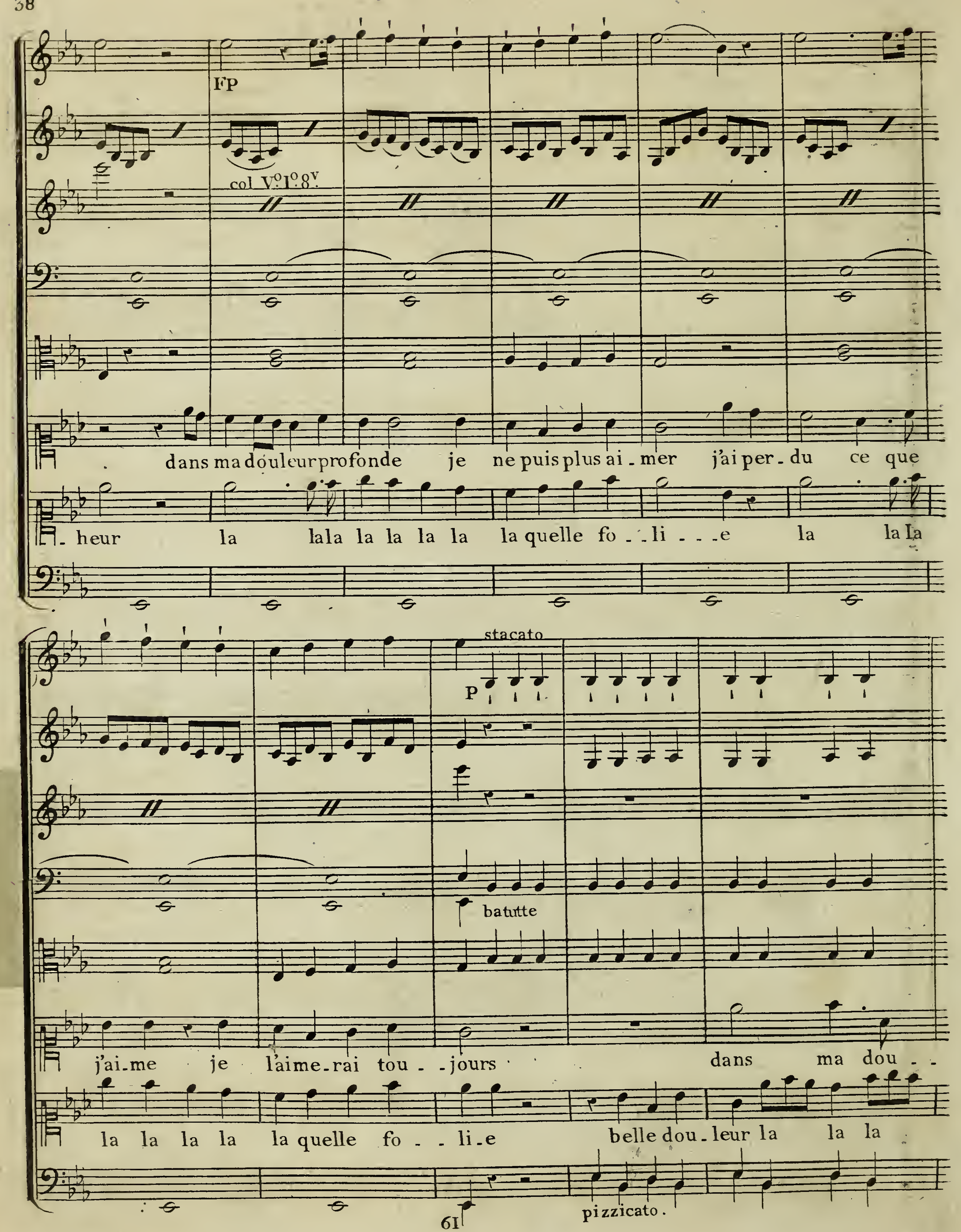
- - lan - - co - - - li - e. A - - mour douce fo - - li - - - e re - gne dans mon

Fiorina.

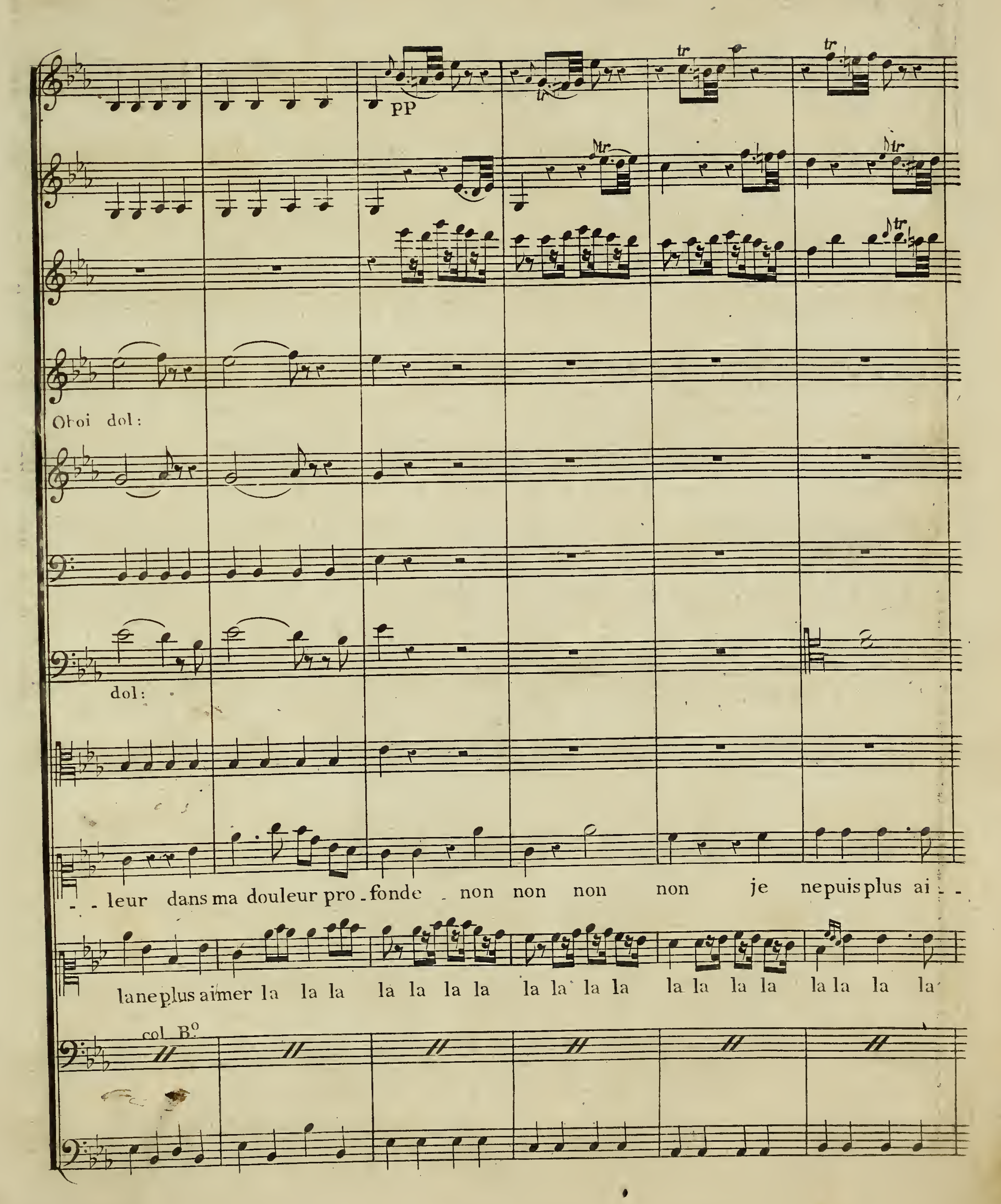
PP

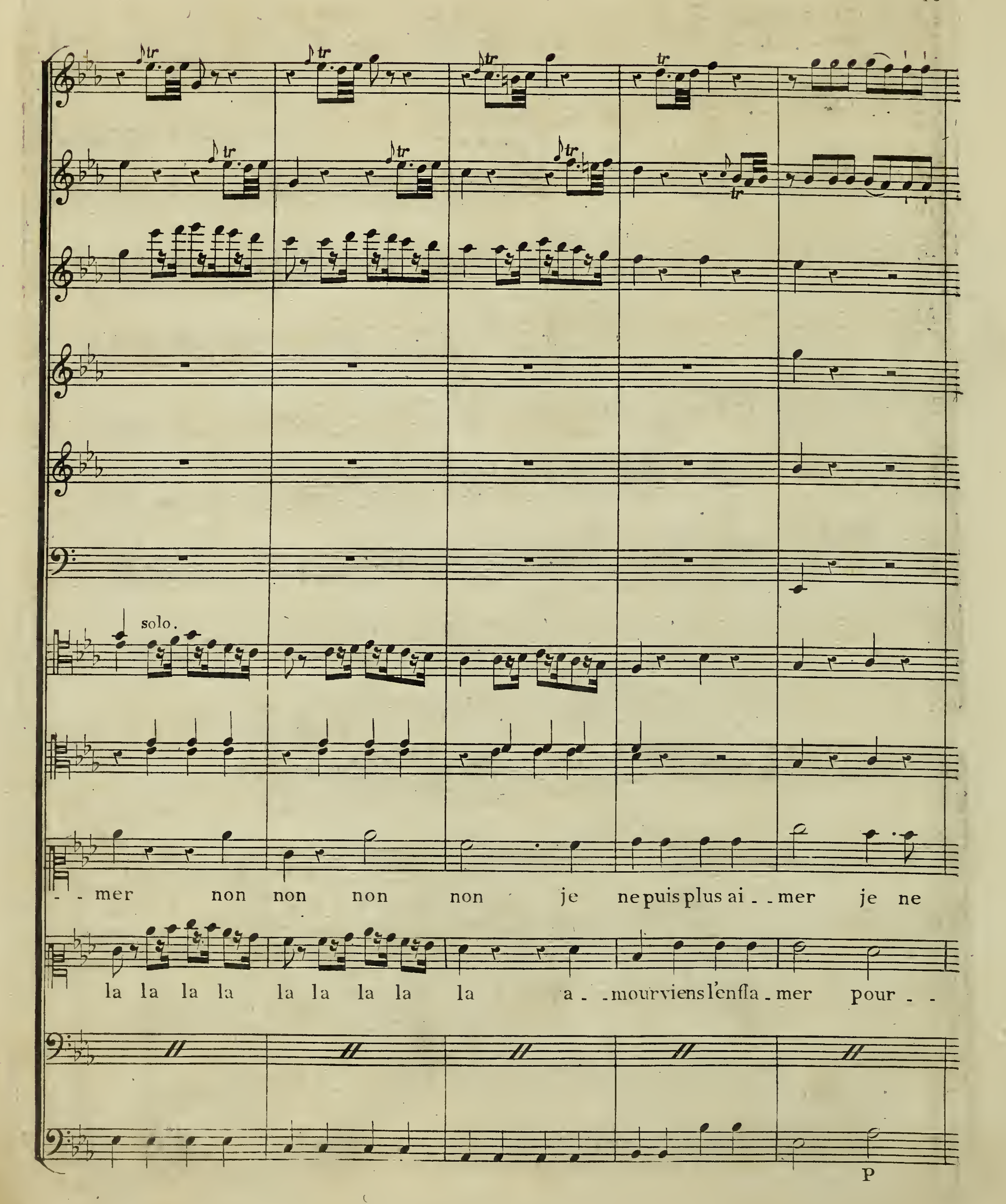
viens viens charmer ma dou - leur.

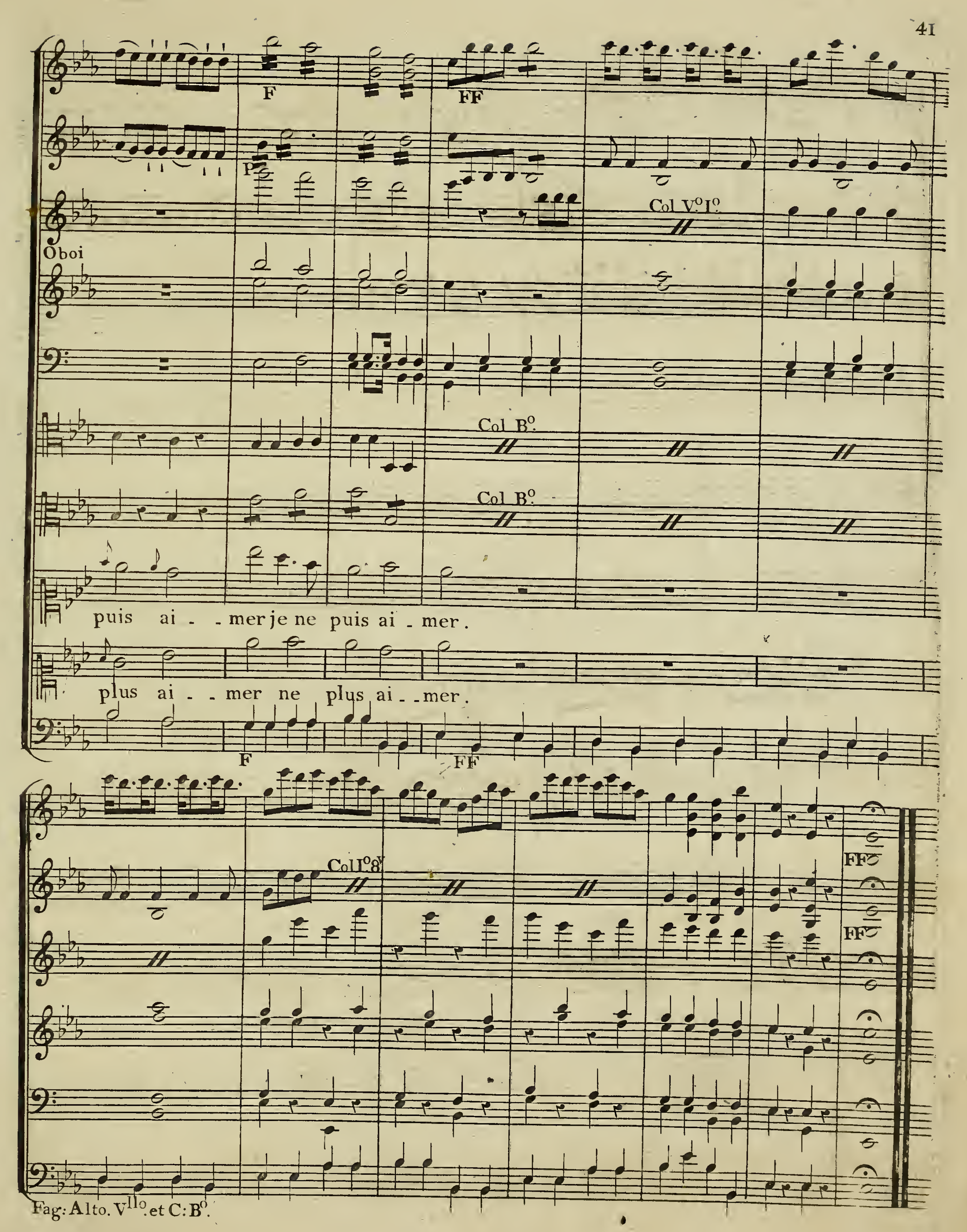
cœur. il n'est point d.s la vi - - e sans toi de vrai bon -



FP
col V.o 1.o 8.v
dans ma douleur profonde je ne puis plus ai - mer j'ai per - du ce que
- heur la lala la la la la la quelle fo - - li - - - e la la la
stacato
P
batutte
j'ai - me je l'aime - rai tou - - jours dans ma dou - -
la la la la la quelle fo - - li - e belle dou - leur la la la
pizzicato.


pp
tr
Oboi dol:
dol:
leur dans ma douleur pro - fonde - non non non non je ne puis plus ai - -
la ne plus aimer la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
col B.º


solo.
- mer non non non non je ne puis plus ai - - mer je ne
la la la la la la la la la a - - mour viens l'enfla - mer pour - -
P


F
FF
P
Col V°I°
Oboi
Col B°.
Col B°.
puis ai - - mer je ne puis ai - mer.
plus ai - - mer ne plus ai - - mer.
F
FF
Col I°8v
FF
FF
Fag: Alto. V^{llo}. et C: B°.

FIORINA.

Orpheline et captive dans la maison de mon père, dont le génie revit dans cet attelier, soumise aux loix d'un jaloux qui dut être mon protecteur, depuis deux ans separée d'un mortel adoré depuis six mois privée de ses nouvelles, la mort seule manquait à mon infortune.

ZERBINE, (riant.)

Je vous admire, mademoiselle!

FIORINA.

Epargne moi ta gaîté, Zerbine!

ZERBINE, (quittant son devidoir.)

Soit; parlons raison. Dites-moi: votre tuteur connaissait-il le seigneur Michel-Ange?

FIORINA.

De réputation, beaucoup; de figure, nullement. Du vivant de mon père, mon tuteur n'était jamais venu à Florence; quand il y vint, Michel-Ange, jeune encore, mais déjà célèbre, avait été demandé par Charles-Quint. Cédant aux vœux de ce grand roi, il parti pour l'Espagne dans l'espoir de mériter ma main. Il y était allé chercher la gloire, la fortune; est-il bien certain qu'il y soit mort?

ZERBINE.

Comment, mademoiselle! quand votre tuteur vous l'a assuré, vous en doutez encore?

FIORINA.

Je l'avouerai, depuis le jour où j'ai appris de lui cette nouvelle fatale; la douleur me poursuit, mais l'espoir ne m'a pas encore abandoñée

ZERBINE.

Le seigneur Scopa semble aussi très-chagrin de la perte de ce grand peintre.

FIORINA.

Manie!... Vivant, il le décriait; mort il l'admire; oh! c'est la règle.

ZERBINE.

Ce pauvre seigneur Scopa! vous ne l'aimez guère, mademoiselle? qu'avez vous donc à lui reprocher?... Sa jalousie? Il est vrai qu'il vous cache à tous les yeux;... mais il vous aime tant! Son âge?... il n'est pas si vieux cet homme-là... son caractere?... il est vif, emporté, mais au fond n'est-il pas bon, sensible, généreux!...(regardant le grand tableau.) Ah!.. sa fureur de peinture?... En effet, ses ouvrages pour lui sont des chefs-d'œuvres, et ceux des autres ne valent rien... C'est une manie, mais elle est excusable; elle vient de son amour pour vous. D'ailleurs, depuis deux ans il vous tient lieu de père, et ses soins, ses bienfaits.....

FIORINA.

Me sont chers; mais son amour! je ne puis me résoudre à lui appartenir.... Mon père, en me destinant au peintre le plus célèbre, me désigna lui-même Michel-Ange. Un jour il me le présenta et me dit: «Voilà mon élève, dans peu il surpassera son maître» N'était-ce pas me dire: dans peu il sera ton époux?... Il n'est plus! Je jure de remplir les devoir sacré que m'imposent à la fois l'amour et la nature.

ZERBINE, (riant.)

Oh! le beau serment!

FIORINA, (impatientée.)

Encore?

ZERBINE.

Je l'avais fait comme vous ce serment: j'ai pleuré près de deux mois un vieux mari que j'aimais assez. J'avais juré de ne jamais me remarier; mais tenir ce serment! Oh! c'est une folie!

FIORINA.

Zerbine! tu es insupportable. (Elle va pour sortir)

ZERBINE.

Vous sortez?

FIORINA.

Oui: je crains que mon tuteur ne revienne; je vais dans mon appartement...

ZERBINE.

Pleurer? je ne le souffrirai pas, et je veux...

FIORINA.

Laisse-moi. Dans l'état où je suis, je crains moins son amour que ta gaîté; ne me suis pas; demeure! (Elle rentre chez elle.)

SCÈNE III.

ZERBINE. (seule.)

Oh! mon dieu! mon dieu! quelle femme! Toujours pleurer! Me voilà seule; si j'allais sur la terrasse... Depuis quelques jours je vois un jeune homme roder à la brune autour de ce jardin. Dès qu'il m'apperçoit, ses yeux se fixent sur moi; il voudrait me parler· il n'ose;... il m'aime, j'en suis sûre... je ne le connais pas. Je voudrais bien savoir son nom pourtant... il m'intéresse... Je ne l'aime pas encore... ho! non, non;.. mais quand il me regarde, j'éprouve... là... une certaine... satisfaction... qui... me... qui... me... oh! il faut en convenir, une femme est toujours bien aise de se voir remarquée par un joli garçon... Ce matin il a été un peu plus hardi; il s'est approché de la terrasse davantage... il m'a saluée avec un air très-gracieux;.. moi, tout de suite... (saluant.) je lui ai rendu... sa révérence... il allait me parler, il allait me faire sa déclaration; quand ce jaloux, ce poltron de Pasquino, qui voudrait m'épouser, est arrivé tout-à-coup et l'a forcé de prendre la fuite... Heureusement il n'a pu voir sa figure... Il reviendra!.. (allant pour sortir.) Allons sur la... me trompé-je?.. eh! non:... je le reconnais... c'est lui!.. c'est lui même... Pasquino me l'amène!.. se faire conduire ici par lui? quelle adresse! comme il m'aime, ce garçon là! (Le voyant entrer.) Il n'a plus son manteau....

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, en broyeur, ZERBINE, PASQUIN°

PASQUINO, (brusquement.)

Entre!... avance donc!... que crains-tu?.. j'ai ordre de t'installer. Comment t'appelles-tu?

MICHEL-ANGE.

Fabio.

ZERBINE, (à part.)

Fabio? le joli nom!

PASQUINO.

Voci ta place. (il lui montre la table à poncer) Tu trouveras-là tout ce qu'il te faut. Voici la pierre ponce et les fonds de tableaux à polir; voila l'huile, voici la boîte à couleurs; voilà le rouge, le bleu, le vermillon et les ocres. Connaîtras-tu bien tout cela?

MICHEL-ANGE.

Oui, oui; soyez tranquille.

PASQUINO.

Ne vas pas te tromper; ne vas pas me faire quelque gaucherie.

MICHEL-ANGE.

C'est bon; ne craignez rien.

PASQUINO.

Nous sommes tous peintres ici; tu ne manqueras pas d'ouvrage dans cette maison.

MICHEL-ANGE.

Tant mieux! j'ai de la force et du courage.

PASQUINO, (lui donnant la palette non chargée.)

D'après ce qu'on m'a dit, tu es en état de charger une palette; voici celle du seigneur Scopa... sauras-tu bien préparer tout ça? as-tu besoin que je te conseille?

MICHEL-ANGE.

Non:... je vous remercie.

ZERBINE, (regardant Michel-Ange.)

Il est très-bien, ce garçon-là!

PASQUINO.

Paix, mademoiselle! paix! vous savez que le seigneur Scopa m'a donné sur vous un pouvoir absolu; si vous voulez que je vous épouse, obéissez-moi d'avance et taisez-vous.

ZERBINE.

C'est bon, monsieur! c'est bon. (bas.) L'imbécile!

PASQUINO.

A la bonne heure! (à Michel-Ange.) Et toi, songe bien que tu me doit respect, soumission, obéissance; c'est moi qui représente ici le seigneur Scopa.

MICHEL-ANGE.

Soyez sûr que j'aurai pour vous le même respect que pour lui.

PASQUINO.

Sur-tout, sois sage, docile, si tu veux plaire à ton maître, à moi.

ZERBINE.

Il plaira à toute la maison, j'en suis sûre.

PASQUINO, (à Zerbine.)

Paix, vous dis-je? (à Michel-Ange.) As-tu entendu parler des chefs-d'œuvres du seigneur Scopa?

MICHEL-ANGE.

Du seigneur Scopa?.. non.

ZERBINE.

C'est singulier!... et de sa fameuse élève?

PASQUINO.

Encore?

MICHEL-ANGE.

Vous la nommez?

ZERBINE.

Fiorina, fille de Pérugin; elle aura autant de talent que son père.

PASQUINO.

Allons... assez.

ZERBINE.

L'avez-vous connu, son père?

MICHEL-ANGE.

Beaucoup... j'ai travaillé long-tems chez un peintre de ses amis.

ZERBINE.

Chez un peintre de ses..! Il m'intéresse beaucoup, ce jeune homme.

PASQUINO.

C'est-à-dire, il me plaît.

ZERBINE, (d'un ton sec.)

Je n'ai point dit ça, monsieur!

PASQUINO, (brusquement.)

Vous le pensez... vous le pensez; vous êtes une coquette, mademoiselle Zerbine! j'ai encore sur le cœur votre avanture de ce matin.

ZERBINE.

Mon avanture?

PASQUINO.

Oui, votre avanture... Quel était ce jeune homme? que vous a-t-il dit?

ZERBINE.

Rien.

PASQUINO, (avec colère.)

Il vous a parlé, il vous a parlé.

ZERBINE, (souriant à Michel-Ange.)

Non; mais il me parlera, j'espère.

PASQUINO.

Qu'il y revienne; comme je le recevrai!

MICHEL-ANGE, (à part.)

Que veut-elle dire! comme elle me regarde!

PASQUINO.

Toi, fais ensorte de bien polir ces fonds de tableaux. Le seigneur Scopa va rentrer; quand il n'est pas content, c'est un homme terrible, je t'en avertis. (il va pour sortir.)

MICHEL-ANGE.

Je ferai mon possible pour le satisfaire.

(on sonne chez Fiorina.)

PASQUINO, (à Zerbine qui ne bouge pas.)

Vous restez là? vous n'entendez pas que mademoiselle sonne? allez donc!

ZERBINE, (sortant en regardant Michel-Ange.)

On y va, monsieur! on y va!.. (en entrant chez sa maîtresse.) A-t-on d'idée? (elle fait la révérence à M-Ange et entre chez Fiorina, Pasquino sort par la porte de la rue.) (Pasquino en se retournant pour sortir, se trouve devant le diable et recule effrayé.)

SCÈNE IV.

MICHEL-ANGE, (seul.)

Mon stratagême a réussi; enfin je vais savoir ce que je dois craindre où espérer... Depuis deux ans absent, depuis six mois privé des nouvelles de Fiorina. Je pars de Madrid; j'arrive en secret à Florence; je débarque chez mon ami Vivaldi. Il m'apprend que Scopa, devenu mon rival, me fait passer pour mort; que Fiorina est sur le point de l'épouser; que je n'ai pas un instant à perdre;... heureusement Scopa a besoin d'un broyeur; l'adroit Vivaldi me déguise, me propose; mon rival m'accepte et me fournit lui-même les moyens de me venger de sa ruse.

Glorifie-toi, Michel-Ange! te voilà garçon d'attelier chez Scopa!... C'est un homme terrible, dit-on? tant mieux!... Comment ceci finira-t-il? je n'en sais rien; Fiorina est ici; je vais la voir, cela me suffit.

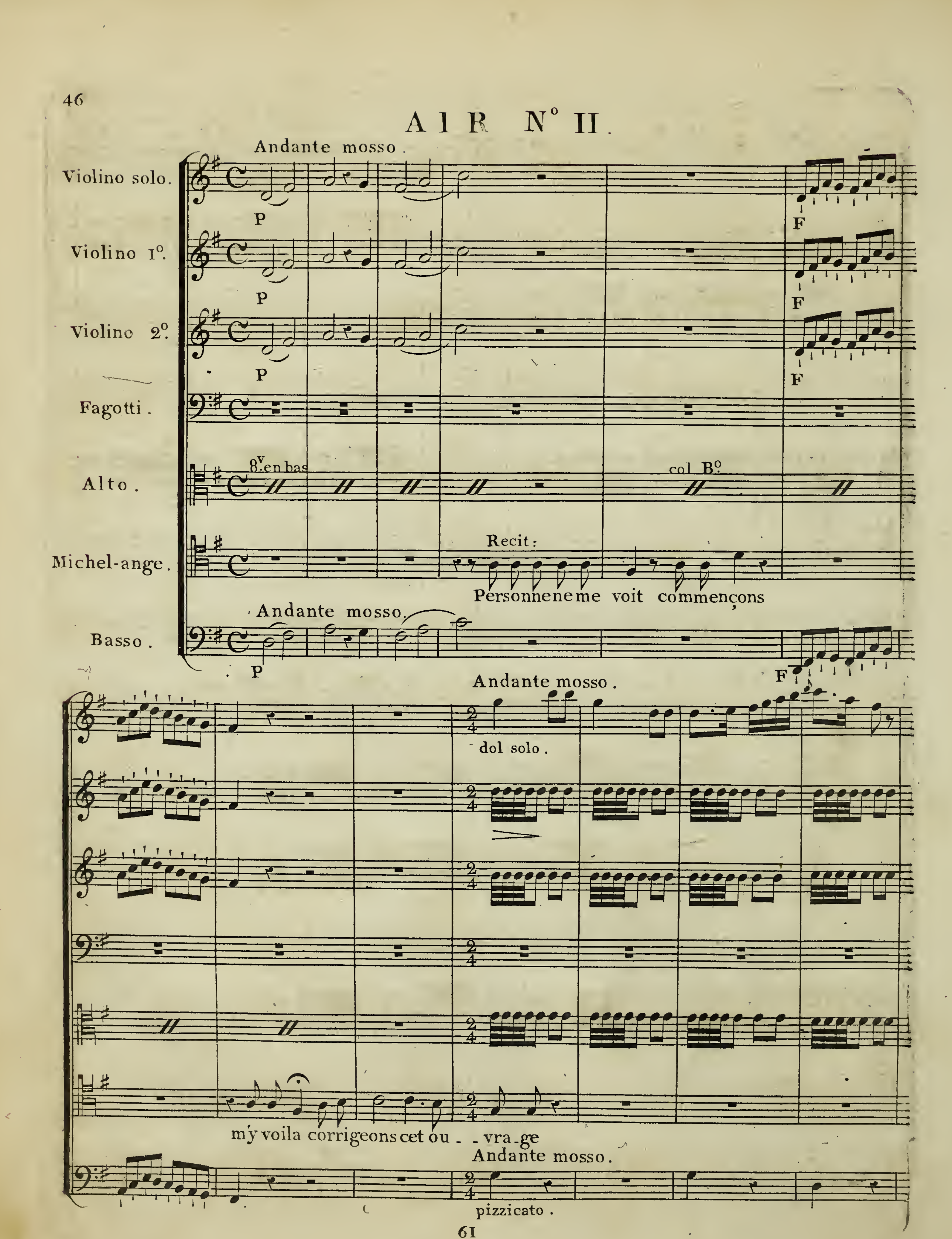
Et Zerbine? était-ce bien à moi que s'adressaient ses tendres regards dont Pasquino était si jaloux? Se serait-elle imaginée que c'est pour elle que, depuis quelques jours, je fais l'amour en perspective? oh! comme sa méprise servirait mes projets! (parcourant l'attelier.)

Seigneur Scopa! enfin me voilà dans votre attelier. Je puis y contempler les ouvrages de Pérugin confondus avec les vôtres. Quel bizarre assemblage! (riant.) Voyons donc vos chefs-d'œuvres. (il prend et examine quelques tableaux, et prenant celui de Fiorina qui est renversé.)

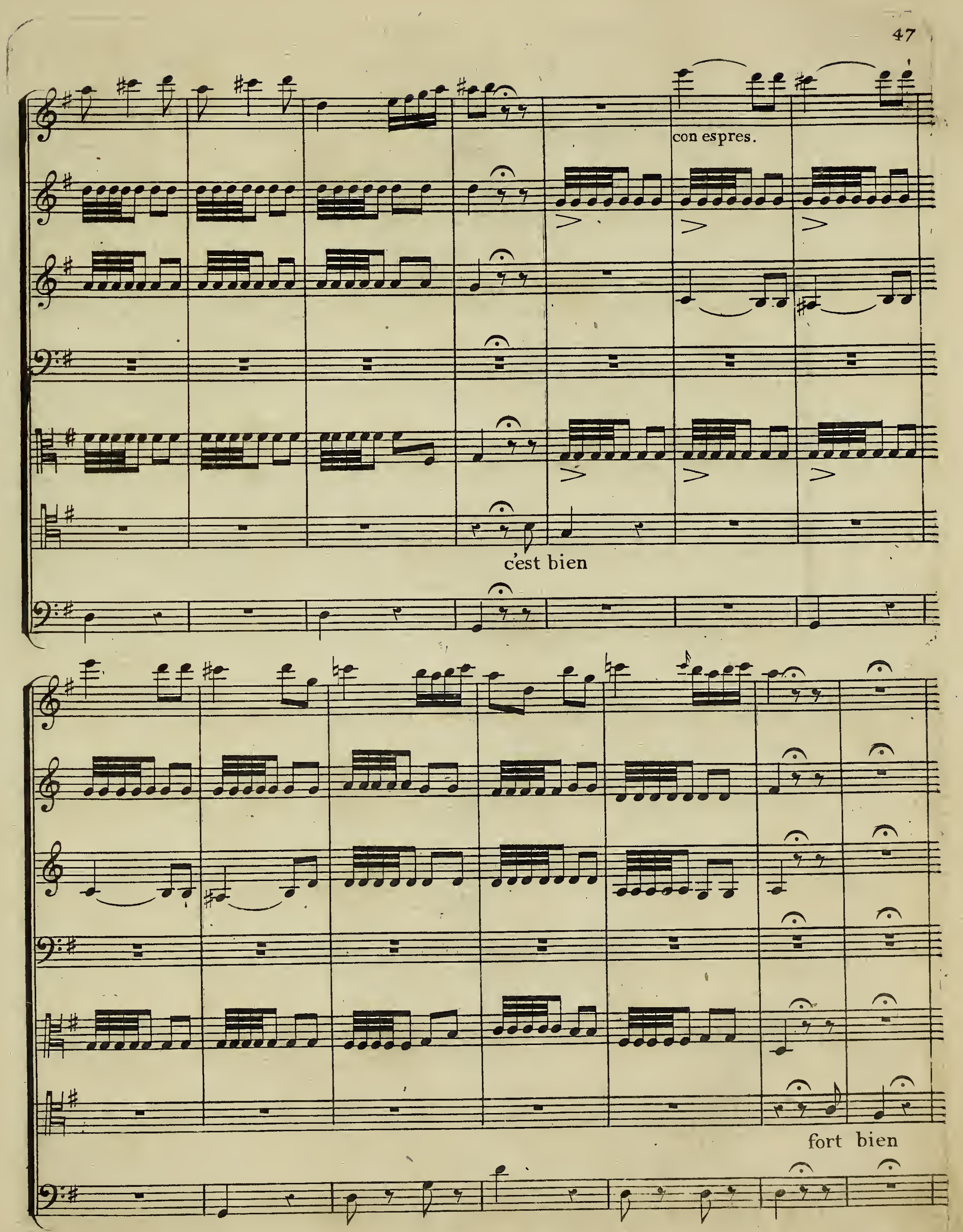
Quel est ce portrait!.. serait-ce Fiorina? Oh! le misérable! Et je souffrais qu'un barbare défigurât ainsi ce que j'adore!... Non, non!

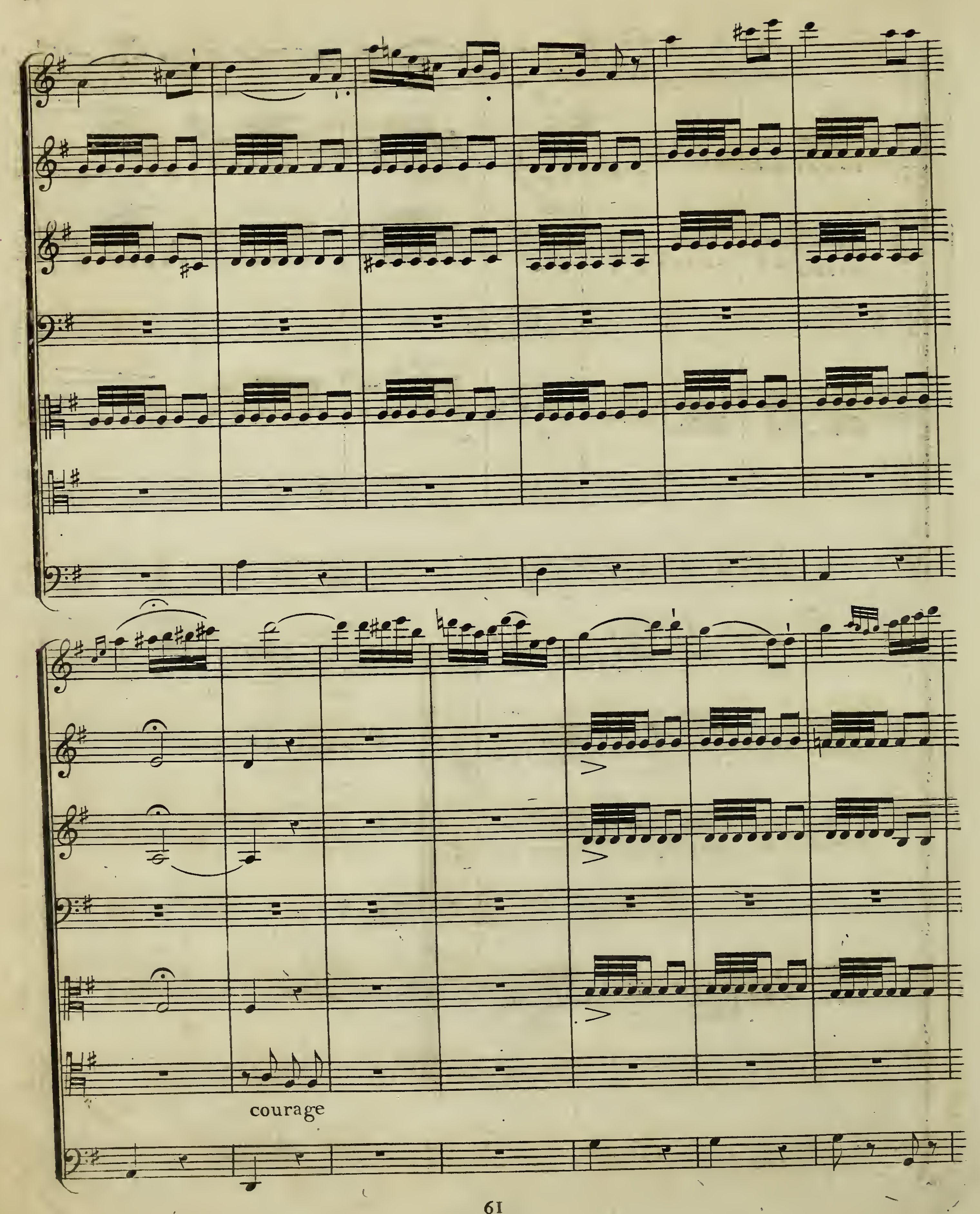
(Il prend la palette et les pinceaux de Scopa et peint.)

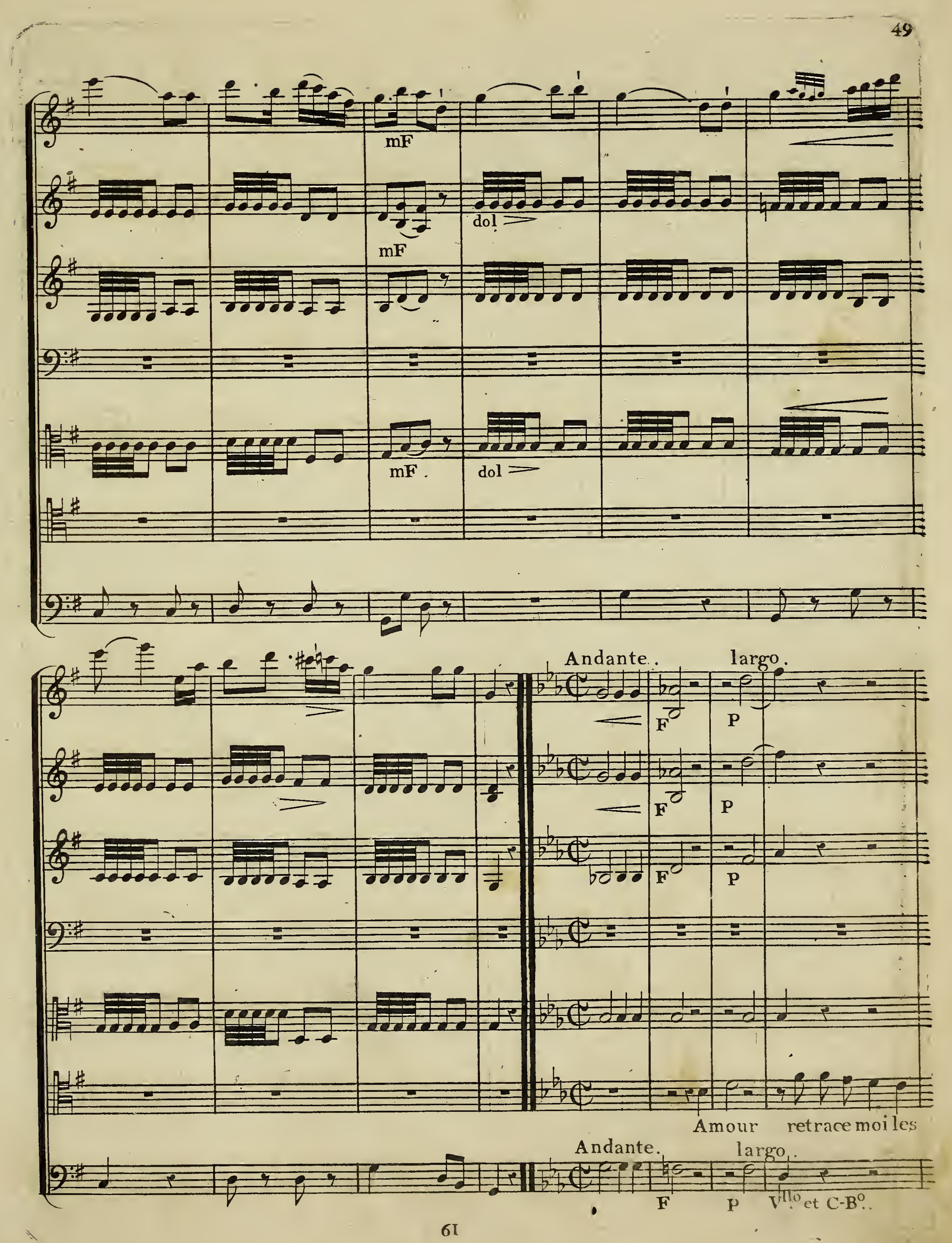
AIR N° II.

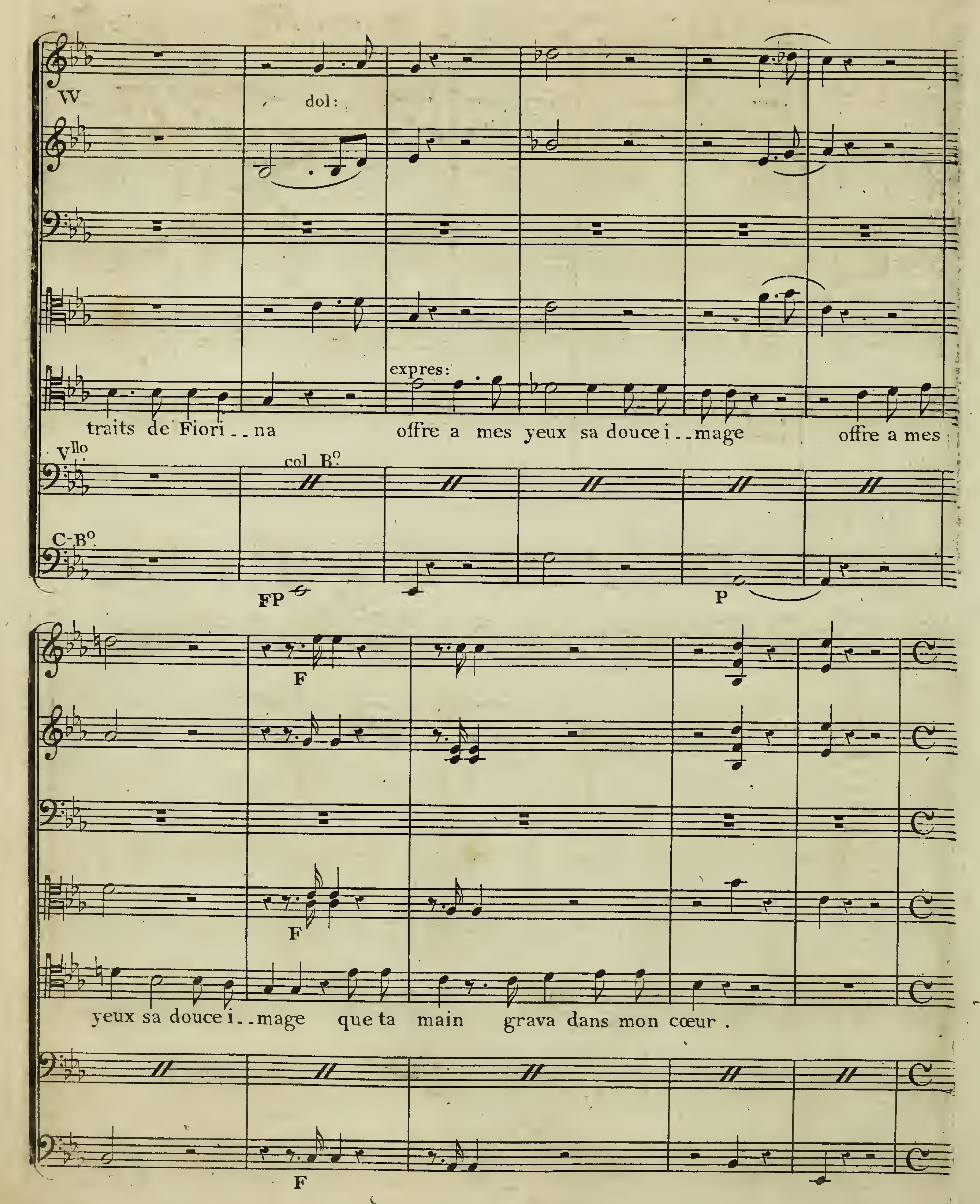


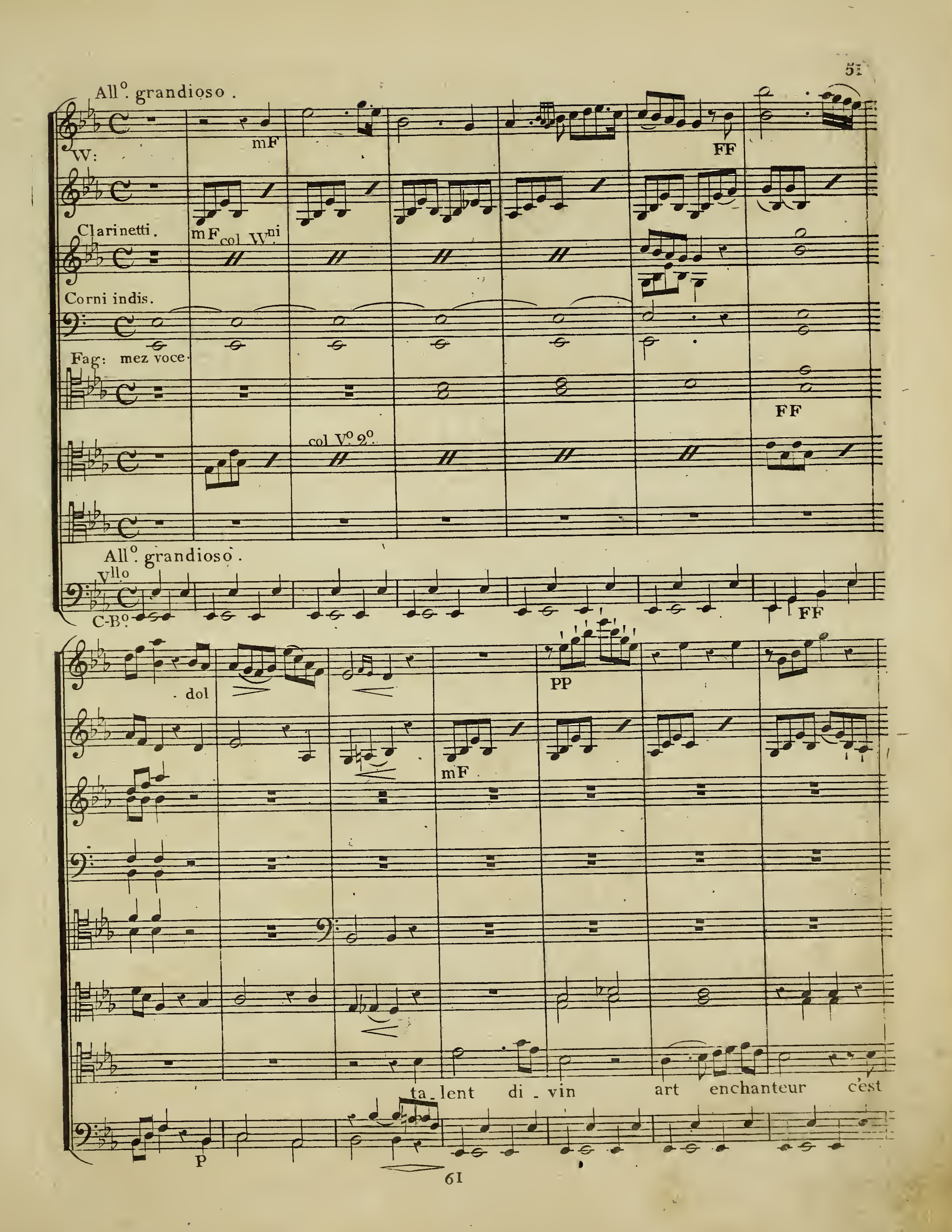
Andante mosso.
Violino solo.
Violino I°.
Violino 2°.
Fagotti.
Alto.
Michel-ange.
Basso.
P
F
8v en bas
col B°
Recit:
Personne ne me voit commençons
m'y voila corrigeons cet ou - - vra_ge
Andante mosso.
dol solo.
pizzicato.

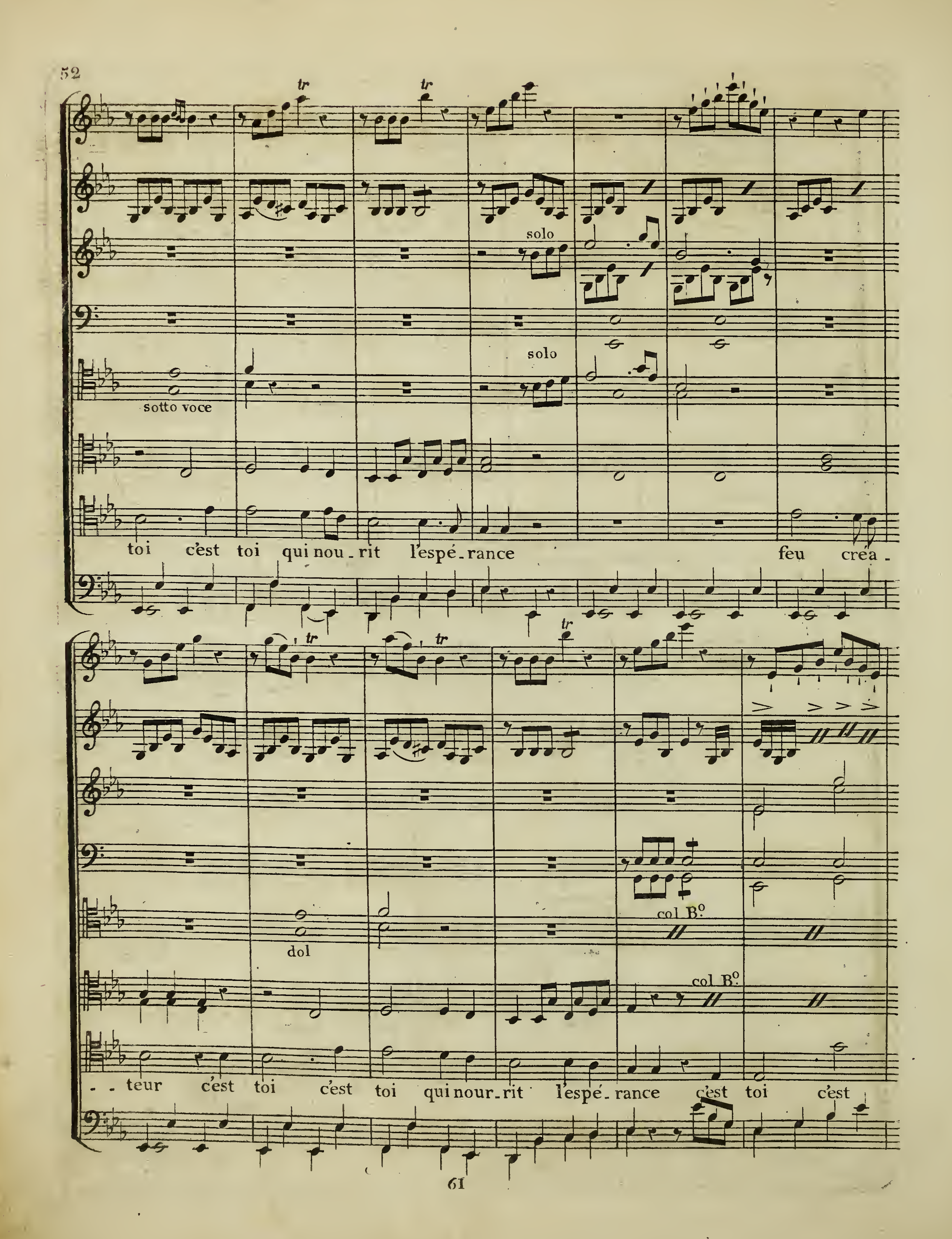

con espres.
c'est bien
fort bien

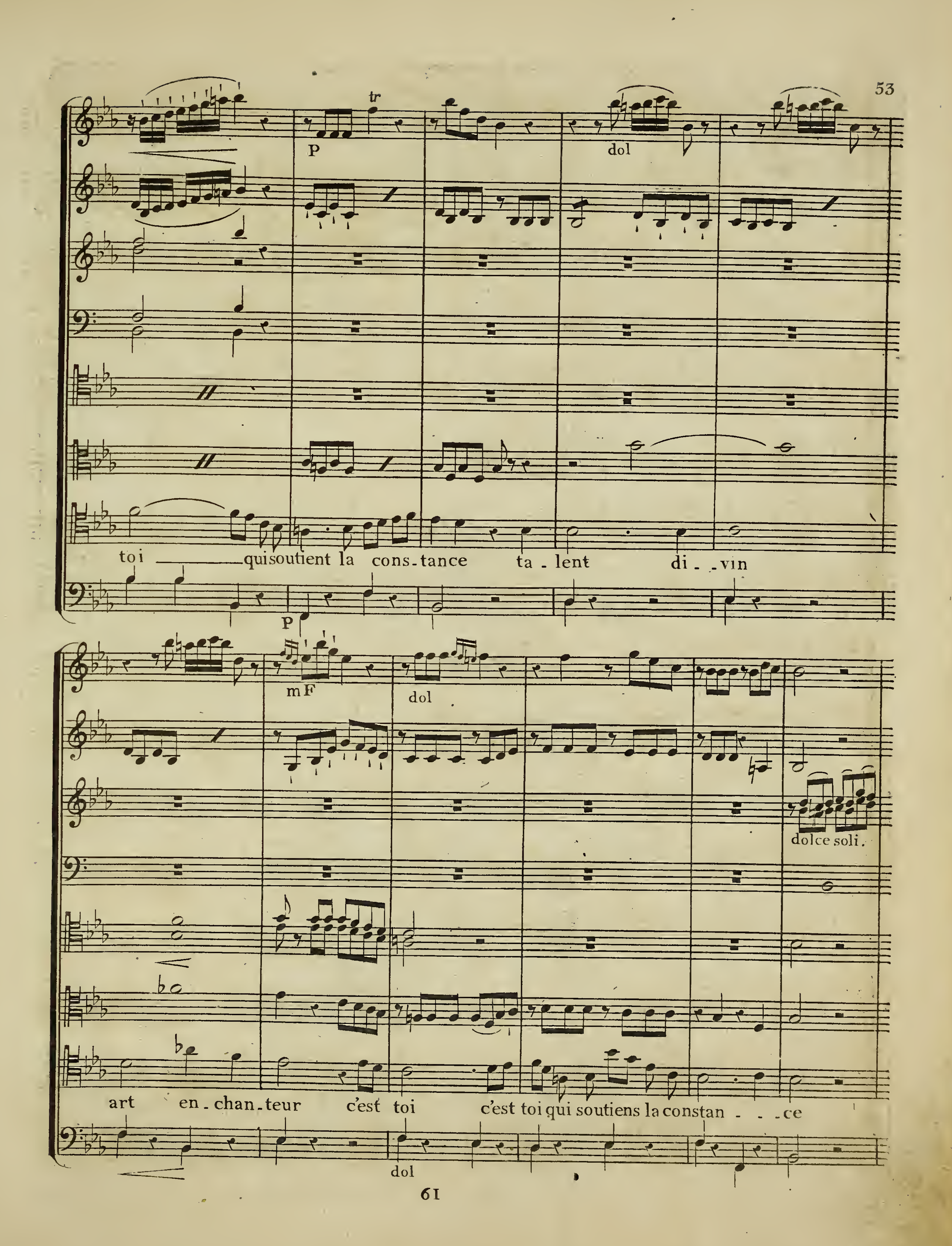

courage


mF
dol
mF
mF
dol
Andante.
largo.
F
P
F
P
F
P
Amour retrace moi les
Andante.
largo.
F
P
Vllo. et C-Bo.


W
dol:
expres:
traits de Fiori - - na offre a mes yeux sa douce i - - mage offre a mes
Vllo
col Bo.
C-Bo.
FP
P
F
F
yeux sa douce i - - mage que ta main grava dans mon cœur .
F


All°. grandioso .
mF
FF
W:
Clarinetti.
mF col W.ni
Corni indis.
Fag: mez voce
FF
col V.° 2°.
All°. grandioso .
V.llo
C-B°.
FF
dol
PP
mF
ta_lent di_vin art enchanteur c'est
P


tr
tr
solo
solo
sotto voce
toi c'est toi qui nou-rit l'espé-rance feu crea-
tr
tr
tr
dol
col B.o
col B.o
- - teur c'est toi c'est toi qui nour-rit l'espé-rance c'est toi c'est



tr
P
dol
toi quisoutient la cons_tance ta_lent di_vin
P
mF
dol
dolce soli.
art en_chan_teur c'est toi c'est toi qui soutiens la constan_ce
dol



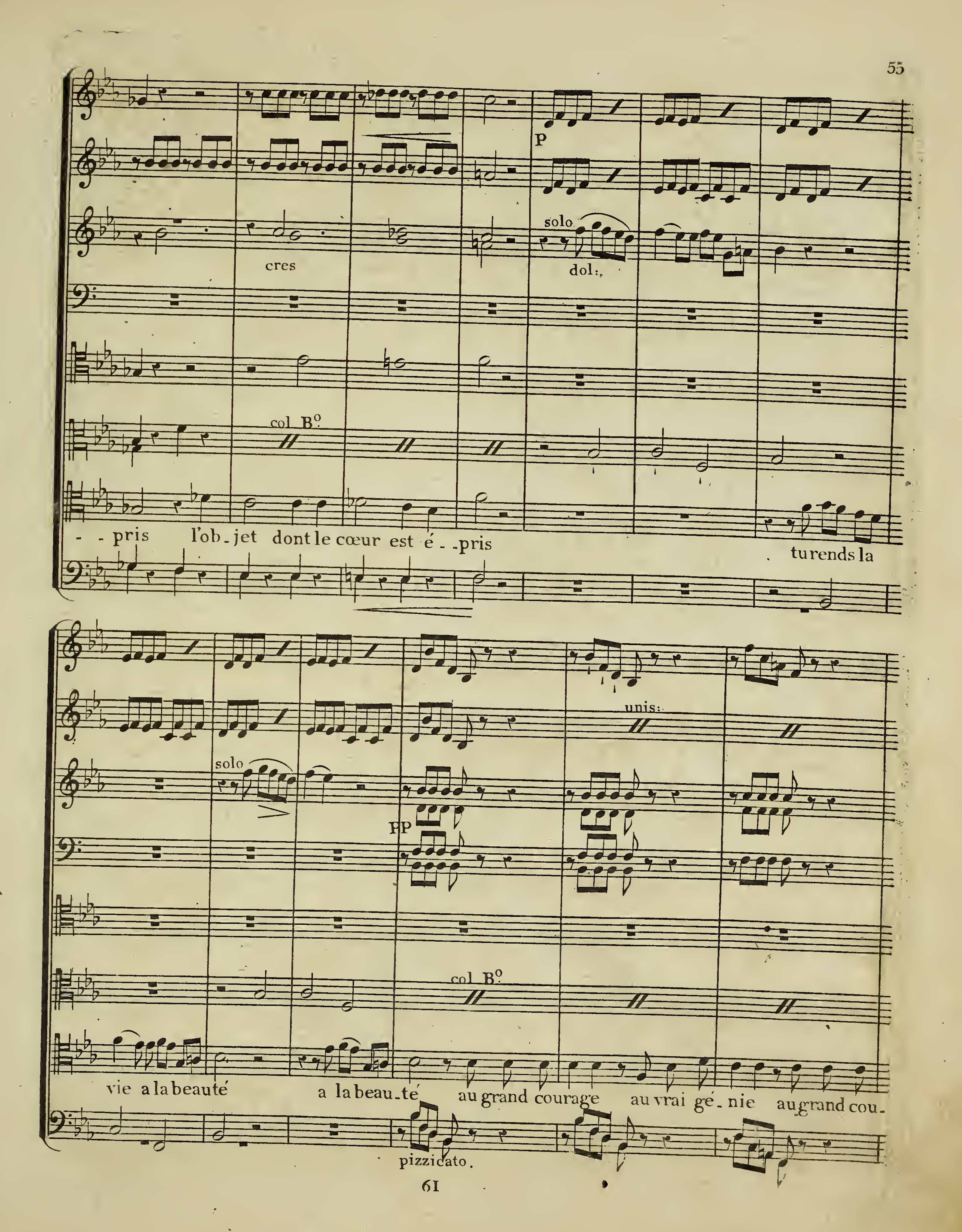
tu raproche la distance tu con_so_les de l'ab -

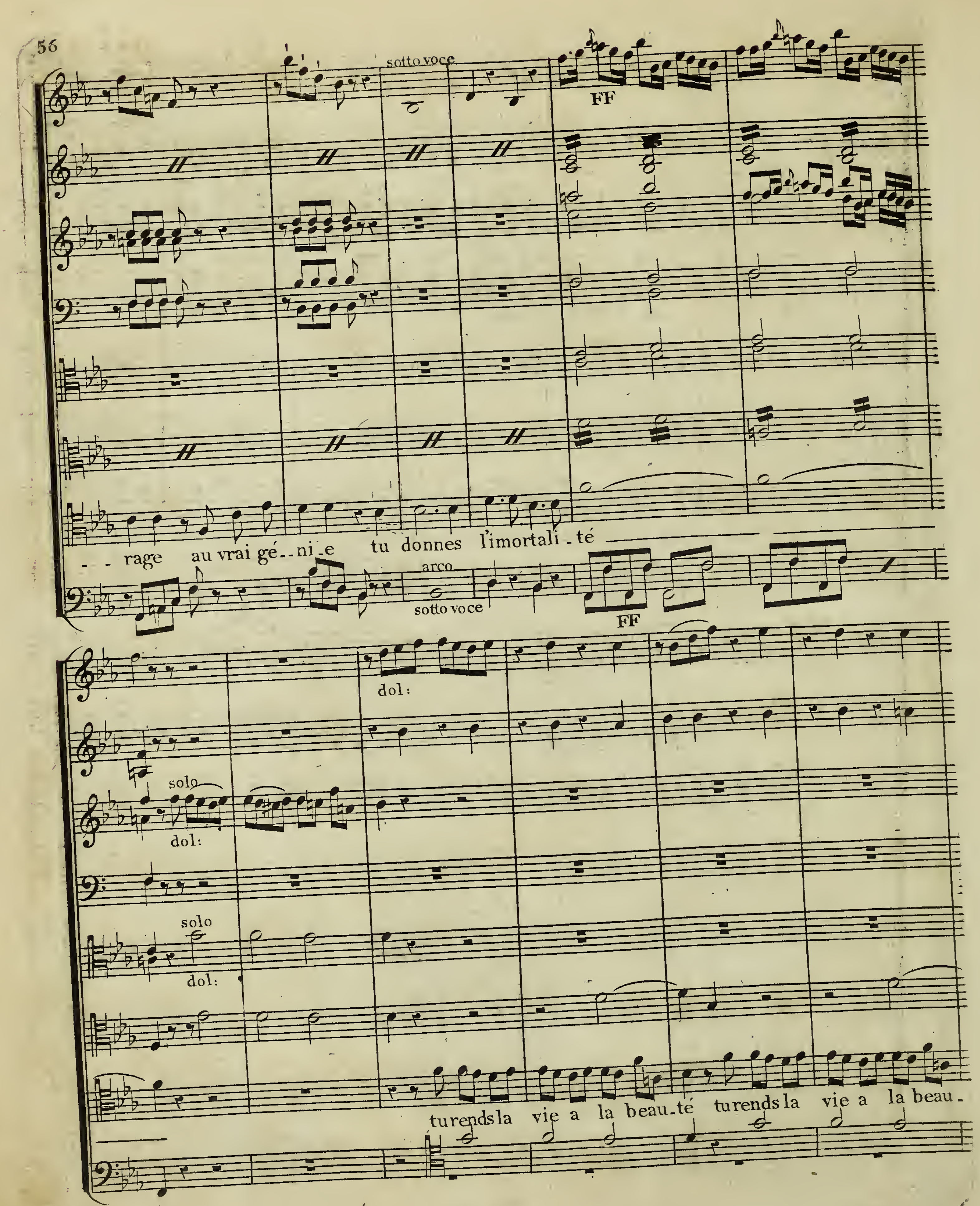
expres:

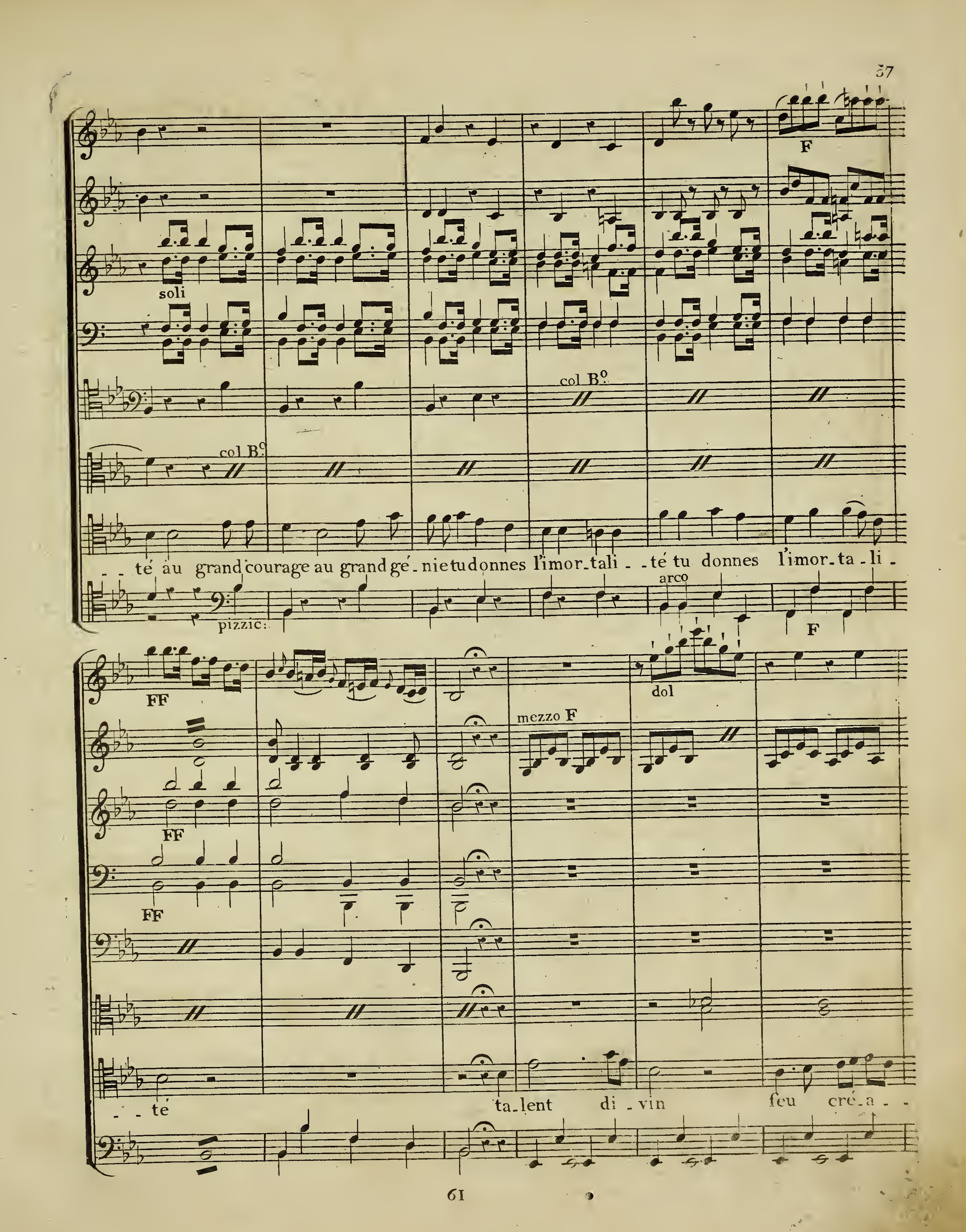
expres:

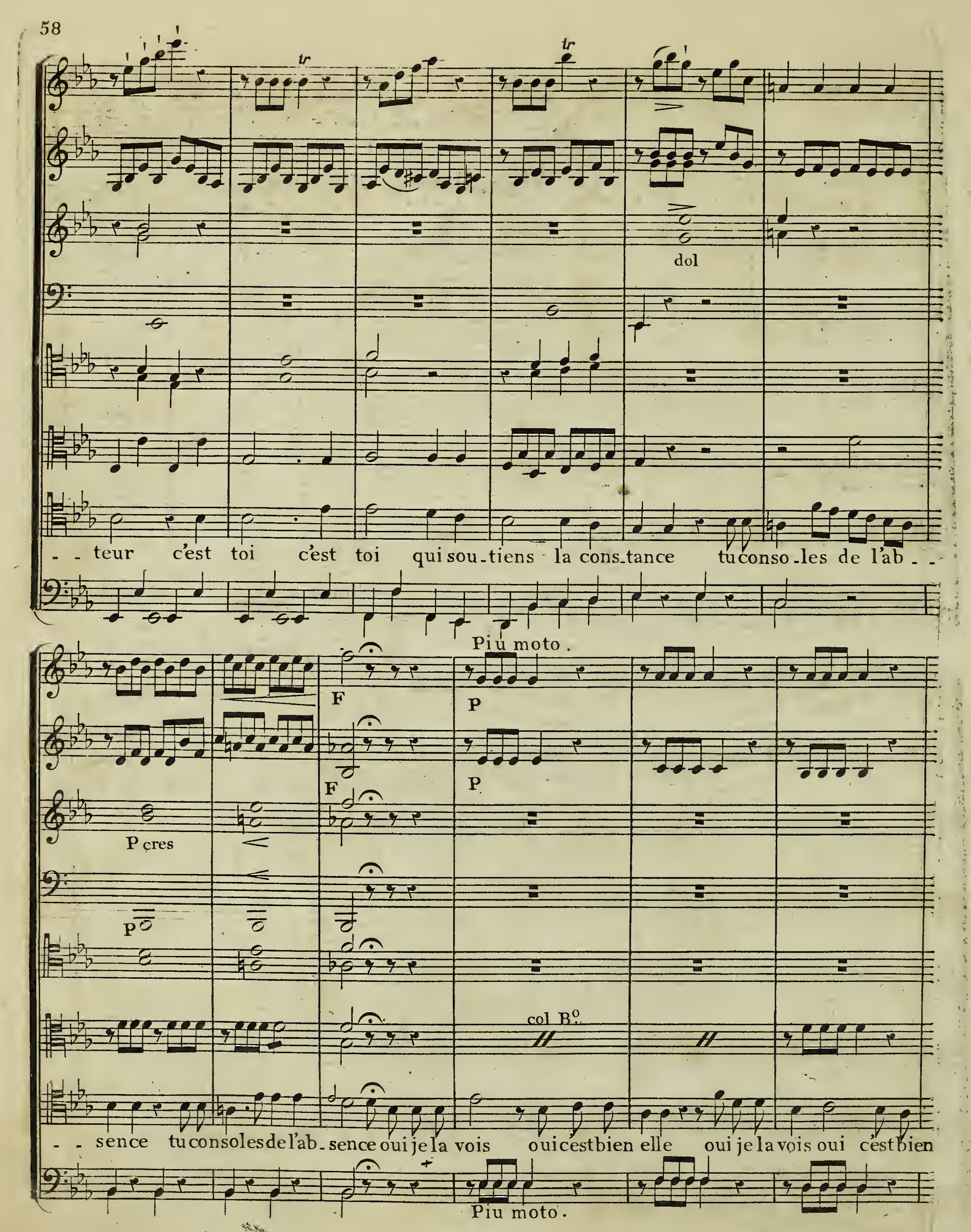
- - sence en retra_çant a l'œil surpris l'ob_jet dont le cœur est é -

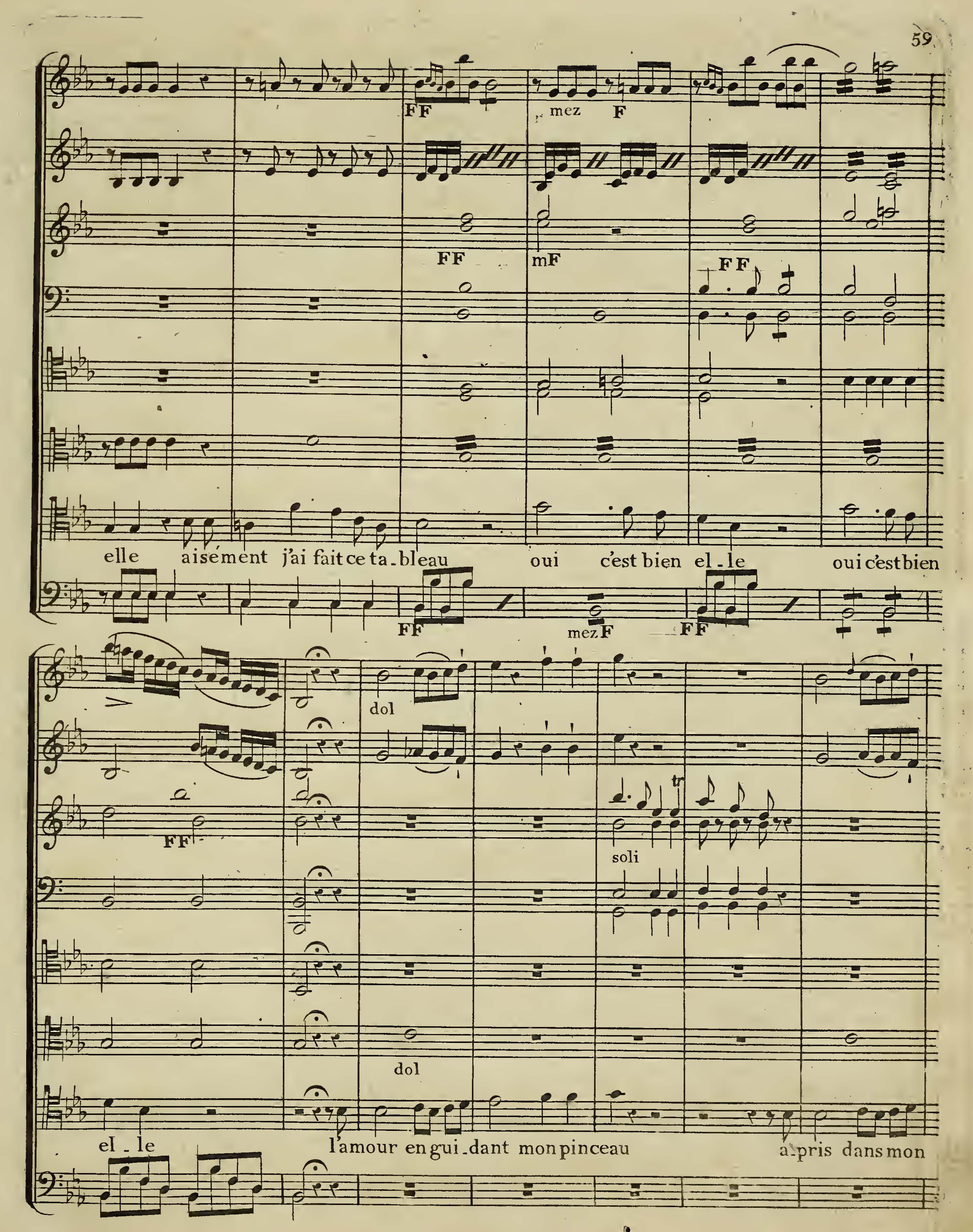
expres:


p
solo
cres
dol:
col B.o
- - pris l'ob_jet dont le cœur est é_ _pris
. tu rends la
solo
unis:
PP
col B.o
vie a la beauté a la beau_té au grand courage au vrai gé_nie au grand cou_
pizzicato.


sotto voce
FF
- - rage au vrai gé - - ni - e tu donnes l'imortali - té
arco
sotto voce
FF
dol:
solo
dol:
solo
dol:
turendsla vie a la beau - té turendsla vie a la beau -


F
soli
col B.o
col B.o
.. té au grand courage au grand gé_nie tu donnes l'imor_tali _ _ té tu donnes l'imor_ta_li_
arco
pizzic:
F
FF
dol
mezzo F
FF
FF
_ _ té
ta_lent di _ vin feu cré_a_ _


tr
tr
dol
- - teur c'est toi c'est toi qui sou_tiens la cons_tance tu conso_les de l'ab- -
Piu moto.
F
P
F
P
P cres
P
col B.º
- - sence tu consoles de l'ab_sence oui je la vois oui c'est bien elle oui je la vois oui c'est bien
Piu moto.


FF
mez
F
FF
mF
FF
elle aisément j'ai fait ce ta_bleau oui c'est bien el_le oui c'est bien
FF
mez F
FF
dol
FF
tr
soli
dol
el_le l'amour en gui_dant mon pinceau a pris dans mon



tr

col B°

P

leg:

PP

cœur le mo_dè_le l'amour en guidant en guidant mon pinceau a_pris dans mon

tutti

pizzic:

arco

mF FP PP

PP

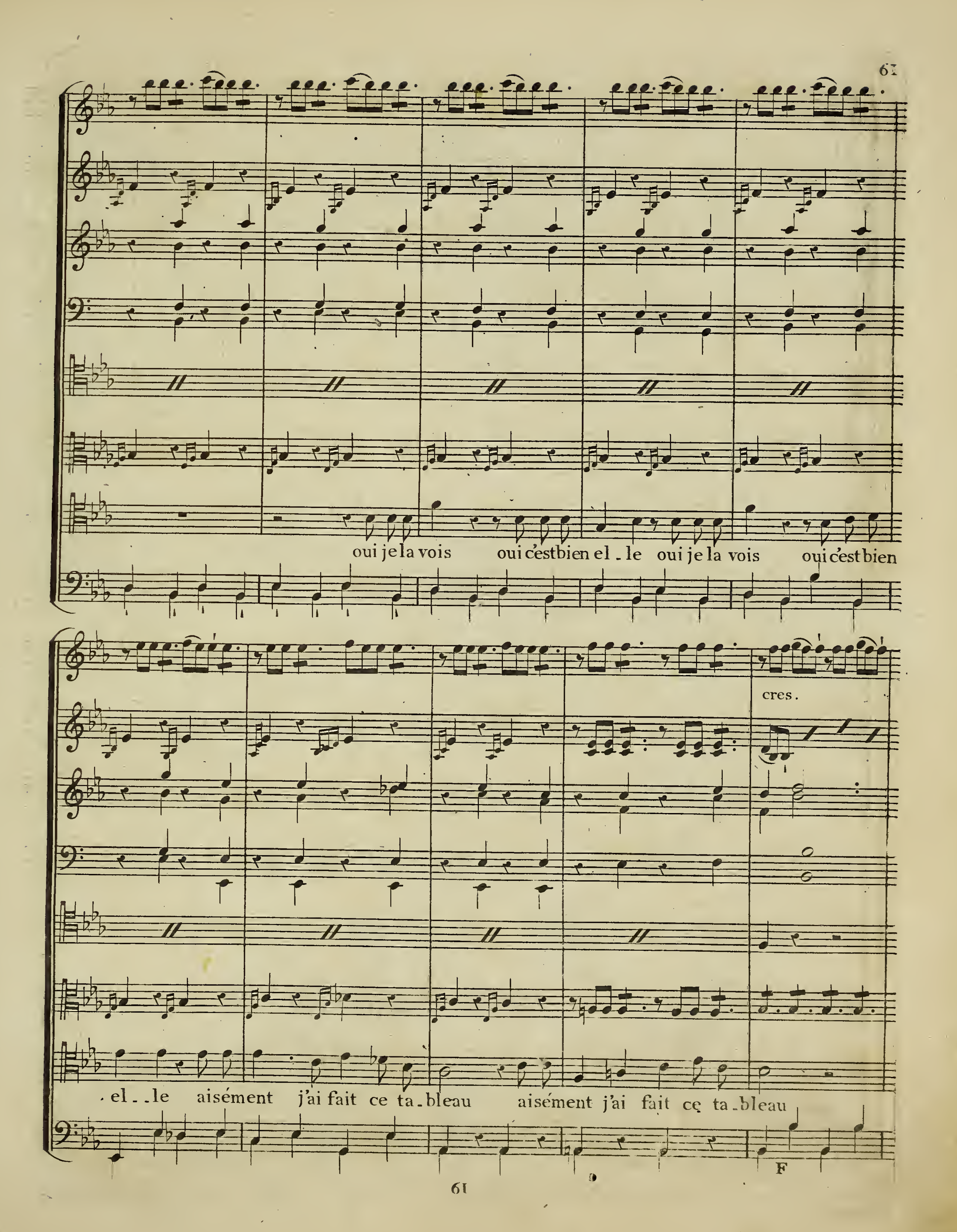
P

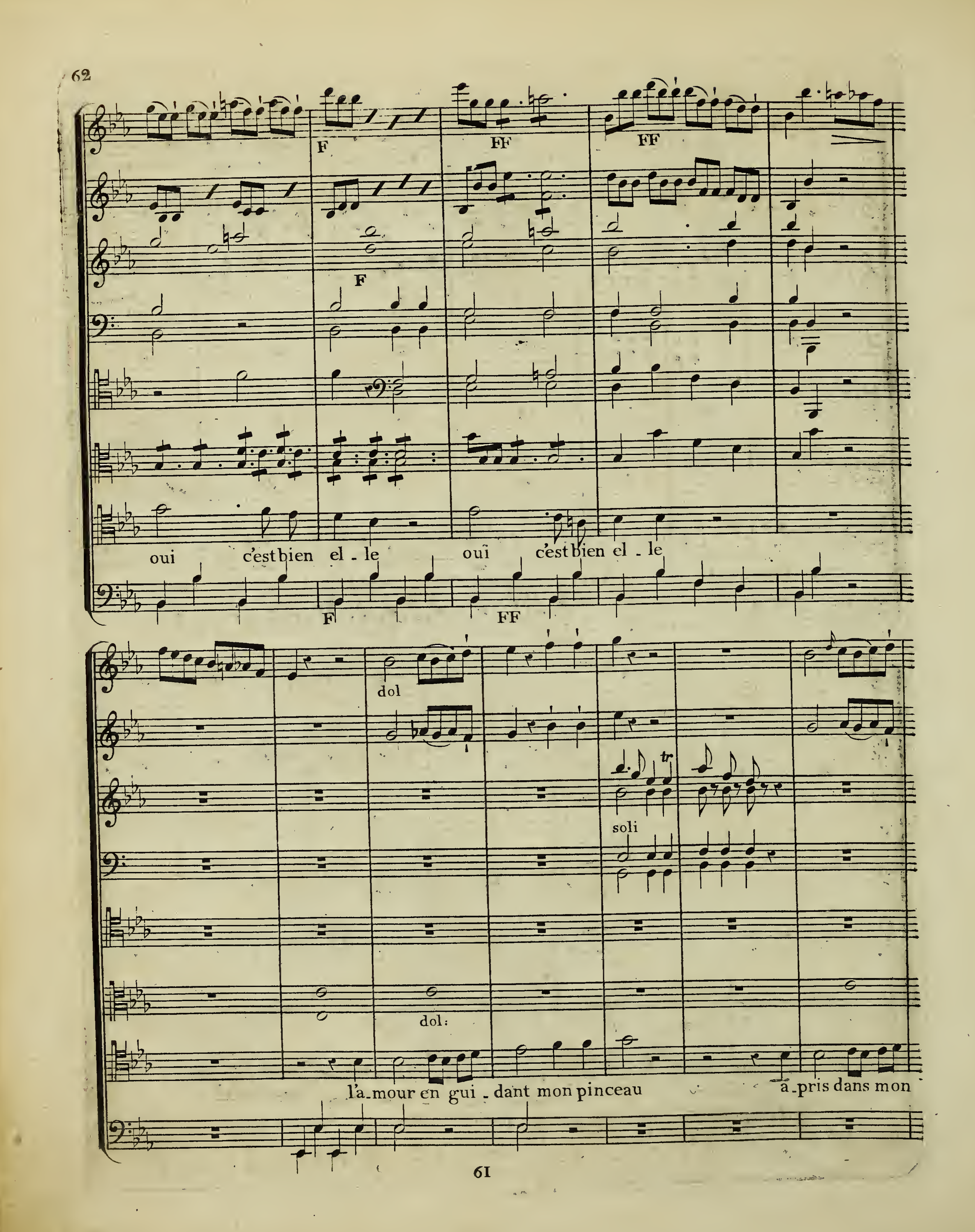
col B°

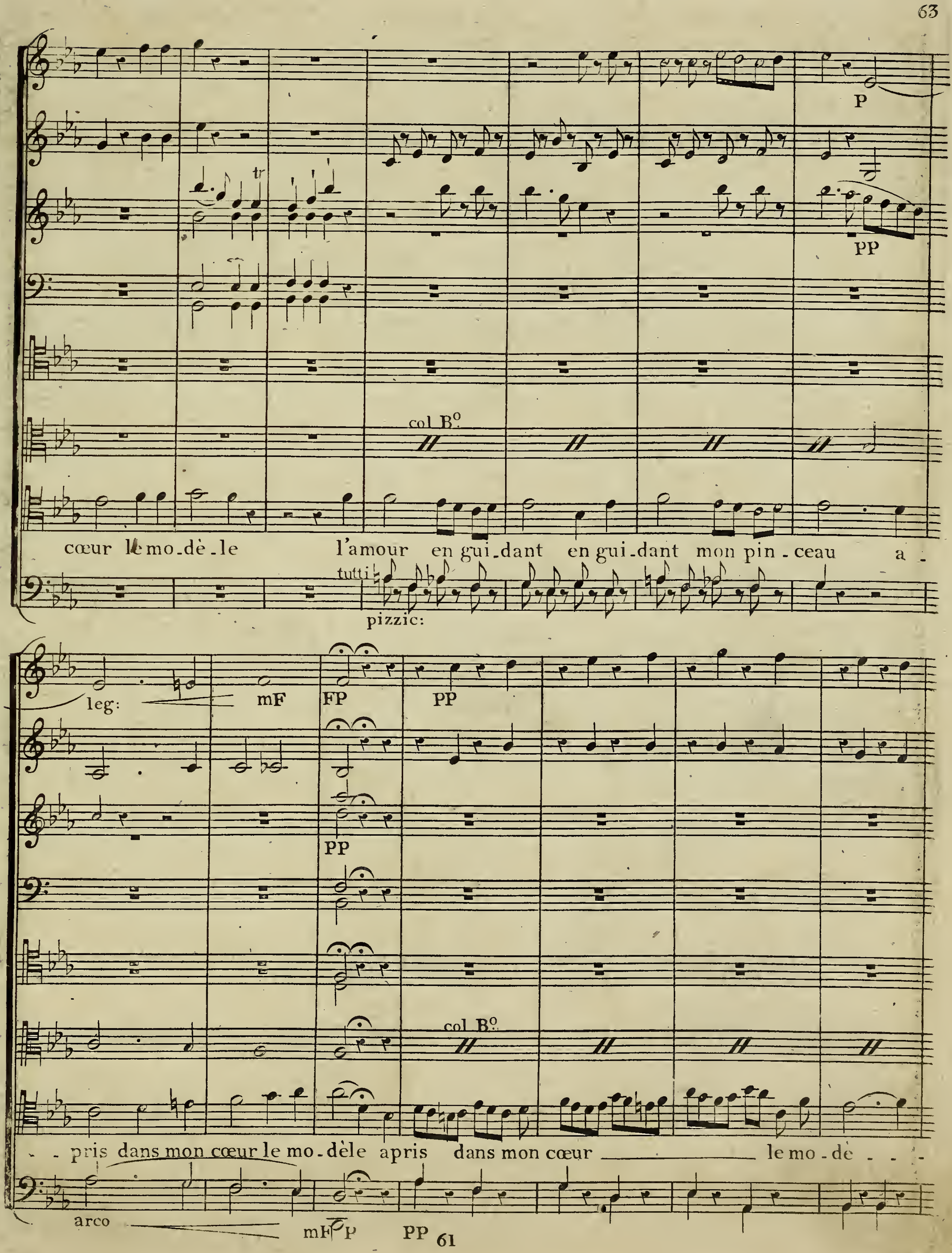
col B°

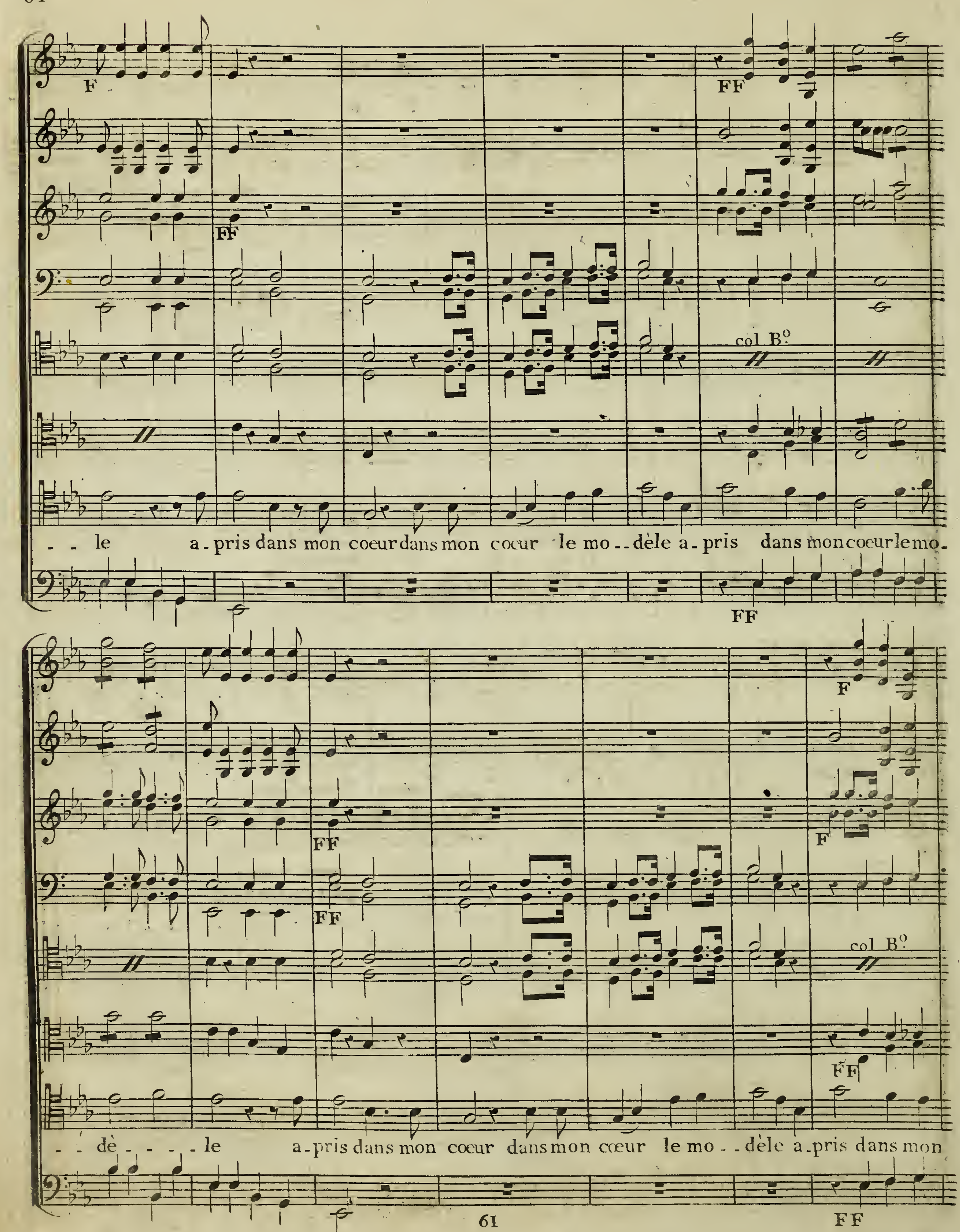
cœur le mo_dèle apris dans mon cœur dans mon cœur le mo_dè - - _le

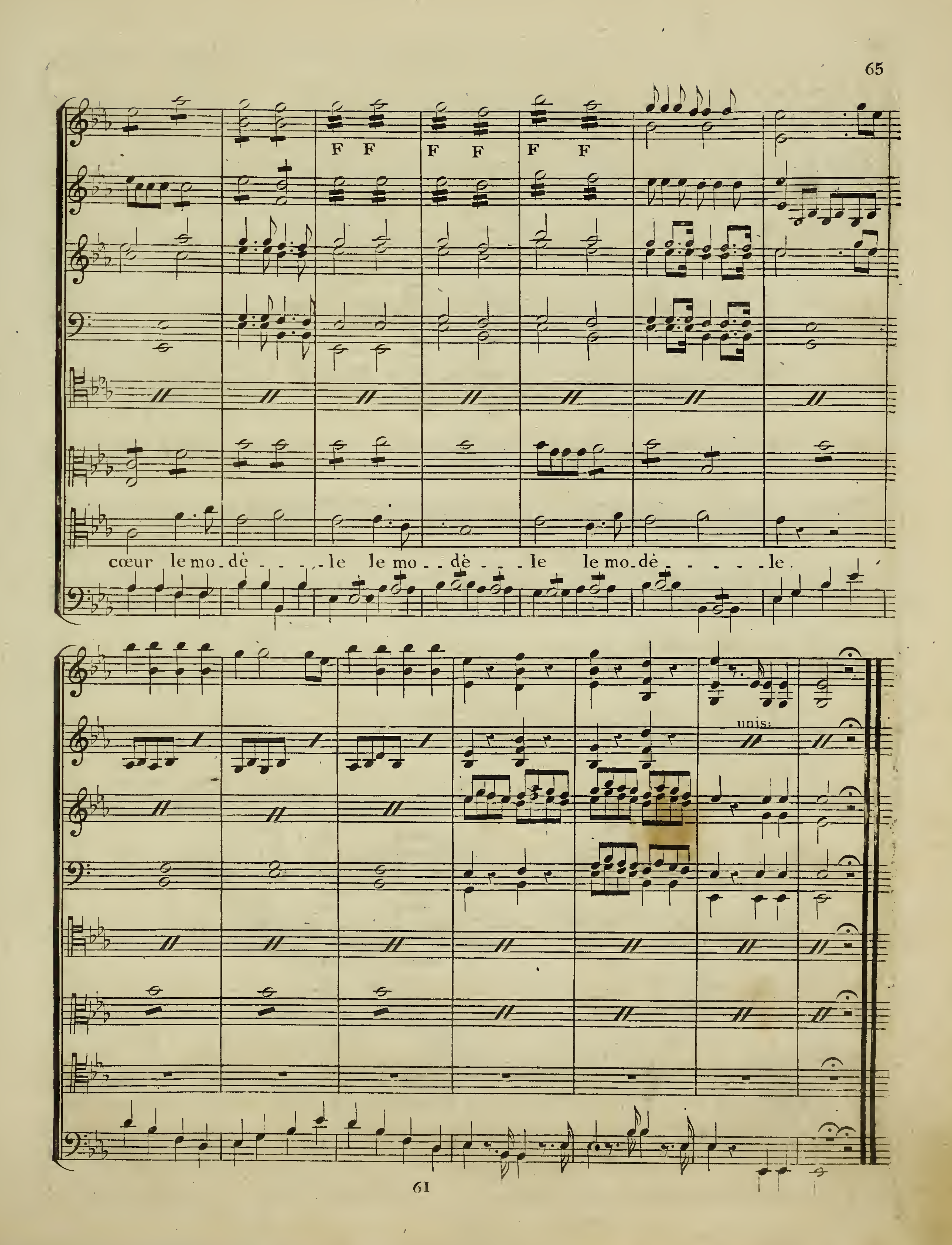
mFP PP stacato.


oui je la vois oui c'est bien el - le oui je la vois oui c'est bien
cres.
. el - . le aisément j'ai fait ce ta - bleau aisément j'ai fait ce ta - bleau
F


F
FF
FF
F
oui c'est bien el - le ouï c'est bien el - le
F
FF
dol
tr
soli
dol:
l'a-mour en gui - dant mon pinceau a-pris dans mon


P
tr
PP
col B°
cœur le mo_dè_le l'amour en gui_dant en gui_dant mon pin_ceau a_
tutti
pizzic:
leg:
mF
FP
PP
PP
col B°
- - pris dans mon cœur le mo_dèle apris dans mon cœur le mo_dè - -
arco
mF P
PP


F
FF
FF
col B°
- - le a-pris dans mon coeur dans mon cœur le mo - - dèle a-pris dans mon coeur le mo-
FF
F
FF
FF
col B°
- - dè - - - - le a-pris dans mon coeur dans mon cœur le mo - - dèle a-pris dans mon
FF
FF


F F
F F
F F
cœur le mo_dè _ _ _ _ le le mo _ _ dè _ _ _ le le mo_dè _ _ _ _ _ le.
unis:

(Dès qu'il a fini de chanter, il remet le portrait où il l'a pris et pose les pinceaux.)

Remettons vîte ce portrait à sa place.

SCÈNE V.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

MICHEL-ANGE.

Si le hazard pouvait amener ici celle que j'aime.

ZERBINE, (sortant doucement de chez Fiorina.)

Celle qu'il aime?...comme c'est aimable!

MICHEL-ANGE.

Si je pouvais la voir un seul instant!

ZERBINE.

Un seul instant?...C'est charmant!(haut.)Ah!

MICHEL-ANGE, (la voyant.)

Mademoiselle! vous m'écoutiez.

ZERBINE.

Il est vrai.

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez entendu?

ZERBINE.

Très-distinctement.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Adieu ma ruse!

ZERBINE, (de même.)

Faisons le s'expliquer. (haut) Votre figure ne m'est pas inconnue.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Elle me reconnaît!

ZERBINE.

Il me semble que je vous ai déjà vu....

MICHEL-ANGE.

Cela ce peut, mademoiselle!

ZERBINE.

Je crois que ce matin, pendant que je prenais l'air sur la terrasse, vous avez passé dans la rue...

MICHEL-ANGE.

Vous m'avez remarqué?

ZERBINE.

Oui: j'ai cru vous entrevoir... vous fixiez notre maison avec une... attention....

MICHEL-ANGE.

Vous ne doutez pas du plaisir que j'avais à vous voir.

ZERBINE.

Point de compliment...allez je suis clairvoyante, je devine pourquoi vous êtes ici.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Je suis découvert! (haut.) Mademoiselle!..je...

ZERBINE, (de même.)

Il est déconcerté. Comme il est timide!(haut.) Tremblez que le seig^r. Scopa ne vous soupçonne...

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le seigneur Scopa?.. Puisque vous savez tout; ah! ma chère Zerbine! ne me trahissez pas.

ZERBINE, (bas.)

Ma chère Zerbine!(haut.) Allons, allons! ne craignez rien; je suis bonne et lorsque je serai persuadée de la pureté de vos sentimens...

MICHEL-ANGE.

Ah! pouvez vous douter....

ZERBINE.

Ah! Fabio! Fabio! je sens trop que mon cœur...

MICHEL-ANGE.

Votre cœur?

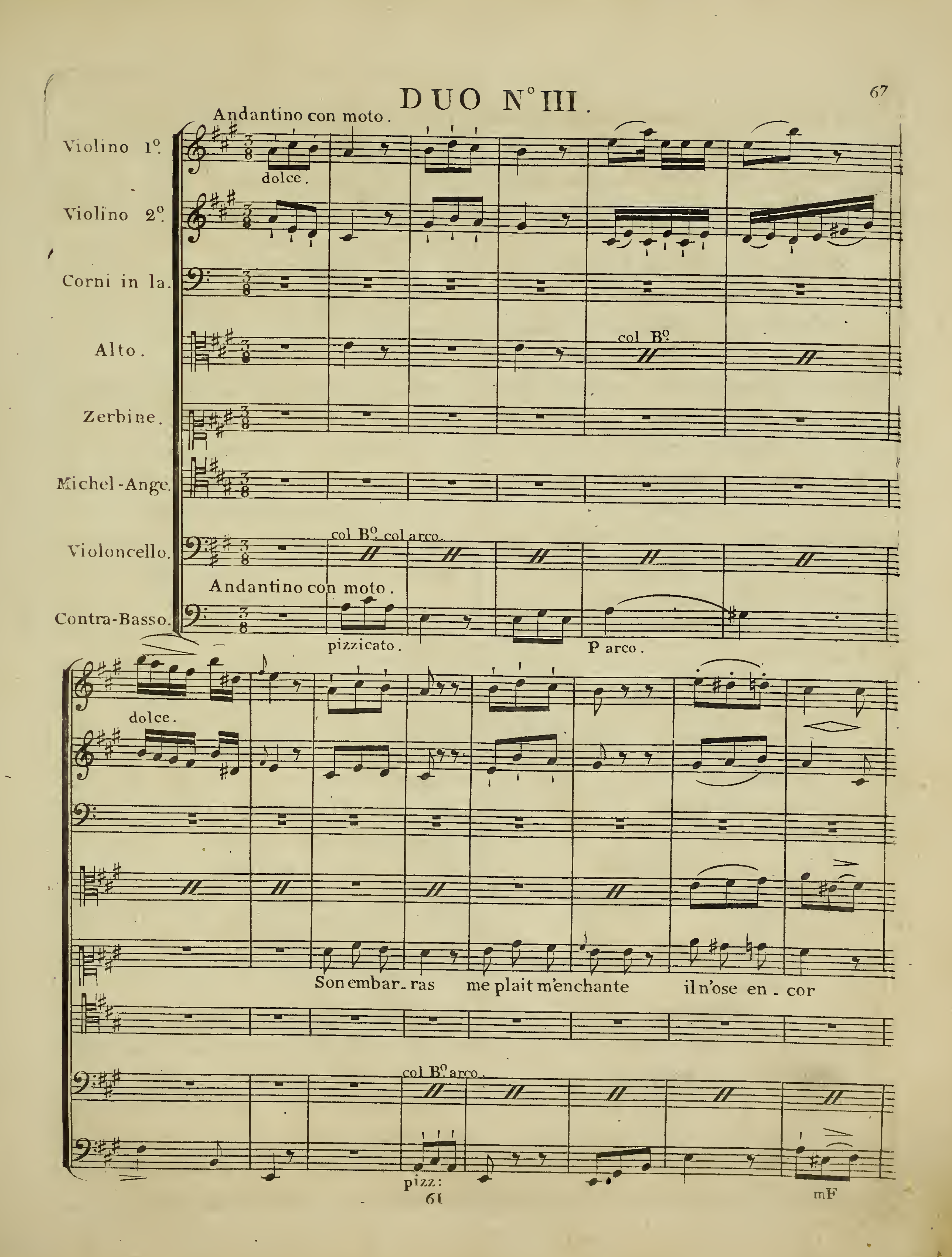
ZERBINE.

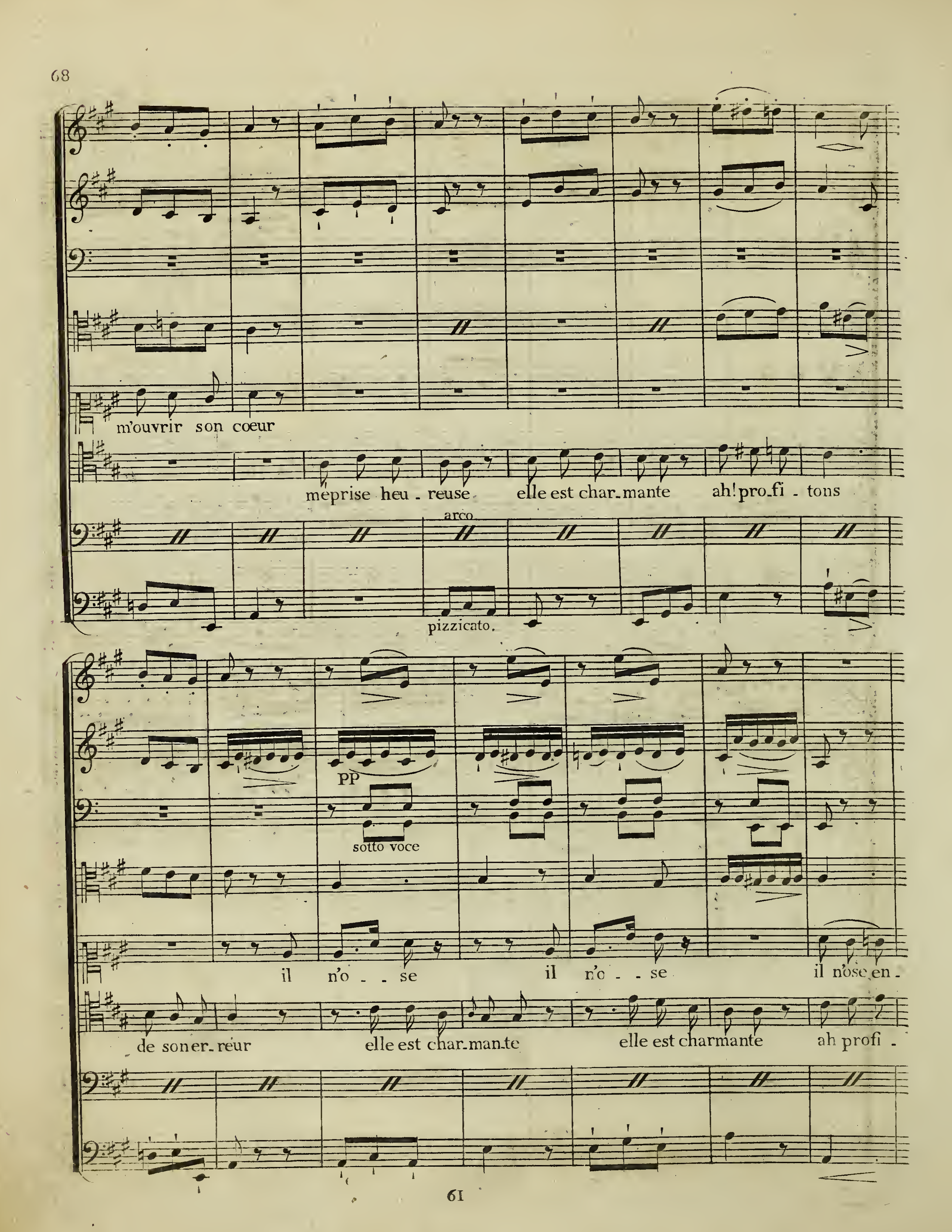
Prenez bien garde que le jaloux Pasquino, qui m'adore, ne s'apperçoive de notre intelligence!

MICHEL-ANGE, (à part.)

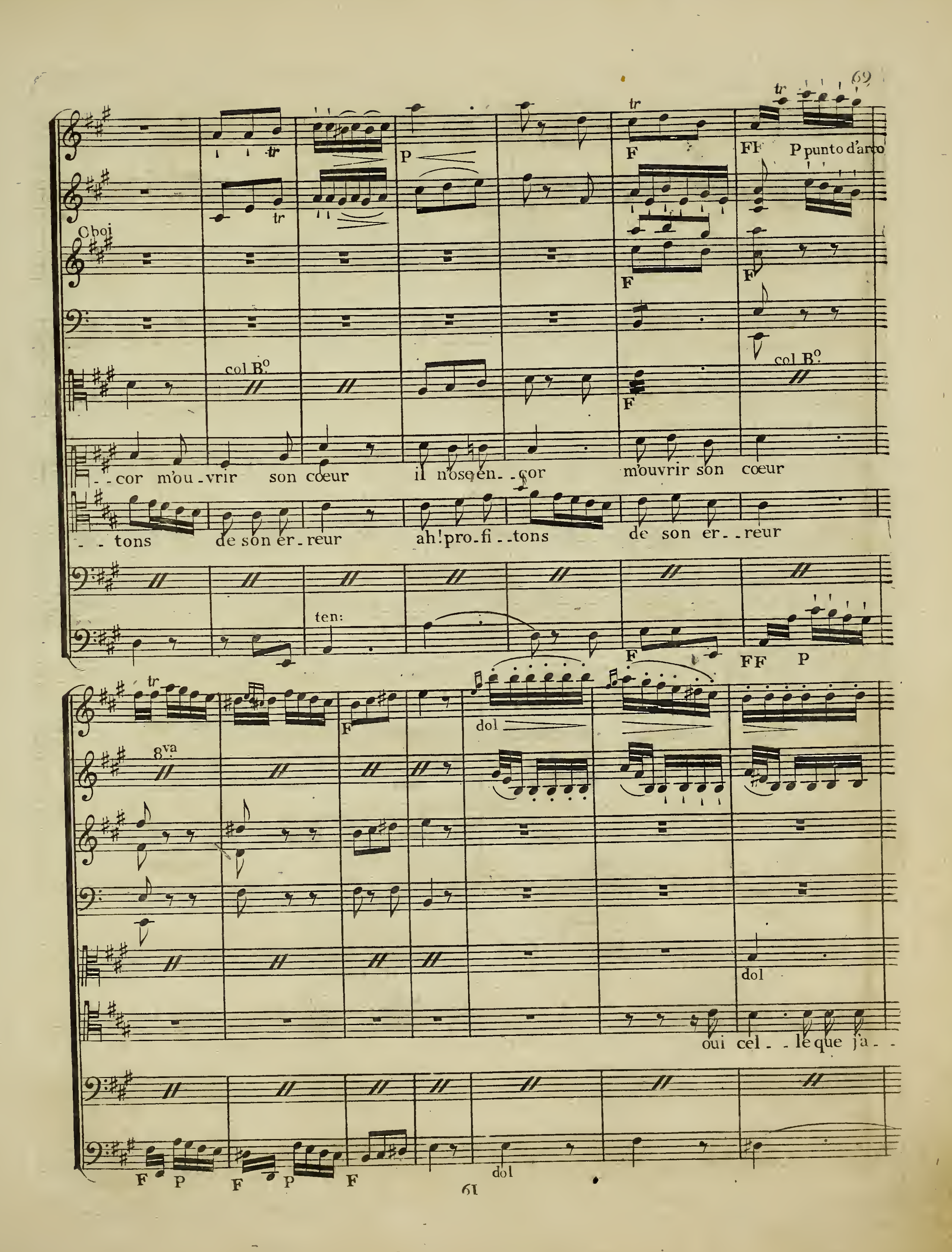
De notre intelligence? elle ne sait rien! (haut.) Mademoiselle! pardonnez-moi la démarche que l'amour...mon cœur... vous ne devez pas craindre (à part.) Je ne sais plus ce que je dis.

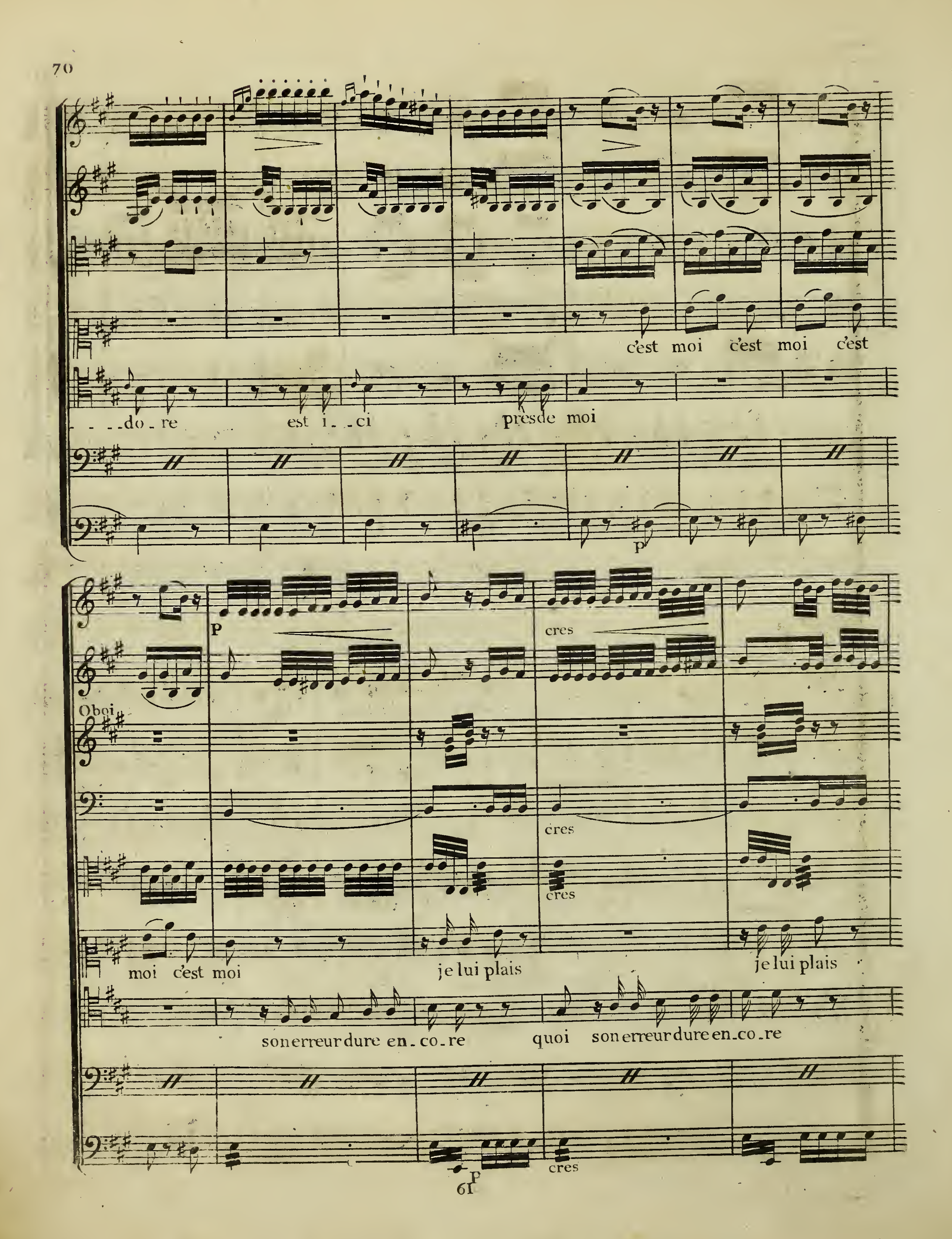
DUO N°III.


Andantino con moto.
Violino 1°.
dolce.
Violino 2°.
Corni in la.
Alto.
col B°.
Zerbine.
Michel-Ange.
Violoncello.
col B°. col arco.
Andantino con moto.
Contra-Basso.
pizzicato.
P arco.
dolce.
Son embar-ras me plait m'enchante il n'ose en-cor
col B°. arco.
pizz:
mF

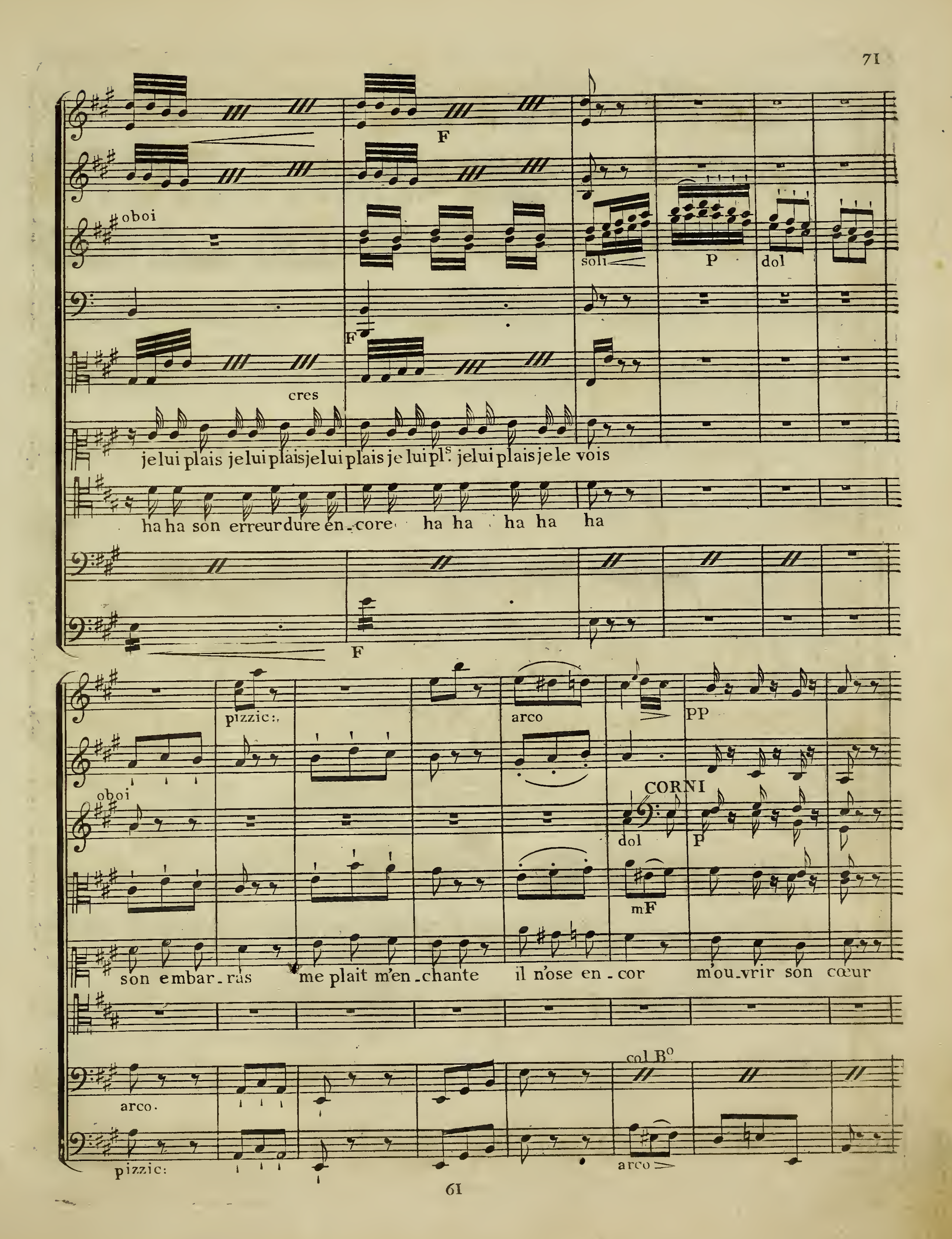


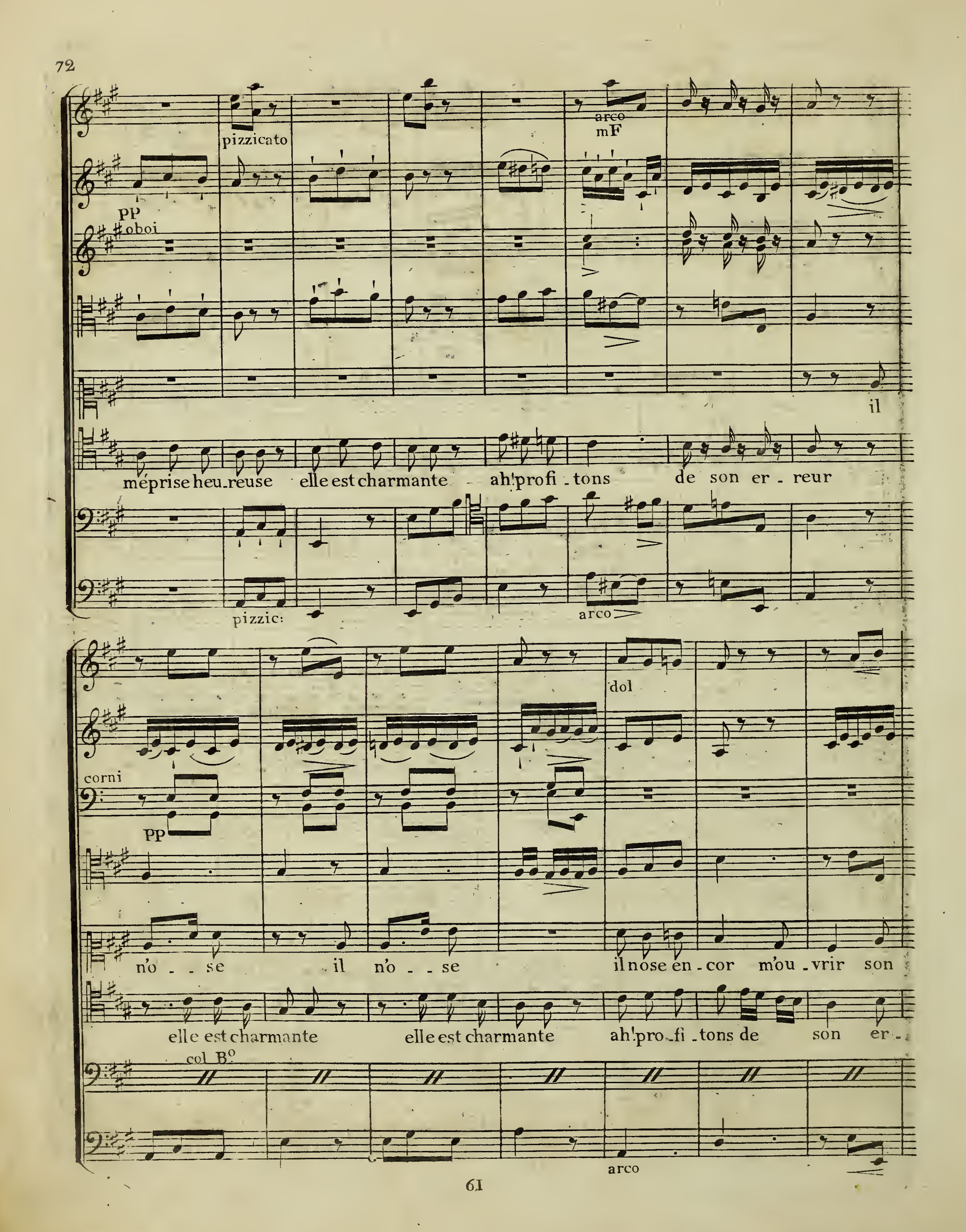
m'ouvrir son coeur
meprise heu - reuse
elle est char_mante
ah! pro_fi - tons
arco
pizzicato.
PP
sotto voce
il n'o - - se
il n'o - - se
il n'ose en -
de son er_reur
elle est char_man_te
elle est charmante
ah profi -


tr
P
FF
P punto d'arco
Oboi
F
col B.o
cor m'ou_vrir son coeur il n'ose en_cor m'ouvrir son coeur
tons de son er_reur ah! pro_fi_tons de son er_reur
ten:
FF
8va
dol
oui cel_le que ja_
F P F P F
dol

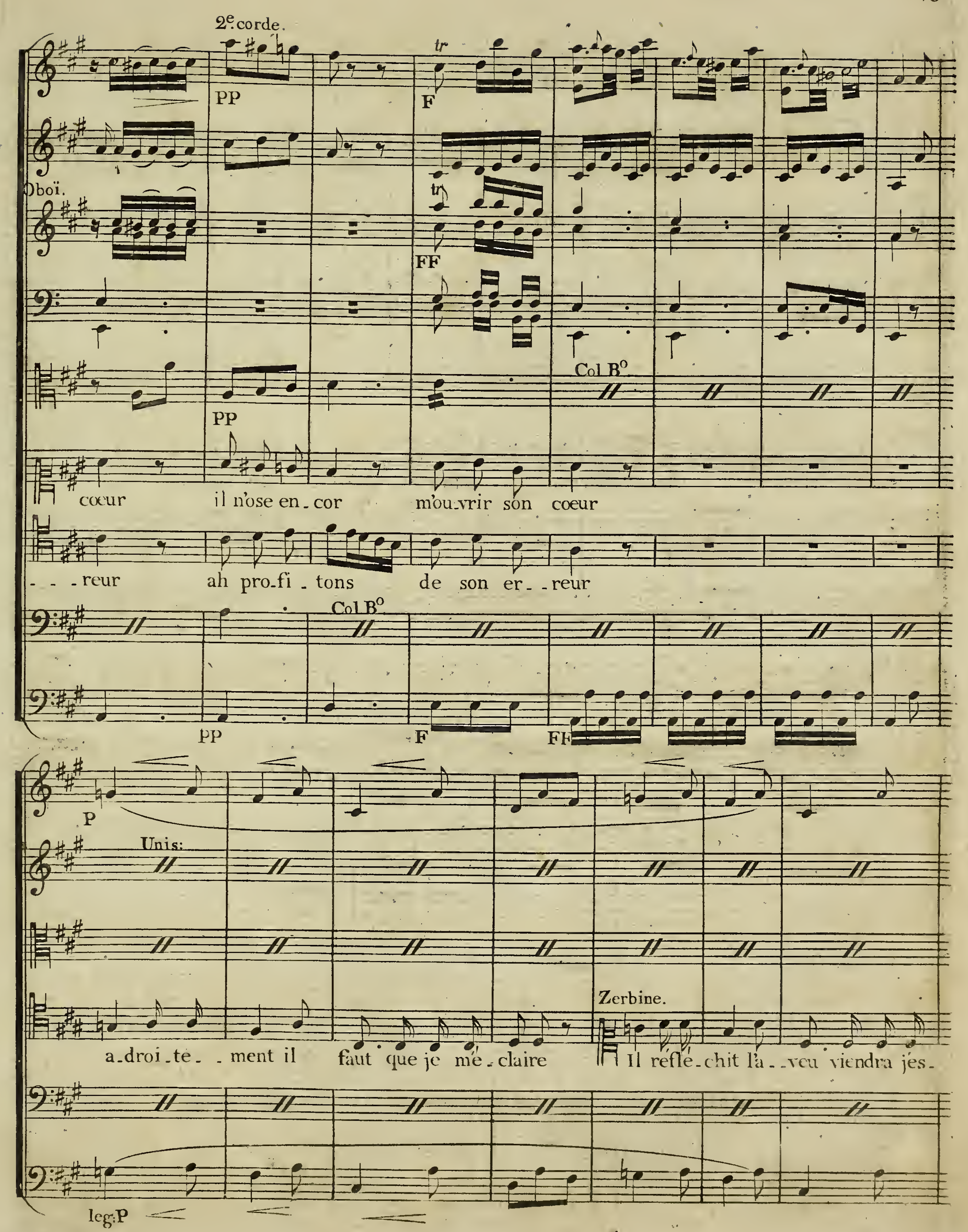


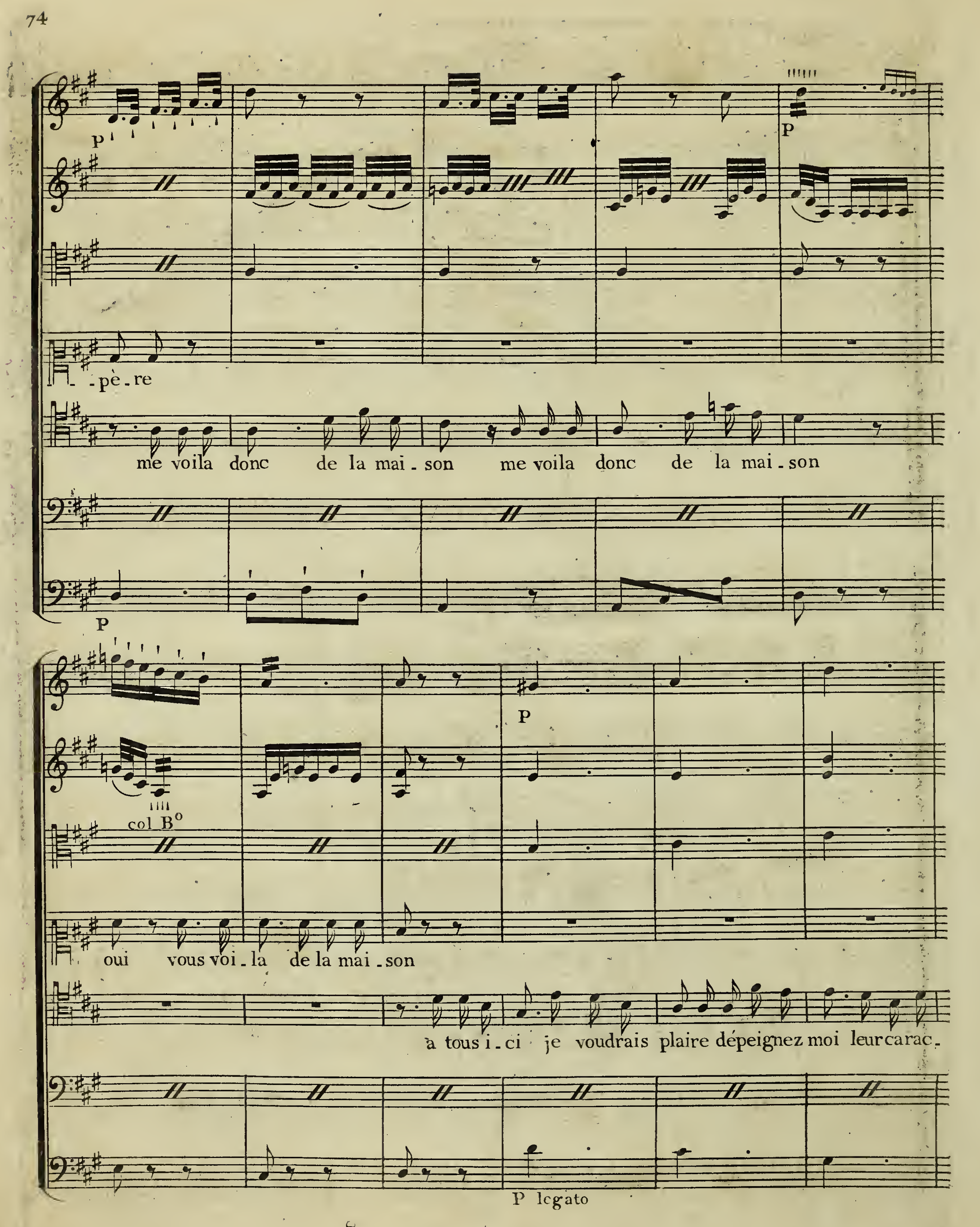
c'est moi c'est moi c'est
- - - do - re est i - - ci pres de moi
P
P
cres
Oboi
cres
cres
moi c'est moi je lui plais je lui plais
son erreur dure en - co - re quoi son erreur dure en - co - re
cres
P

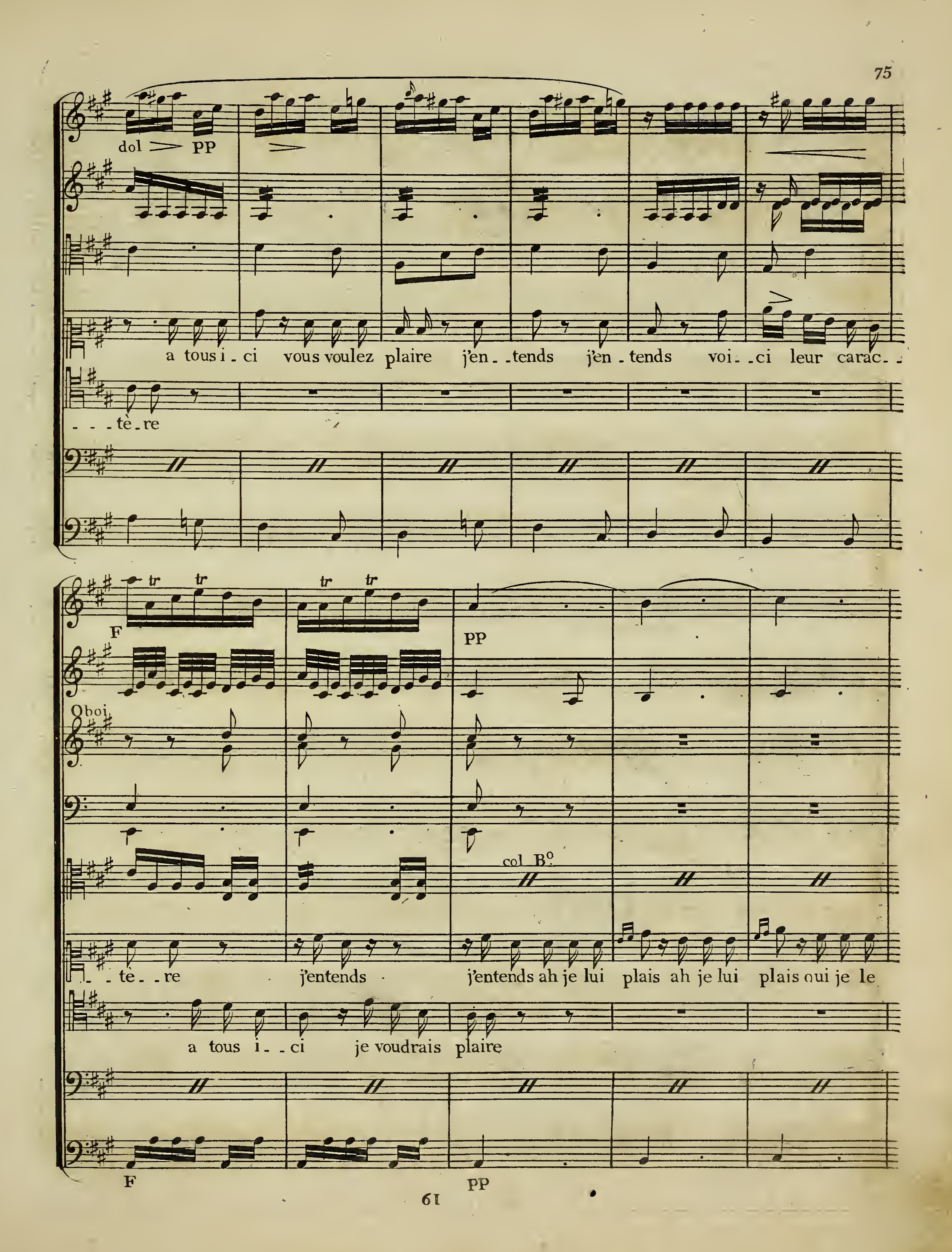

oboi
F
F
cres
je lui plais je lui plais je lui plais je lui plˢ. je lui plais je le vois
ha ha son erreur dure en_core ha ha ha ha ha
F
soli
P
dol
pizzic:
arco
PP
CORNI
oboi
dol
P
mF
son embar_ras me plait m'en_chante il n'ose en_cor m'ou_vrir son cœur
col Bº
arco.
pizzic:
arco

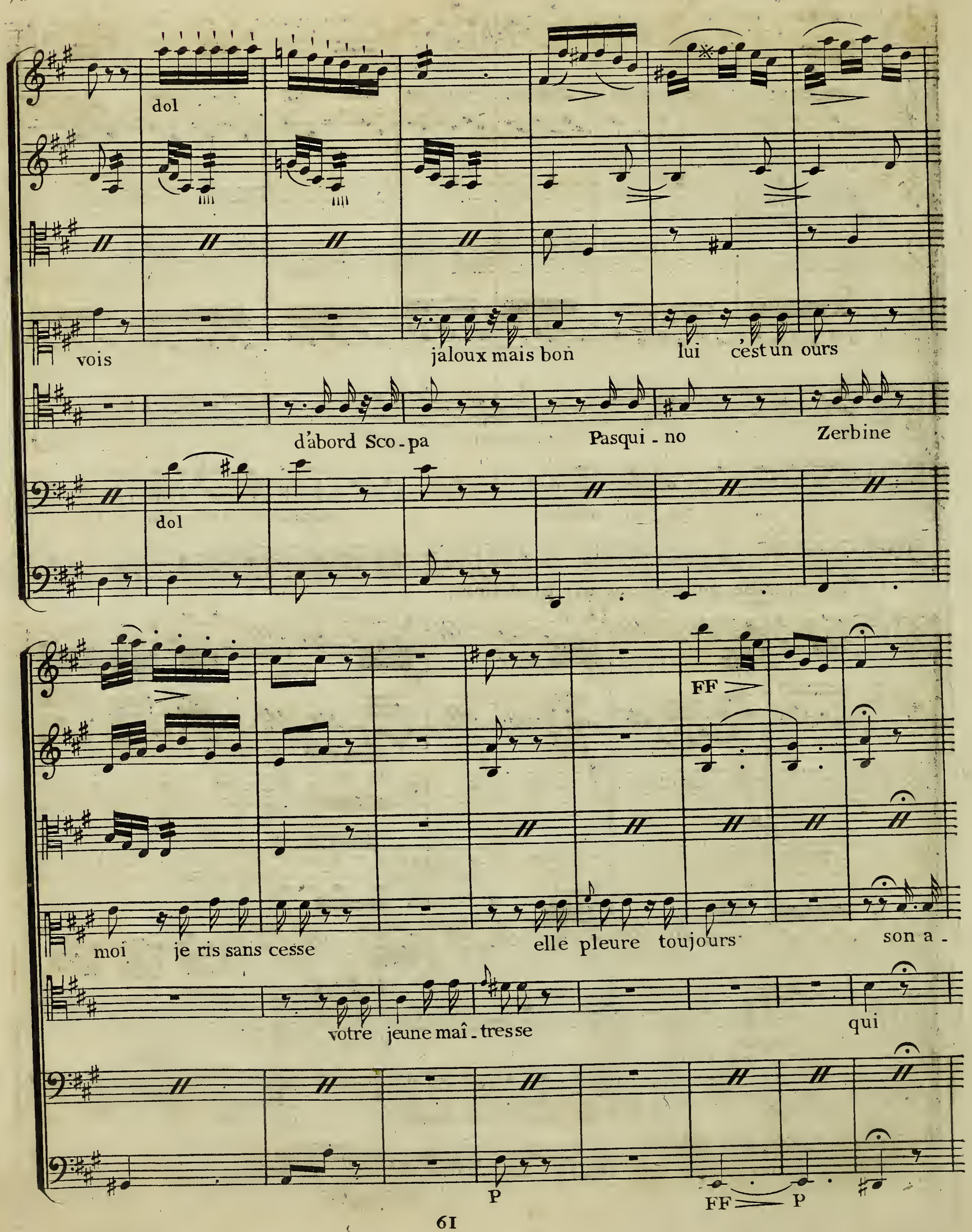


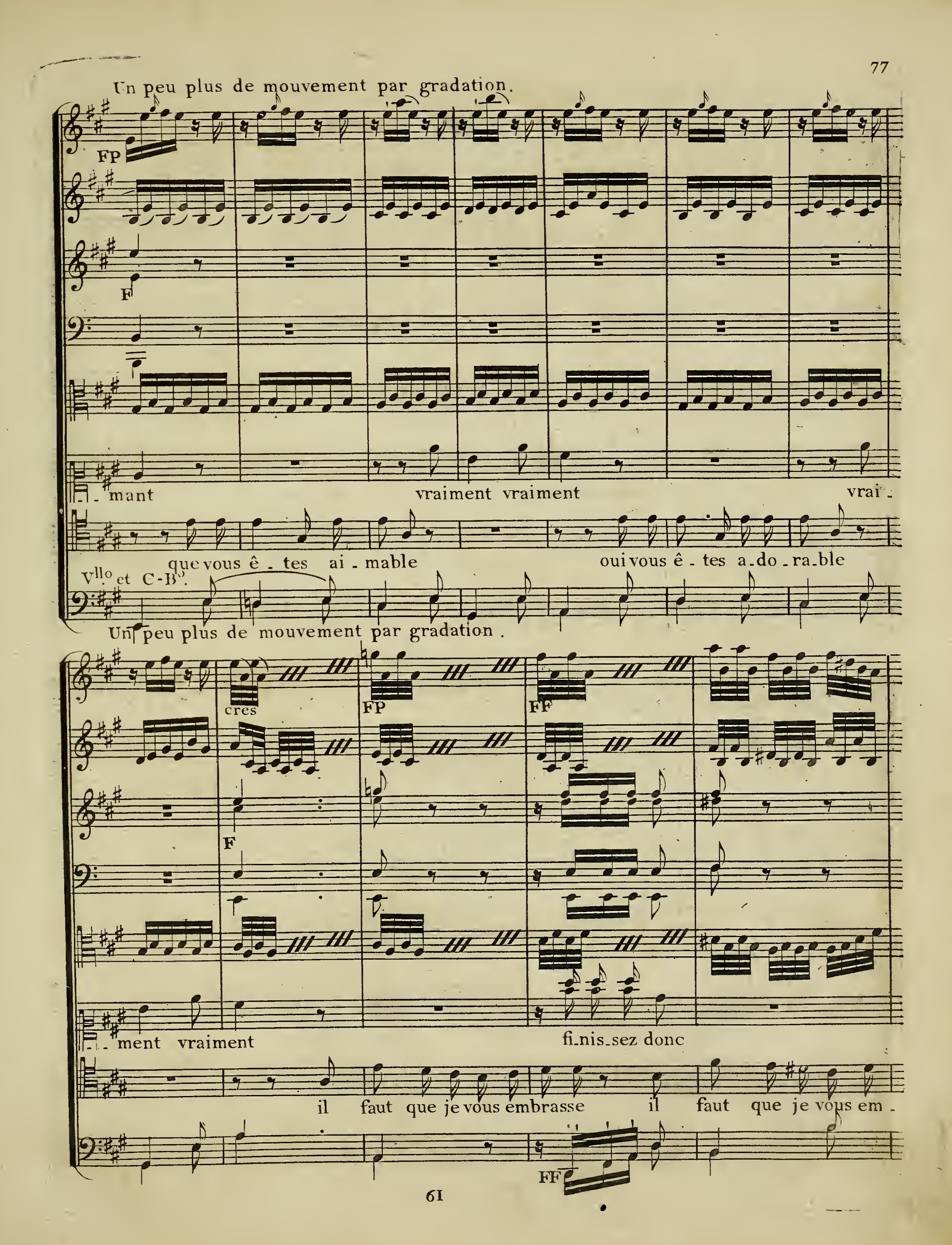
pizzicato
arco
mF
pp
oboi
il
méprise heu_reuse elle est charmante _ ah! profi _ tons de son er _ reur
pizzic:
arco
dol
corni
pp
n'o _ _ se il n'o _ _ se il n'ose en _ cor m'ou _ vrir son
elle est charmante elle est charmante ah! pro_fi _tons de son er_
col B.o
arco


2e. corde.
PP
tr
F
Oboï.
FF
Col Bo.
PP
coeur il n'ose en_cor m'ou_vrir son coeur
_ _ _ reur ah pro_fi_tons de son er_ _reur
Col Bo.
PP
F
FF
P
Unis:
a_droi_te_ _ment il faut que je m'é_claire
Zerbine.
Il réflé_chit l'a_ _veu viendra jes_
leg: P


p
P
-pè-re
me voila donc de la mai-son me voila donc de la mai-son
p
col B°
P
oui vous voi-la de la mai-son
à tous i-ci je voudrais plaire dépeignez moi leur carac-
P legato


dol
PP
a tous i - ci vous voulez plaire j'en - tends j'en - tends voi - ci leur carac -
- - - tè - re
F
tr
Oboi
- - te - re j'entends j'entends ah je lui plais ah je lui plais oui je le
col B°
a tous i - ci je voudrais plaire
PP


dol
vois
jaloux mais bon
lui
cest un ours
d'abord Sco-pa
Pasqui-no
Zerbine
dol
moi
je ris sans cesse
elle pleure toujours
son a-
votre jeune maî-tresse
qui
FF
P
FF
P



Un peu plus de mouvement par gradation.
FP
F
_ mant
vraiment vraiment
vrai _
que vous ê _ tes ai _ mable
oui vous ê _ tes a_do _ ra_ble
Vllo et C-Bo.
Un peu plus de mouvement par gradation .
cres
FP
FF
F
_ ment vraiment
fi_nis_sez donc
il faut que je vous embrasse
il faut que je vous em _
FF



FF P unis: FF P cres.

FF FF

FFP FFP

fi_nissez donc de grace finissez donc de grace

_ _ bras_se non non non non

FF P FF P

dol: col I.º 8.ᵛᵉ arco. dol: pizzic:

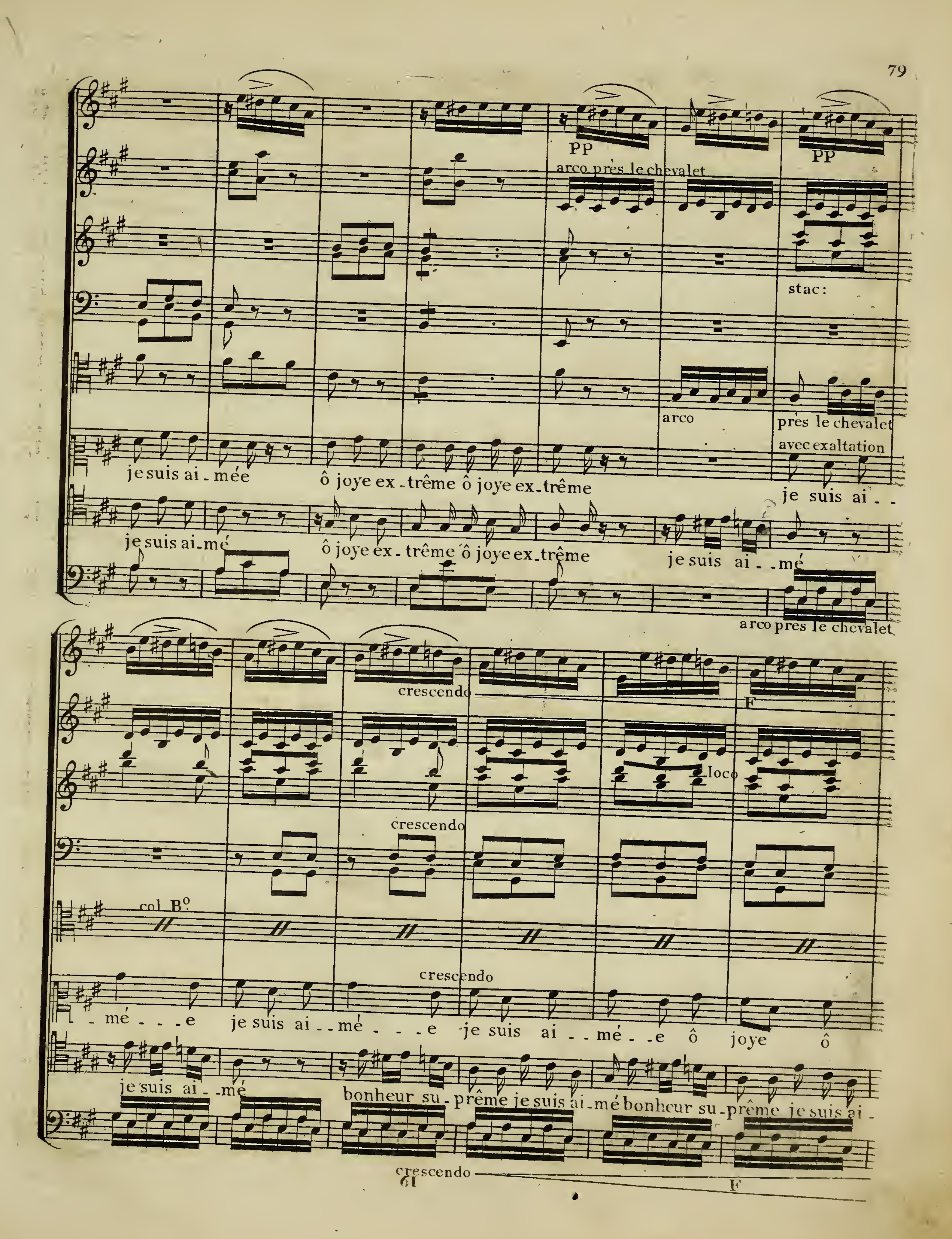
soli P

pizzic:

je suis ai_mé_e ô joye ex_trême

je suis ai_mé bonheur suprême

arco pizzic:


PP
arco pres le chevalet
PP
stac:
arco
pres le chevalet
avec exaltation
je suis ai _ mée
ô joye ex _ trême ô joye ex _ trême
je suis ai _ _
je suis ai _ mé
ô joye ex _ trême ô joye ex _ trême
je suis ai _ _ mé
arco pres le chevalet
crescendo
loco
crescendo
col B.o
crescendo
_ mé _ _ _ e je suis ai _ _ mé _ _ _ e je suis ai _ _ mé _ _ e ô joye ô
je suis ai _ _ mé bonheur su _ prême je suis ai _ mé bonheur su _ prême je suis ai _
crescendo
F
F



FF dol: expres: P expres: dol

joye ex_ _ trême ah je le sens ah je le sens ah je le

_ _ mé bonheur su_prême je suis ai_mé je suis ai_mé

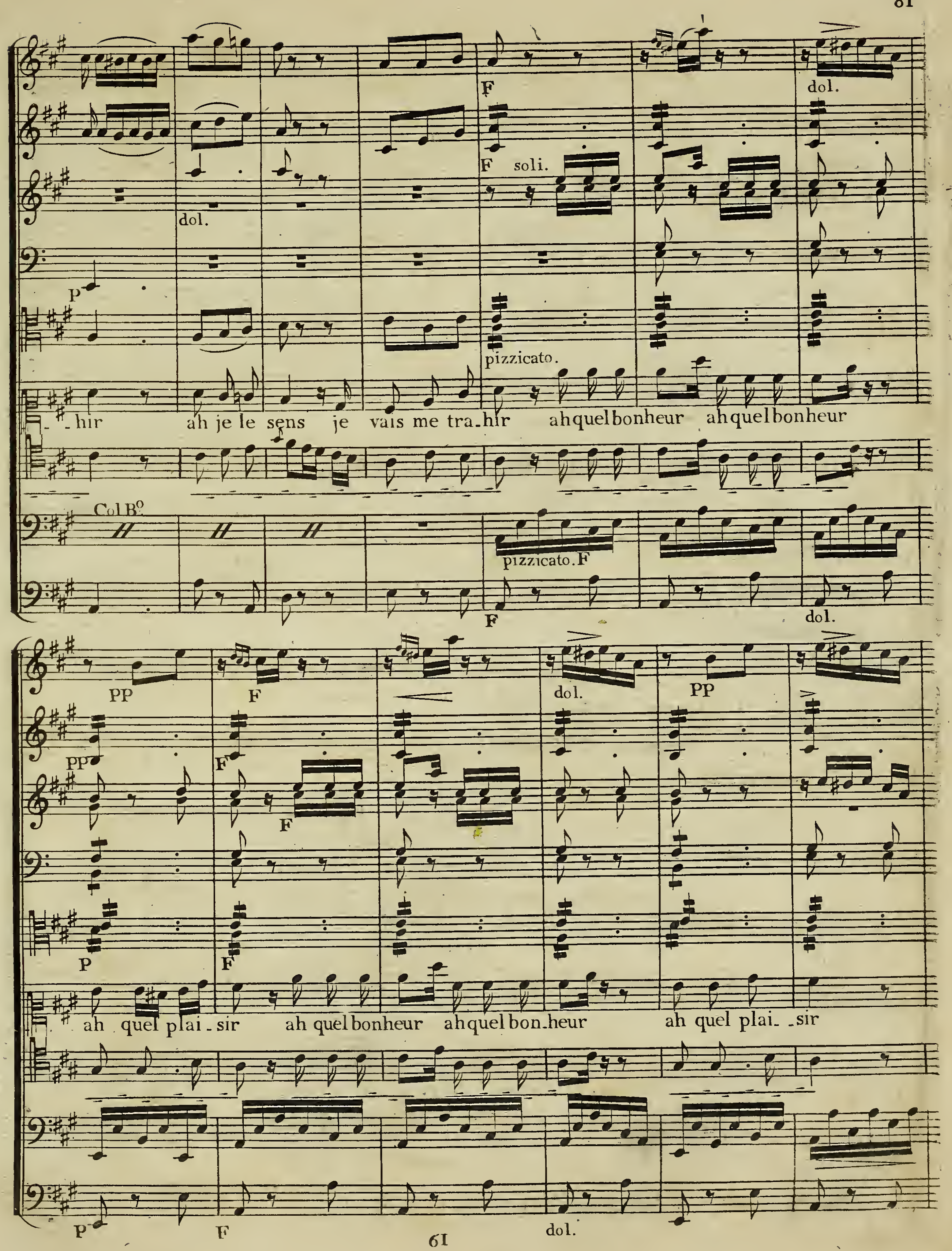
FF dol:

cres P

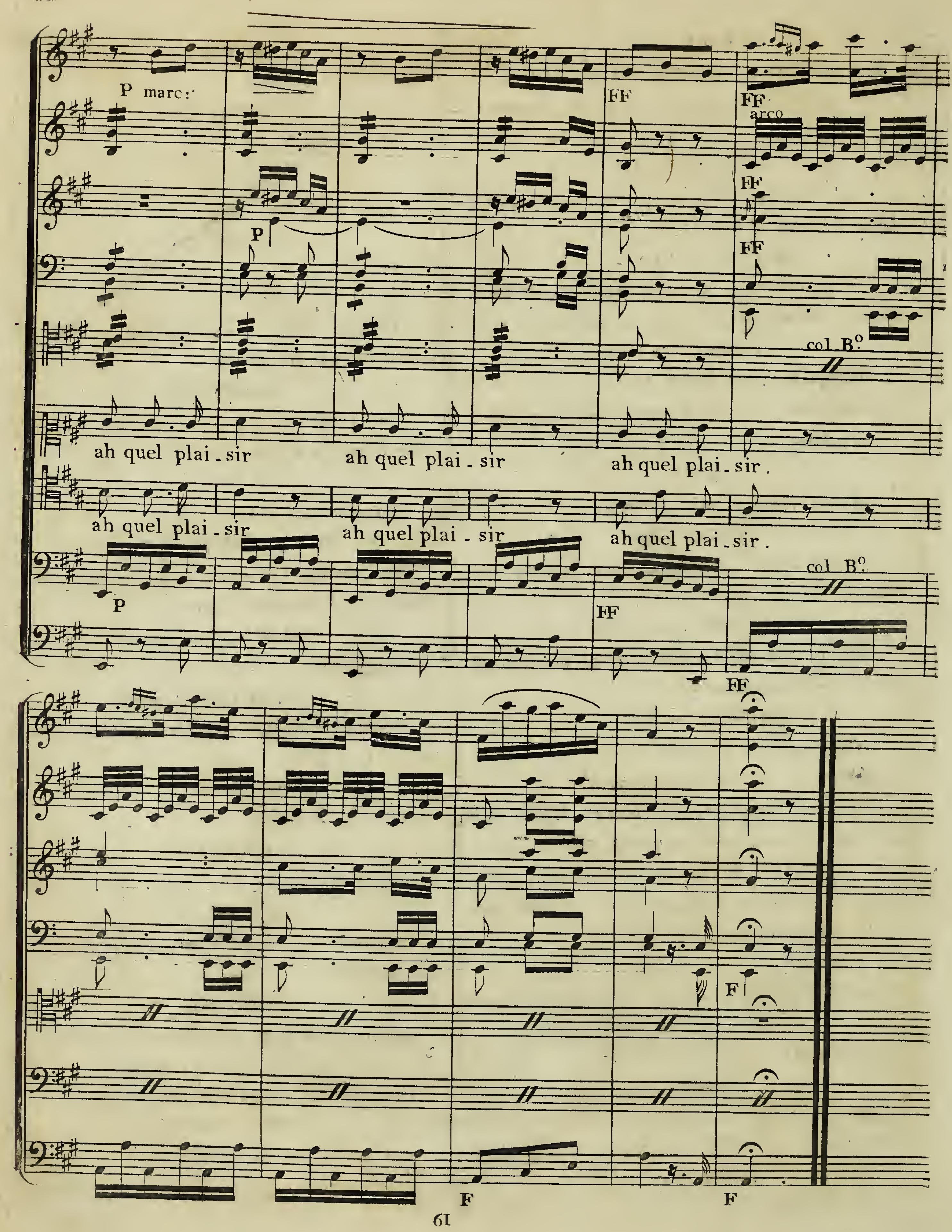
sens je vais me tra_ _hir ah je le sens je vais me tra_

je suis ai_mé je vais me tra_ _hir ah je le se je vais me tra_

cres



dol.
soli.
pizzicato.
hir
ah je le sens je vais me tra-hir ah quel bonheur ah quel bonheur
Col B°
pizzicato.
dol.
ah quel plai-sir ah quel bonheur ah quel bon-heur ah quel plai-sir
dol.


P marc:
FF
FF
arco
FF
P
FF
col B°.
ah quel plai _ sir
ah quel plai _ sir
ah quel plai _ sir .
ah quel plai _ sir
ah quel plai _ sir
ah quel plai _ sir .
P
FF
col B°.
FF
F
F
F

SCÈNE VI.

Les précédens, SCOPA, PASQUINO.

SCOPA, (à la porte de la rue, appellant.)

Pasquino!

ZERBINE.

Le seigneur Scopa? je me sauve. Tremblez de vous découvrir.

MICHEL-ANGE.

Je n'ai garde. (Zerbine entre vivement chez Fiorina, Michel-Ange charge la palette.)

SCOPA, (en entrant.)

Pasquino!... arriveras-tu?

PASQUINO, (entrant lentement par le jardin.)

J'accours.

SCOPA.

As-tu exécuté mes ordres?

PASQUINO.

Oui, maître!... d'abord votre homme est installé.

SCOPA, (à Michel-Ange.)

Bon!... Vivaldi, t'a donné sans doute une lettre de recommandation?

MICHEL-ANGE.

Oui, seigneur! la voici.

SCOPA, (la prenant.)

Voyons. (il lit haut, mais loin de Michel-Ange.) «Je vous recommande le jeune Fabio... il a «reçu une sorte d'éducation; il a même quel-«ques connaissances en peinture.. (riant) En pein-«ture! oh! bien oui!... (à Pasquino.) Mes pinceaux?

PASQUINO, (lui présentant un paquet de pinceaux neufs et qu'il vient d'acheter.)

Les voilà!

SCOPA.

Et Léonard? l'as-tu trouvé? lui as-tu dit que je l'attendais pour le consulter?

PASQUINO.

Oui, maître.

SCOPA.

Viendra-t-il?

PASQUINO.

Oui, maître!

SCOPA.

Tout-à-l'heure?

PASQUINO.

Demain.

SCOPA.

Demain, butor! il sera bien tems. Je finis mon tableau aujourd'hui.

PASQUINO.

Pas possible! il y a plus de six mois que vous dites la même chose.

SCOPA.

Tais-toi, imbécile!

PASQUINO, (allant pour sortir.)

Oui, maître! (s'arrêtant devant la statue du diable.) Oh! la maudite figure!

SCOPA, le rappellant.

Pasquino!

PASQUINO, (à part.)

Encore quelques commissions (haut.) Où faut-il que j'aille?

SCOPA.

Chez la baronne.

PASQUINO.

Elle demeure si loin! et je suis si las!

SCOPA.

Paresseux!... cours chez elle et porte lui son portrait.

PASQUINO.

Son portrait? (à part.) Elle l'a déjà refusé.

SCOPA, (brusquement.)

Que dis-tu?... Reviens promptement.

PASQUINO.

Oui, maître! (en sortant.) Je me vois revenir avec le portrait. (il prend le portrait de la baronne et sort.)

SCÈNE VII.

MICHEL-ANGE, SCOPA.

SCOPA, (allant au grand tableau.)

Je saurai bien me passer des conseils de Léonard. Quelle gloire pour moi d'achever ce que Pérugin a commencé! mon brave ami! quand la mort le surprit, il venait de finir cette esquisse. C'est moi qui et fait tout le reste.

MICHEL-ANGE, (à part.)

On le voit bien.

SCOPA, (avec emphase.)

Quel coloris! quelle fraîcheur! quelle harmonie dans l'ensemble! j'en suis moi-même stupéfait.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Sa manie me divertit.

SCOPA, (allant à Michel-Ange.)

Ma palette?

MICHEL-ANGE.

La voici, Seigneur!

SCOPA, (prenant sa palette, et regardant comment elle est chargée.)

(avec mépris.) Pas mal... Vivaldi prétend que tu es un bon ouvrier?

MICHEL-ANGE.

Il a bien de la bonté.

SCOPA, (examinant les pinceaux que Pasquino lui a apportés.)

Ces pinceaux sont détestables.

MICHEL-ANGE, (à part.)

Pauvre Pérugin! en quelles mains es-tu tombé?

SCOPA.

Y a-t-il long-tems que tu exerce ton état?

MICHEL-ANGE.

Depuis mon enfance, seigneur!

SCOPA, (chargeant sa palette.)

Vivaldi prétend que, malgré que tu n'aies jamais manié le pinceau, tu as acquis, dans l'art de la peinture, quelques connaissances.

MICHEL-ANGE.

Le peu que je sais, je le dois à l'habitude de voir travailler les grands peintres... tels que vous.

SCOPA, (avec orgueil.)

Tels que moi?... quels sont ceux qui me sont comparables?

MICHEL-ANGE.

Aucun, seigneur!

SCOPA.

Je le crois sans peine; qui cite-t-on? mon ami Pérugin? du talent, sans doute; mais j'espère le surpasser dans peu.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Il est modeste.

SCOPA.

Léonard! dur, sans génie.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Quelle injustice!

SCOPA.

Michel-Ange? réputation usurpée... Raphaël? un enfant qui promettait et qui déjà ne tient point parole.

MICHEL-ANGE, (bas, avec indigation.)

Quel blasphême!

SCOPA, (allant à son grand tableau.)

Sans vanité, je vaux mieux que tous ces gens-là.

MICHEL-ANGE, (bas.)

Le sot!...

SCOPA, (en extase devant son tableau.)

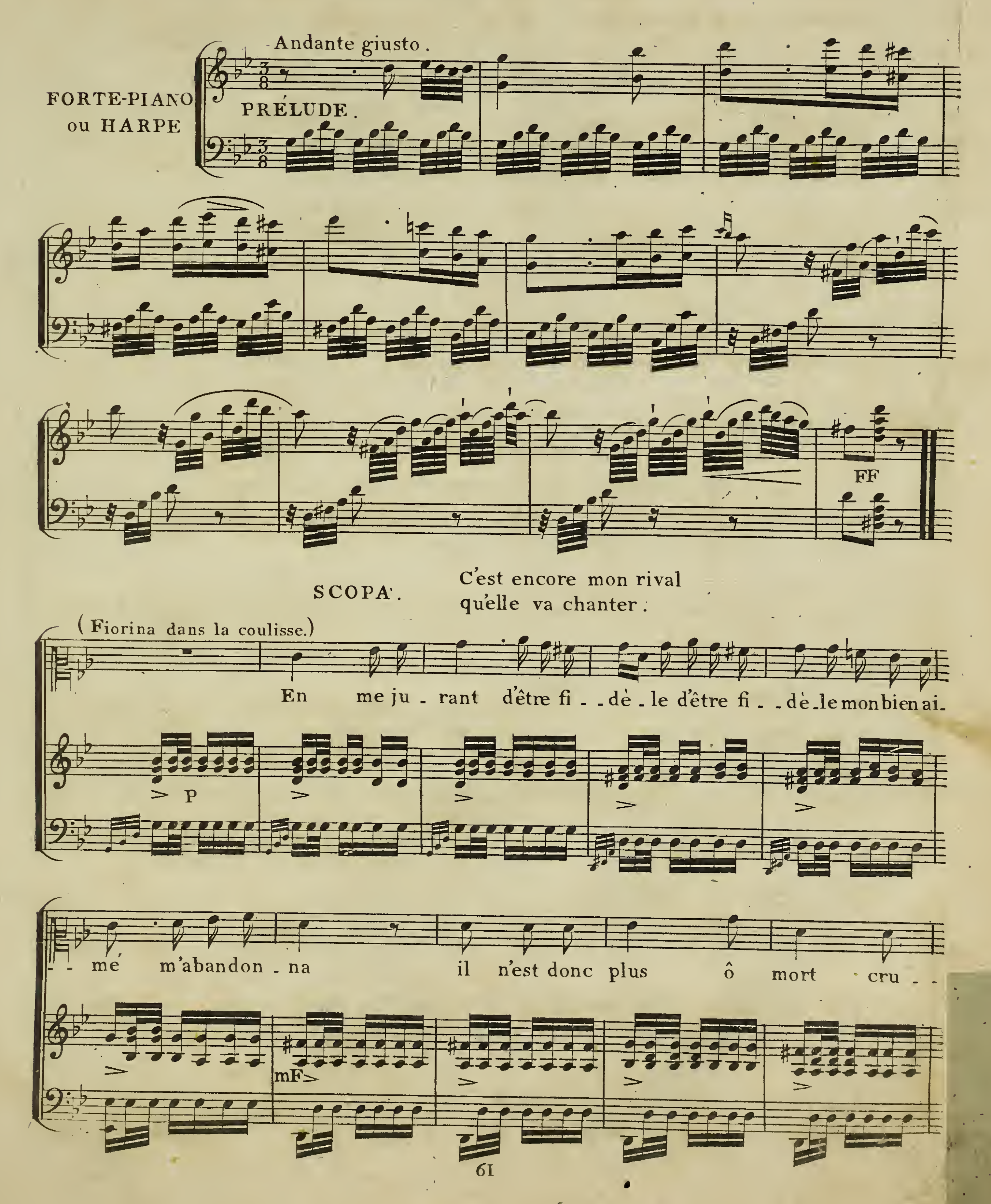
Quelle vérité! (il s'admire.) Un jour, en exposant cet ouvrage, je forcerai l'envie à se taire, et je me flatte que la postérité me vengera de l'injustice de mes contemporains.

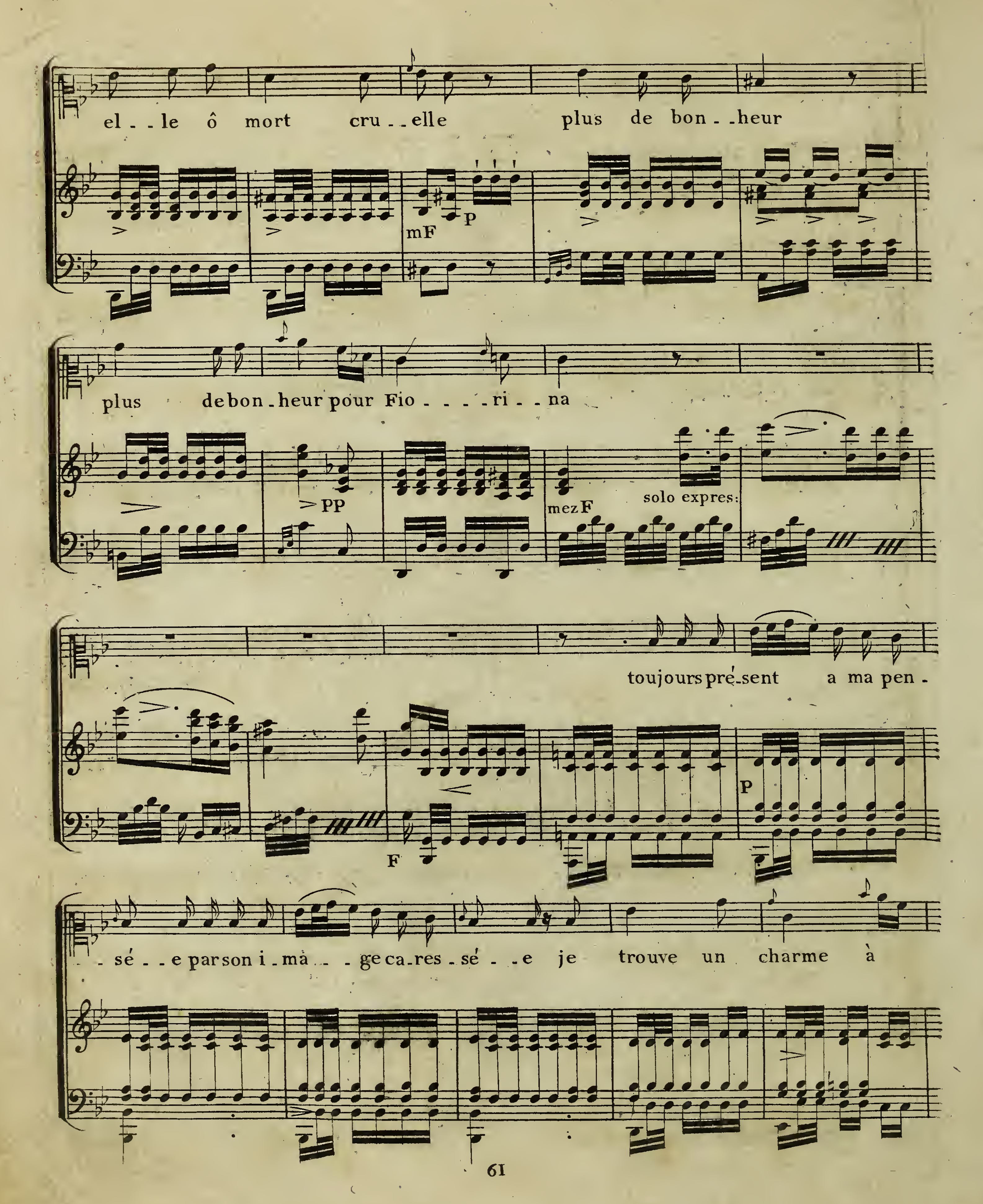
MICHEL-ANGE.

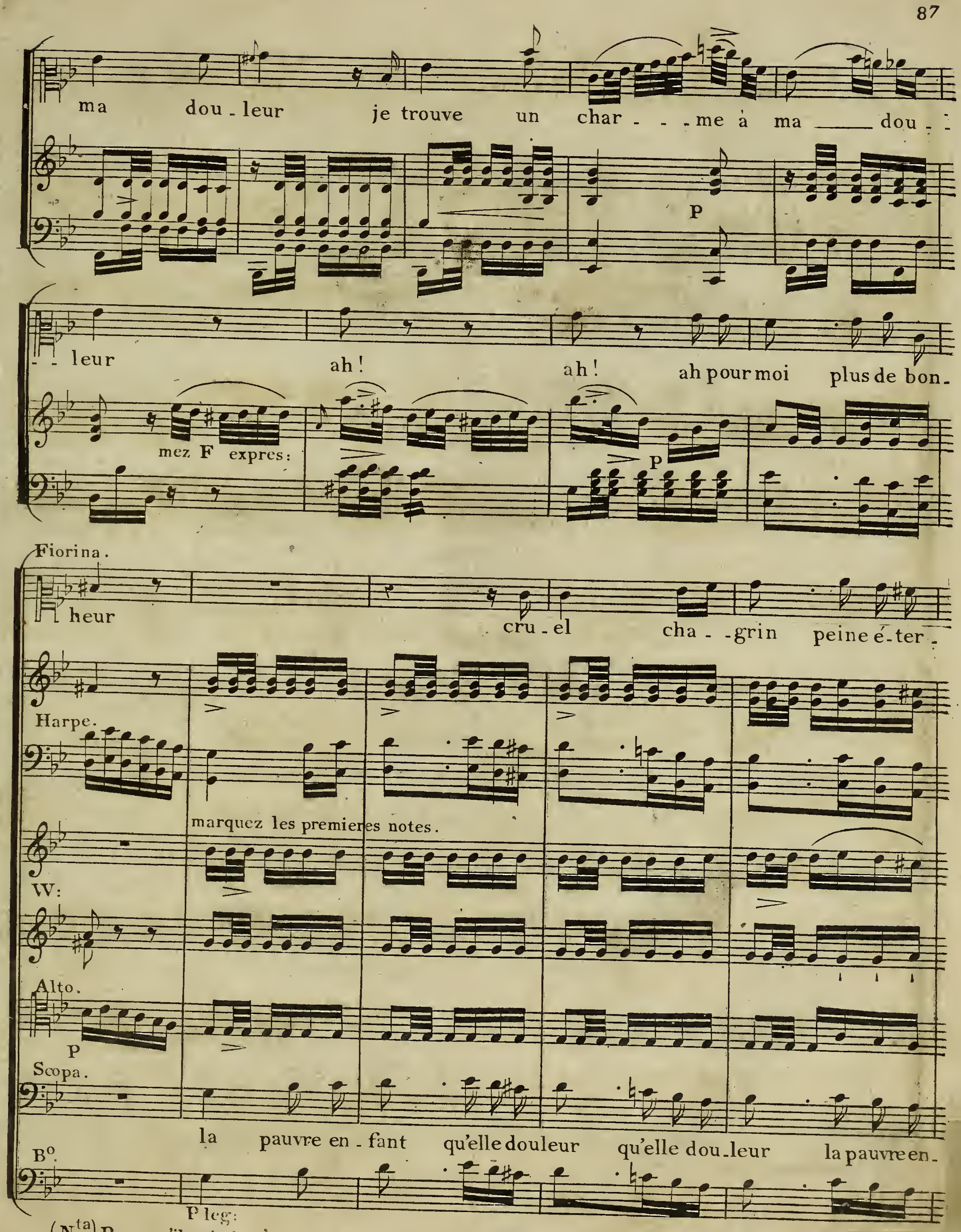
Vengeons-nous de son orgueil!...

(Fiorina, dans sa chambre, fait entendre un prélude de harpe.)

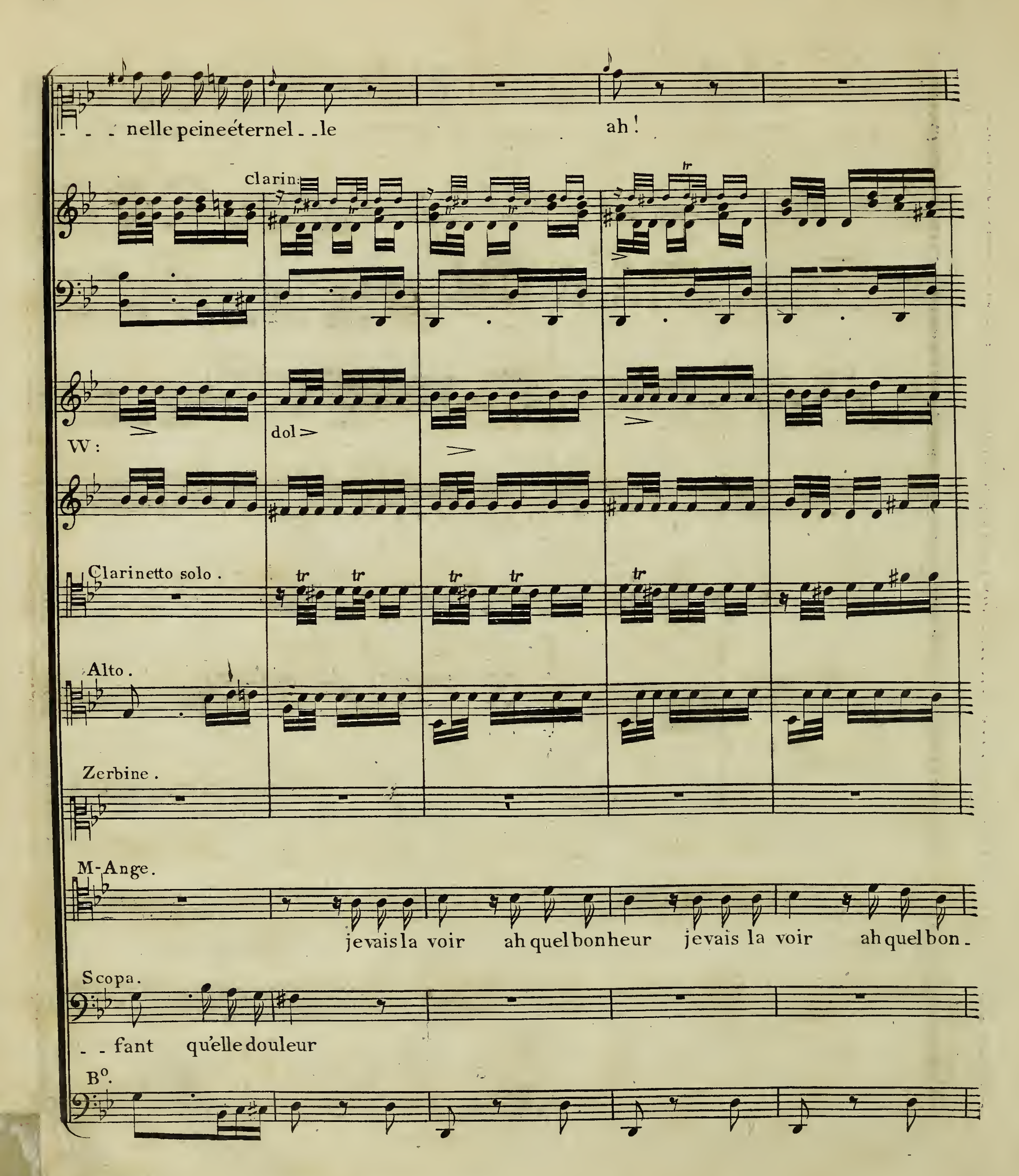
ROMANCE N° IV.


Andante giusto.
FORTE-PIANO ou HARPE
PRÉLUDE.
FF
SCOPA.
C'est encore mon rival qu'elle va chanter.
(Fiorina dans la coulisse.)
En me ju - rant d'être fi - - dè - le d'être fi - - dè - le mon bien ai - - mé m'abandon - na il n'est donc plus ô mort cru - -
P
mF

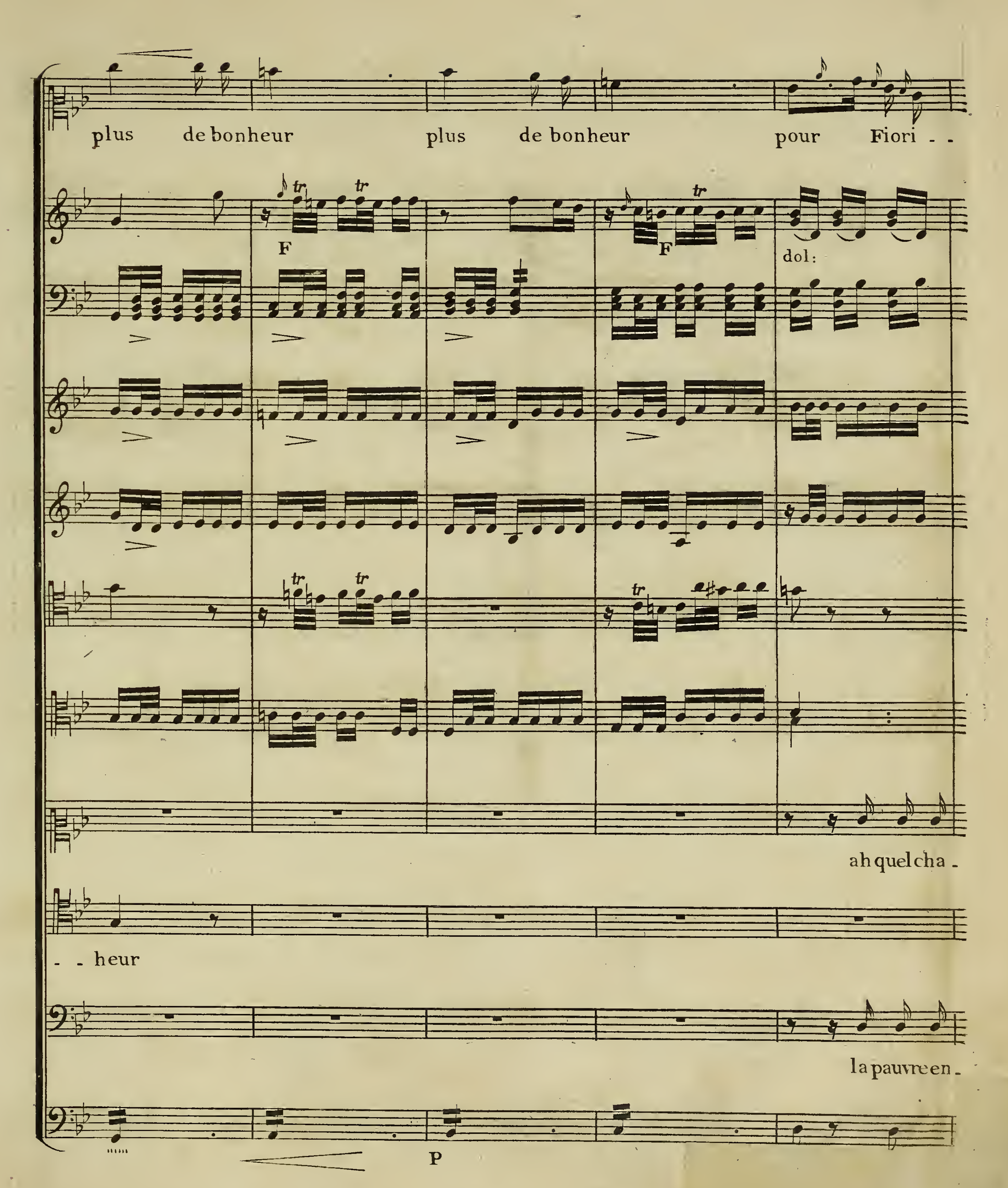

el - - le ô mort cru - - elle plus de bon - - heur
mF
p
plus de bon - heur pour Fio - - - - ri - - na
PP
mez F
solo expres:
toujours pré - sent a ma pen -
F
P
- sé - - e par son i - ma - - ge ca - res - sé - - e je trouve un charme à

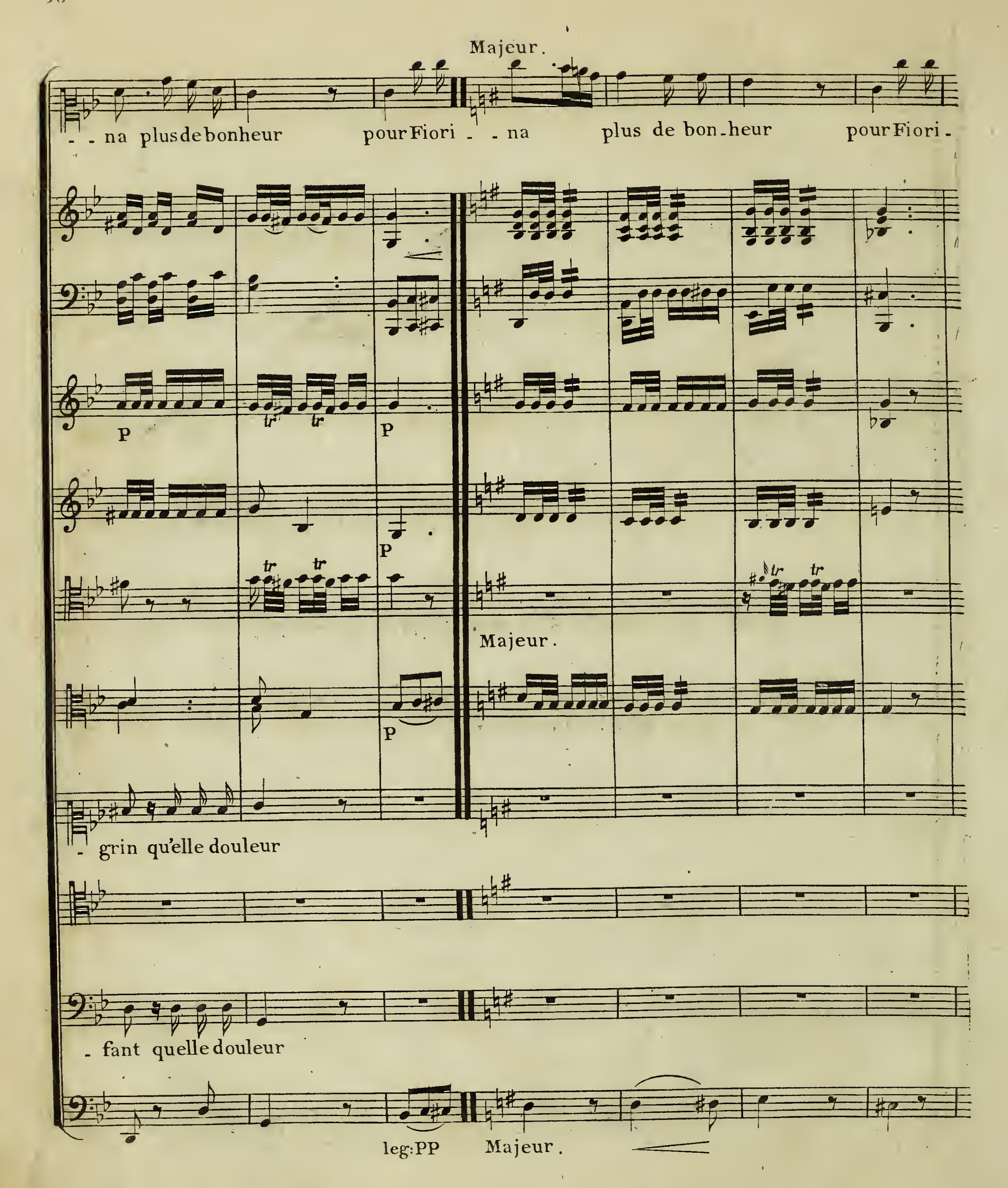


(N.ta) Pour qu'il y ait de l'ensemble dans l'exécution, l'orchestre suivra le chant de la couliss'



- - - nelle peine éternel - -le
ah!
clarin:
dol
W:
Clarinetto solo.
Alto.
Zerbine.
M-Ange.
je vais la voir ah quel bonheur je vais la voir ah quel bon-
Scopa.
- - fant qu'elle douleur
B°.


plus de bonheur plus de bonheur pour Fiori - -
F
F
dol:
ah quel cha -
- - heur
la pauvre en -
P



Majeur.
- - na plus de bonheur pour Fiori - - na plus de bon-heur pour Fiori -
P
tr tr
P
P
tr tr
tr tr
Majeur.
P
- grin qu'elle douleur
- fant quelle douleur
leg:PP
Majeur.

a piacere.

- - -na plus de bon-heur.

F

F

dol.

a piacere. tempo.

F

F

tr tr

a piacere. tempo.

F

Col B°.

quel- -le dou-leur.

ah quel bon-heur.

quel- -le dou-leur.

a piacere.

F

SCOPA.

Toujours sa romance espagnole!

(Michel-Ange rit à part.)

ZERBINE.

C'est singulier; depuis que le seigueur Michel-Ange est parti pour l'Espagne, mademoiselle n'aime que ce qui vient de ce pays-là.

SCOPA.

Oh! bien, oui? Michel-Ange?.. un fou? un libertin? je sais sur son compte mille traits qui prouvent qu'il ne l'aimait pas du tout.

ZERBINE, (devidant.)

Mais êtes vous bien sûr qu'il soit mort?

SCOPA, (peignant.)

Tu en doutes?

ZERBINE.

Non pas moi, mais mademoiselle; les malheureux espèrent toujours.

SCOPA.

Vain espoir! elle l'oubliera; j'attends tout de mes bienfaits; j'espère qu'elle ne me réduira point à employer contre elle toute mon autorité...

ZERBINE, (haut.)

Oh! sans doute... (bas.) mais....

MICHEL-ANGE (à part.)

Son autorité? ah! si elle pouvait venir pendant que Scopa est occupé à peindre; si je pouvais l'instruire de ma ruse!

SCOPA.

Sa maudite romance a glacé mon génie... Je n'ose attaquer cette tête; elle me paraît aujourd'hui d'une difficulté!

ZERBINE, (quittant son devidoir et regardant Scopa qui peint)

Comment, seigueur! vous êtes encore embarrassé?... depuis le tems que vous y êtes, ça devrait être fini pourtant.

SCOPA, (brusquement.)

Que fais-tu là? Laisse-moi...va tenir compagnie à ta maîtresse. Tâche de la distraire. Parle lui de moi.

ZERBINE.

De vous? je lui en parle toujours... mais, seigneur!... la distraire? c'est impossible.

SCOPA, (montrant la table à dessiner.)

Porte lui ce dessin qu'elle a commencé, et engage-la à le finir.

ZERBINE.

Je vais le lui porter. Prenons mon ouvrage; je travaillerai avec elle. (Pendant ce tems Michel-Ange court au dessin, écrit au crayon quelques mots à Fiorina et se remet vivement à sa place sans être vu) Dessiner!...quand ses yeux sont pleins de larmes!.. ça n'est guère divertissant!...

SCOPA, (brusquement.)

Eh bien? que fais-tu là?...va donc!

ZERBINE, (emportant son devidoir.)

Voilà que j'y vais; ne vous fâchez pas. (prenant le dessin avec mépris, sans le regarder.) Le joli dessin!.. la belle consolation! (Elle entre chez Fiorina en fixant et saluant Michel-Ange)

SCÈNE X.

MICHEL-ANGE, SCOPA.

MICHEL-ANGE, (à part)

(Dès que Zerbine est entrée.) A merveille! elle va savoir que je suis ici déguisé. (haut.) Là, là, là. (Il fredonne sa barcarole, en ponçant un fond de tableau.)

SCOPA, (peignant.)

Tu chantes?

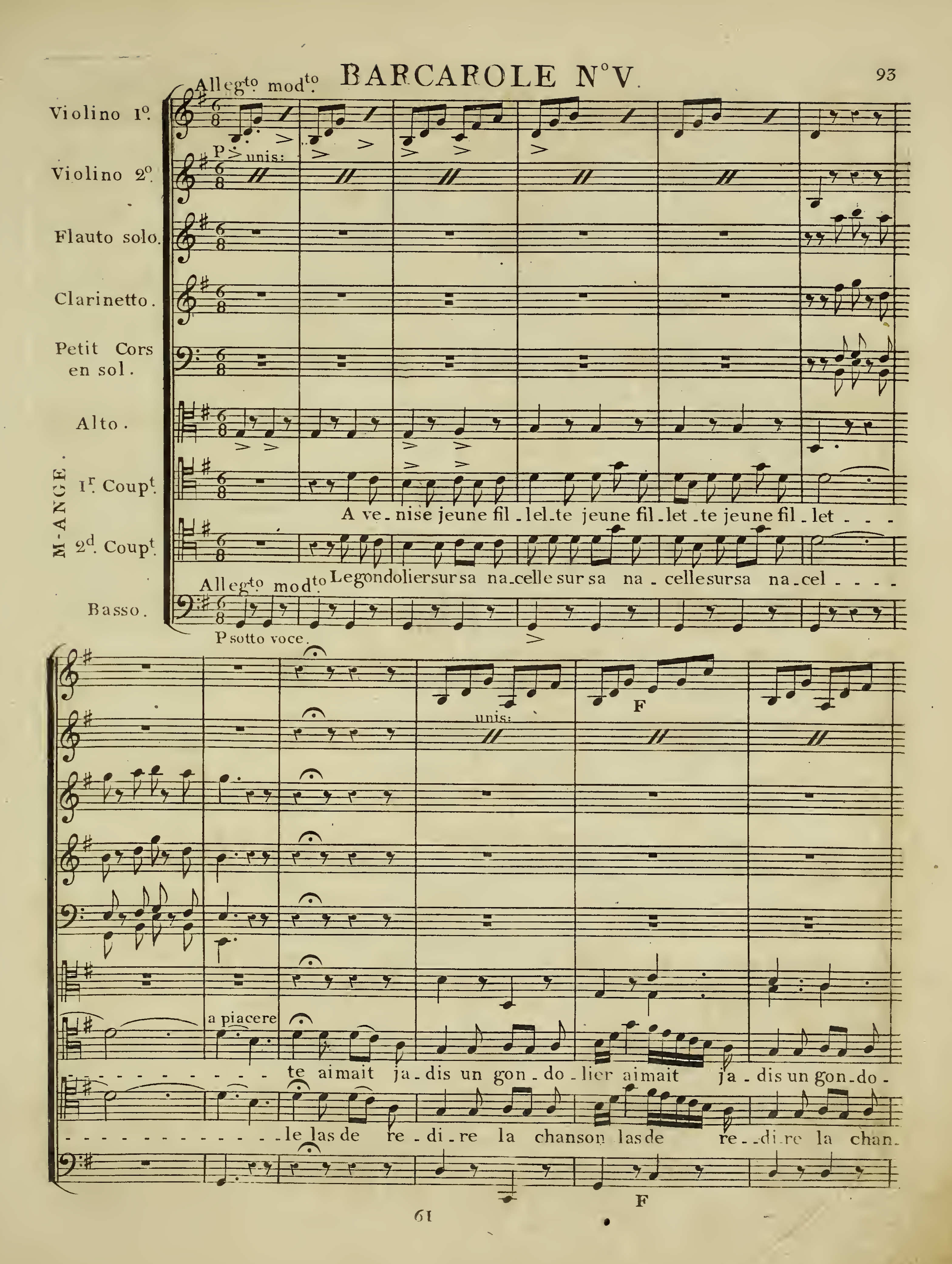
MICHEL-ANGE.

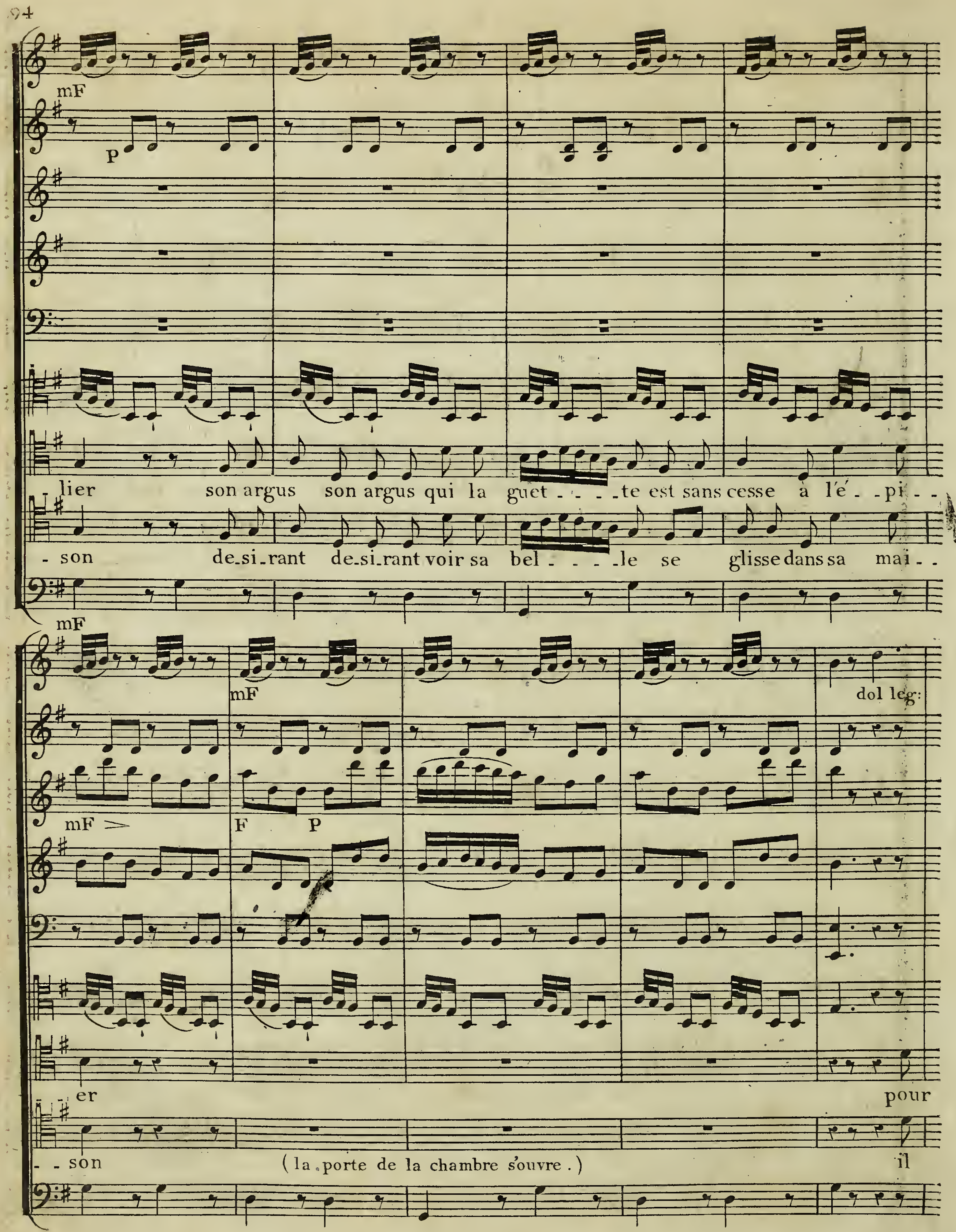
Toujours en travaillant; c'est mon habitude.

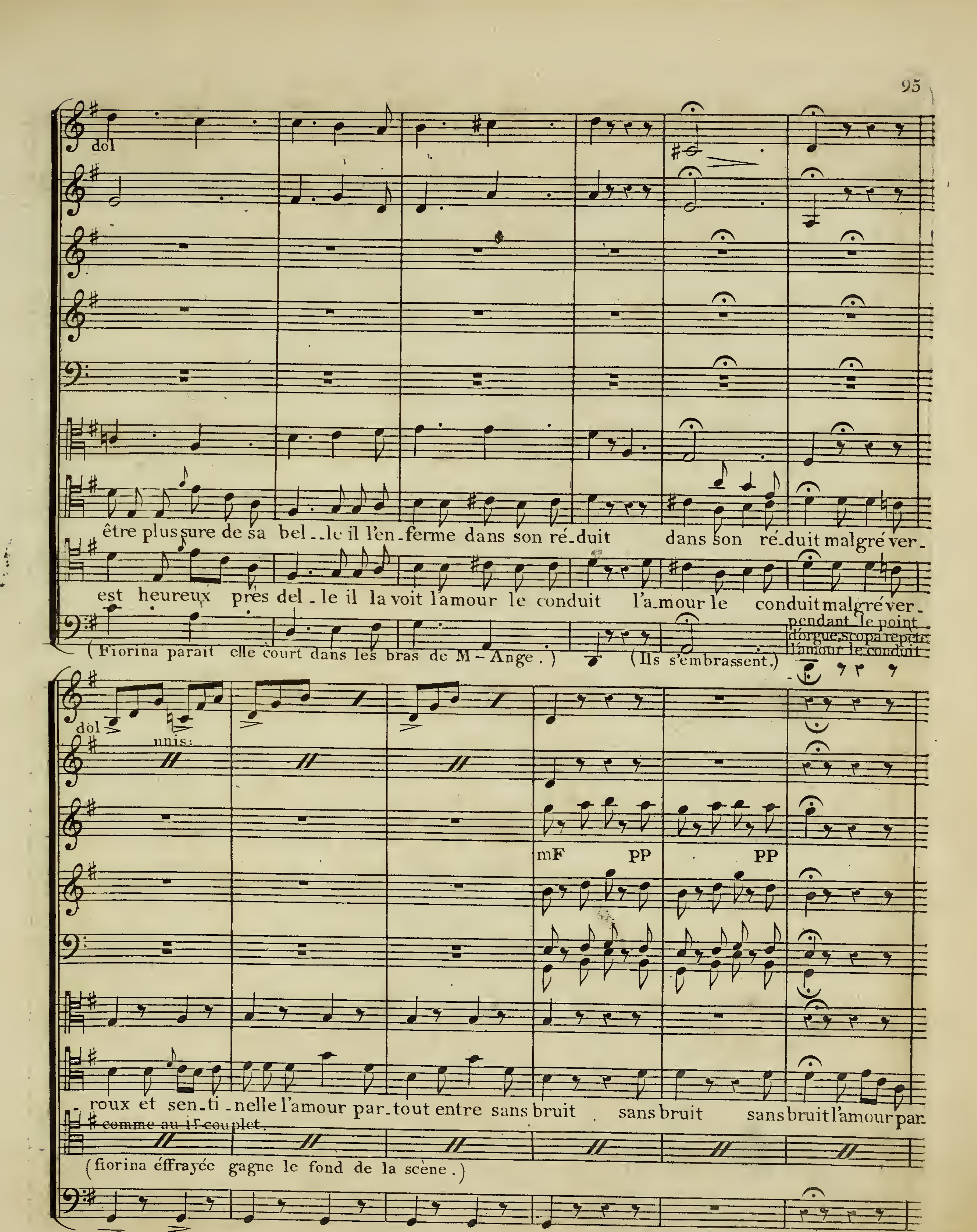
SCOPA.

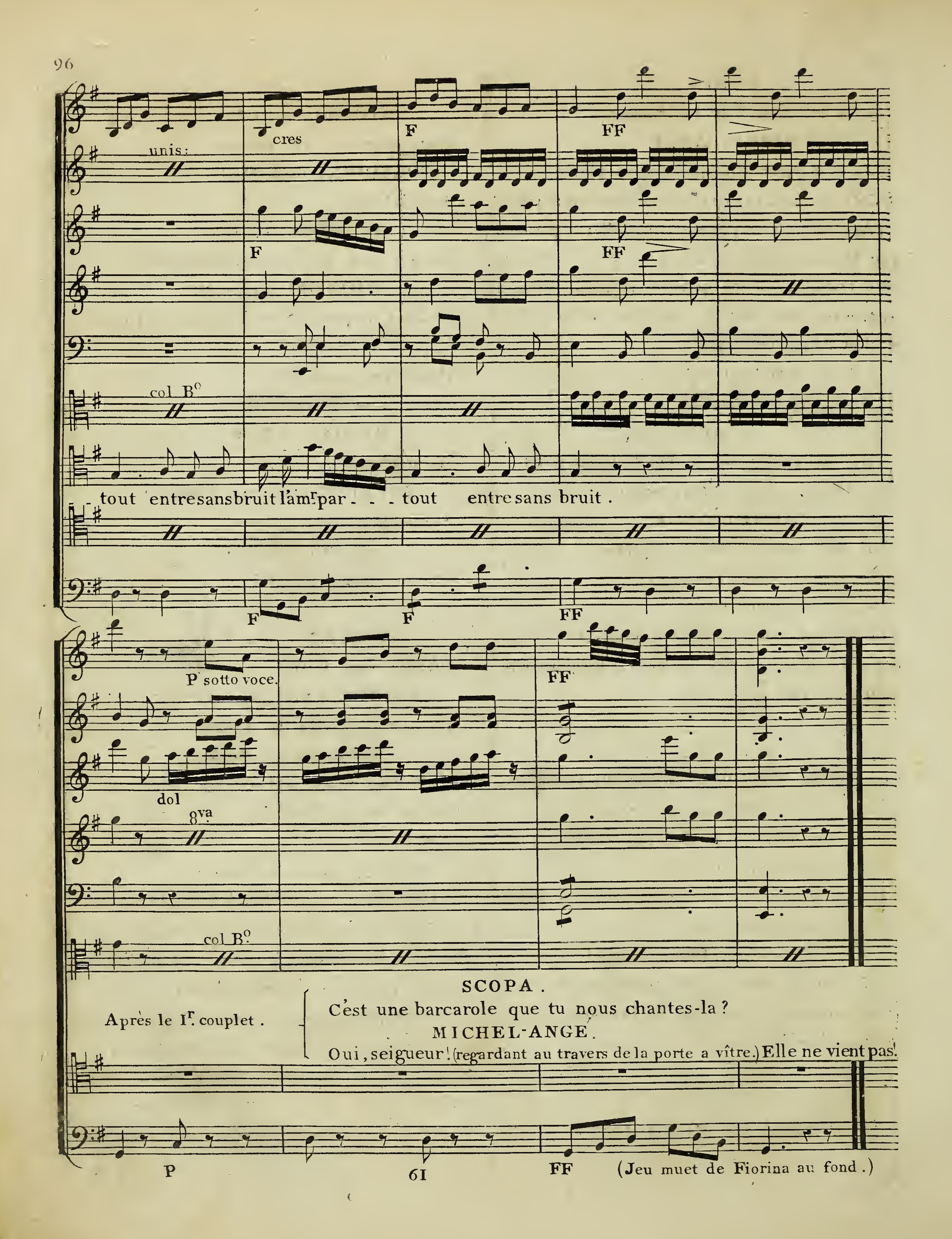
Je ne suis pas ennemi de la gaîté. Chante.

BARCAROLE N°V.




mF
P
lier son argus son argus qui la guet - - - - te est sans cesse à l'é - - pi - -
- son de-si-rant de-si-rant voir sa bel - - - - le se glisse dans sa mai - -
mF
mF
dol leg:
mF
F P
er
pour
- - son
(la porte de la chambre s'ouvre.)
il


dol
être plus sure de sa bel - le il l'en - ferme dans son ré - duit dans son ré - duit malgré ver -
est heureux près del - le il la voit l'amour le conduit l'a - mour le conduit malgré ver -
pendant le point d'orgue, scopa repète l'amour le conduit
(Fiorina parait elle court dans les bras de M - Ange .)
(Ils s'embrassent.)
dol
unis:
mF
PP
PP
roux et sen - ti - nelle l'amour par - tout entre sans bruit sans bruit sans bruit l'amour par
comme au 1r couplet.
(fiorina éffrayée gagne le fond de la scène .)


unis:
cres
F
FF
col B.o
tout entresansbruit l'am.r par - - - tout entre sans bruit .
P sotto voce.
dol
8va
col B.o
SCOPA .
Après le Ir. couplet .
C'est une barcarole que tu nous chantes-la ?
MICHEL-ANGE.
Oui, seigueur! (regardant au travers de la porte a vître.) Elle ne vient pas.
P
FF
(Jeu muet de Fiorina au fond .)

SCOPA.

Elle est fort jolie ta chanson.

MICHEL-ANGE.

Je suis enchanté qu'elle vous plaise.

SCOPA, (quittant vivement ses pinceaux et sa palette) (Avec crainte.) A propos! Vivaldi m'a prévenu que Fabio arrivait d'Espagne. S'il y avait vu mon rival! assurons nous de cela. (à M-Ange.) Approche, mon ami!... Dis-moi, as-tu connu Michel-Ange, en Espagne?

MICHEL-ANGE.

Beaucoup, seigneur!

SCOPA.

On fait courir ici le bruit de sa mort.

(Fiorina écoute attentivement.)

MICHEL-ANGE.

Il n'est que trop vrai, seigneur!

SCOPA, (àpart.)

L'aurais-je deviné?

(Ici Zerbine entre et va pour écouter, Fiorina lui fait signe de ne pas faire de bruit.) Pasquino entre un instant après par le fond.)

SCÈNE X.

Les précédens, FIORINA, ZERBINE, PASQUINO

PASQUINO, (en entrant et rapportant le portrait de la baronne.)

Je l'avais bien dit.

(Il n'ose le montrer à Scopa, le renverse, le cache et s'approche pour écouter.)

MICHEL-ANGE, (à Scopa.)

Je connais mieux que personne son aventure; vous voyez en moi le broyeur du peintre qui l'a tué.

SCOPA.

Un peintre a tué Michel-Ange?

MICHEL-ANGE.

Oui, seigueur! par jalousie.

PASQUINO, et ZERBINE.

Par jalousie?

SCOPA, (en lui-même.)

Ce que c'est que le pressentiment!

FIORINA, (rit à part.)

(Elle feint de pleurer devant Zerbine qui l'observe.)

SCOPA.

(Haut.)(Très vivement.)

Parle! raconte-moi cela.

MICHEL-ANGE.

Avec plaisir.

ZERBINE, (accourant, à Scopa.)

Seigneur!

SCOPA, (à Zerbine.)

Que me veux-tu? (Il suit Zerbine, qui le tire à l'écart.)

FIORINA, (bas à M-Ange.)

Qu'allez-vous faire?

MICHEL-ANGE, (bas à Fiorina.)

Un conte; affectez la douleur.

ZERBINE, (à Scopa.)

Y Pensez-vous? est-ce que vous ne voyez pas mademoiselle qui vous écoute? elle se désole!

SCOPA, (courant à Fiorina.)

Ah! pardon! mon enfant! je ne te voyais pas. Je te croyais dans ta chambre. Sèche tes pleurs; (à Michel-Ange.) Laisse-là ton récit; je ne veux plus rien savoir; tais-toi.

FIORINA (avec une douleur feinte)

(à Michel-Ange.) Et moi, je vous prie de ne pas omettre une seule circonstance. Quoi que le bruit de la mort de Michel-Ange ait porté à mon cœur un coup bien sensible,

ne craignez pas de m'affliger encore, par un récit trop fidèle; n'oubliez aucun détail de ce fatal événement; je vous écouterai avec le plus vif intérêt. (à Scopa.) Seigneur! souffrez qu'il parle devant moi. Quand un malheureux nous a intéressé vivement, il est si doux de lui donner des larmes!

MICHEL-ANGE.

Madame!...vous l'ordonnez?...

FIORINA.

Je vous en prie.

MICHEL-ANGE.

J'obéis. (il rêve.)

SCOPA.

Ménage sa sensibilité.

MICHEL-ANGE.

Comptez sur moi, seigneur! (à Fiorina.) Madame!... vous savez que Michel-Ange était allé en Espagne, pour orner de ces tableaux le palais de Charles-Quint?

PASQUINO.

De Charles-Quint?

SCOPA.

Paix!

ZERBINE.

Tais-toi donc.

MICHEL-ANGE.

Le roi en fut si content, qu'il lui fit des présens magnifiques, et daigna lui même le décorer de l'ordre des chevaliers d'Alcantara.

PASQUINO.

D'alcan...cantalara!

SCOPA.

Te tairas-tu!

ZERBINE.

Paix donc, nigaud!

MICHEL-ANGE.

Les succès de Michel-Ange, lui avaient attiré bien des ennemis; mais il s'en consolait aisément... Il avait fait connaissance de la fille d'un peintre célèbre; elle était charmante, elle possédait tout les talens...quoi qu'elle fût exactement surveillée, il avait trouvé le moyen de la voir, de l'entretenir et de lui plaire.

FIORINA.

Michel-Ange, l'aimait-il?

MICHEL-ANGE.

Il en perdait la tête.

PASQUINO.

Voilà!

ZERBINE.

Vous voyez, mademoiselle!

SCOPA, (à Fiorina.)

Je te l'ai dit cent fois... tu ne voulais pas me croire... Voilà comme ils sont tous. (à Michel-Ange.) Continue.

MICHEL-ANGE.

Il soupirait après l'heureux jour où elle serait sa femme. Par malheur, il avait un rival terrible... c'était mon maître...Il apprend que Michel-Ange est préféré; il entre dans une colère si grande, que, n'écoutant que sa jalousie, et ne trouvant pas d'autre moyen pour s'en défaire, il prit le parti de le tuer.

SCOPA, et PASQUINO.

Il l'a tué!

ZERBINE, (à Fiorina.)

Oh! les hommes!

FIORINA.

Que je suis malheureuse!

(Elle rit sous cape.)



QUINQUE N°VI.

Andante mosso.

Violino 1°. dol. P P P

Violino 2°.

Clarinetti.

Oboi.

Corni in dis.

Fagotti.

Alto. dol.

Fiorina. Mourir si jeune.

Michel-Ange. Ah quel mal_

Zerbine. Ah quel do_ma_ge

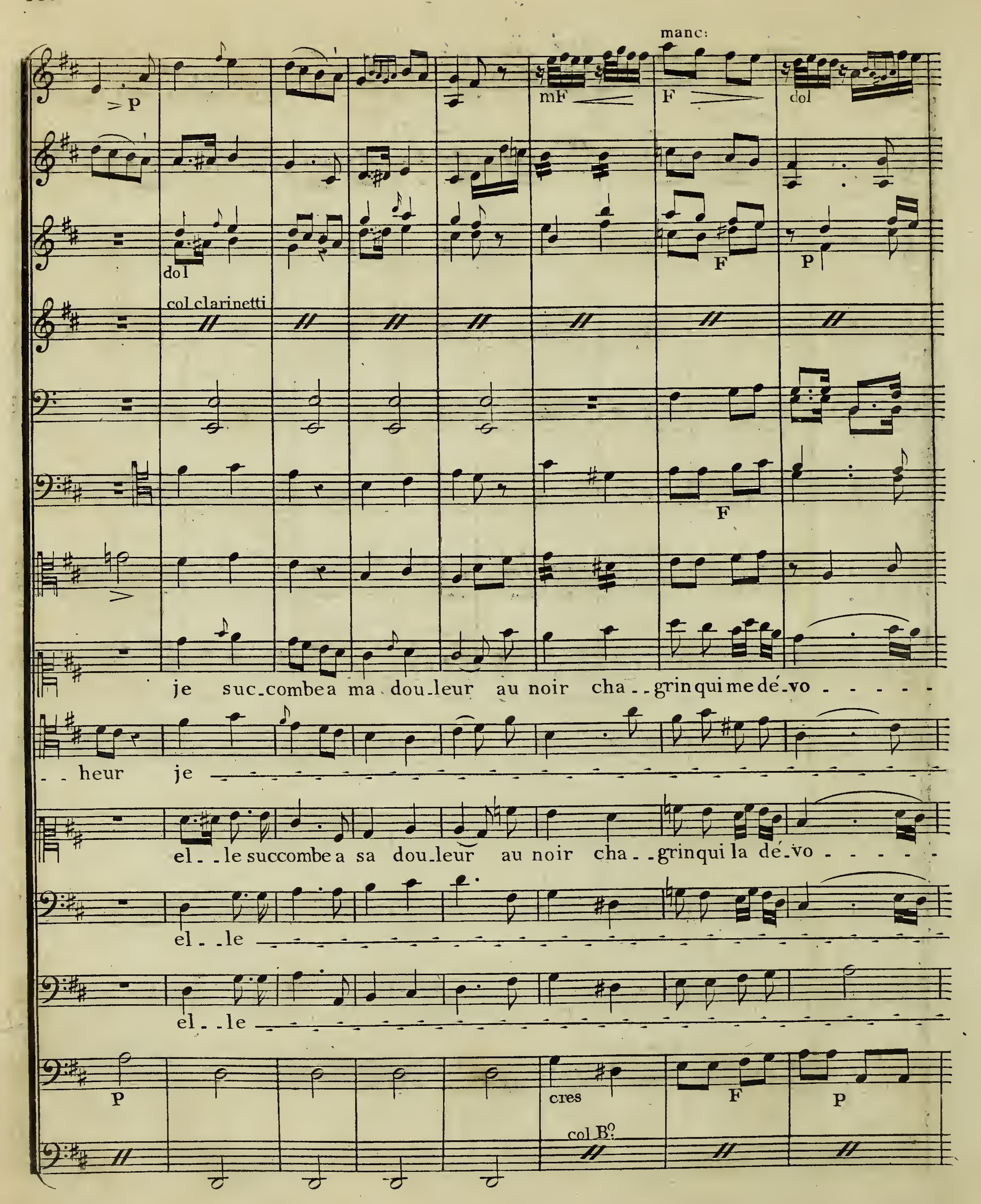
Pasquino.

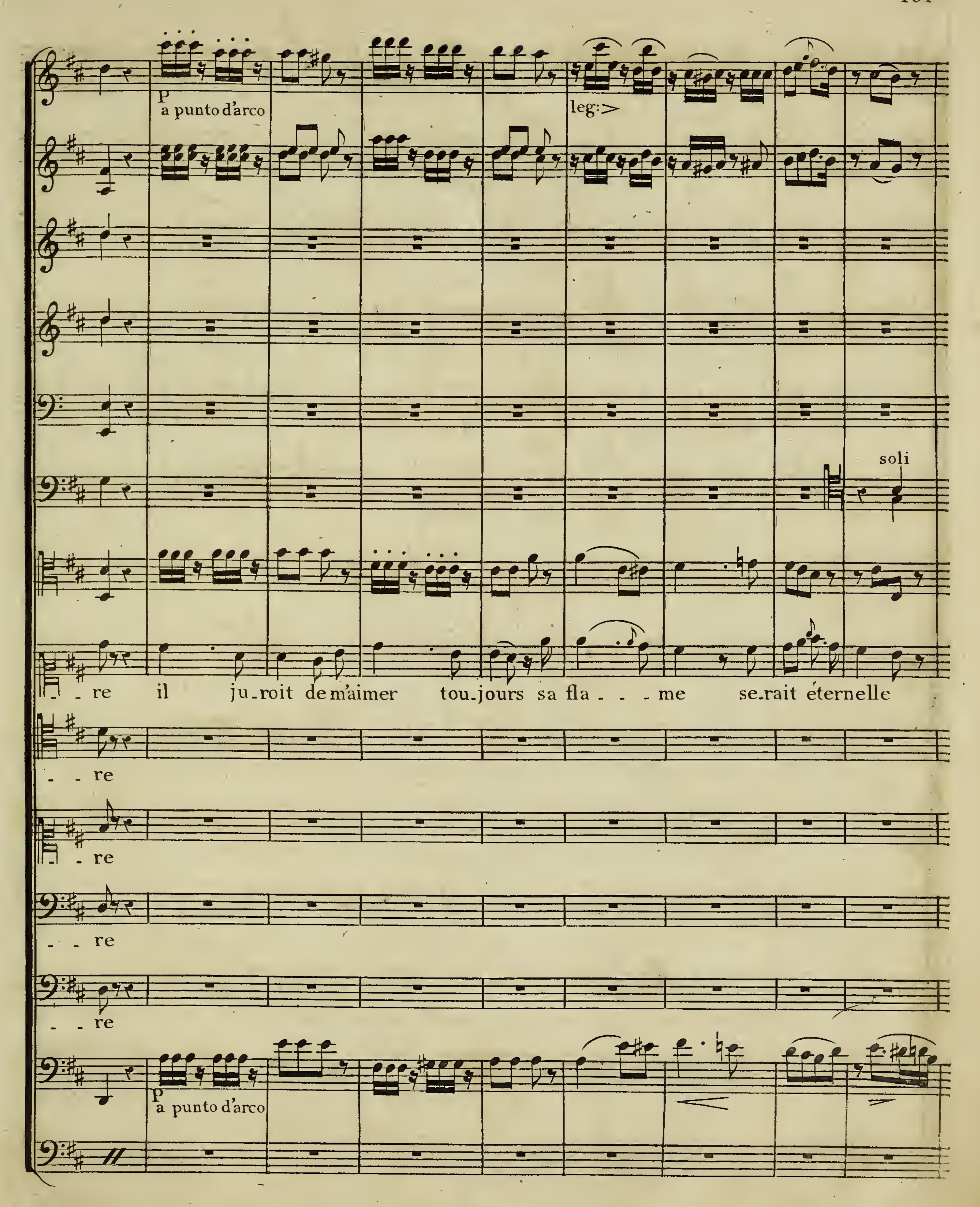
Scopa. A son au_ _rore

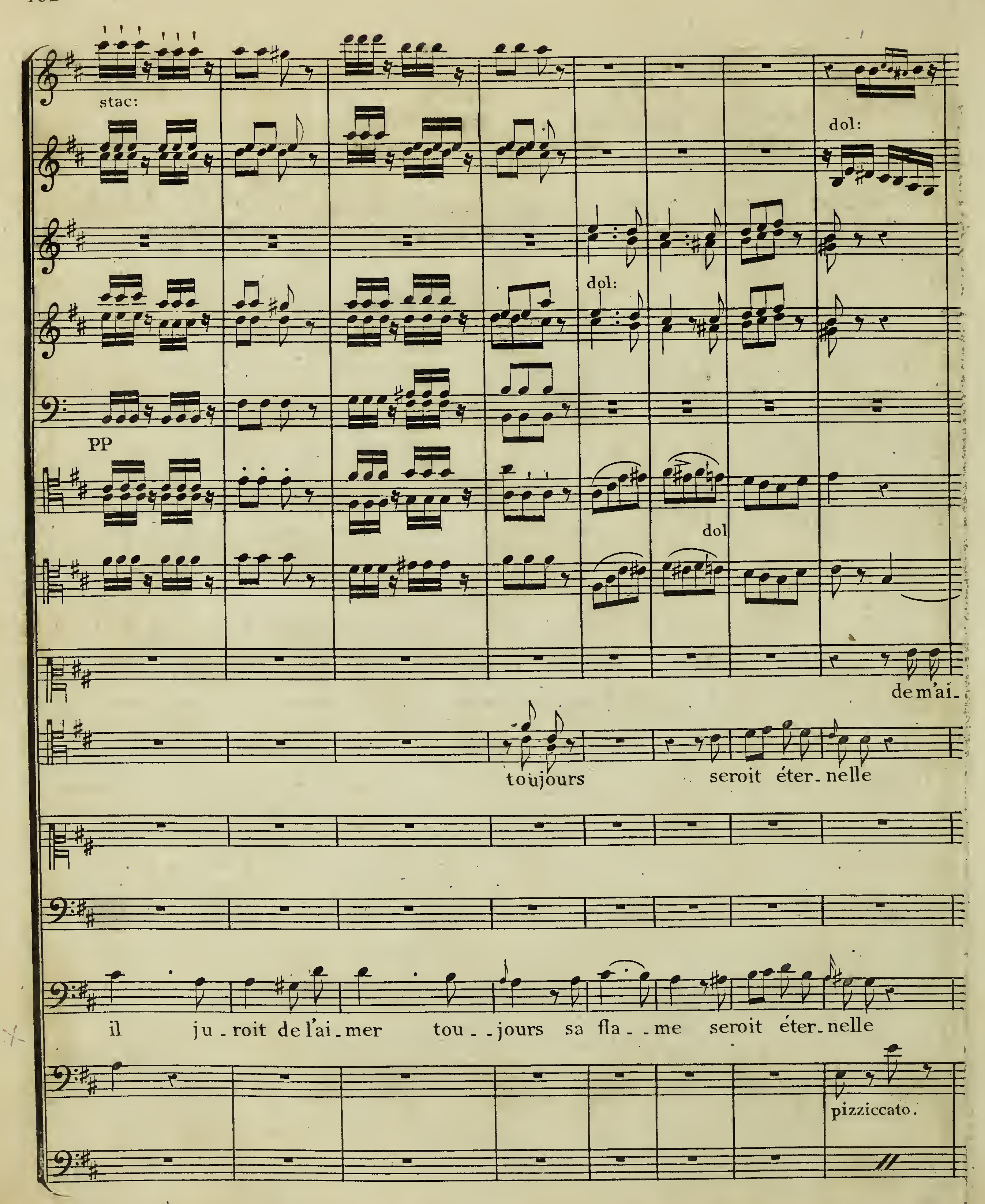
Basso. P P P P

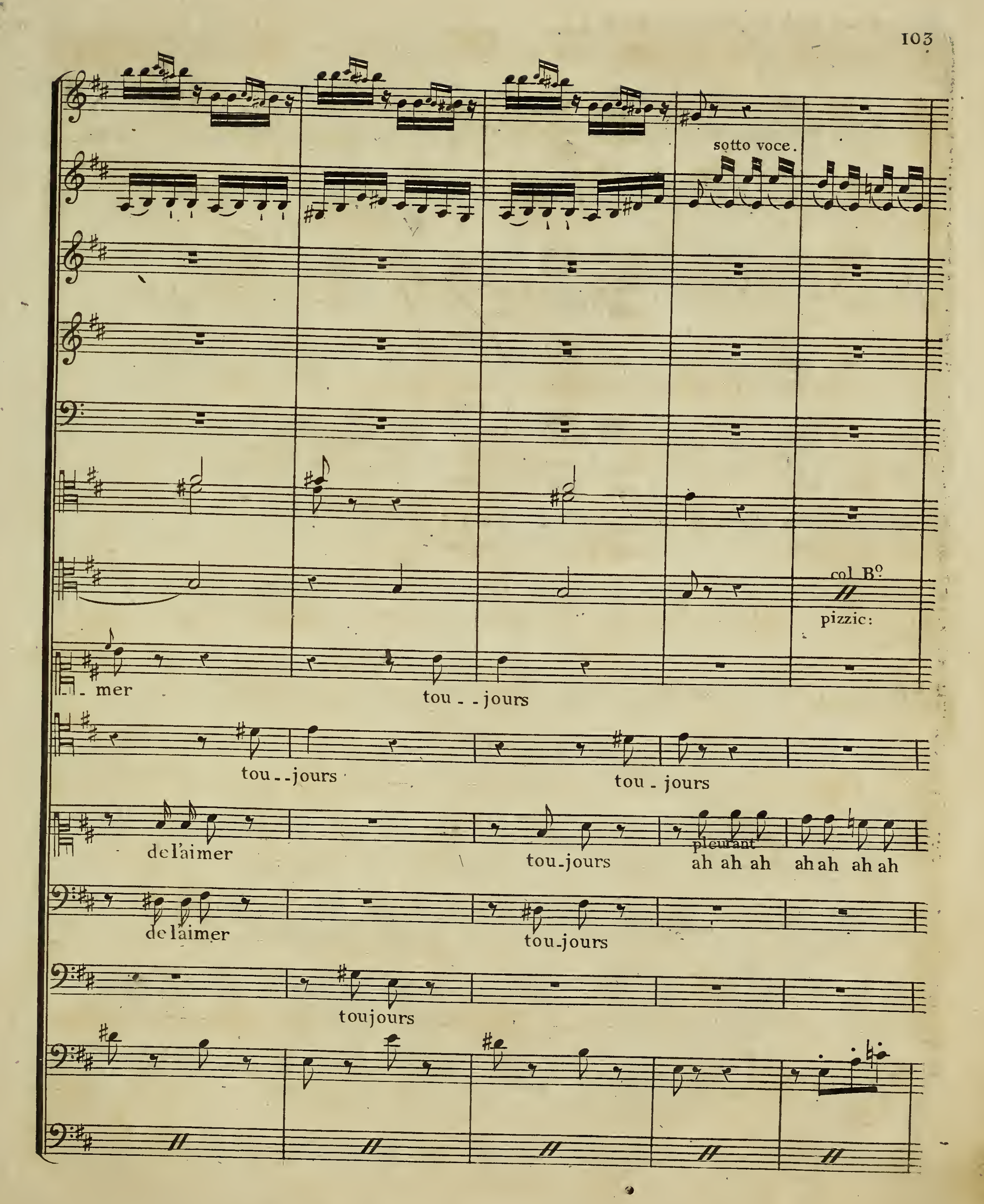
Contra-Basso. col B°. P col B°.

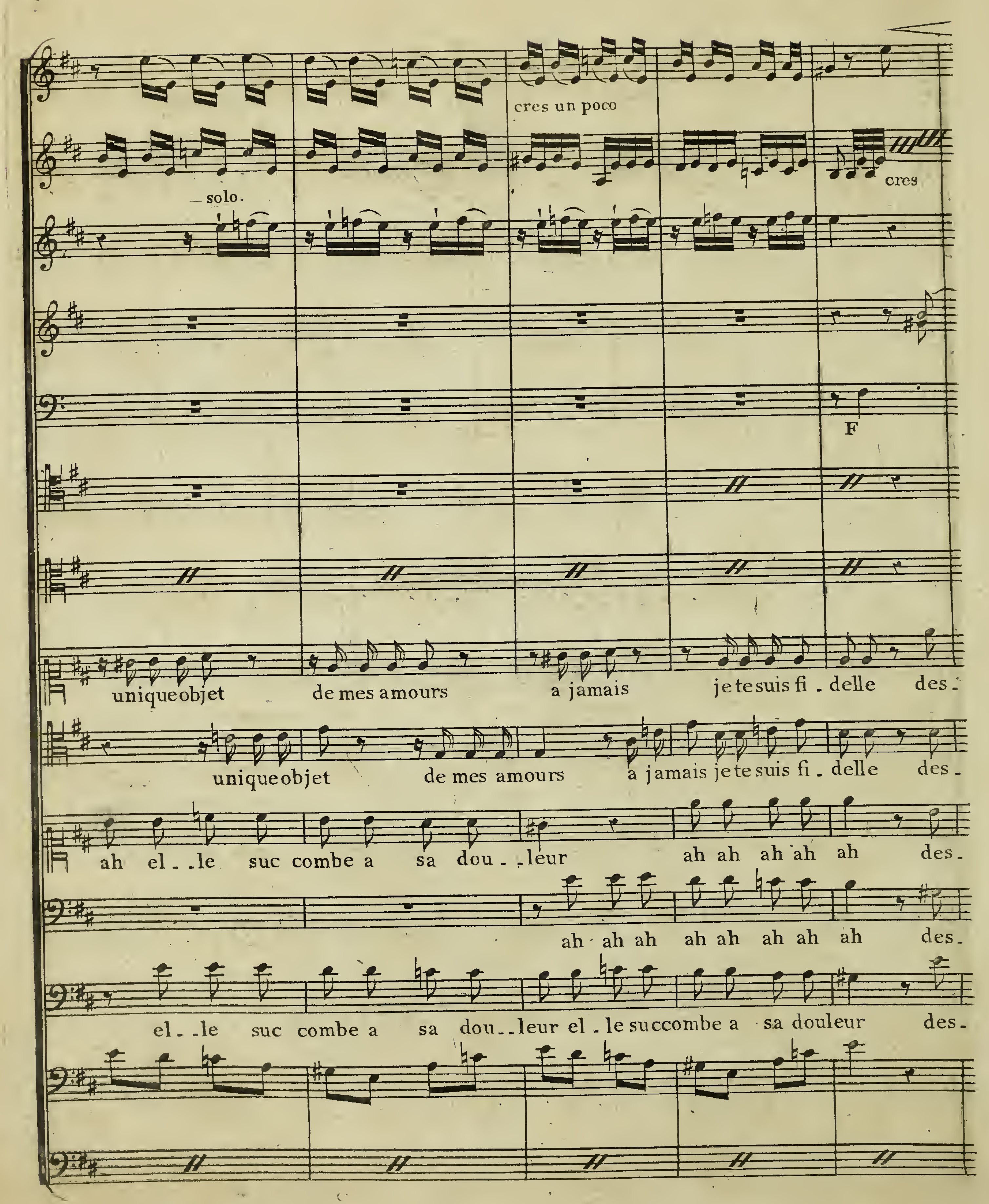
Andante mosso.

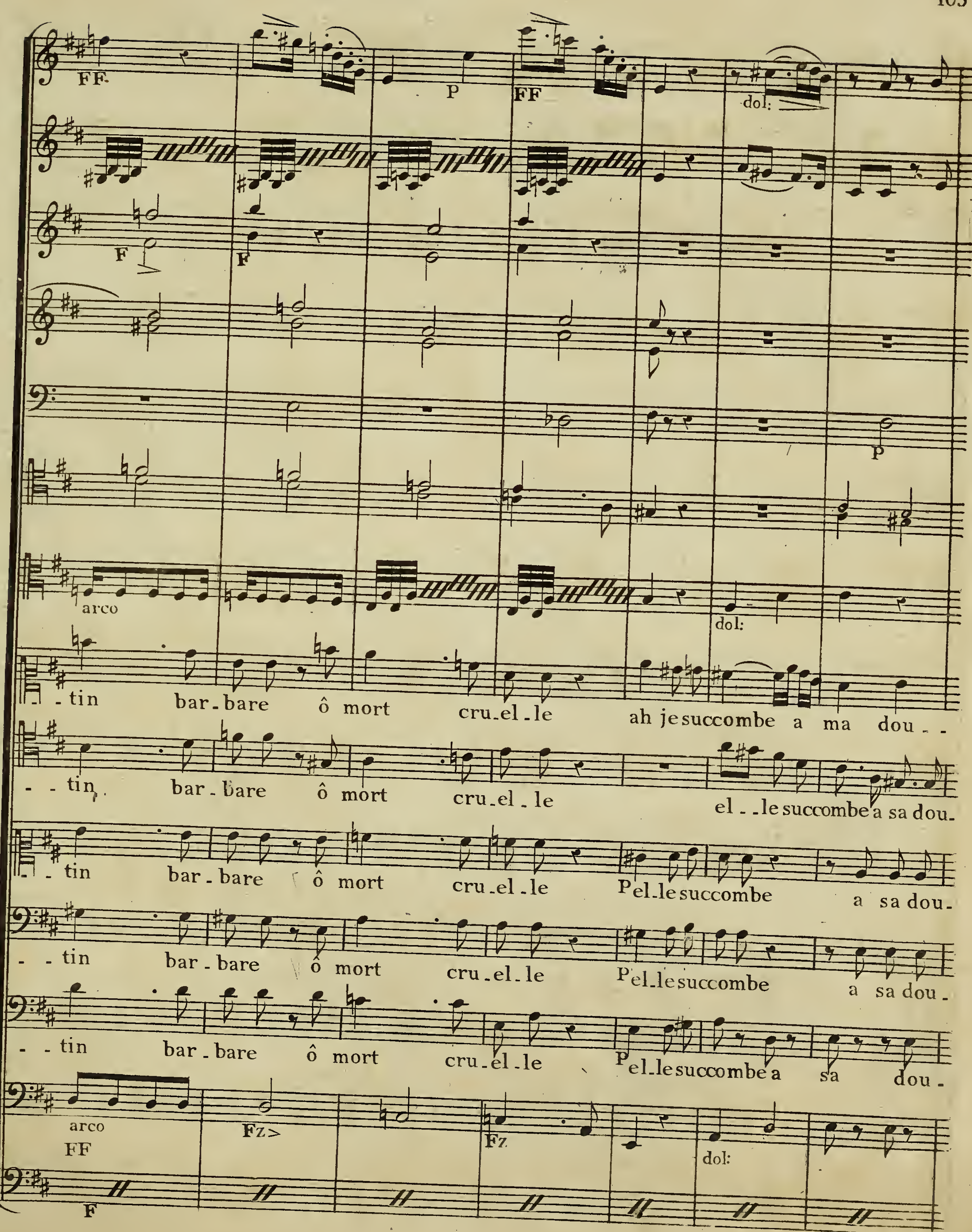

manc:
P
mF
F
dol
dol
F
P
col clarinetti
F
je suc_combe a ma dou_leur au noir cha_ _grin qui me dé_vo - - - - -
- - heur je
el_ _le succombe a sa dou_leur au noir cha_ _grin qui la dé_vo - - - - -
el_ _le
el_ _le
P
cres
F
P
col B.o

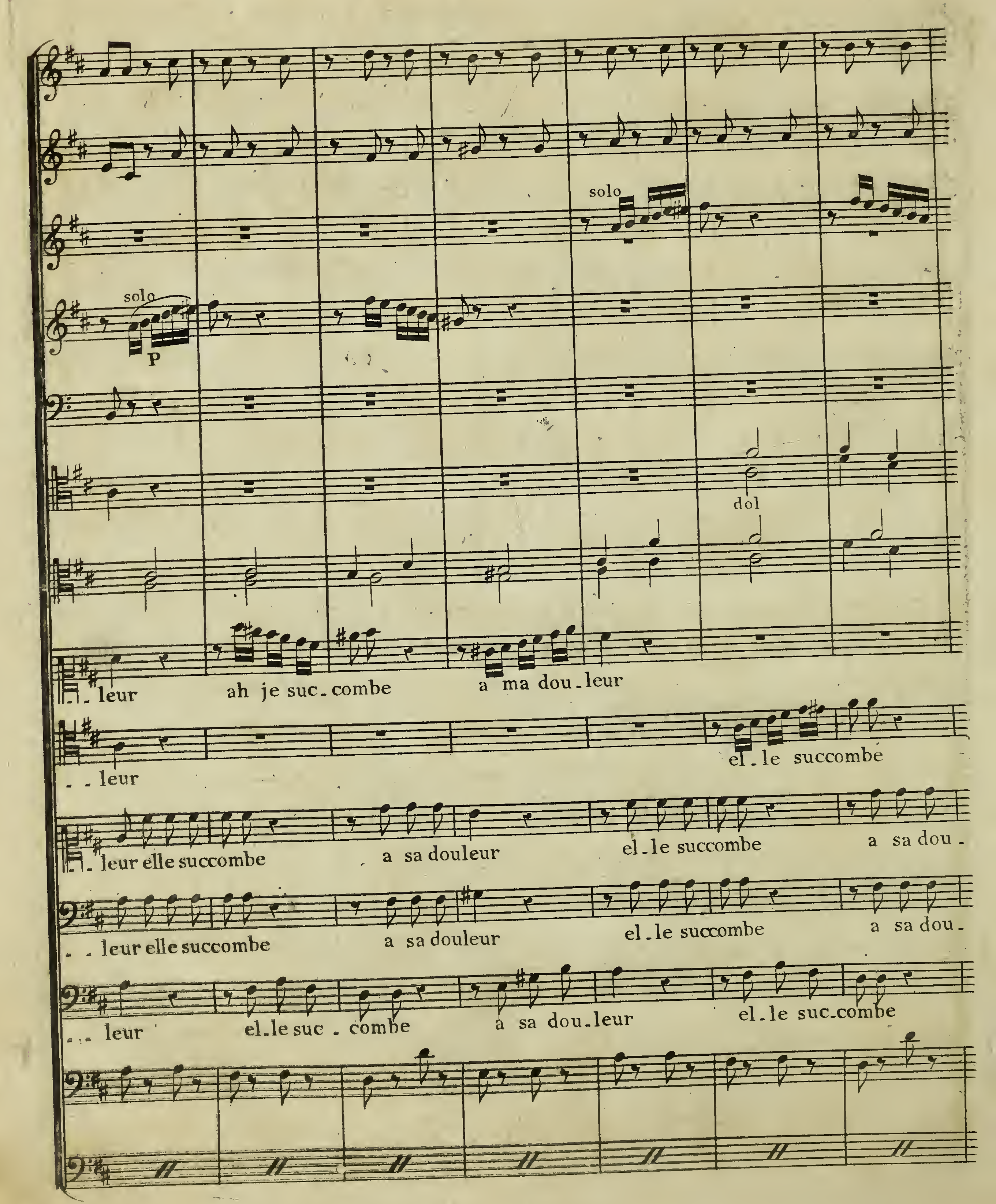

p
a punto d'arco
leg:
re il ju_roit de m'aimer tou_jours sa fla _ _ _ me se_rait éternelle
re
re
re
re
soli
p
a punto d'arco


stac:
dol:
dol:
PP
dol
de m'ai_
toujours
seroit éter_nelle
il ju_roit de l'ai_mer tou_ _jours sa fla_ _me seroit éter_nelle
pizziccato.

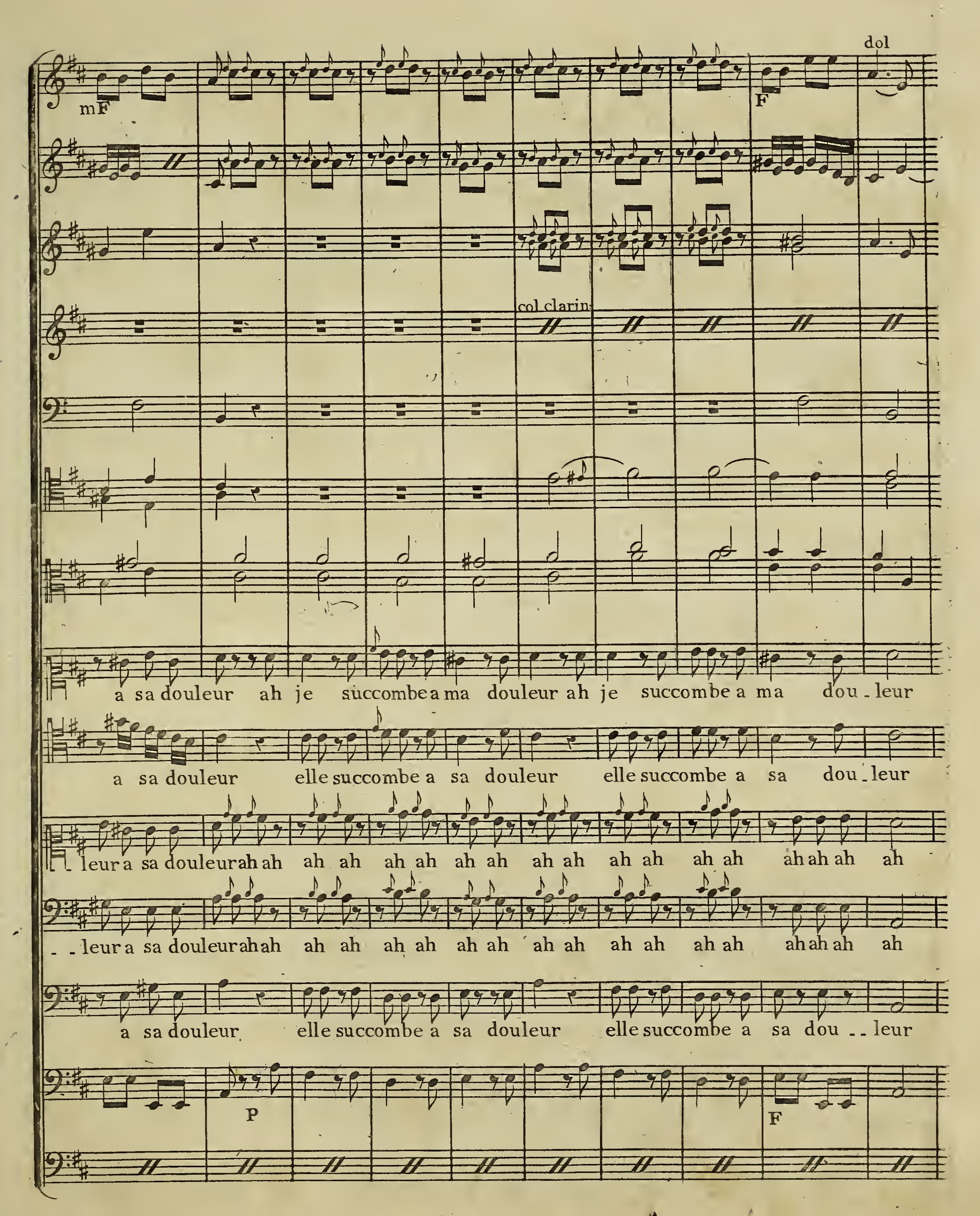

sotto voce.
col B°
pizzic:
- mer
tou - - jours
tou - - jours
tou - jours
de l'aimer
tou-jours
pleurant
ah ah ah
ah ah ah ah
de l'aimer
tou-jours
toujours

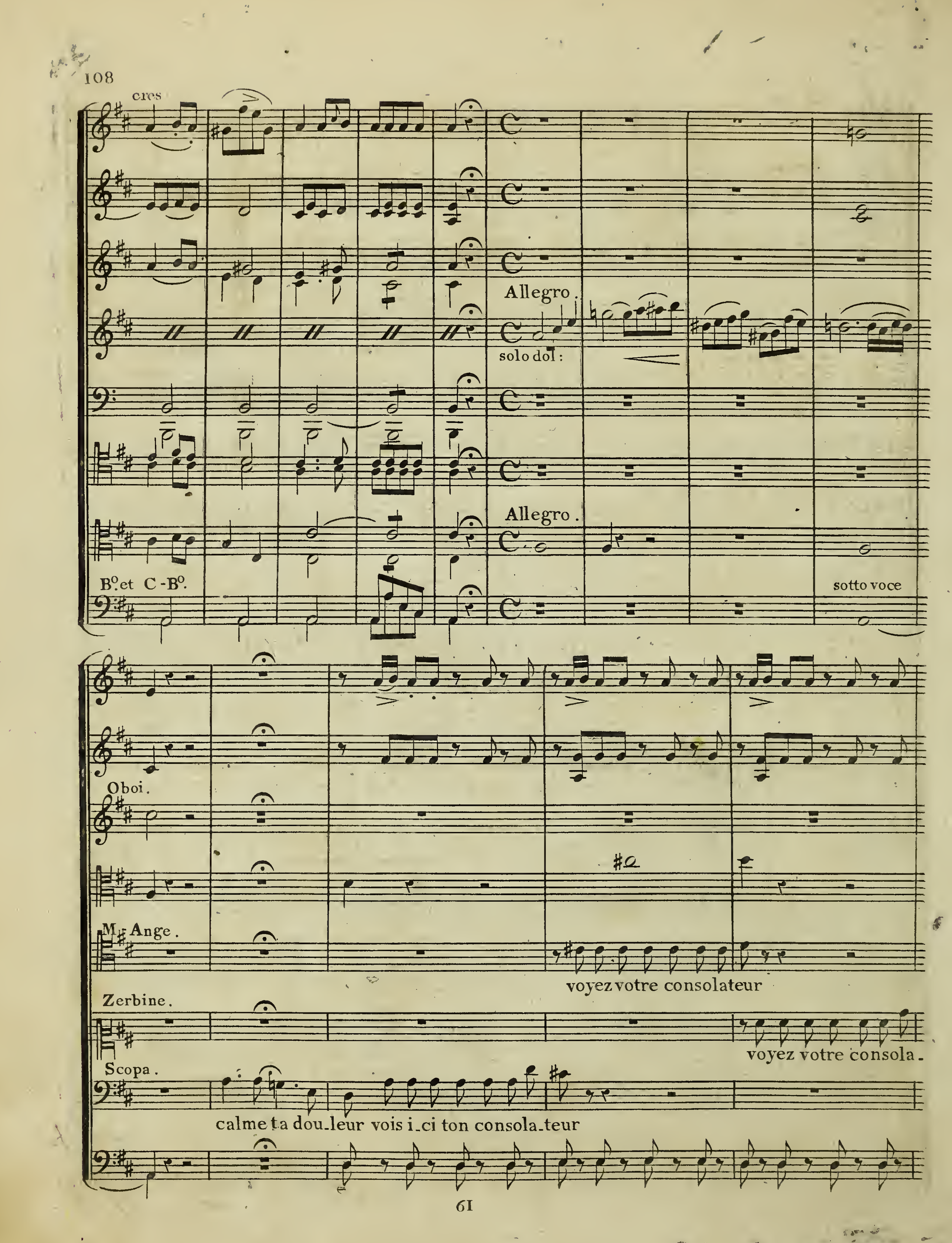

cres un poco
solo.
cres
F
uniqueobjet de mes amours a jamais je te suis fi_delle des_
uniqueobjet de mes amours a jamais je te suis fi_delle des_
ah el__le suc combe a sa dou__leur ah ah ah ah ah des_
ah ah ah ah ah ah ah ah des_
el__le suc combe a sa dou__leur el_le succombe a sa douleur des_

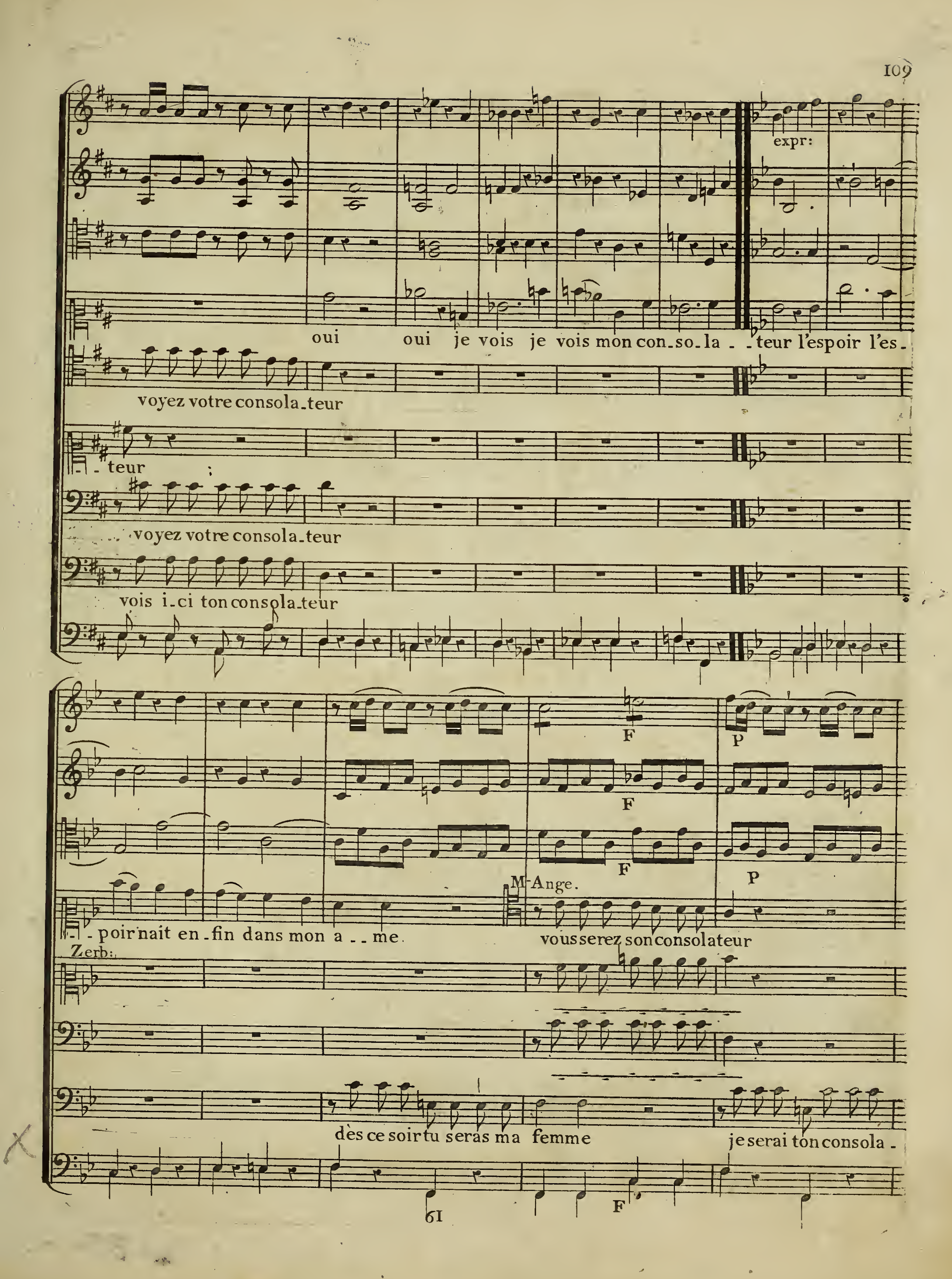

FF
P
FF
dol:
F
F
P
arco
dol:
- tin bar - bare ô mort cru - el - le ah je succombe a ma dou - -
- - tin bar - bare ô mort cru - el - le el - - le succombe a sa dou -
- - tin bar - bare ô mort cru - el - le P el - le succombe a sa dou -
- - tin bar - bare ô mort cru - el - le P el - le succombe a sa dou -
- - tin bar - bare ô mort cru - el - le P el - le succombe a sa dou -
arco
FF
Fz>
Fz
dol:
F

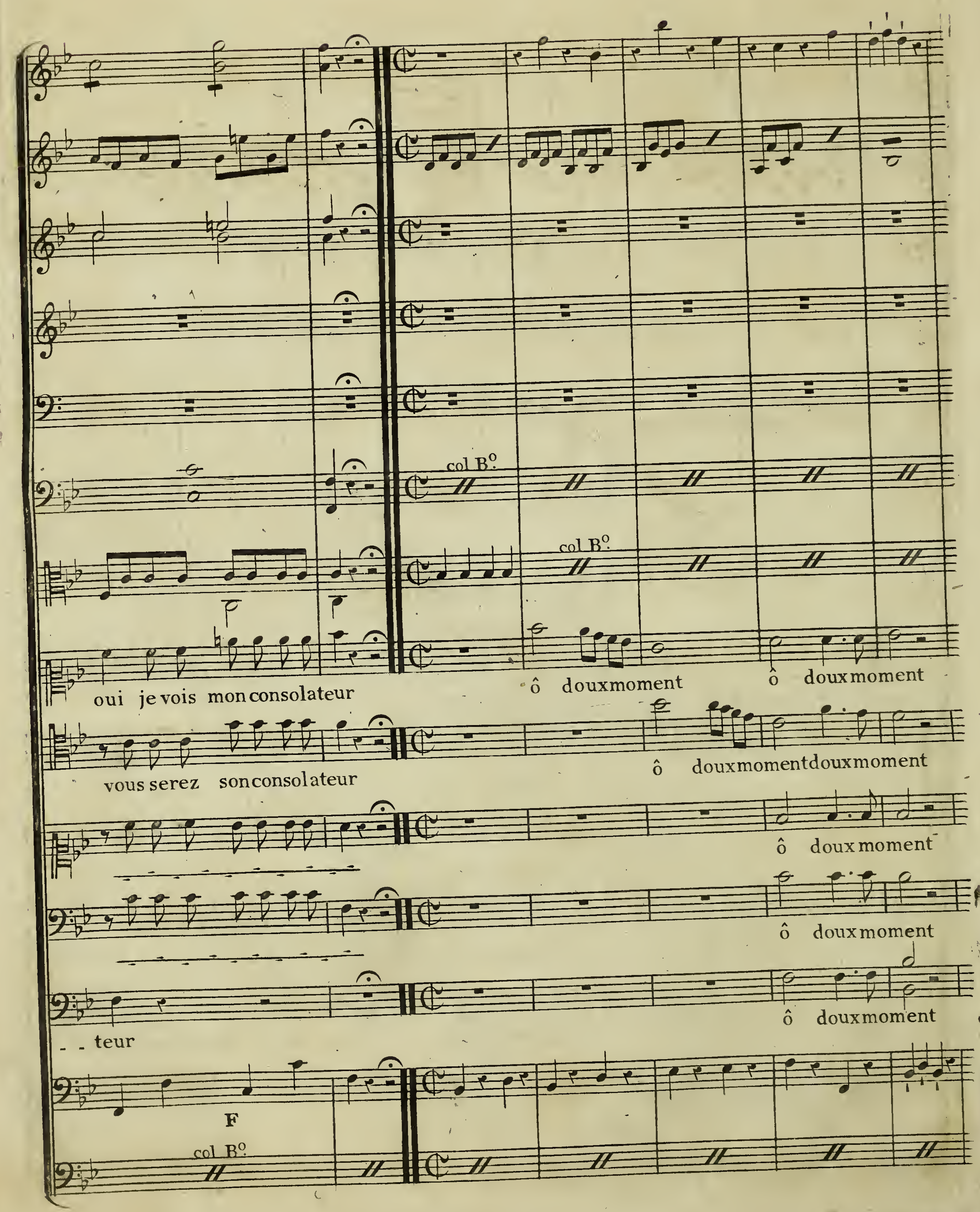


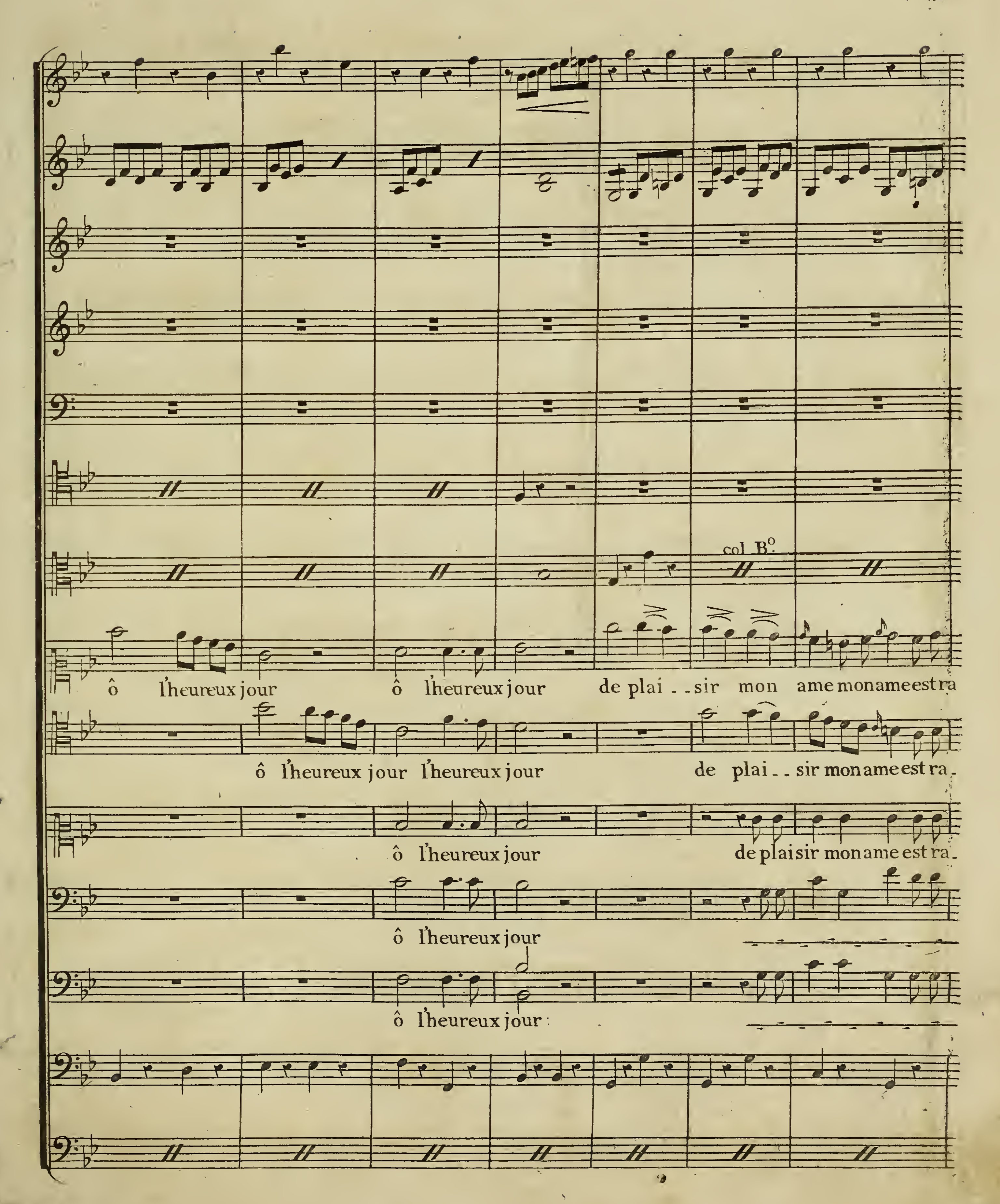
solo
solo
p
dol
- leur
ah je suc_combe
a ma dou_leur
- - leur
el_le succombe
- leur elle succombe
a sa douleur
el_le succombe
a sa dou_
- - leur elle succombe
a sa douleur
el_le succombe
a sa dou_
- - leur
el_le suc - combe
a sa dou_leur
el_le suc_combe

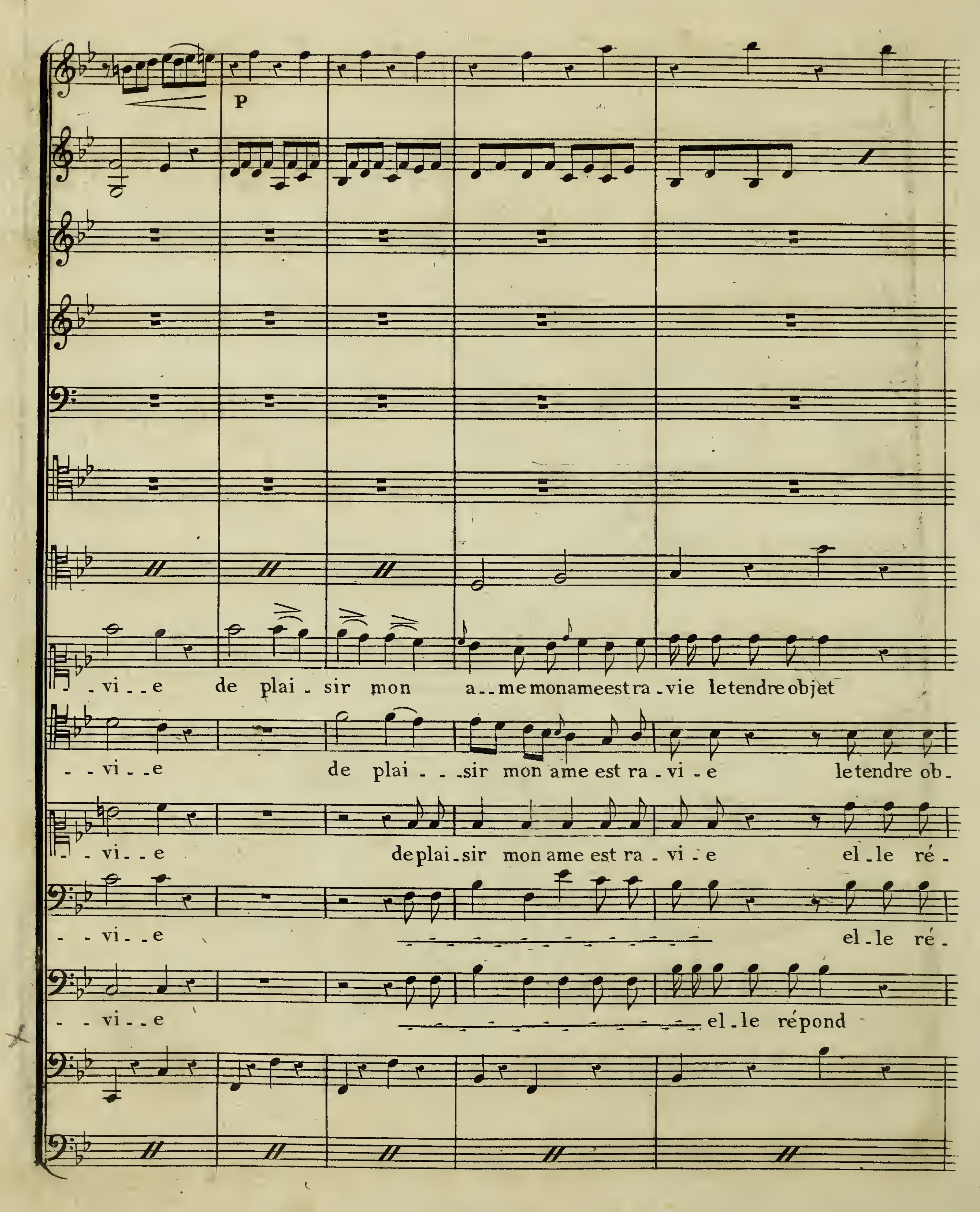

dol
mF
F
col clarin:
a sa douleur ah je succombe a ma douleur ah je succombe a ma dou_leur
a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou_leur
_leur a sa douleur ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah
_ _ leur a sa douleur ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah
a sa douleur elle succombe a sa douleur elle succombe a sa dou _ _ leur
P
F

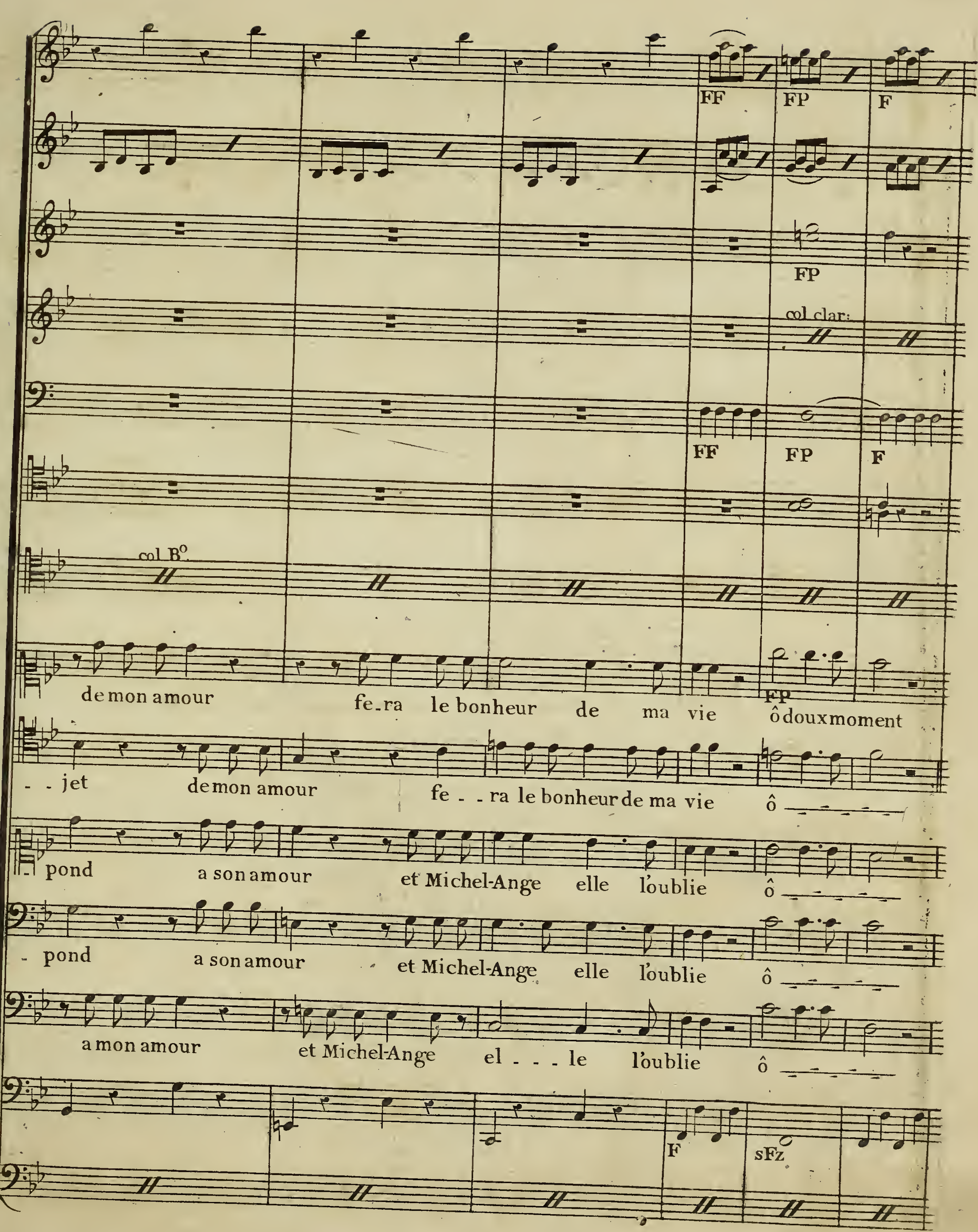

cres
Allegro.
solo dol:
Allegro.
B°.et C-B°.
sotto voce
Oboi.
M. Ange.
voyez votre consolateur
Zerbine.
voyez votre consola-
Scopa.
calme ta dou_leur vois i_ci ton consola_teur

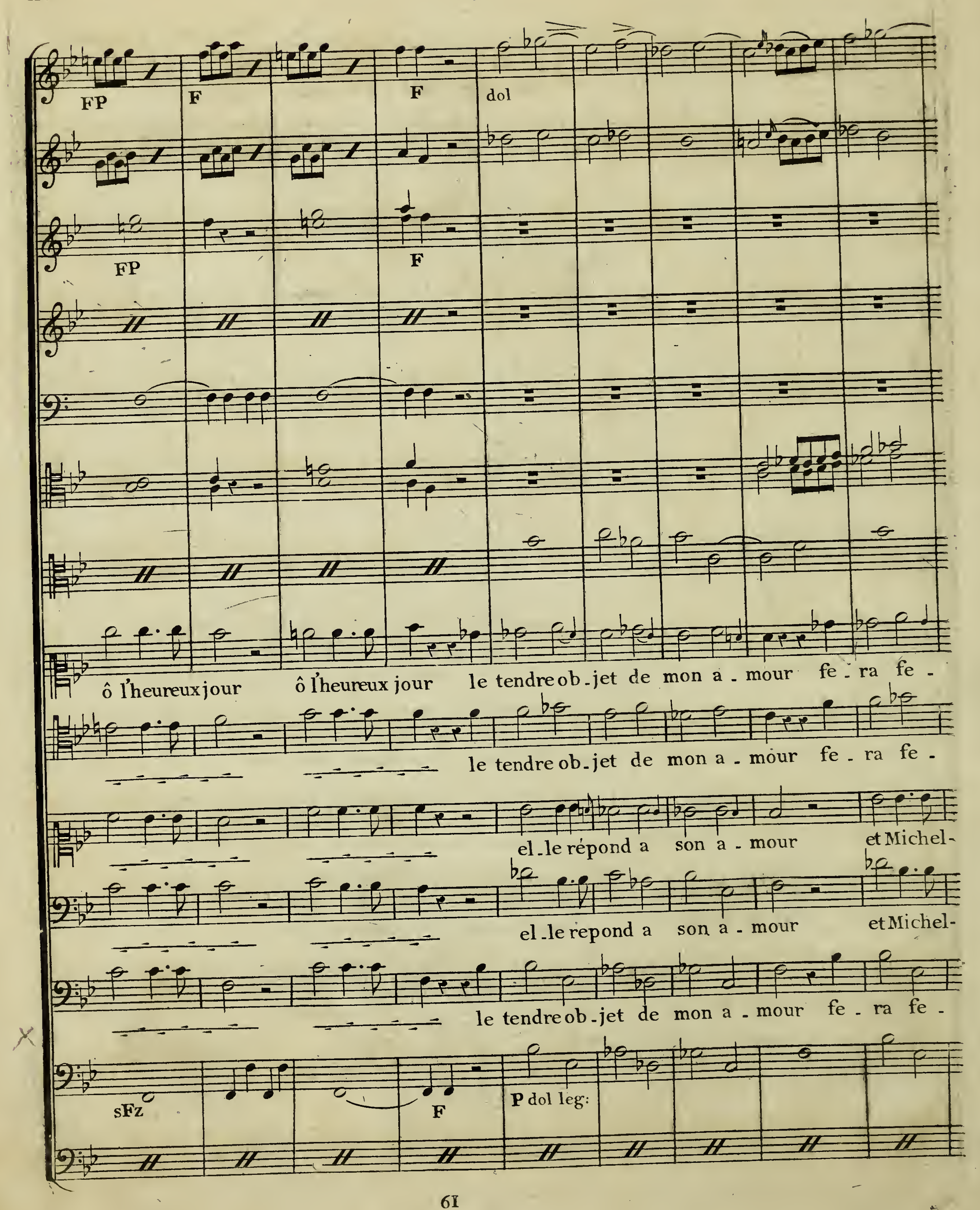

expr:
oui oui je vois je vois mon con_so_la _ _teur l'espoir l'es_
voyez votre consola_teur
_ teur
voyez votre consola_teur
vois i_ci ton consola_teur
F
P
M.Ange.
_ poir naît en _ fin dans mon a _ _ me
vous serez son consolateur
Zerb:
dès ce soir tu seras ma femme
je serai ton consola _
F

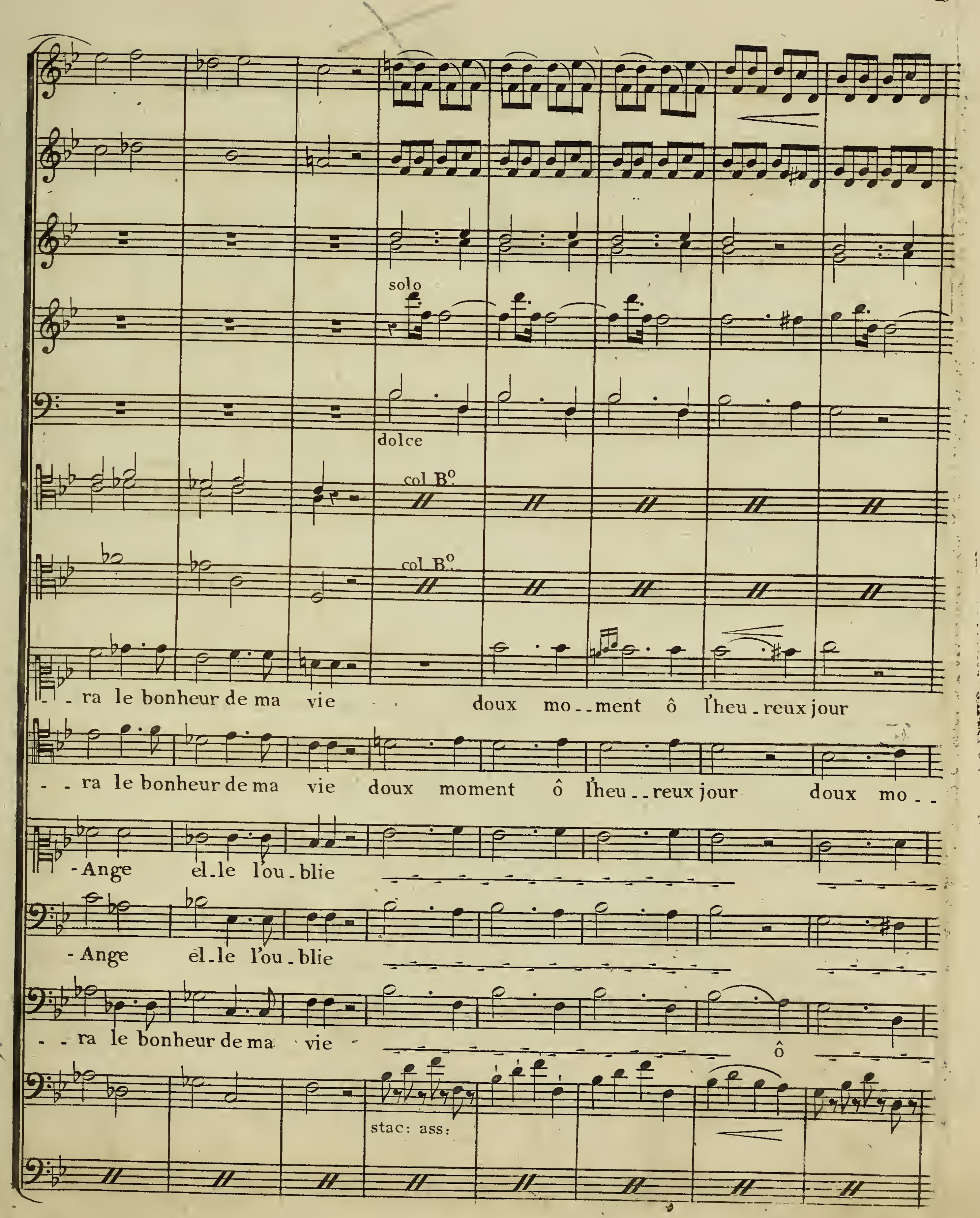

col B.o
col B.o
oui je vois mon consolateur
ô doux moment
ô doux moment
vous serez son consolateur
ô doux moment doux moment
ô doux moment
ô doux moment
ô doux moment
- - teur
F
col B.o

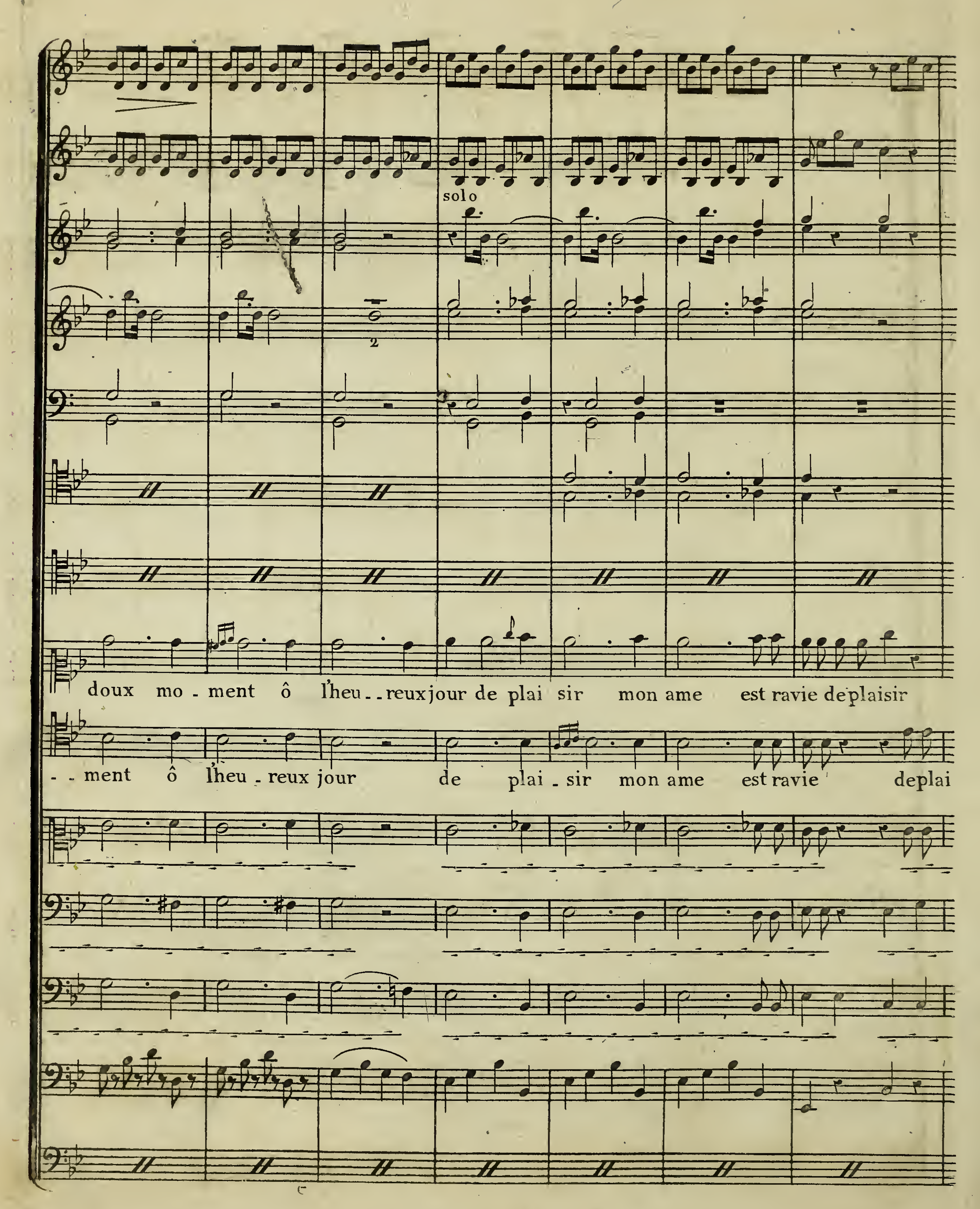

col B°.
ô l'heureux jour ô l'heureux jour de plai - - sir mon ame mon ame est ra
ô l'heureux jour l'heureux jour de plai - - sir mon ame est ra -
ô l'heureux jour de plaisir mon ame est ra -
ô l'heureux jour
ô l'heureux jour


P
-vi--e de plai-sir mon a--me mon ame est ra-vie le tendre objet
--vi--e de plai---sir mon ame est ra-vi-e le tendre ob-
--vi--e de plai-sir mon ame est ra-vi-e el-le ré-
--vi--e el-le ré-
--vi--e el-le répond

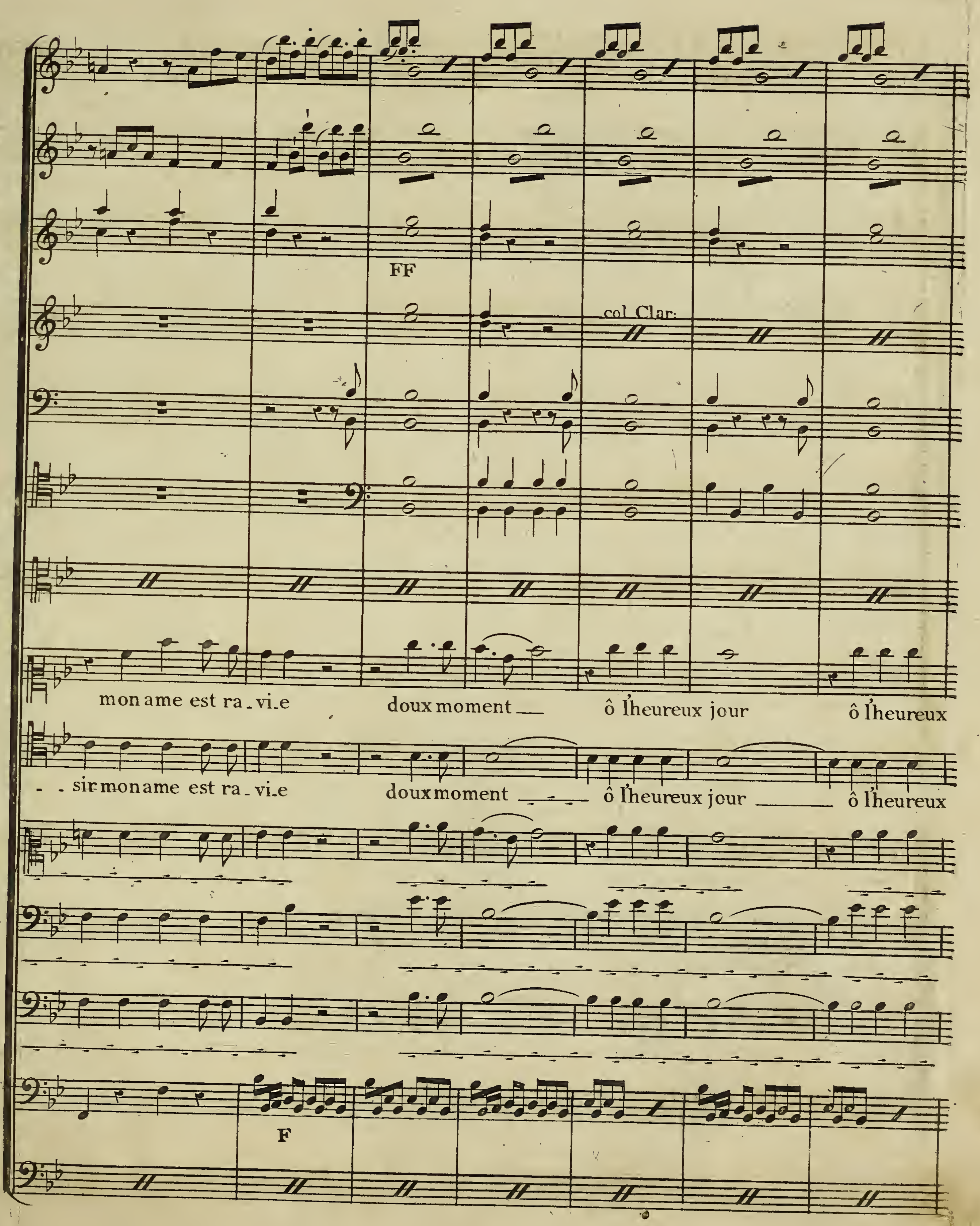

FF
FP
F
FP
col clar:
FF
FP
F
col B°
de mon amour
fe_ra
le bonheur
de
ma
vie
ô doux moment
FP
- - jet
de mon amour
fe - - ra le bonheur de ma vie
ô
pond
a son amour
et Michel-Ange
elle
l'oublie
ô
- pond
a son amour
et Michel-Ange
elle
l'oublie
ô
a mon amour
et Michel-Ange
el - - - le
l'oublie
ô
F
sFz

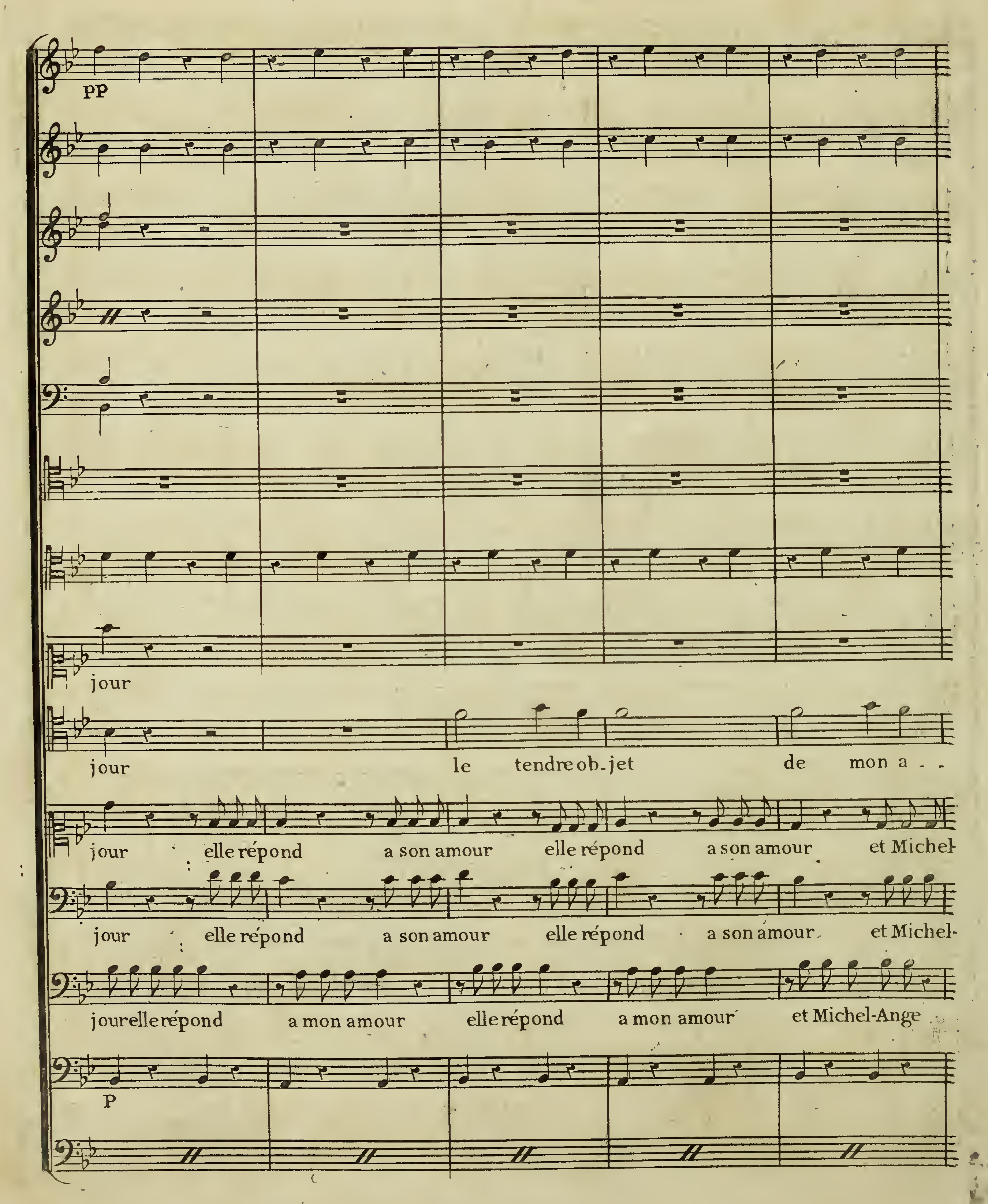

FP
F
F
dol
FP
F
ô l'heureux jour ô l'heureux jour le tendre ob_jet de mon a_mour fe_ra fe_
le tendre ob_jet de mon a_mour fe_ra fe_
el_le répond a son a_mour et Michel_
el_le repond a son a_mour et Michel_
le tendre ob_jet de mon a_mour fe_ra fe_
sFz
F
P dol leg:

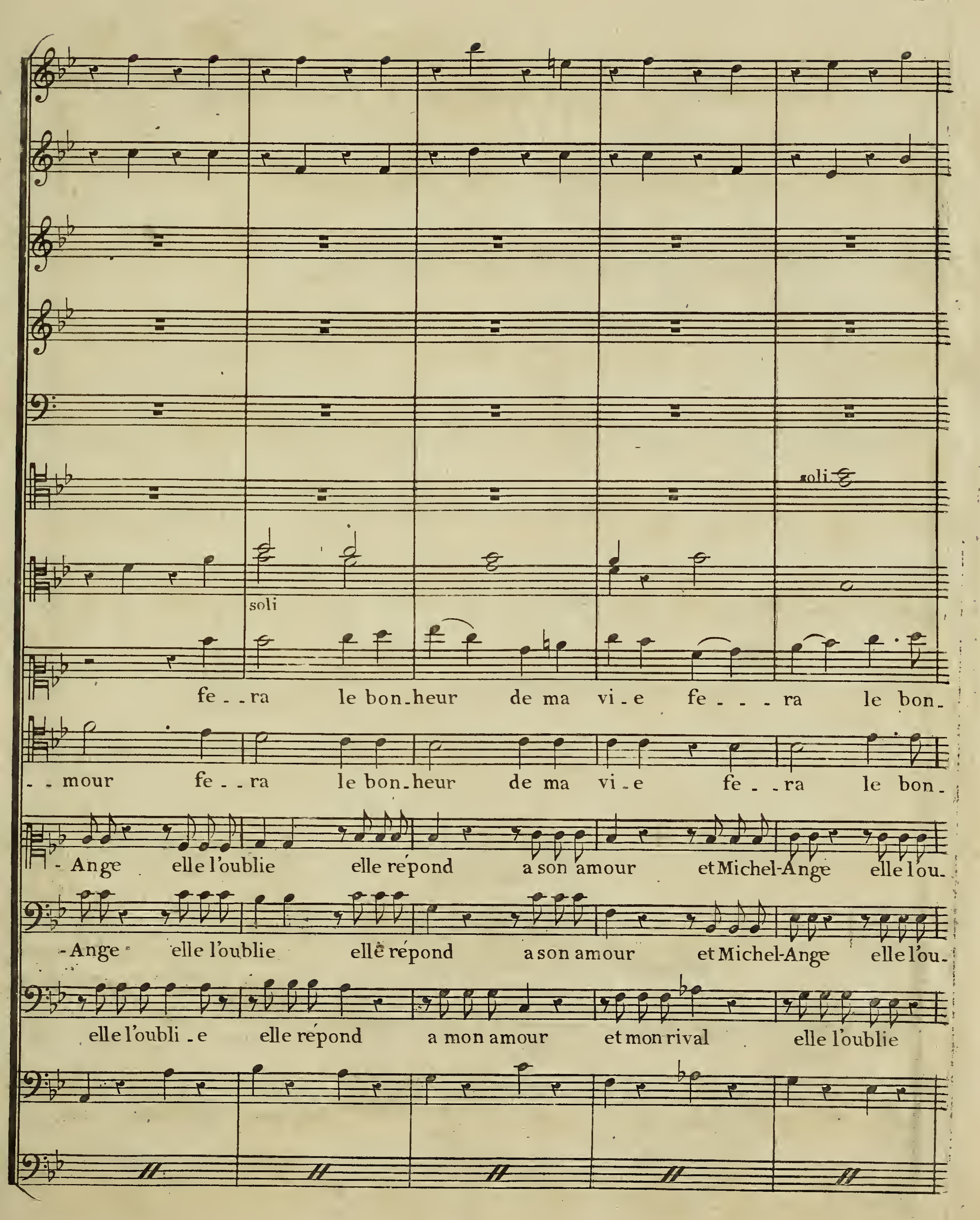

solo
dolce
col B.o
col B.o
- ra le bonheur de ma vie doux mo - - ment ô l'heu - reux jour
- - ra le bonheur de ma vie doux moment ô l'heu - - reux jour doux mo - -
- Ange el - le l'ou - blie
- Ange el - le l'ou - blie
- - ra le bonheur de ma vie ô
stac: ass:

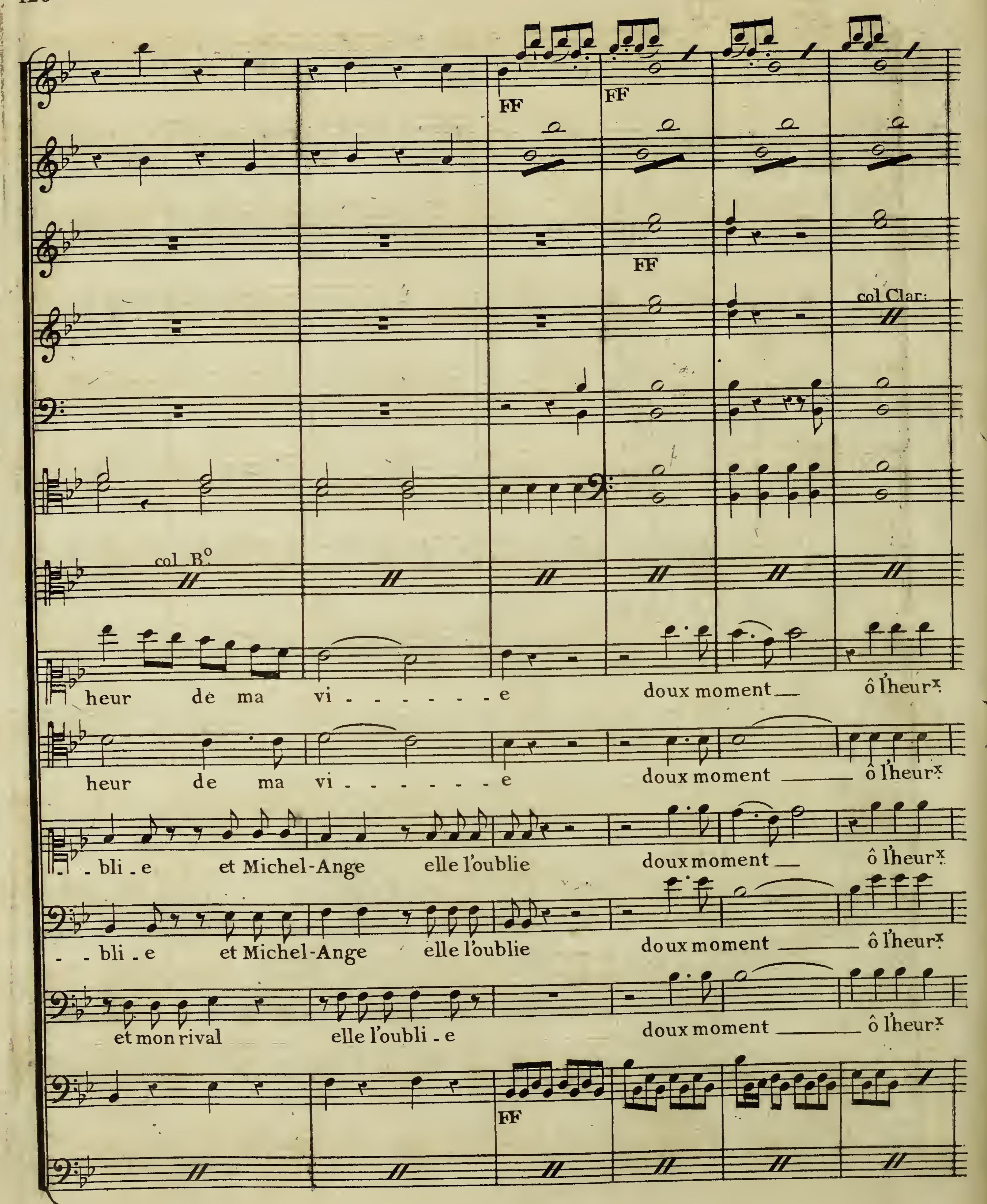


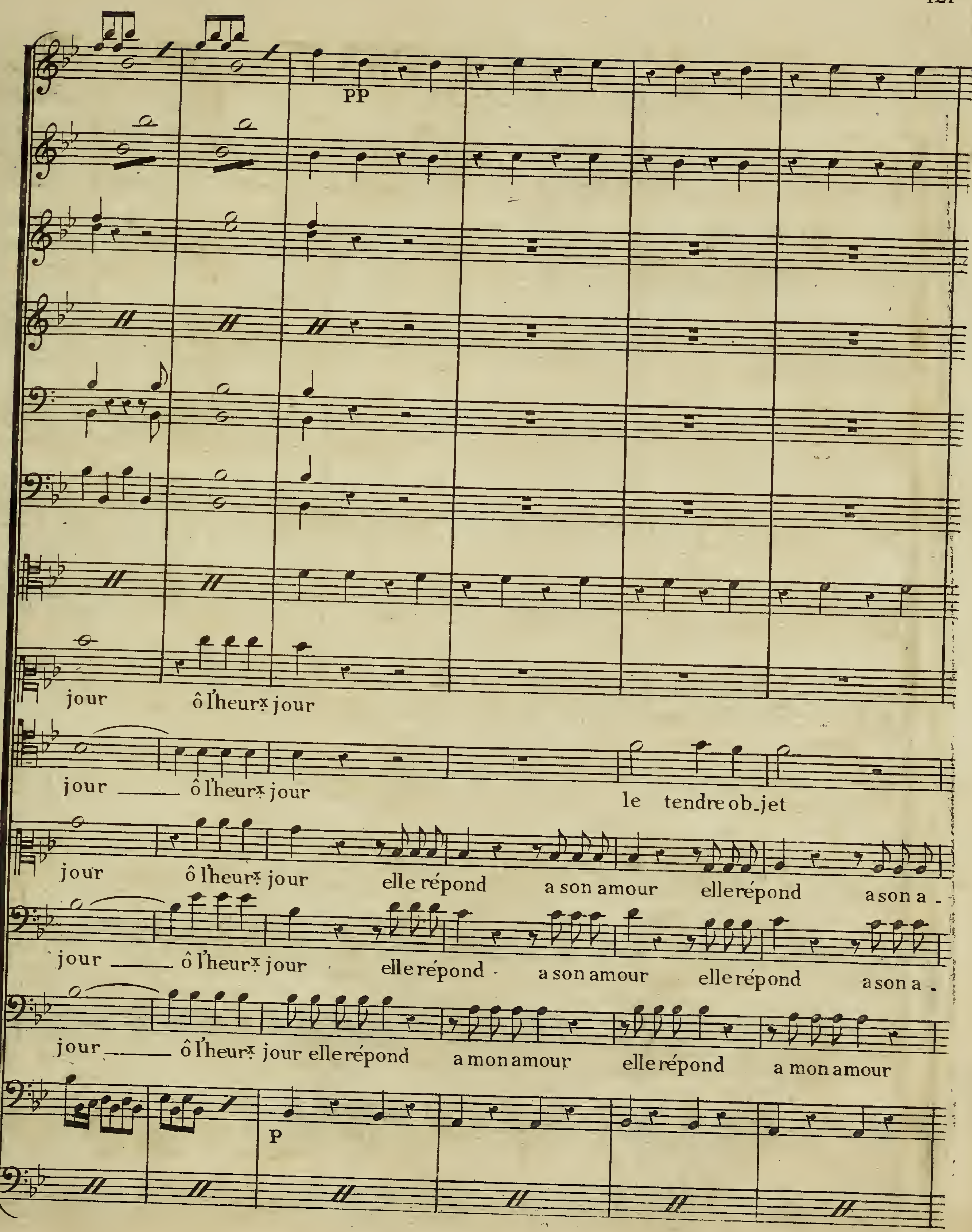
solo
2
doux mo - ment ô l'heu - - reux jour de plai sir mon ame est ravie de plaisir
- - ment ô l'heu - reux jour de plai - sir mon ame est ravie deplai

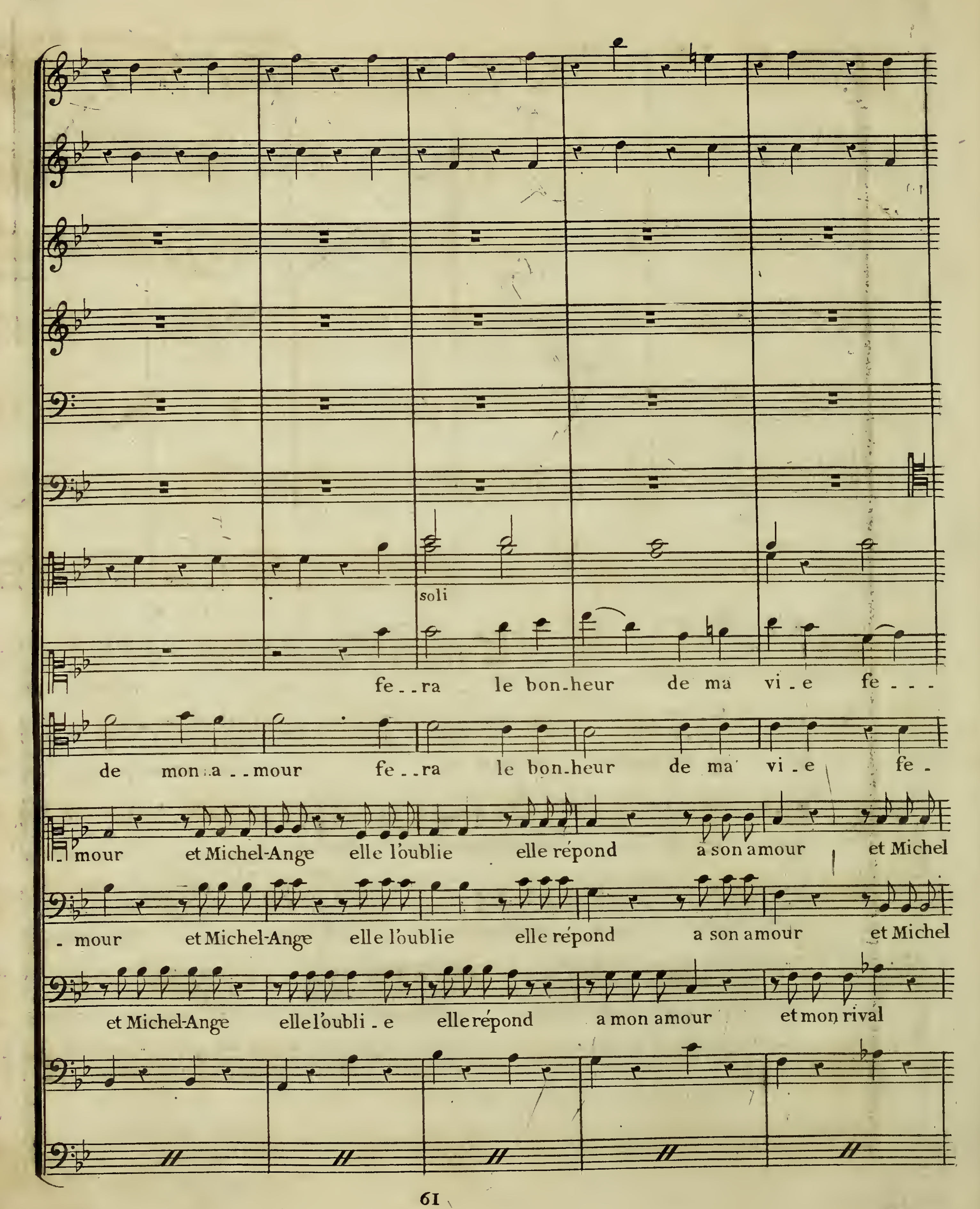

FF
col Clar:
mon ame est ra_vi_e
doux moment
ô l'heureux jour
ô l'heureux
- - sir mon ame est ra_vi_e
doux moment
ô l'heureux jour
ô l'heureux
F


PP
jour
jour
le tendre ob-jet
de mon a - -
jour elle répond
a son amour
elle répond
a son amour
et Michel-
jour
elle répond
a son amour
elle répond
a son amour
et Michel-
jour elle répond
a mon amour
elle répond
a mon amour
et Michel-Ange
P

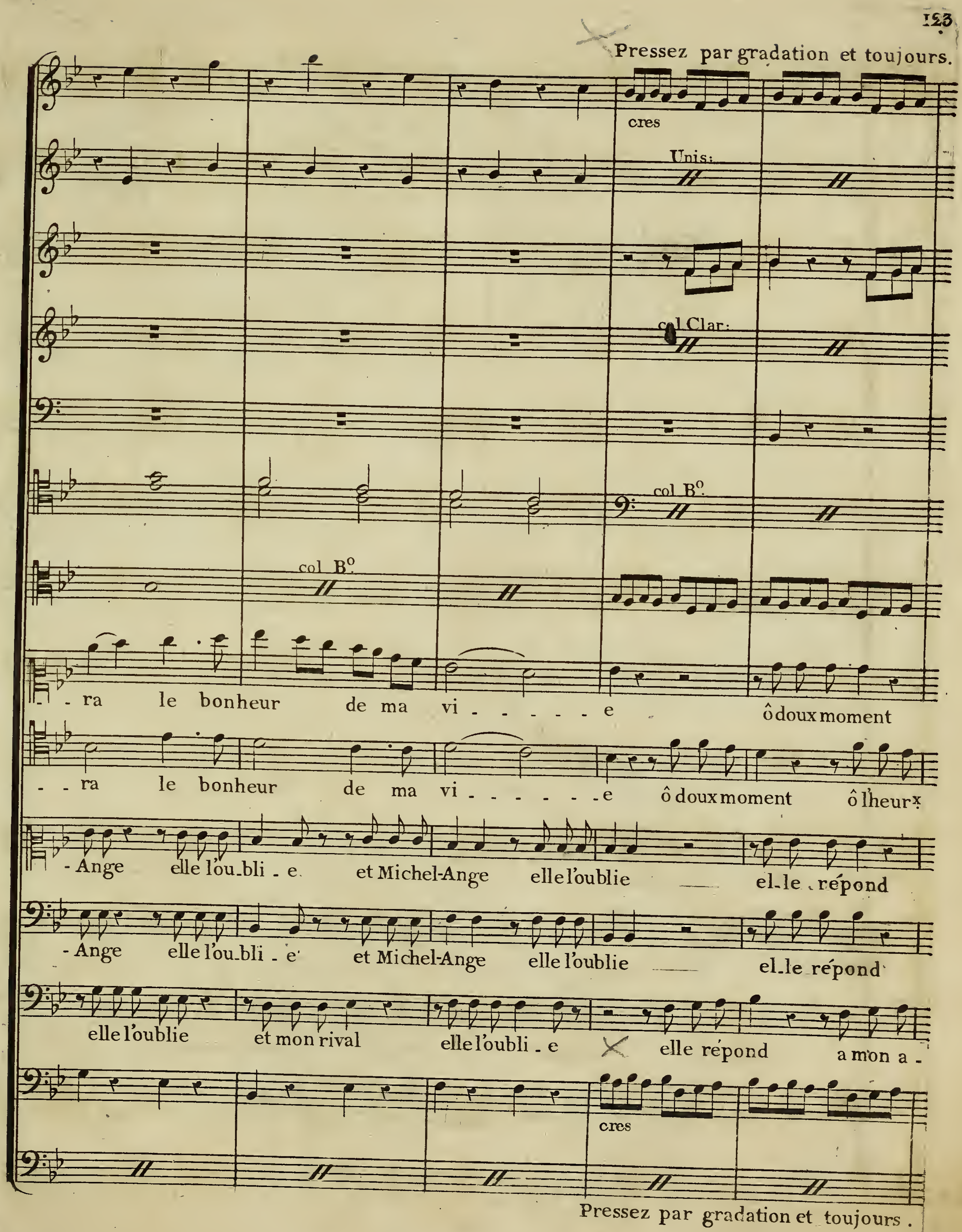

soli
soli
fe - - ra le bon-heur de ma vi - e fe - - - ra le bon-
- - mour fe - - ra le bon-heur de ma vi - e fe - - ra le bon-
- Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou-
- Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel-Ange elle l'ou-
elle l'oubli - e elle répond a mon amour et mon rival elle l'oublie

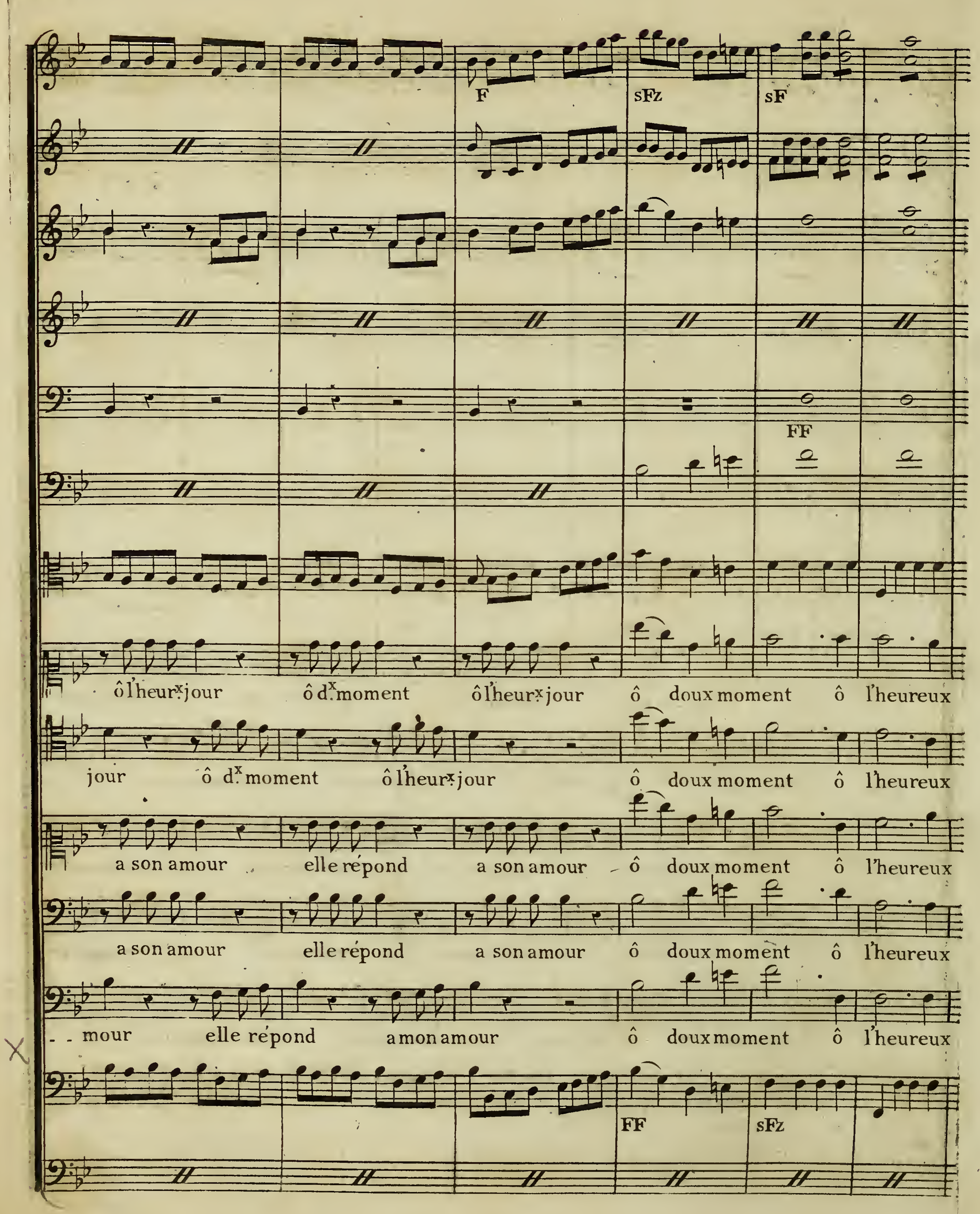

FF
FF
FF
col Clar:
col B.o
heur de ma vi - - - - - - - e doux moment ô l'heur.x
heur de ma vi - - - - - - - e doux moment ô l'heur.x
- bli - e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment ô l'heur.x
- - bli - e et Michel-Ange elle l'oublie doux moment ô l'heur.x
et mon rival elle l'oubli - e doux moment ô l'heur.x
FF

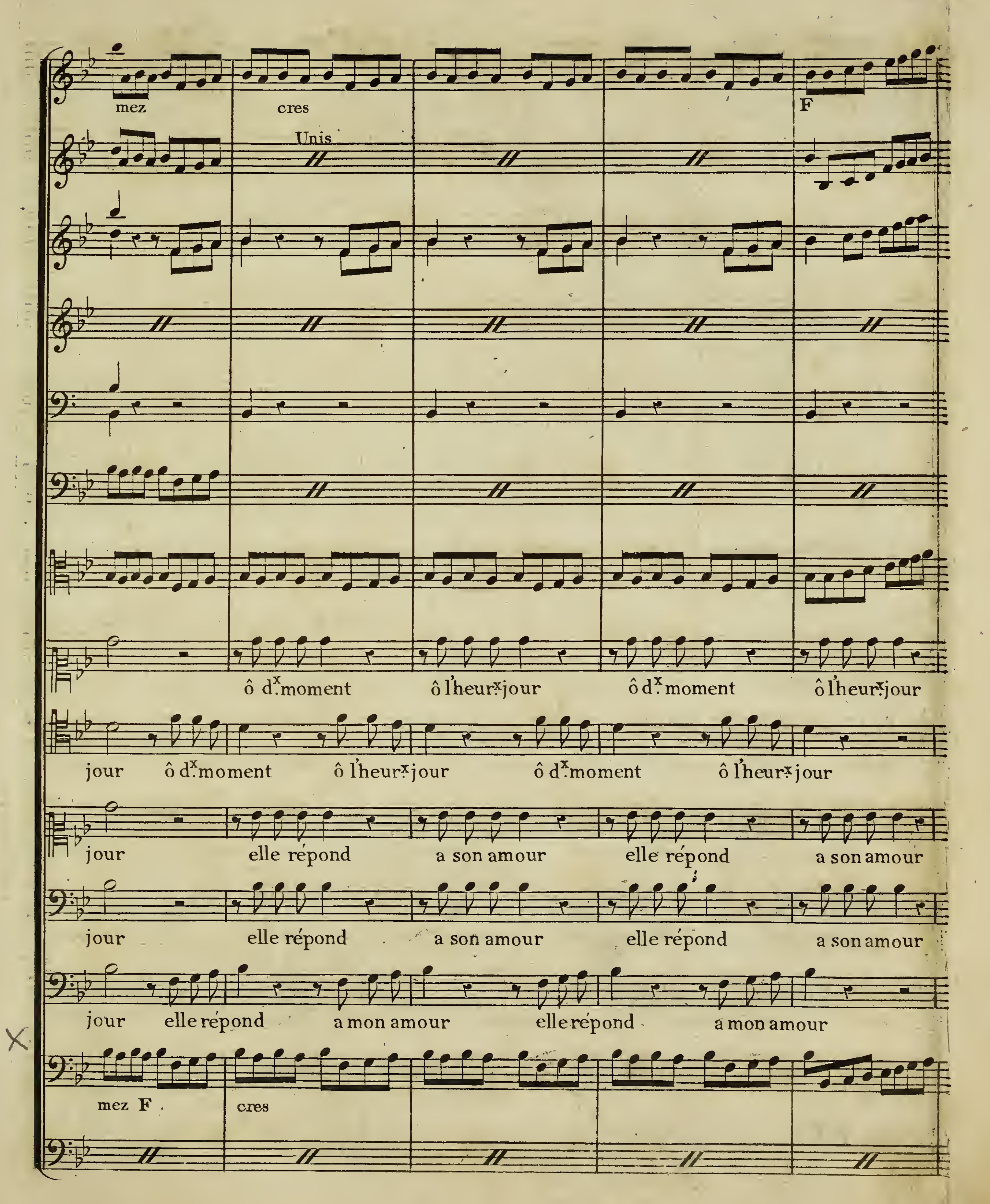

pp
jour
ô l'heur.x jour
jour
ô l'heur.x jour
le tendre ob_jet
jour
ô l'heur.x jour
elle répond
a son amour
elle répond
a son a_
jour
ô l'heur.x jour
elle répond
a son amour
elle répond
a son a_
jour
ô l'heur.x jour elle répond
a mon amour
elle répond
a mon amour
p

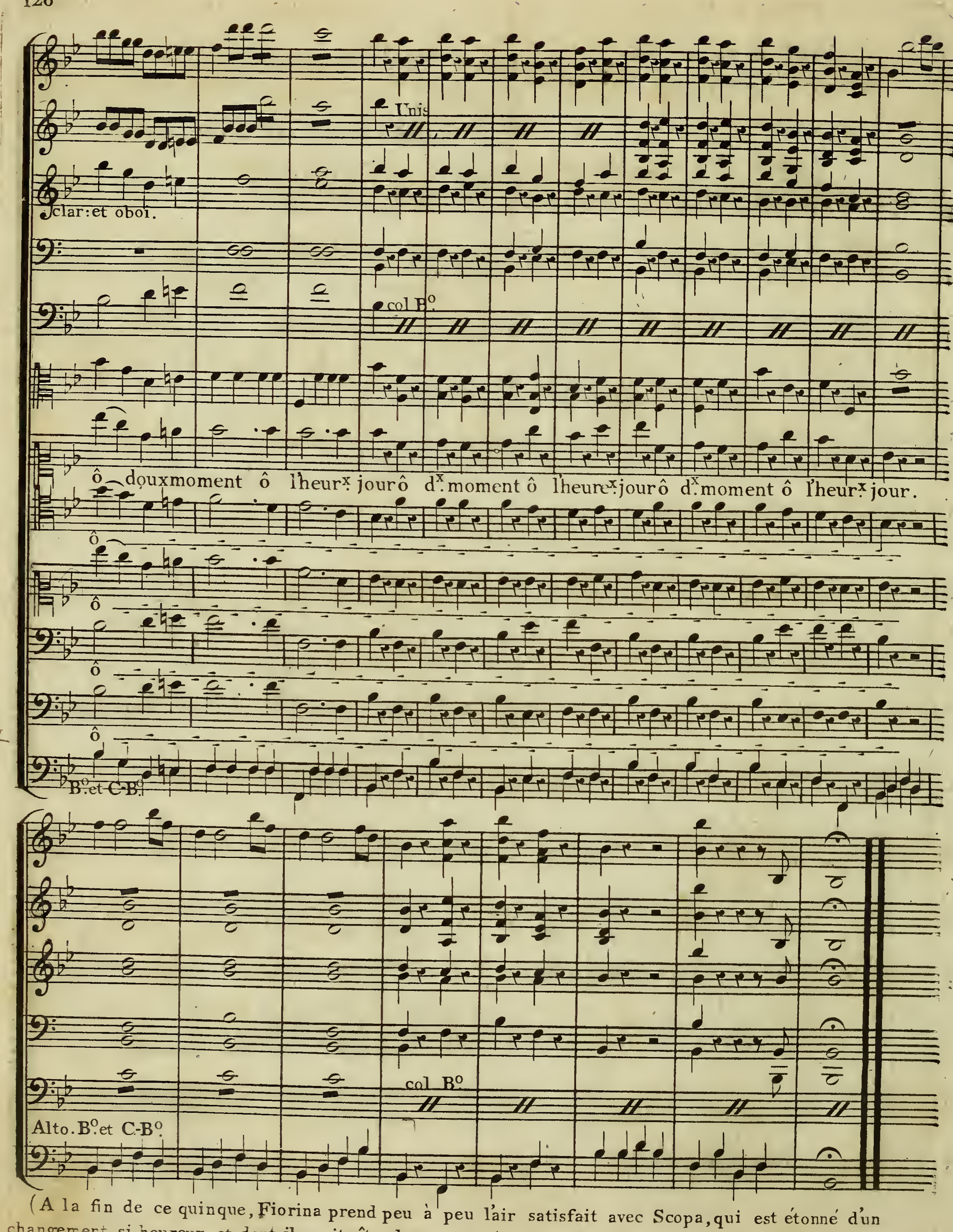


soli
fe - - ra le bon-heur de ma vi - e fe - - -
de mon a - - mour fe - - ra le bon-heur de ma vi - e fe -
- mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
- mour et Michel-Ange elle l'oublie elle répond a son amour et Michel
et Michel-Ange elle l'oubli - e elle répond a mon amour et mon rival


Pressez par gradation et toujours.
cres
Unis:
col Clar:
col B.o
col B.o
- ra le bonheur de ma vi - - - - - e ô doux moment
- - ra le bonheur de ma vi - - - - - - e ô doux moment ô l'heur.x
- Ange elle l'ou-bli - e et Michel-Ange elle l'oublie el-le répond
- Ange elle l'ou-bli - e et Michel-Ange elle l'oublie el-le répond
elle l'oublie et mon rival elle l'oubli - e elle répond a mon a -
cres
Pressez par gradation et toujours.


F
sFz
sF
FF
ô l'heurx jour ô dx moment ô l'heurx jour ô doux moment ô l'heureux
jour ô dx moment ô l'heurx jour ô doux moment ô l'heureux
a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
a son amour elle répond a son amour ô doux moment ô l'heureux
- - mour elle répond a mon amour ô doux moment ô l'heureux
FF
sFz


mez
cres
F
Unis
ô d^x. moment
ô l'heur^x. jour
ô d^x. moment
ô l'heur^x. jour
jour
ô d^x. moment
ô l'heur^x. jour
ô d^x. moment
ô l'heur^x. jour
jour
elle répond
a son amour
elle répond
a son amour
jour
elle répond
a son amour
elle répond
a son amour
jour
elle répond
a mon amour
elle répond
a mon amour
mez F
cres



(A la fin de ce quinque, Fiorina prend peu à peu l'air satisfait avec Scopa, qui est étonné d'un changement si heureux et dont il croit être la cause. (Ce jeu muet est indispensable.)

SCOPA (a Pasquino.)

J'ai peine à revenir de ma surprise.

PASQUINO (de même)

Moi de même!

SCOPA (allant à Michel-ange.)

Que ne te dois-je pas?.. ton récit a produit sur elle un effet...

MICHEL-ANGE.

Tout naturel... malgré le bruit qui courait sur la mort de Michel-ange, Madame, espérait peut-être encore le revoir; maintenant elle ne peut plus douter de la vérité.

SCOPA (avec joie.)

Mon adorable!.. je n'ai encor rien fait pour toi c'est à présent que tu vas connaître l'excès de ma tendresse, dispose de tout ce que je possede. demande, ordonne; j'obéis.

FIORINA.

Seigneur!..(à part) je ne sais que lui dire.

SCOPA.

A propos! j'ai un joli présent à te faire.(allant chercher le portrait de Fiorina corrigé par Michel-ange.) Le moment est favorable....(pour le lui présenter, il le pose sur le chevalet et reste derrière, où il reçoit avec délices les complimens que Fiorina adresse à Michel-ange)
Ma mignone! tu ne refuseras point ce gage de ma tendre amitié?

FIORINA.

Que vois-je?

ZERBINE.

Comme c'est vous, Mademoiselle!

PASQUINO.

Oh! comme ça ressemble!

SCOPA.

Te voila bien étonnée! te reconnais-tu?

FIORINA.

Ce portrait est de vous?

SCOPA.

De qui donc? tu le trouves?

FIORINA.

Très bien! il est digne du grand peintre qui en est l'Auteur.

SCOPA.

Tu me flattes..... c'est un miracle de l'Amour.

FIORINA.

Et du Génie. (elle regarde Michel-ange.)

SCOPA.

M'amour! épargne-moi.

FIORINA.

Non: je suis forcée d'en convenir, mon père n'aurait pas mieux fait.

SCOPA

Ton père! oh! c'est trop fort.(il va pour regarder le portrait.)

MICHEL-ANGE (brusquement à Scopa)

Jl me semble qu'en corrigeant encor...

SCOPA (le repoussant.)

Que parles-tu de corriger?.. apprends, maraud! que la critique n'est permise qu'aux vrais savans. (Michel-ange rit en s'éloignant.)

PASQUINO (avec menace à Michel-ange.)

Attends:..je vais te corriger. tu ne le verras plus. (il couvre le portrait et le met dans le fond.)

SCOPA (à Fiorina)

Tu reçois ce présent de ma main ?

FIORINA.

Avec grand Plaisir !

SCOPA.

Avec grand plaisir ?.. et l'Auteur ?

FIORINA.

l'Auteur ?... il m'est bien cher!

SCOPA.

Bien cher!.. tu consentiras donc sans peine à l'épouser aujourd'hui ?

FIORINA.

Oui, Seigneur ! sans peine.

SCOPA (hors de lui)

Tu m'enchantes!

MICHEL-ANGE (à part)

l'Heureux quiproquo!

SCOPA (avec mystère.)

Mon adorable ! écoute. nous ne doutons plus, moi de ton amour, toi de mon talent il est juste que je te révèle enfin un important secret.

FIORINA.

Quel est-il ?

SCOPA (s'éloignant de Zerbine et Pasquino et s'aprochant de Michel-ange.)

Le voici apprends que par une clause expresse du testament de ton père, tu dois apartenir à celui que les peintres réunis de Florence auront jugé seul capable d'achever cet ange exterminateur.

MICHEL-ANGE (à part, vivement)

Ce sera moi !

FIORINA.

Cette entreprise hardie...

SCOPA.

Est un jeu pour l'Auteur de ton portrait.

FIORINA.

Sans doute.

SCOPA (avec joye allant pour sortir.)

Je cours chez tous mes confrères. je veux qu'ils viennent m'admirer;..... en entrant, ils vont s'écrier que celui qui a fait de tels ouvrages est seul digne de posseder la fille de Pérugin. (à Pasquino.) mon manteau?

PASQUINO.

Oui, maitre!

FIORINA.

(bas) Jl va partir! (haut) reviendrez vous bientôt ?

SCOPA.

Tout à l'heure. veux tu venir inviter mes confrères ?

FIORINA (embarassée)

Moi ? Seigneur!...

MICHEL-ANGE (en lui même.)

Jl va l'amener avec lui!

SCOPA (à Michel-ange.)

Plus de travail.... je veux que le reste du jour soit consacré aux plaisirs...va-t-en.

PASQUINO (le manteau ouvert aux deux mains)

Bon!

FIORINA et ZERBINE (à part)

Jl le renvoye!

MICHEL-ANGE (a part.)

Et cet ange! il faut que je l'achève aujourd'hui. (bas à Zerbine.) Il faut que je vous parle.

(Jeu muet de Zerbine et de Michel-ange.)

ZERBINE (bas à Michel-ange.)

Au jardin; je vous suis!...

PASQUINO (à part, les surprenant se faire des signes)

Hein! du mystère entre eux. (haut.) N'as-tu pas entendu ton maître qui t'a ordonné de partir?

MICHEL-ANGE.

Comme ma journée n'était pas encore finie...

SCOPA.

N'importe; retire-toi; demain matin, de très-bon heure, entends-tu?

MICHEL-ANGE.

Oui, Seigneur! le plutôt que je pourrai.

(il va au fond, feint de sortir par la porte de la rue, et s'esquive par le jardin. Zerbine revient sur l'avant scène; pendant ce jeu de scène qui se passe au fond, Pasquino est occupé à mettre le manteau sur les épaules de son maître qui parle à Fiorina et ne voit rien.)

SCENE XI.

Les Précédens, excepté MICHEL-ANGE.

SCOPA (prenant Fiorina sous le bras.)

Allons d'abord chez Léonard.

FIORINA.

Seigneur!

SCOPA.

Tu me refuses? voudrais-tu me donner à penser que tu n'es pas consolée?

FIORINA.

Je le suis;.... mais ce dessin que vous m'avez envoyé!... je serais flattée de pouvoir, à votre retour; le présenter achevé... a vos admirateurs.

SCOPA.

Soit: j'y consent, travaille... Adieu! adieu!

FIORINA (entrant chez elle.)

Adieu!

SCOPA (à Zerbine.)

Ne la quitte pas.

ZERBINE.

Oui, seigneur!

(Dès que Fiorina est entrée chez elle Zerbine feint de la suivre et se glisse dans le jardin.)

SCENE XII.

SCOPA, PASQUINO.

SCOPA (transporté de joye.)

(appelant) Pasquino!

PASQUINO.

Plait-il, maître!

SCOPA.

Reste dans mon attelier.

PASQUINO.

Tout seul?

SCOPA.

Oui, certes. Si quelques peintres arrivaient avant moi, tu les prierais de m'attendre... entends-tu? demeure là, je te l'ordonne (en sortant) Enfin elle est à moi.

PASQUINO.

Oui, maître!

(Scopa sort par la porte de la rue.)

SCENE XIII.
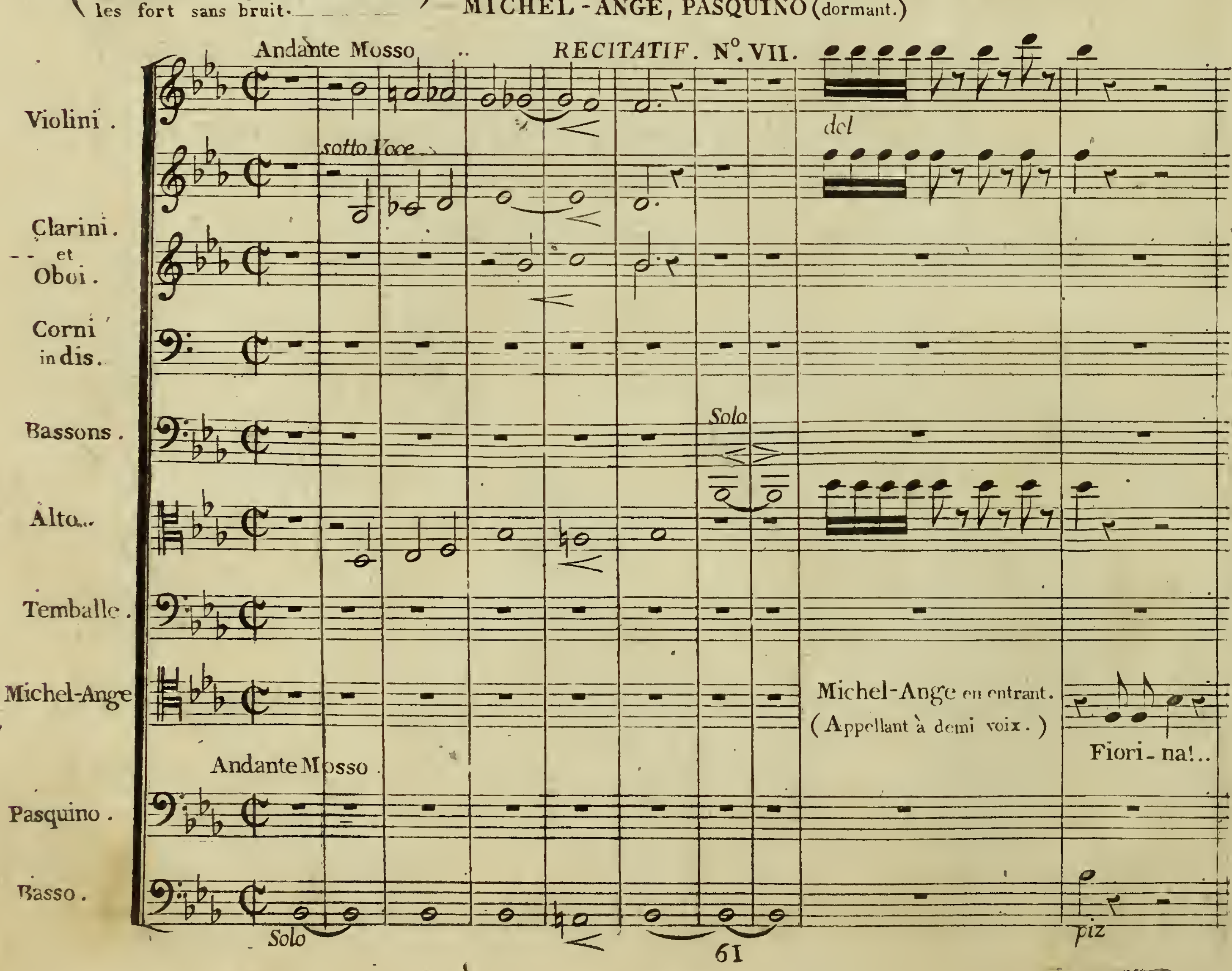
PASQUINO (seul, contrefaisant Scepa et Fiorina.)

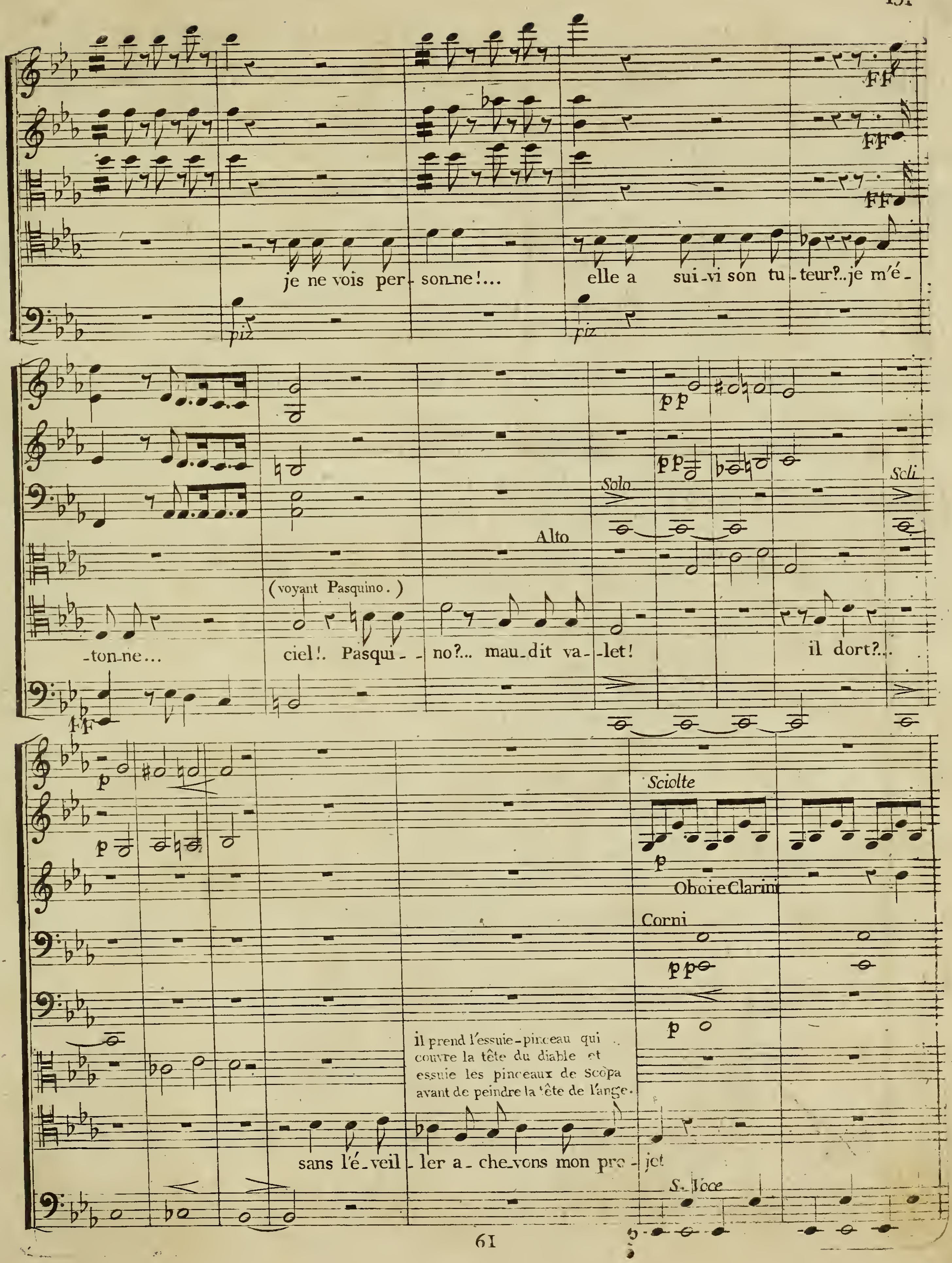
Enfin elle est a moi! Adieu! adieu! elle en rafolle... elle l'épousera!... Il y a la dessous quelque chose d'extraordinaire c'est sûr... Demeure là... je te l'ordonne... Attendre ici seul? et ce diable qui me regarde? c'était bien la peine d'aller le déterrer dans le magazin où je n'entre jamais, et de le placer dans cet attelier ou je suis toujours. Le beau meuble que voila! il est ici depuis hier, Je ne puis le voir sans frémir; quels yeux il me fait!... Si j'osais couvrir sa vilaine figure!.. au moins je l'empêcherais de m'envisager comme ça... (prenant l'essuie pinceau.) Allons;... du courage Pasquino! (il le jette sur la tête du diable.) Ah! il ne me paraît plus si épouventable... Je me rassure.. (s'assayant.) mon maître n'est pas prêt à revenir... il va courir toute la ville;... j'ai tant couru moi même pour les commissions. (baillant.) Mes yeux se ferment malgré moi... (s'endormant) pourvu que je n'aille pas revêr encor... de... (il dort)

SCENE XIV.

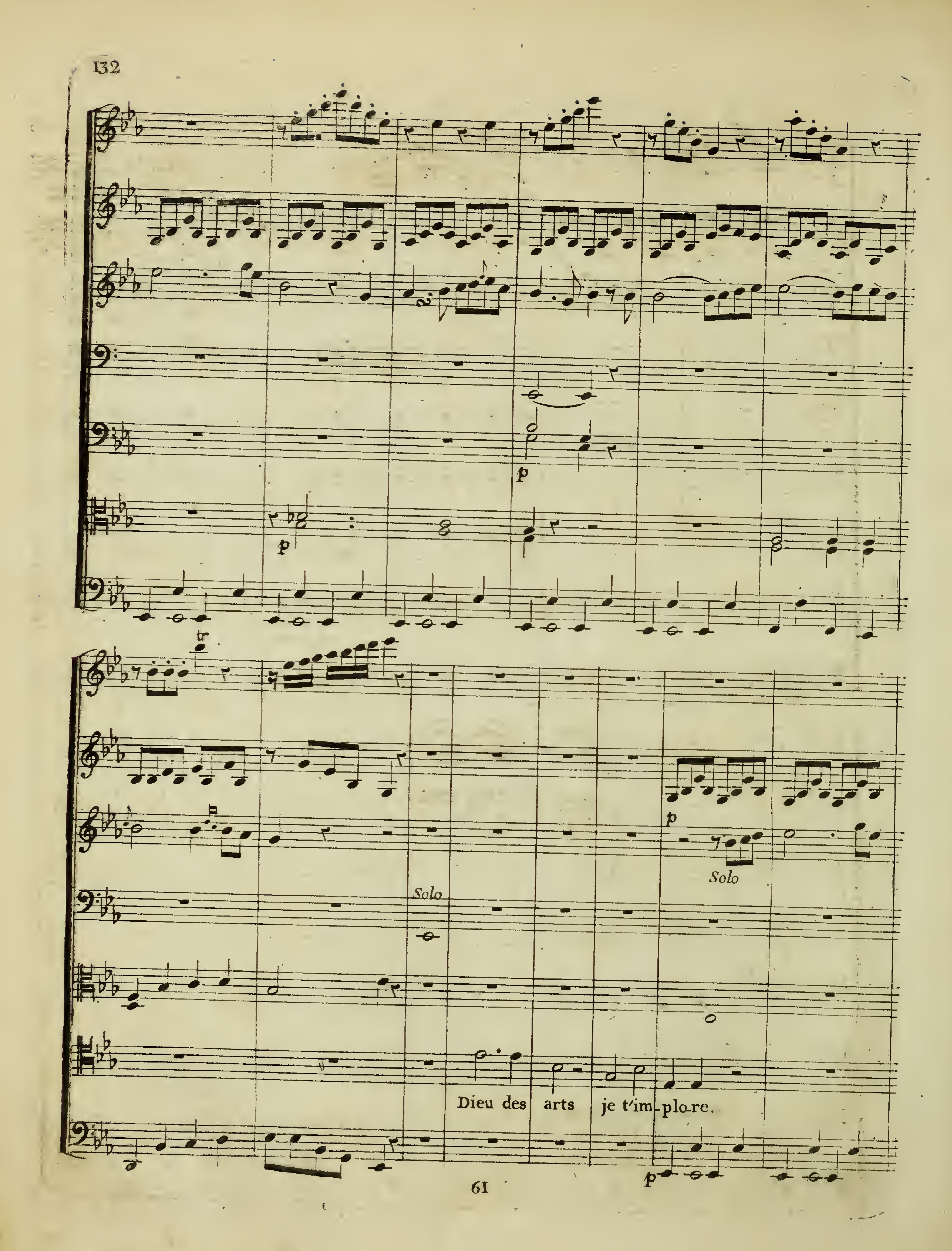
MICHEL-ANGE, PASQUINO (dormant.)

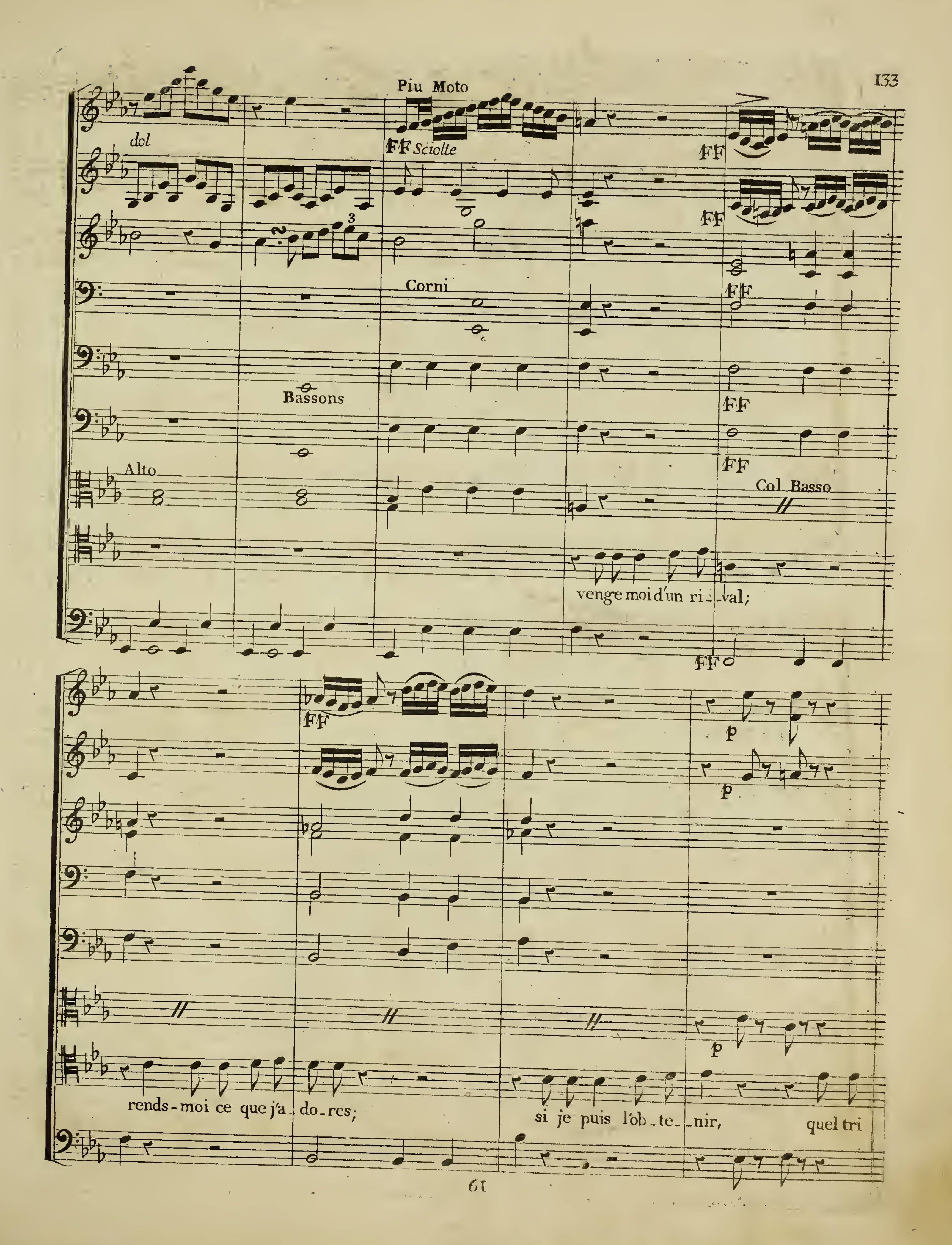
nota (l'orchestre exécutera ce recitatif à demi voix, et proportionellement les fort sans bruit.)



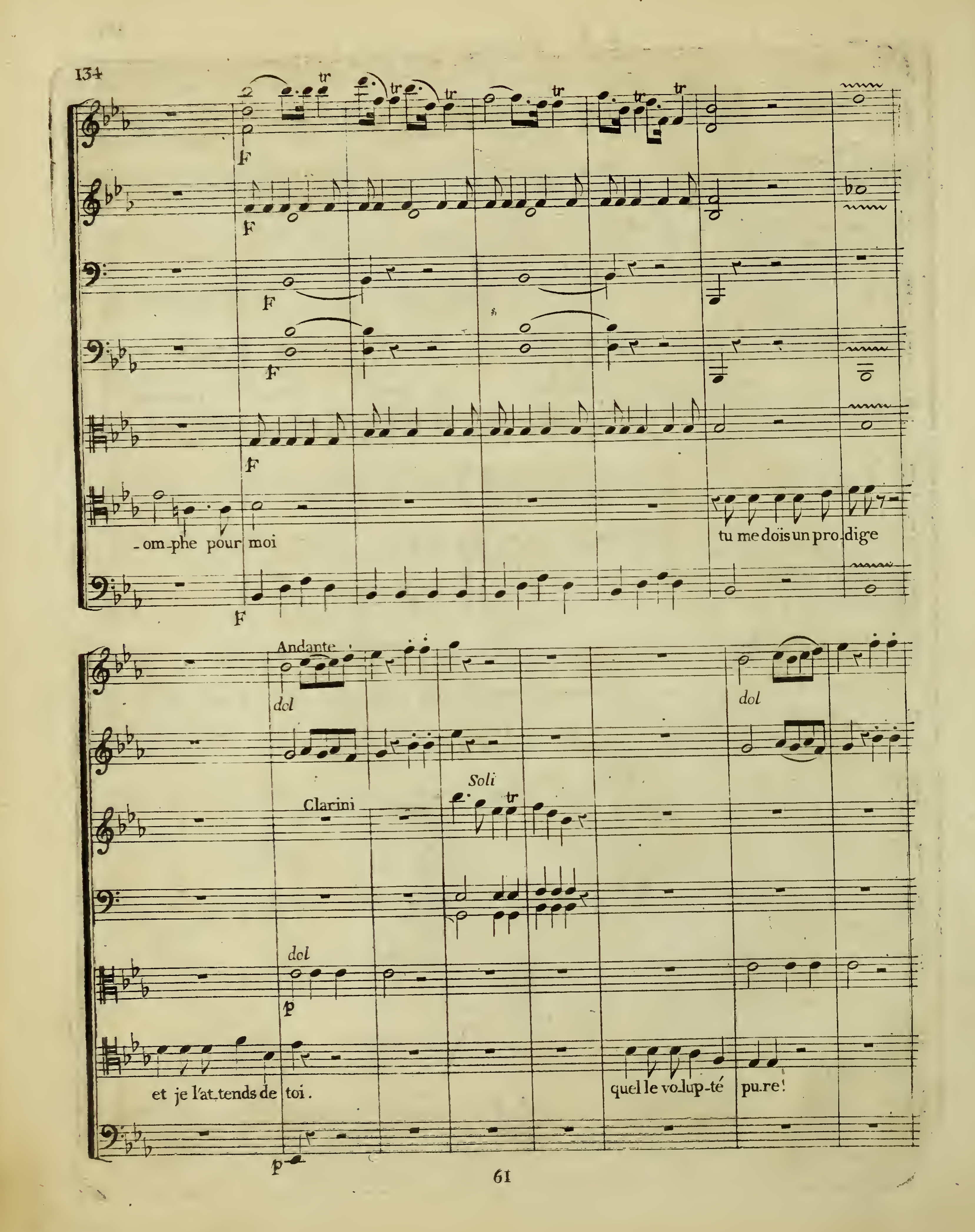


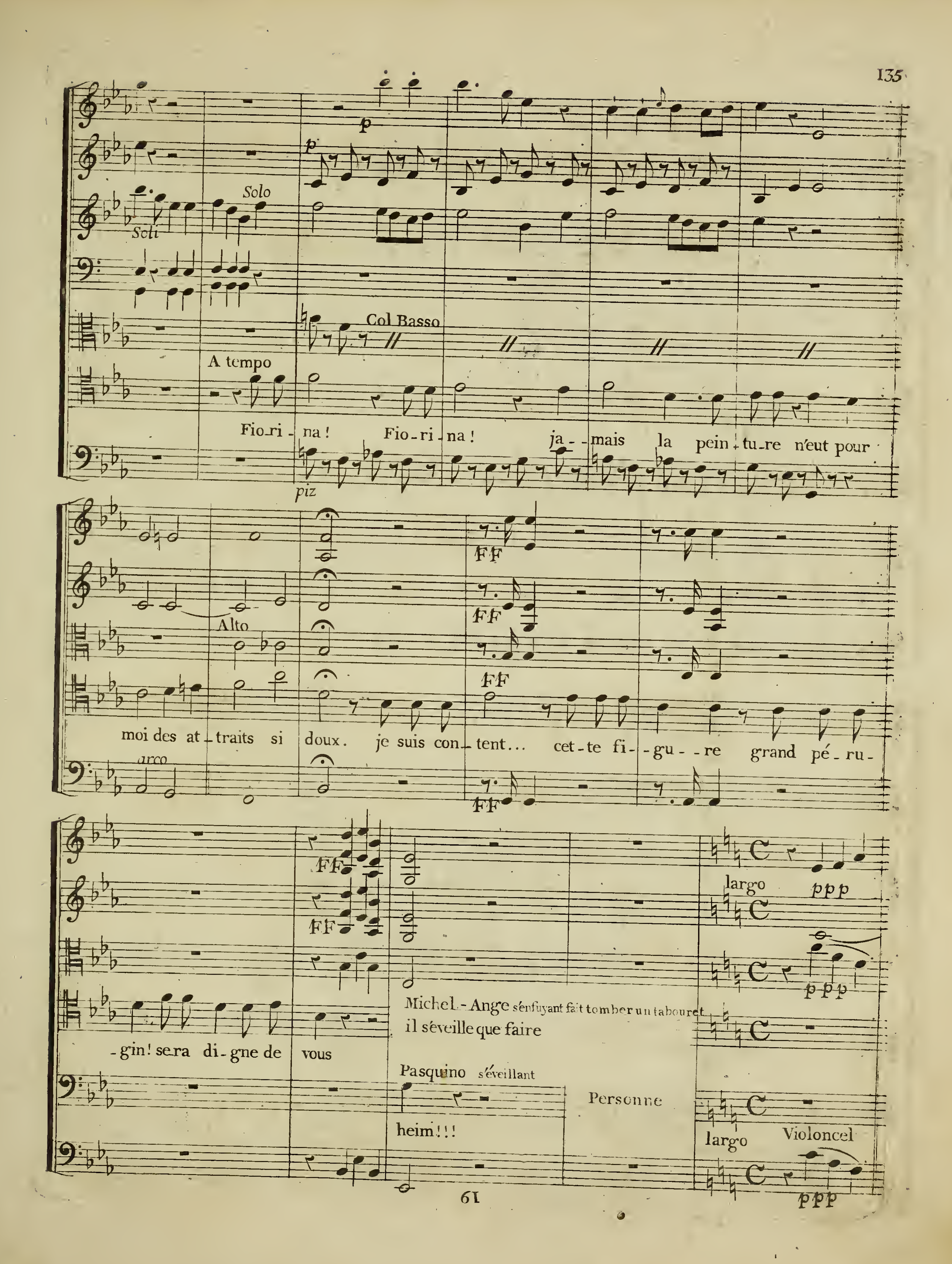
FF
piz
je ne vois per - son_ne!... elle a sui_vi son tu_teur?.. je m'é_
-ton_ne...
(voyant Pasquino.)
ciel!. Pasqui - no?... mau_dit va_ let!
il dort?..
Alto
Solo
Soli
pp
p
Sciolte
Oboi e Clarini
Corni
il prend l'essuie-pinceau qui couvre la tête du diable et essuie les pinceaux de Scopa avant de peindre la tête de l'ange.
sans l'é_veil - ler a_ che_vons mon pro - jet
S. Voce

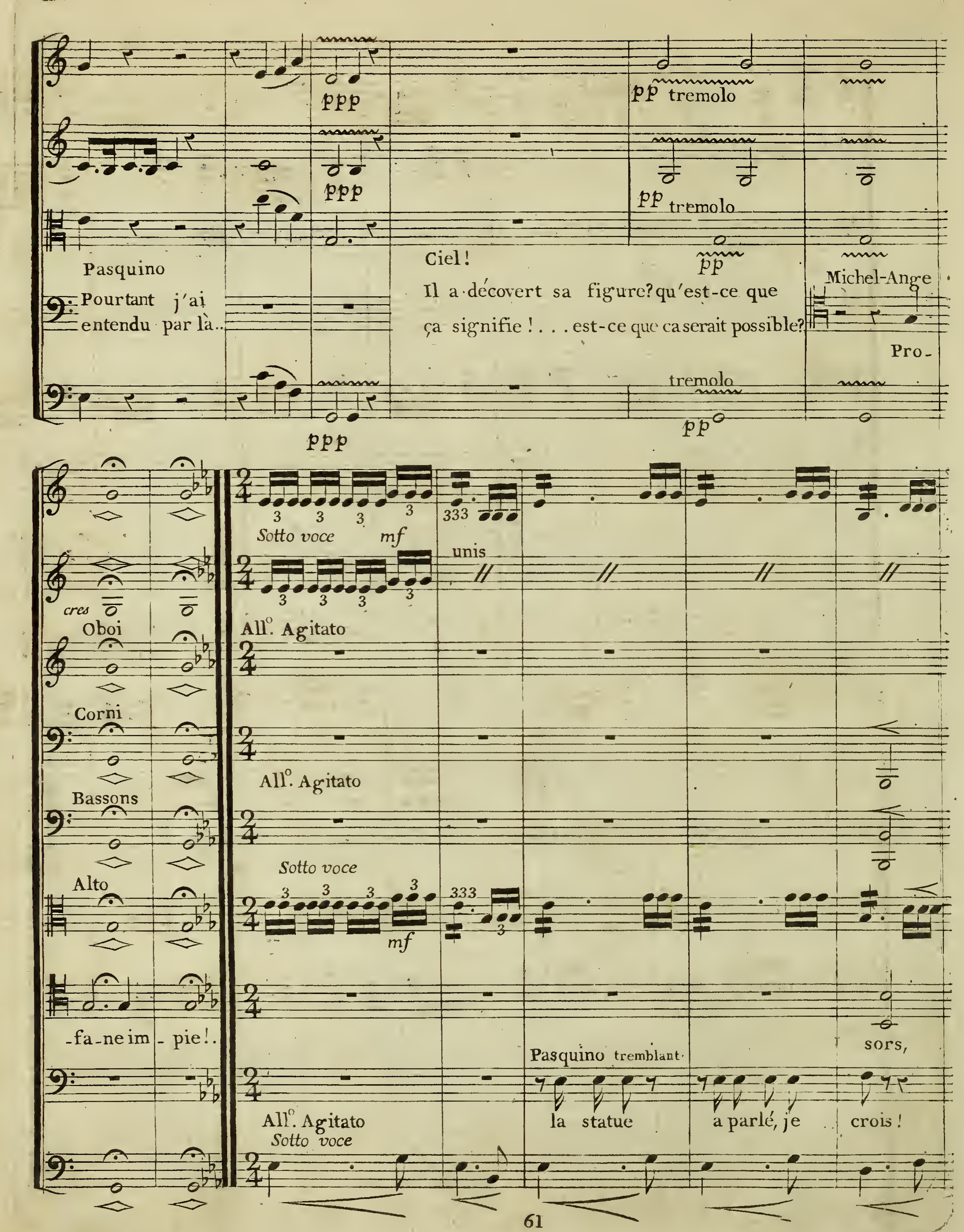

Solo
Solo
Dieu des arts je t'im-plo-re.



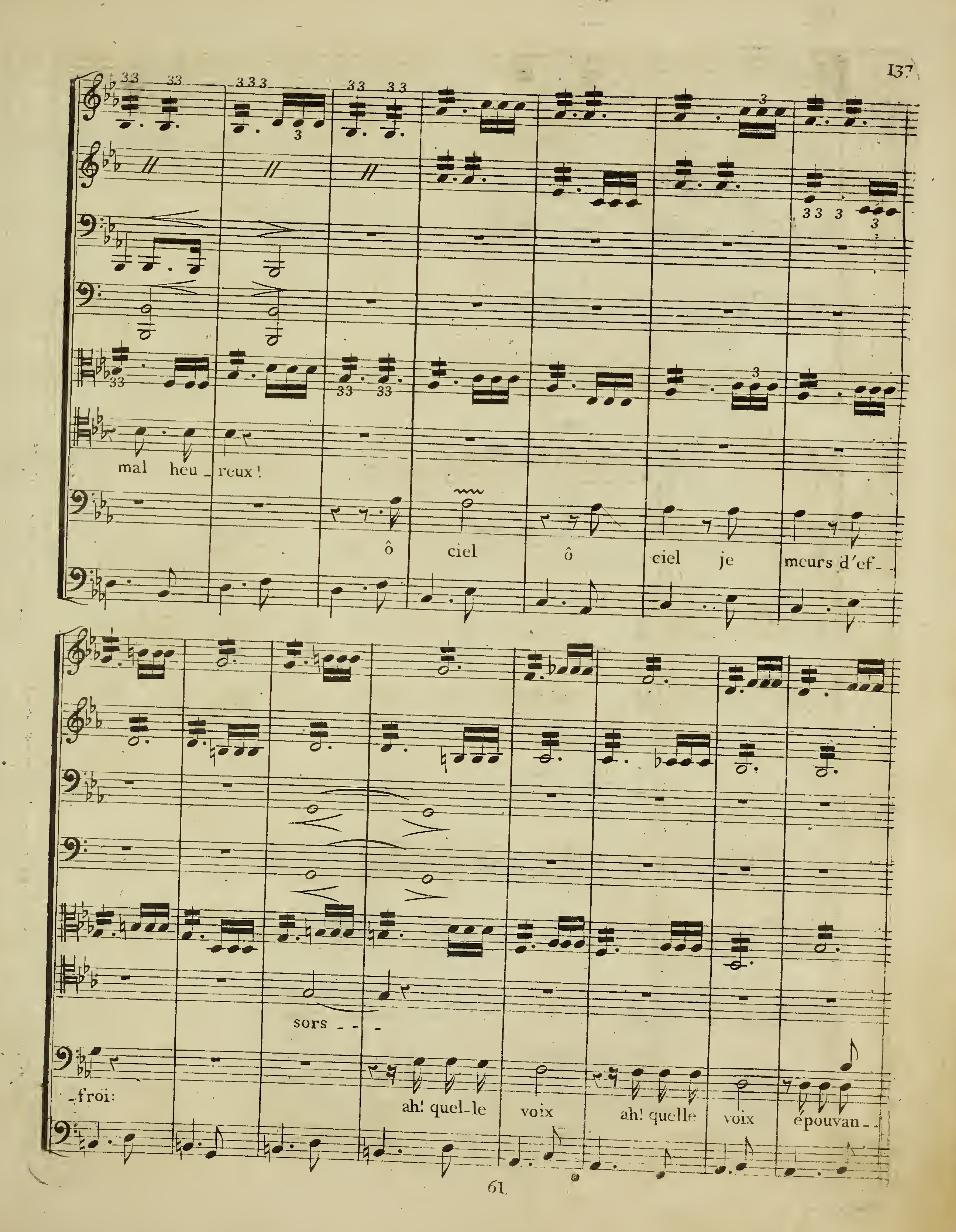
Piu Moto
dol
FF Sciolte
FF
FF
3
Corni
FF
Bassons
FF
FF
Alto
Col Basso
venge moi d'un ri_val;
FF
FF
p
p
p
rends-moi ce que j'a_do_res;
si je puis l'ob_te_nir,
quel tri

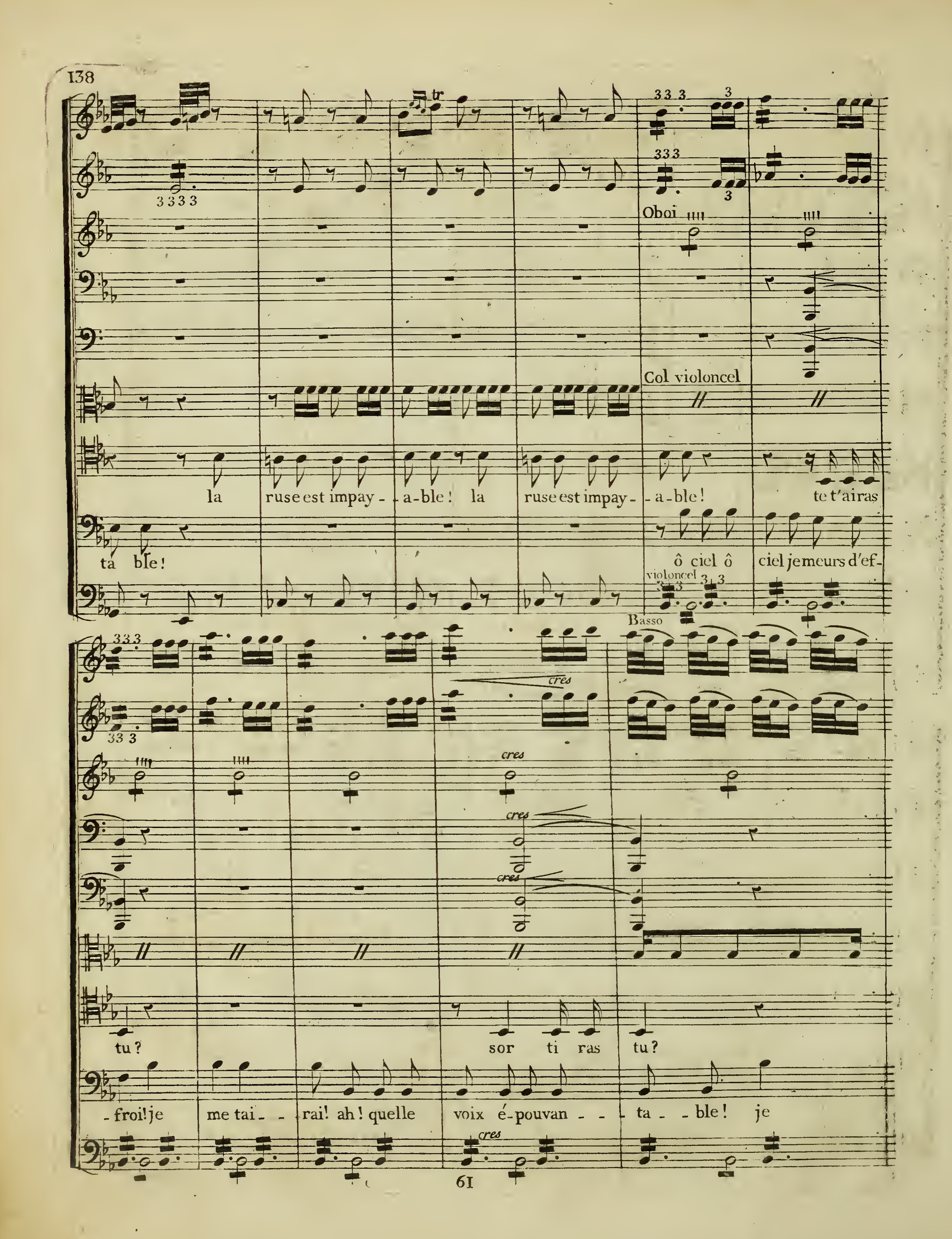

F
F
F
F
F
-om-phe pour moi
tu me doïs un pro-dige
F
Andante
dol
dol
Clarini
Soli
tr
dol
p
et je l'at-tends de toi.
quel le vo-lup-té pu-re!
p


Solo
Soli
Col Basso
A tempo
Fio_ri_na! Fio_ri_na! ja_mais la pein_tu_re n'eut pour
piz
moi des at_traits si doux. je suis con_tent... cet_te fi_gu_re grand pé_ru_
arco
Alto
FF
-gin! se_ra di_gne de vous
Michel-Ange s'enfuyant fait tomber un tabouret il s'éveille que faire
Pasquino s'éveillant
heim!!!
Personne
largo
ppp
Violoncel



ppp
pp tremolo
ppp
pp tremolo
Pasquino
Pourtant j'ai entendu par là..
Ciel!
Il a découvert sa figure? qu'est-ce que ça signifie! . . . est-ce que ça serait possible?
pp
Michel-Ange
Pro_
tremolo
pp
ppp
Sotto voce
mf
unis
cres
Oboi
All°. Agitato
Corni
All°. Agitato
Bassons
Sotto voce
Alto
mf
_fa_ne im_pie!.
sors,
Pasquino tremblant
la statue a parlé, je crois!
All°. Agitato
Sotto voce


mal heu _ reux !
ô
ciel
ô
ciel je
meurs d'ef _
_ froi:
sors _ _ _
ah! quel_le
voix
ah! quelle
voix
épouvan _ _


Oboi
Col violoncel
la
ruse est impay - - a-ble! la
ruse est impay - - a-ble!
te t'airas
ta ble!
ô ciel ô
ciel je meurs d'ef-
violoncel
Basso
cres
tu?
sor ti ras tu?
- froi! je
me tai - - rai! ah! quelle
voix é-pouvan - - ta - - ble! je



FF FF FF FF p p p p Col Basso

sors - - -

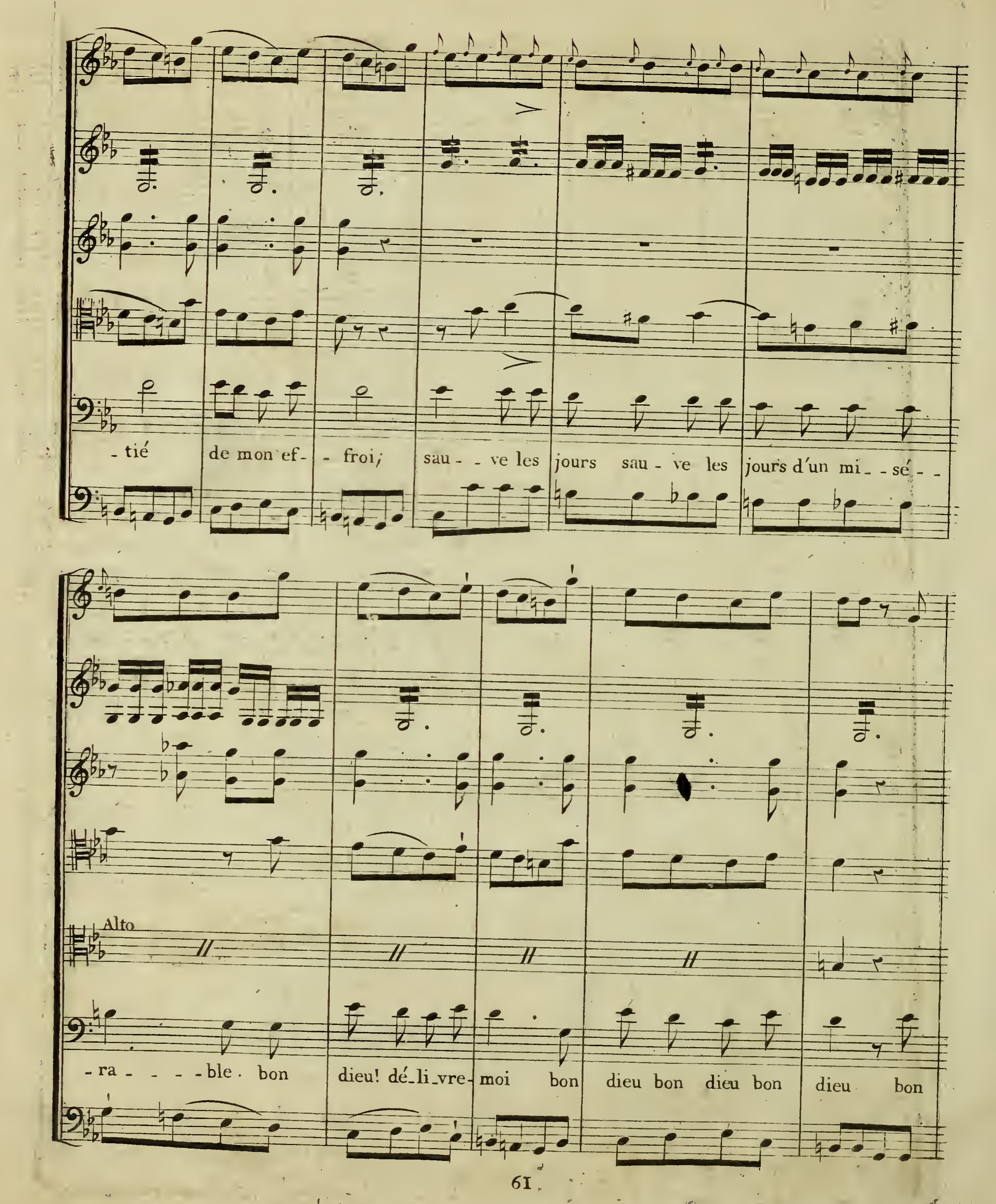
sor - - ti - - - rai ! cal_mez cal - - mez vo_tre co - - lè_re laissez moi

Violoncel Basso FF p

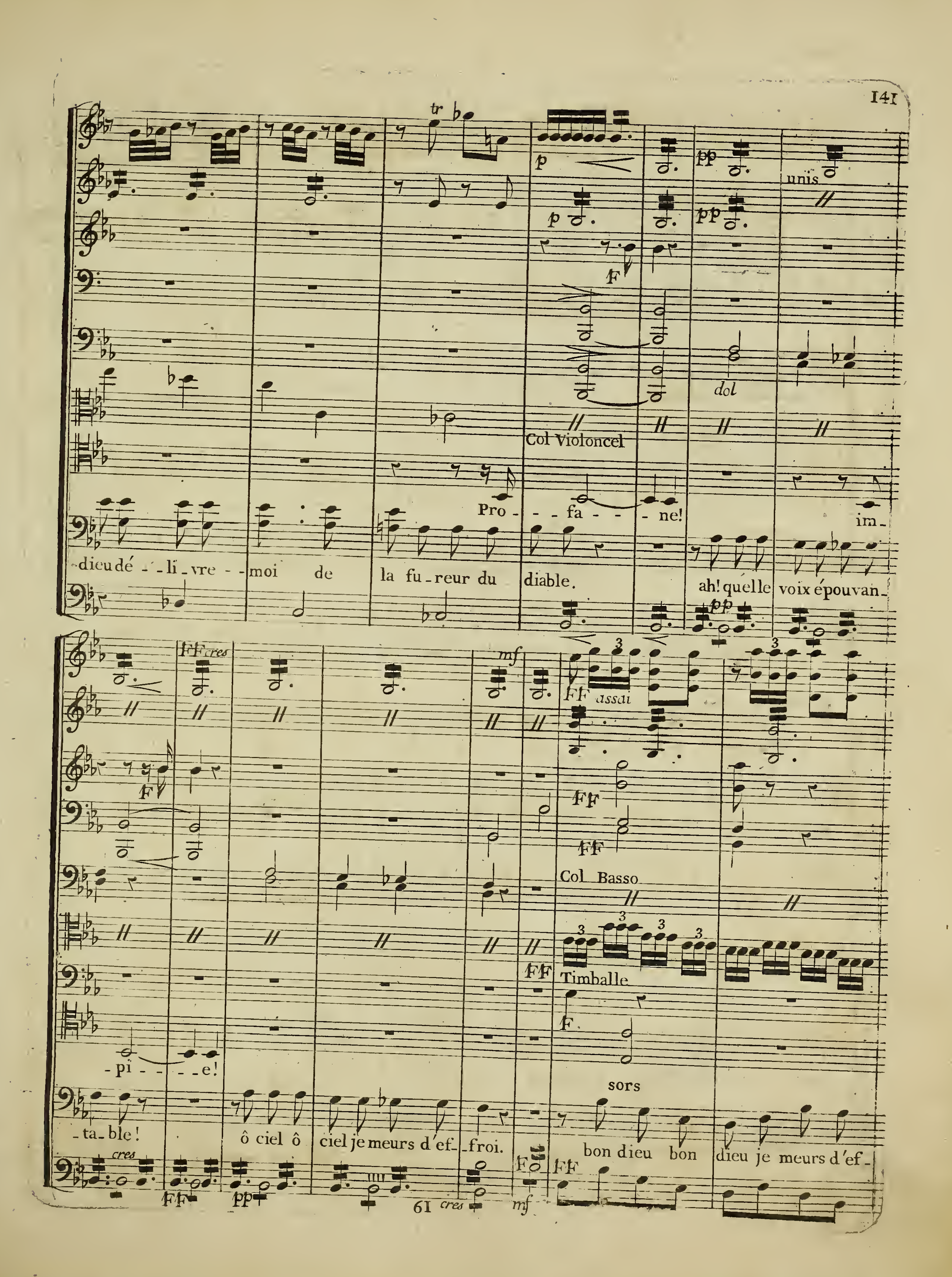
dol mf mf mf

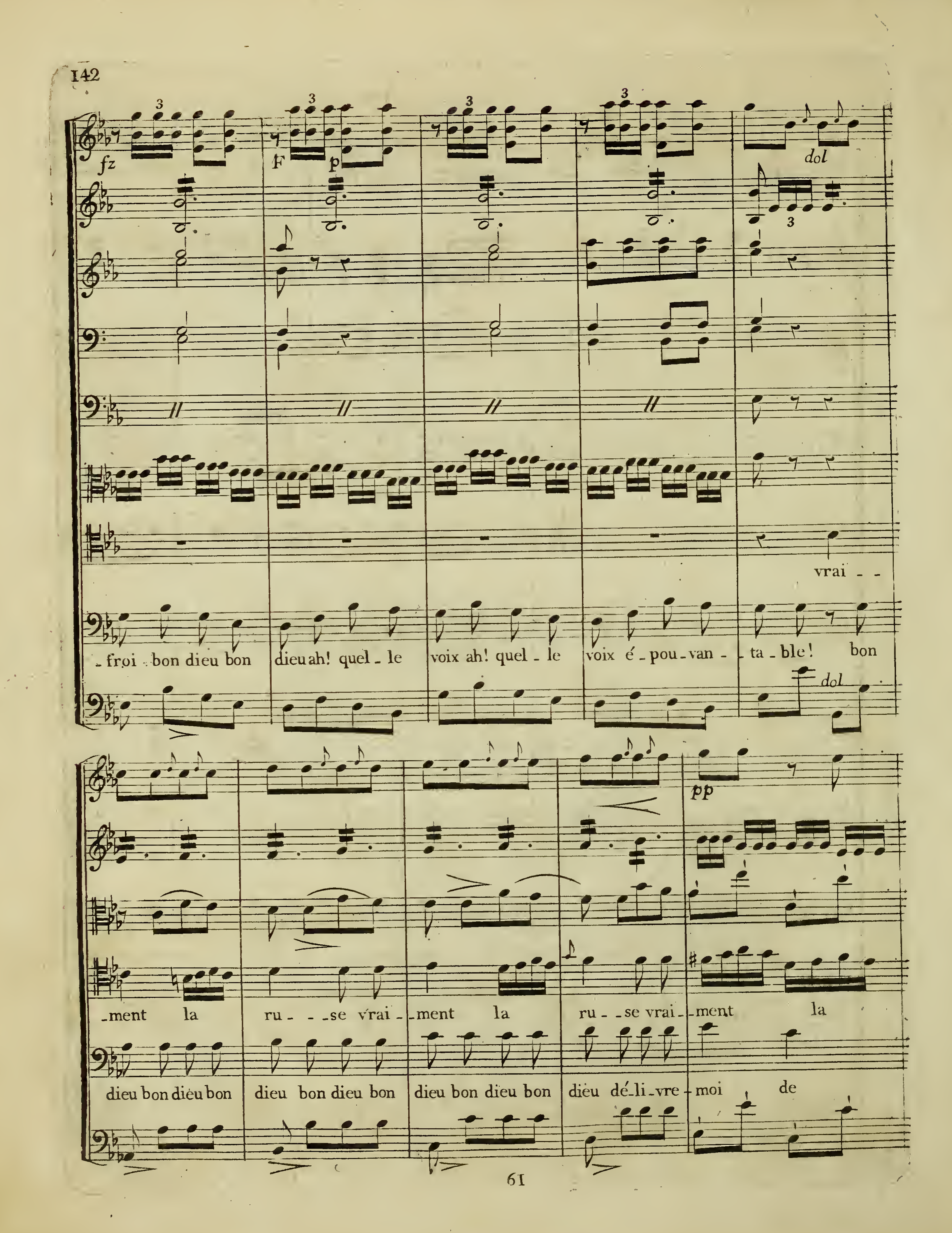
3 Solo Col Basso

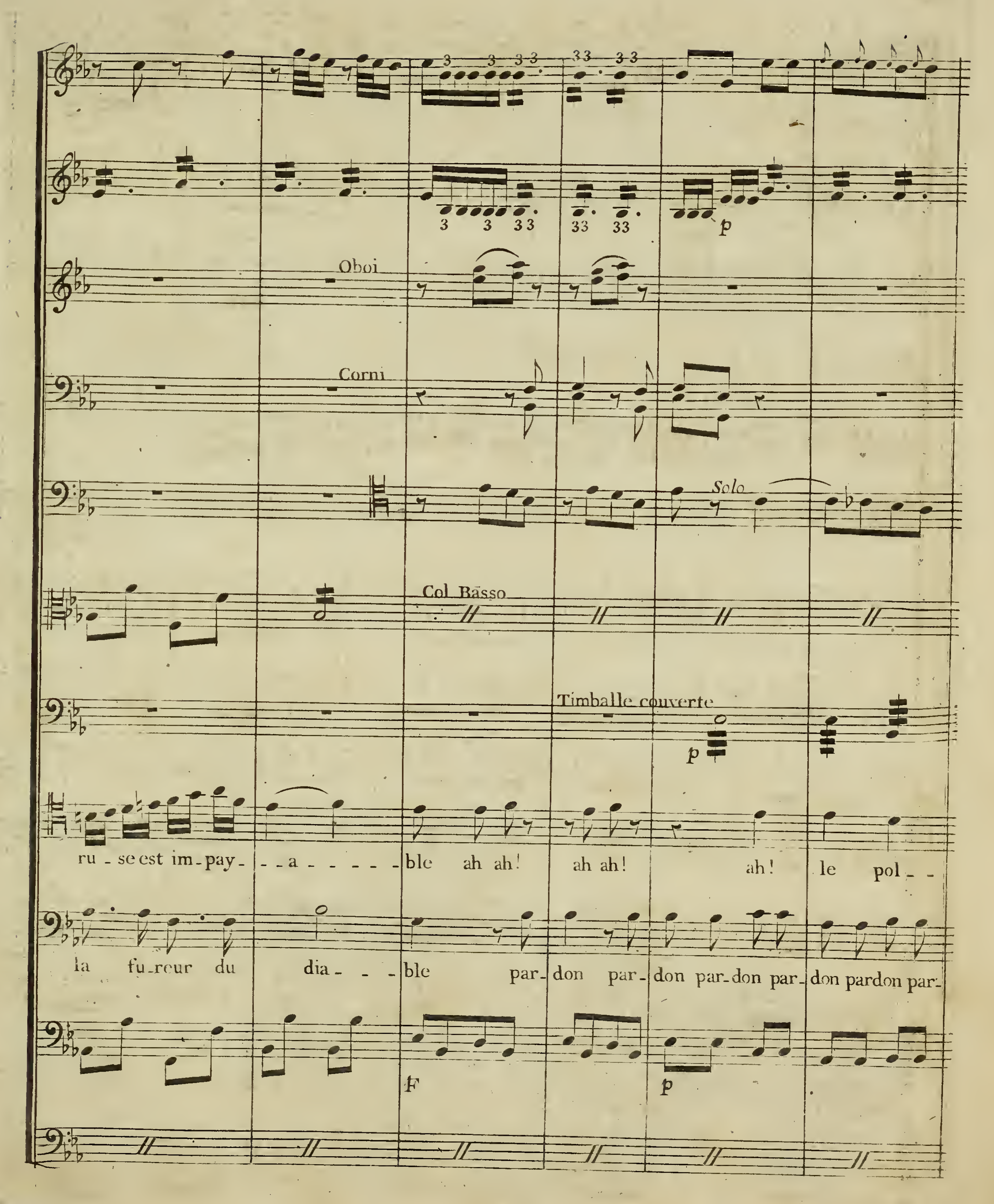
fai_re ma pri - - è_re laissez moi faire ma pri - - è_re. ciel! prends pi_



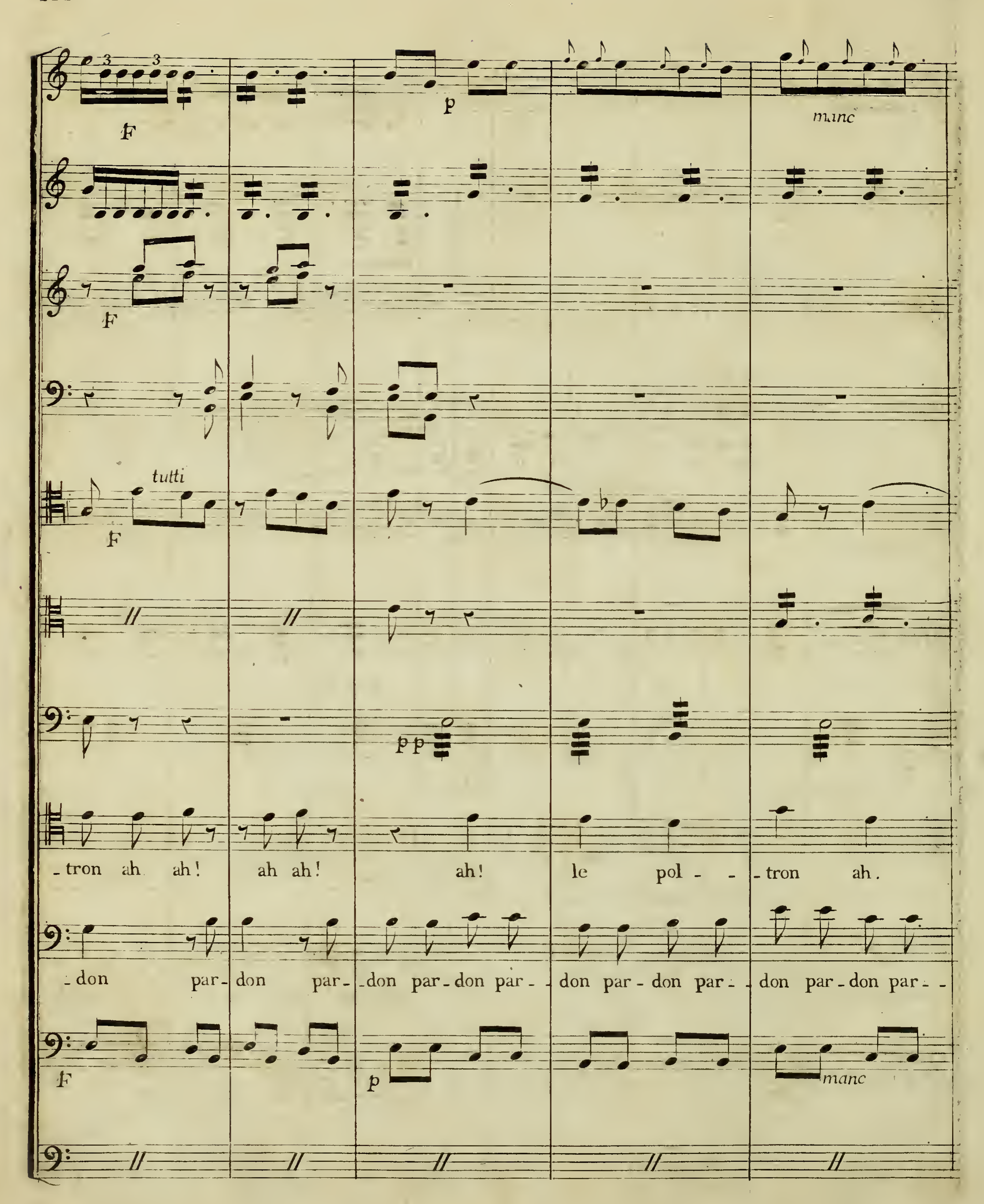
-tié de mon ef- -froi; sau- -ve les jours sau-ve les jours d'un mi- -sé- -
Alto
-ra- - - -ble. bon dieu! dé-li-vre- moi bon dieu bon dieu bon dieu bon


tr
p
pp
unis
p
pp
F
dol
Col Violoncel
Pro - - fa - - - ne!
im -
dieu dé - - li - vre - - moi de la fu - reur du diable.
ah! quelle voix épouvan -
pp
FF cres
mf
FF assai
F
FF
FF
Col Basso
FF
Timballe
F.
- pi - - - e!
sors
- ta - ble! ô ciel ô ciel je meurs d'ef - froi. bon dieu bon dieu je meurs d'ef -
cres
FF
pp
cres
mf
F
FF

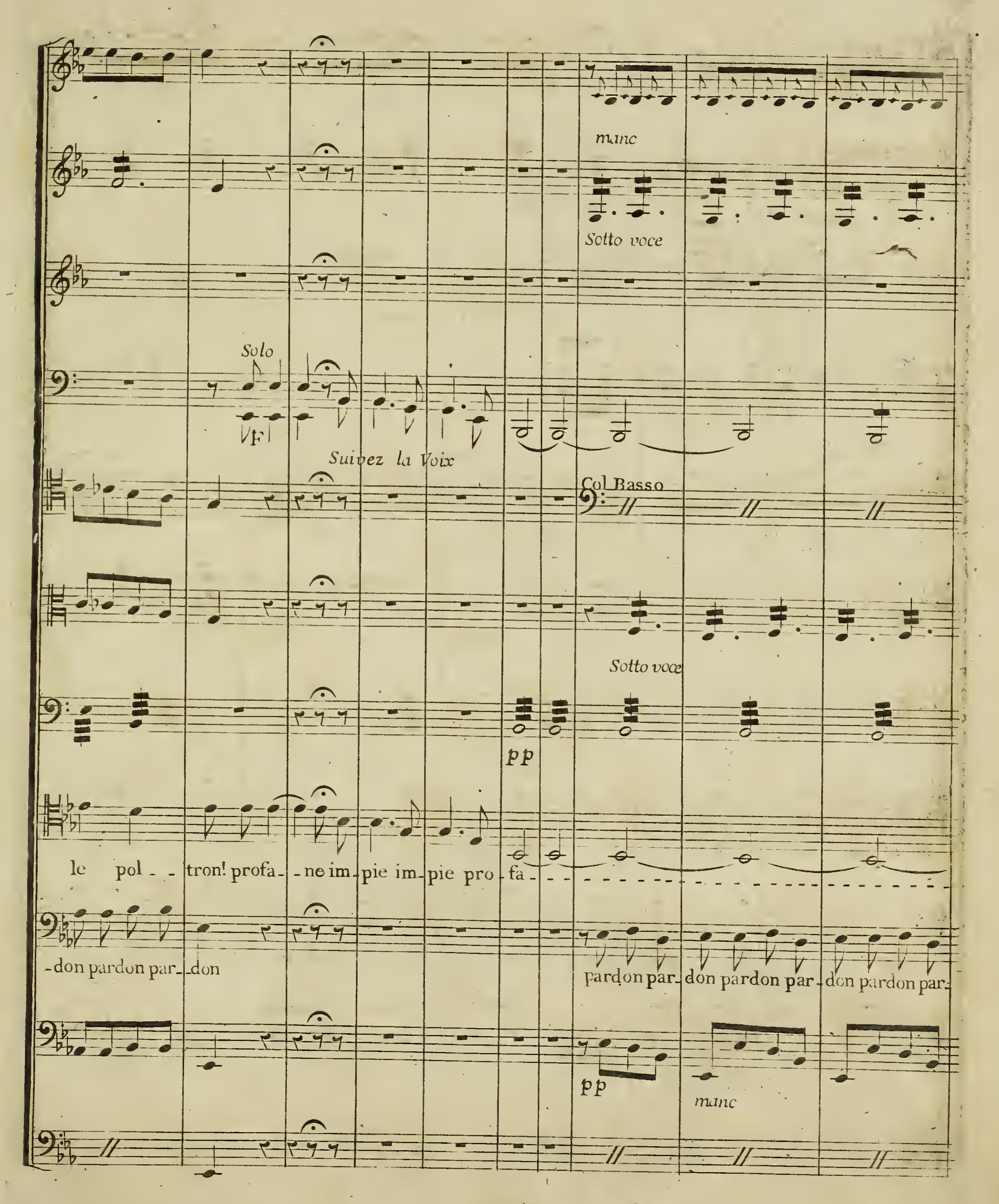

fz
F
p
dol
vrai - -
-froi - bon dieu bon
dieu ah! quel - le
voix ah! quel - le
voix é - pou - van -
- ta - ble! bon
dol
pp
-ment la
ru - - se vrai -
-ment la
ru - - se vrai -
-ment la
dieu bon dieu bon
dieu bon dieu bon
dieu bon dieu bon
dieu dé - li - vre -
moi de
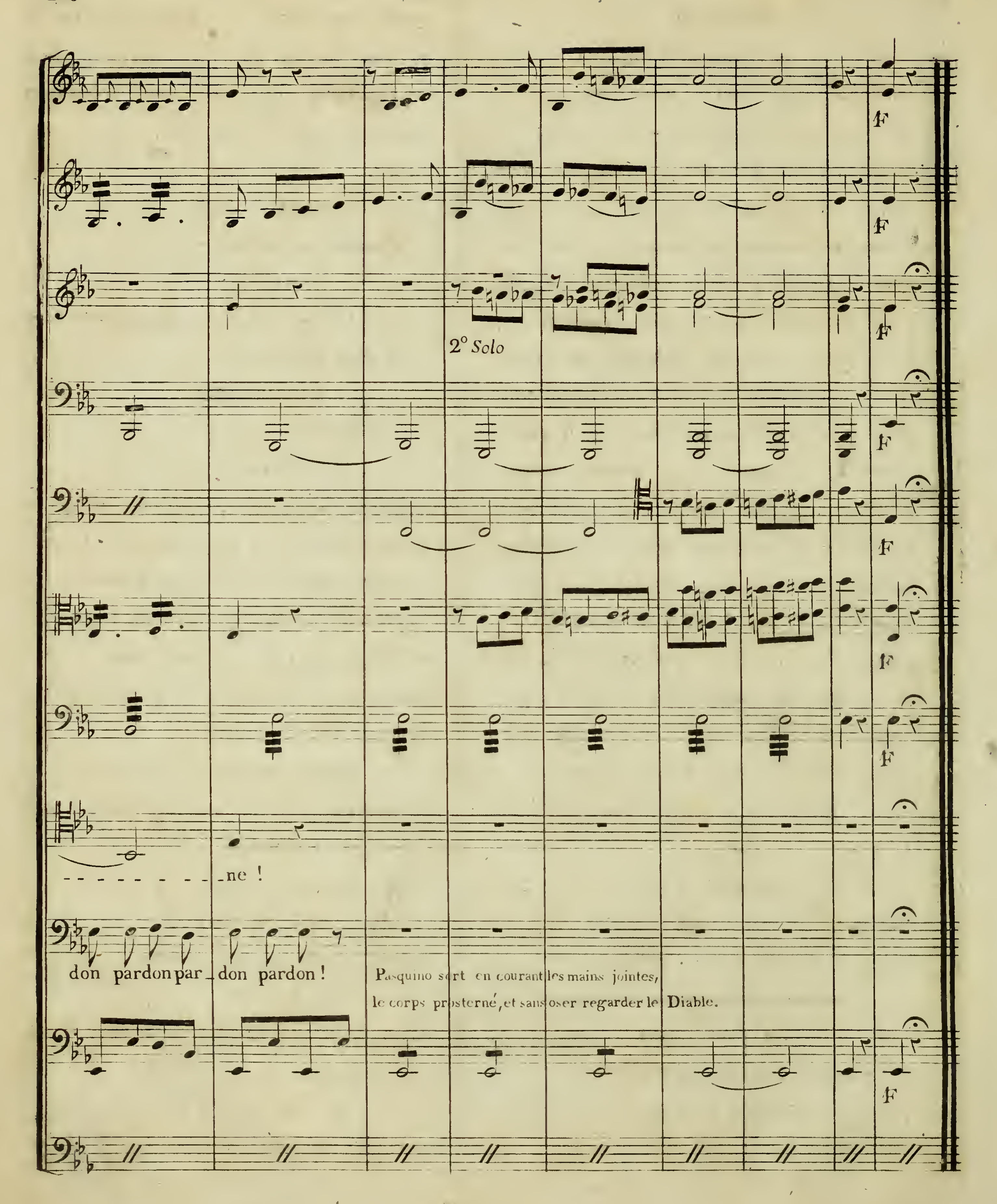


Oboi
Corni
Solo
Col Basso
Timballe couverte
p
F
ru _ se est im_pay_ _ _ a _ _ _ _ _ ble ah ah! ah ah! ah! le pol_ _
la fu_reur du dia_ _ _ ble par_don par_don par_don par_don pardon par_



F
manc
F
tutti
F
pp
-tron ah ah! ah ah! ah! le pol - - -tron ah.
-don par-don par--don par-don par- -don par-don par- -don par-don par- -
F
p
manc


manc
Sotto voce
Solo
F
Suivez la Voix
Col Basso
Sotto voce
pp
le pol - - tron! profa - - ne im - pie im - pie pro - fa - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- don pardon par - don
pardon par - don pardon par - don pardon par -
pp
manc



2° Solo
F
- - - - - - - - _ne !
don pardon par _ don pardon !
Pasquino sort en courant les mains jointes, le corps prosterné, et sans oser regarder le Diable.

SCENE XV.

MICHEL-ANGE (seul.)

Enfin le voilà parti... hâtons nous...
(se remettant aussi-tôt à peindre la tête de l'ange.)
Scopa est loin de moi ; Zerbine est au jardin, et Fiorina ne revient pas?... son tuteur ne la ramènera qu'après avoir rassemblé tous les peintres... pourquoi l'a-t-elle suivi? n'aurait-elle pas dû profiter de son absence pour me ménager un entretien?... Profitons-en pour ménager une surprise à mon illustre rival... Digne émule de Léonard! c'est devant lui que votre orgueil sera humilié... vous n'avez pas crains de me tuer pour m'enlever ma maitresse, trouvez bon que je ressucite pour donner une leçon à mon maitre.
Et Zerbine qui me croit au jardin?... caché dans un bosquet, je la voyais roder autour de moi je n'avais garde de me montrer à ses yeux... la bonne dupe?....

ZERBINE (au jardin, appelant.)

Fabio!.. Fabio!..

MICHEL-ANGE.

La voici! ne nous découvrons pas...
(il peint sans prendre garde à Zerbine.)

SCENE XVI.

MICHEL-ANGE, ZERBINE.

ZERBINE (entrant par le jardin.)

Ou donc est-il allé?... (le voyant.)
Enfin vous voila!... depuis une heure je vous cherche partout!.. pourquoi avez vous quitté le jardin? vous allez m'expliquer... qu'avez vous à me dire...que faites vous?

MICHEL-ANGE

J'achève ce tableau.

ZERBINE

C'est le chef-d'oeuvre du seigneur Scopa; vous allez le gâter

MICHEL-ANGE.

Impossible!

ZERBINE.

Comment? impossible? allez vous rester là jusqu'a demain?...(regardant la tête.) oh! bon dieu! qu'est-ce que vous faites la?.... Cette tête que le seigneur Scopa trouve si difficile!... est-ce que vous savez... que dira-t-il quand il va voir ça?... Partez!.. partez!.. il va rentrer.

MICHEL-ANGE (posant les peinceaux.)

Tant-mieux!...c'est fini...arrivez, seigneur Scopa!..

ZERBINE.

Vous me faites trembler.

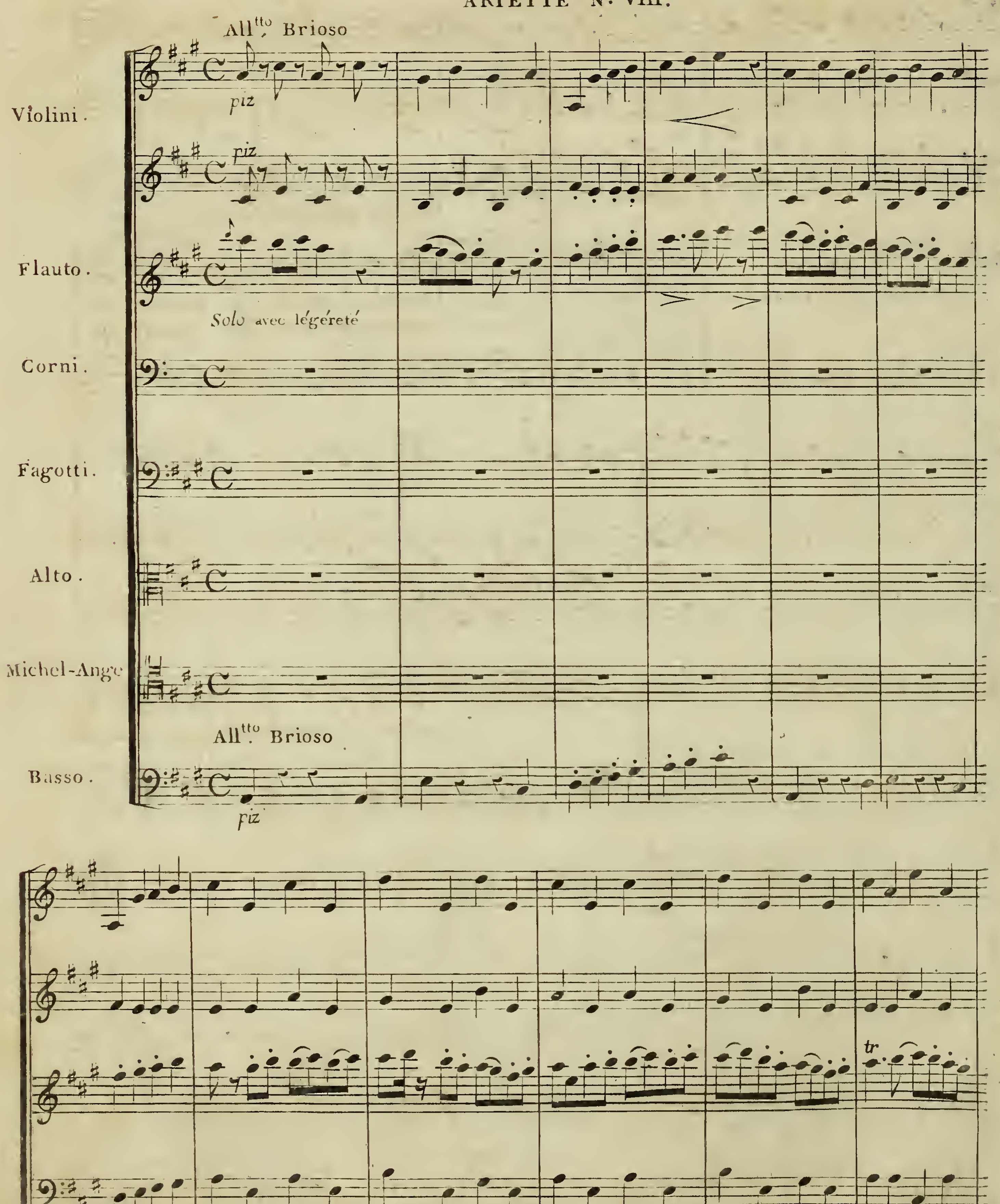
MICHEL-ANGE.

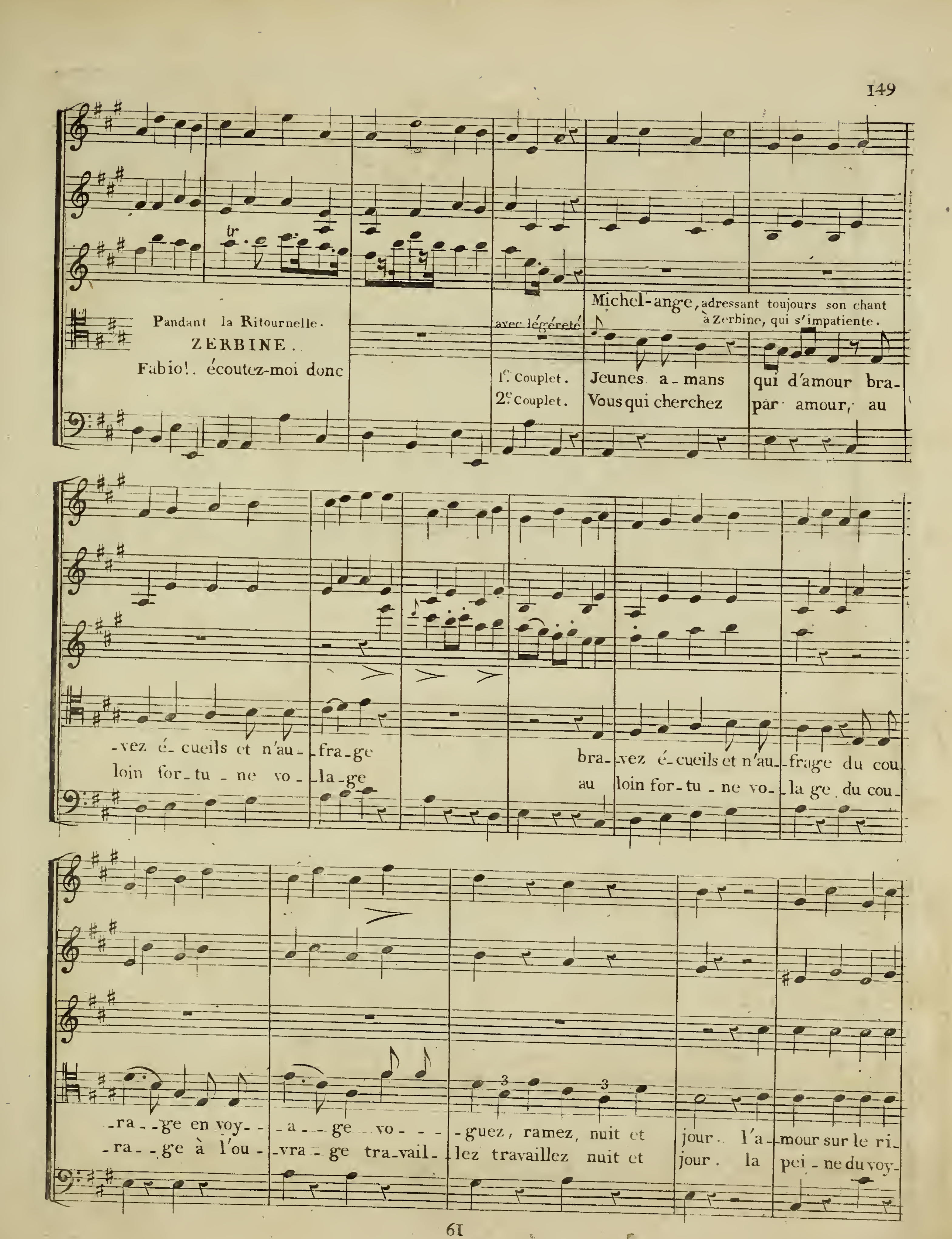
Allons! rassure-toi, la petite!

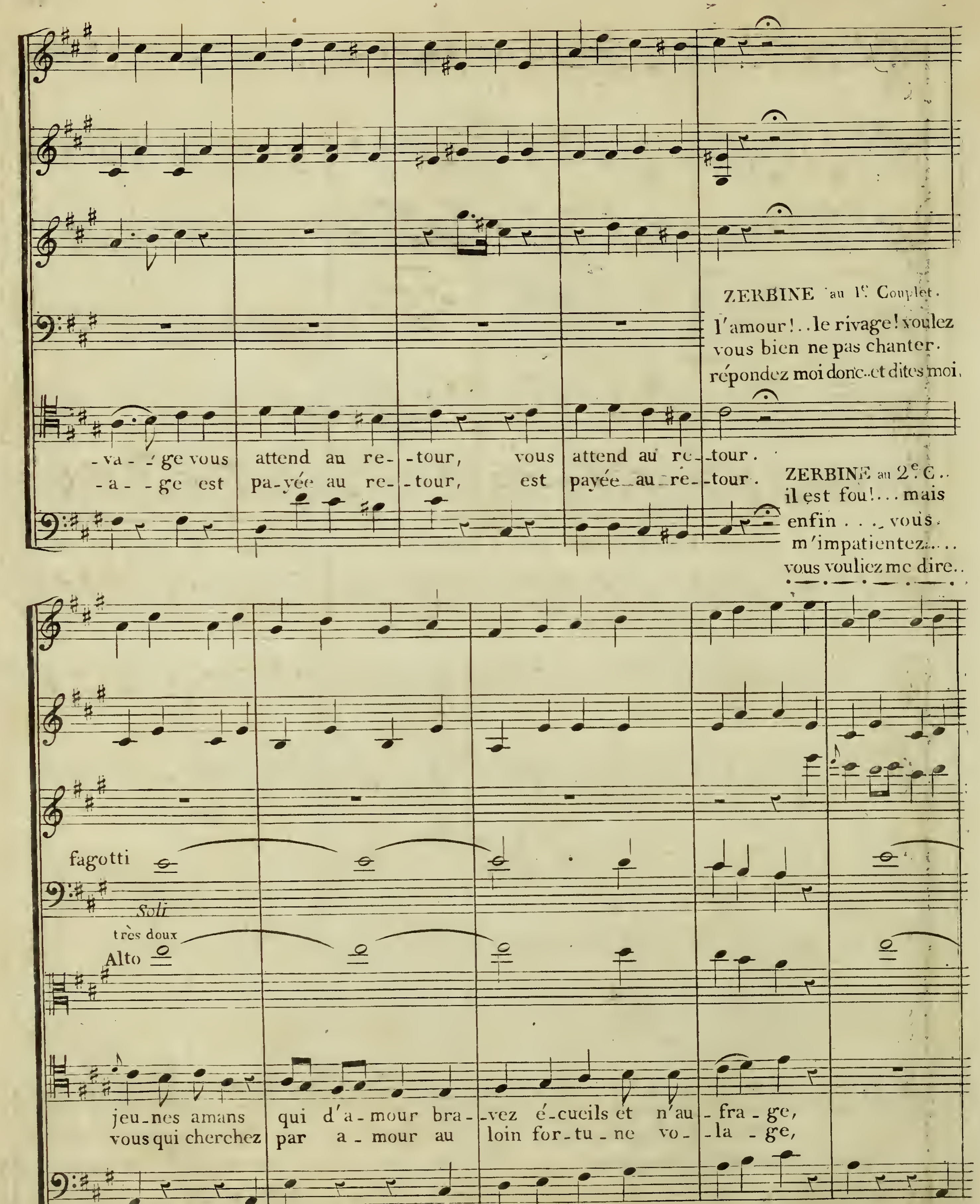
ZERBINE.

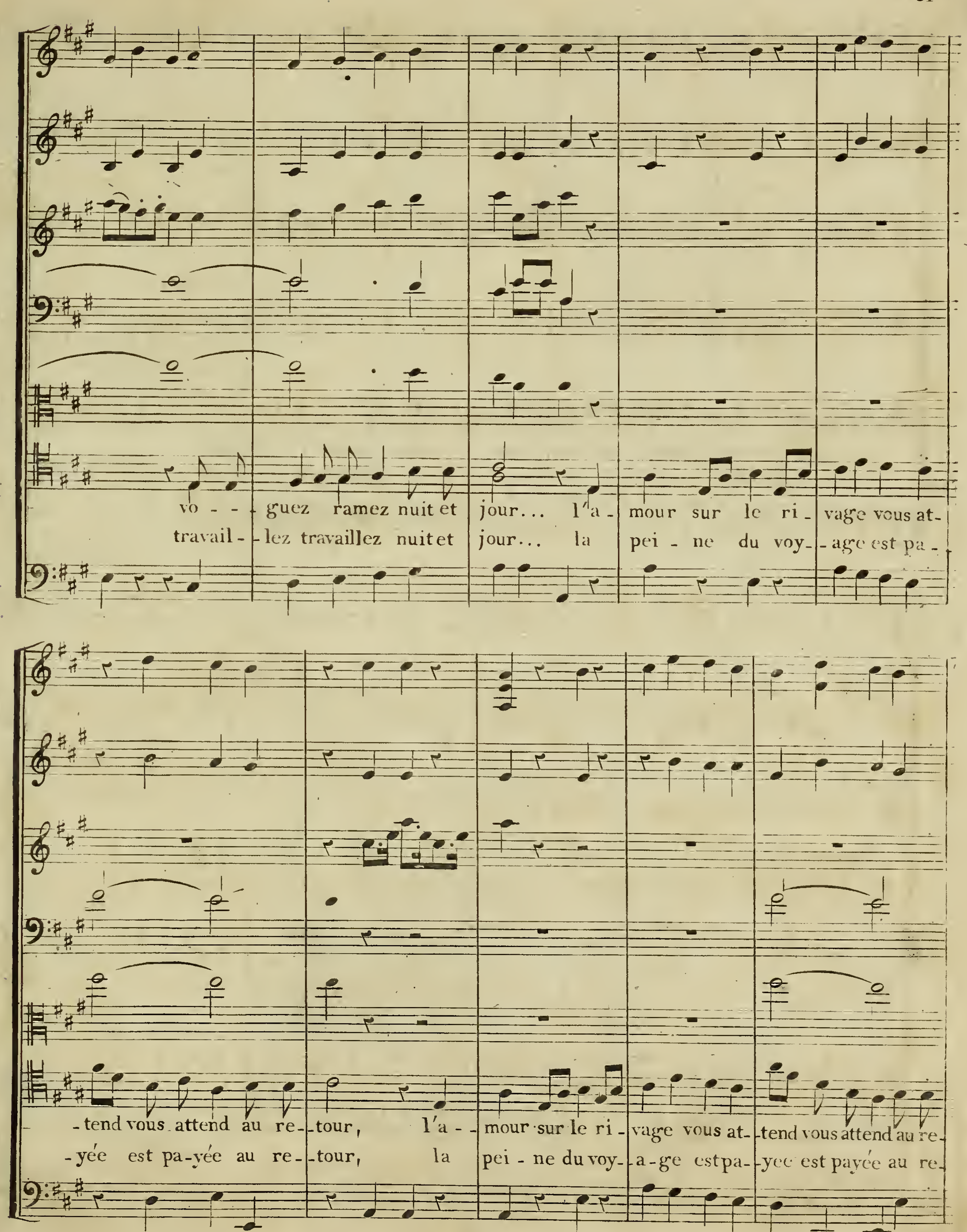
Il me tutoie à présent?.. (allant au grand tableau et l'examinant pendant la ritournelle.)
Mais c'est que ça n'est pas mal... vous savez donc peindre?... Répondez, répondez...

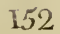
ARIETTE N°. VIII.




Pandant la Ritournelle.
ZERBINE.
Fabio!. écoutez-moi donc
avec légèreté
1.er Couplet.
2.e Couplet.
Michel-ange, adressant toujours son chant à Zerbine, qui s'impatiente.
Jeunes a-mans qui d'amour bra-
Vous qui cherchez par amour, au
-vez é-cueils et n'au-fra-ge bra-vez é-cueils et n'au-frage du cou
loin for-tu-ne vo-la-ge au loin for-tu-ne vo-la ge du cou-
-ra--ge en voy--a-ge vo---guez, ramez, nuit et jour. l'a-mour sur le ri-
-ra--ge à l'ou--vra-ge tra-vail-lez travaillez nuit et jour. la pei-ne du voy-


ZERBINE au 1er Couplet.
l'amour!..le rivage! voulez vous bien ne pas chanter.
répondez moi donc..et dites moi.
-va-ge vous attend au re--tour, vous attend au re--tour.
-a-ge est pa-yée au re--tour, est payée au re--tour.
ZERBINE au 2e C..
il est fou!...mais enfin....vous.
m'impatientez.....
vous vouliez me dire..
fagotti
Soli
très doux
Alto
jeu-nes amans qui d'a-mour bra--vez é-cueils et n'au--fra-ge,
vous qui cherchez par a-mour au loin for-tu-ne vo--la-ge,


vo - - guez ramez nuit et jour... l'a - mour sur le ri - vage vous at-
travail - lez travaillez nuit et jour... la pei - ne du voy - age est pa -
- tend vous attend au re - tour, l'a - - mour sur le ri - vage vous at - tend vous attend au re -
- yée est pa - yée au re - tour, la pei - ne du voy - a - ge est pa - yee est payée au re -



Solo

Corni

F

F

-tour vous attend au re- -tour vous attend au re- -tour . . (Zerbine, après le 1r C.

-tour est payée au re- -tour est payée au re- -tour . (Encore?. finirez vous?

ZERBINE.

(après les deux Couplets.)

Voulez-vous bien ne pas chanter si fort? mademoiselle va vous entendre.

MICHEL-ANGE.

(très-vivement)

Elle est ici?

ZERBINE.

Sans doute; elle est dans sa chambre; Heureusement la porte est fermée!

MICHEL-ANGE.

Je vais l'ouvrir.

(il court à la porte de Fiorina)

ZERBINE

Elle va vous voir!

MICHEL-ANGE.

(frappant très vivement à la porte.)

C'est ce que je desire . . . (appellant) Fiorina! Fiorina! Ma chèr ami!

ZERBINE

Sa chèr amie? qui donc êtes vous?

SCENE XVII.

Les Précédens, FIORINA.

FIORINA.

(sortant et s'écriant.)

Michel-Ange!

MICHEL-ANGE.

Fiorina!

(ils s'embrassent)

ZERBINE. (stupéfaite)

C'est Michel-Ange? oh! comme je m'étais trompée.

FIORINA (à Zerbine)

Veille sur nous.

ZERBINE.

Comptez sur moi.

(elle va au fond)

MICHEL ANGE (à Fiorina)

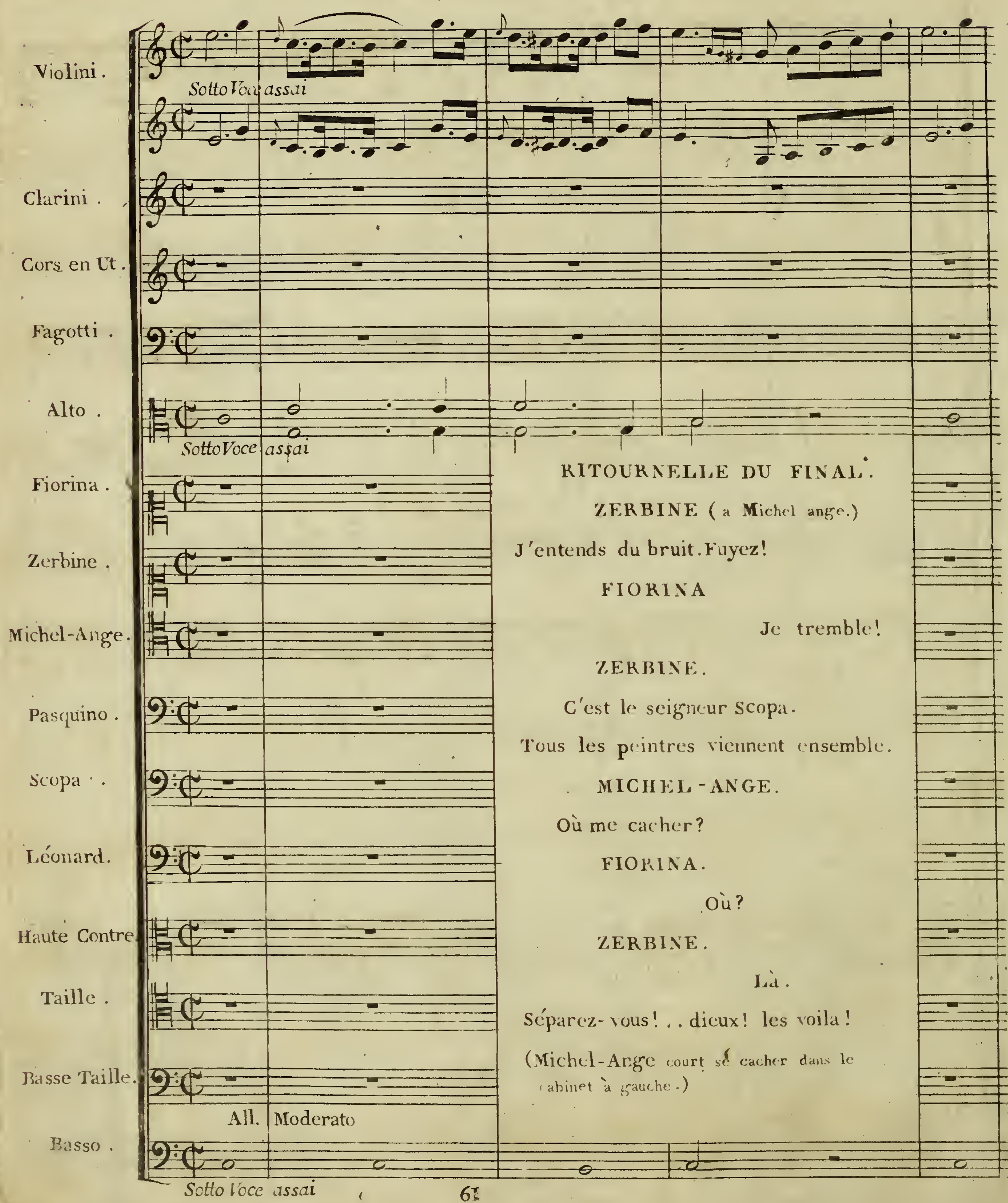
O doux moment! . . .

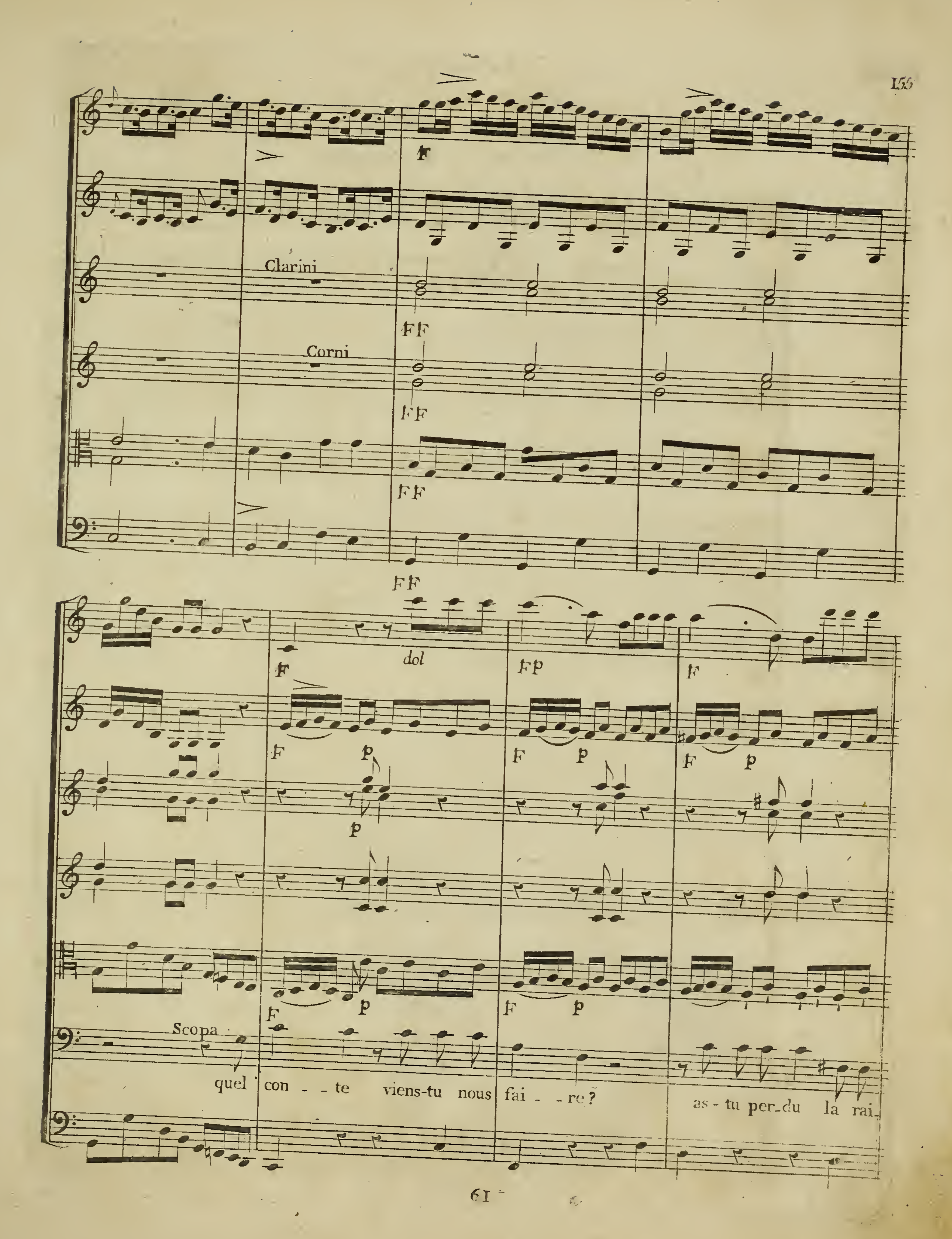
(il va pour lui parler encore, il est interrompu par Zerbine qui accourt)

FINALE N°. IX.

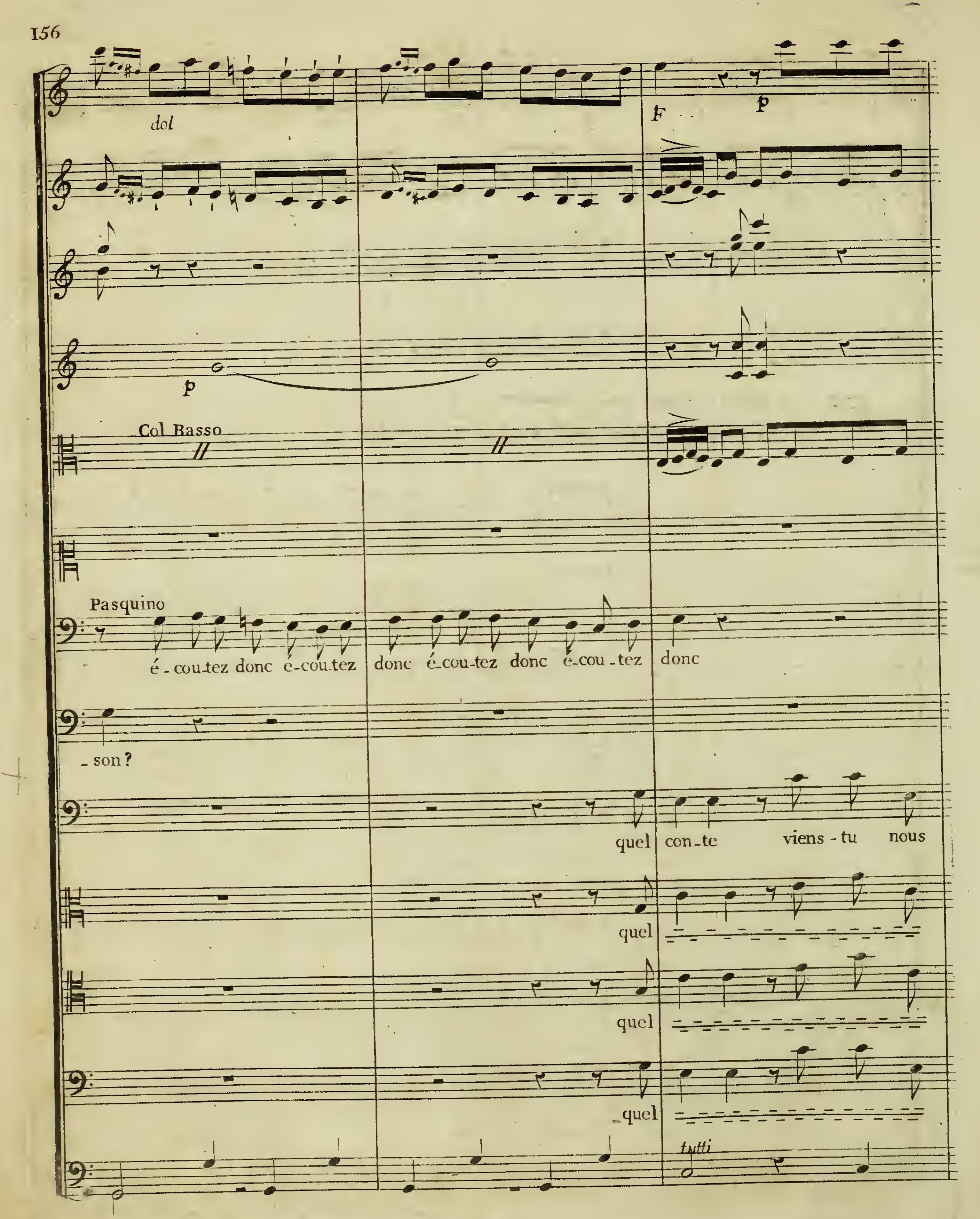
SCENE XVIII.

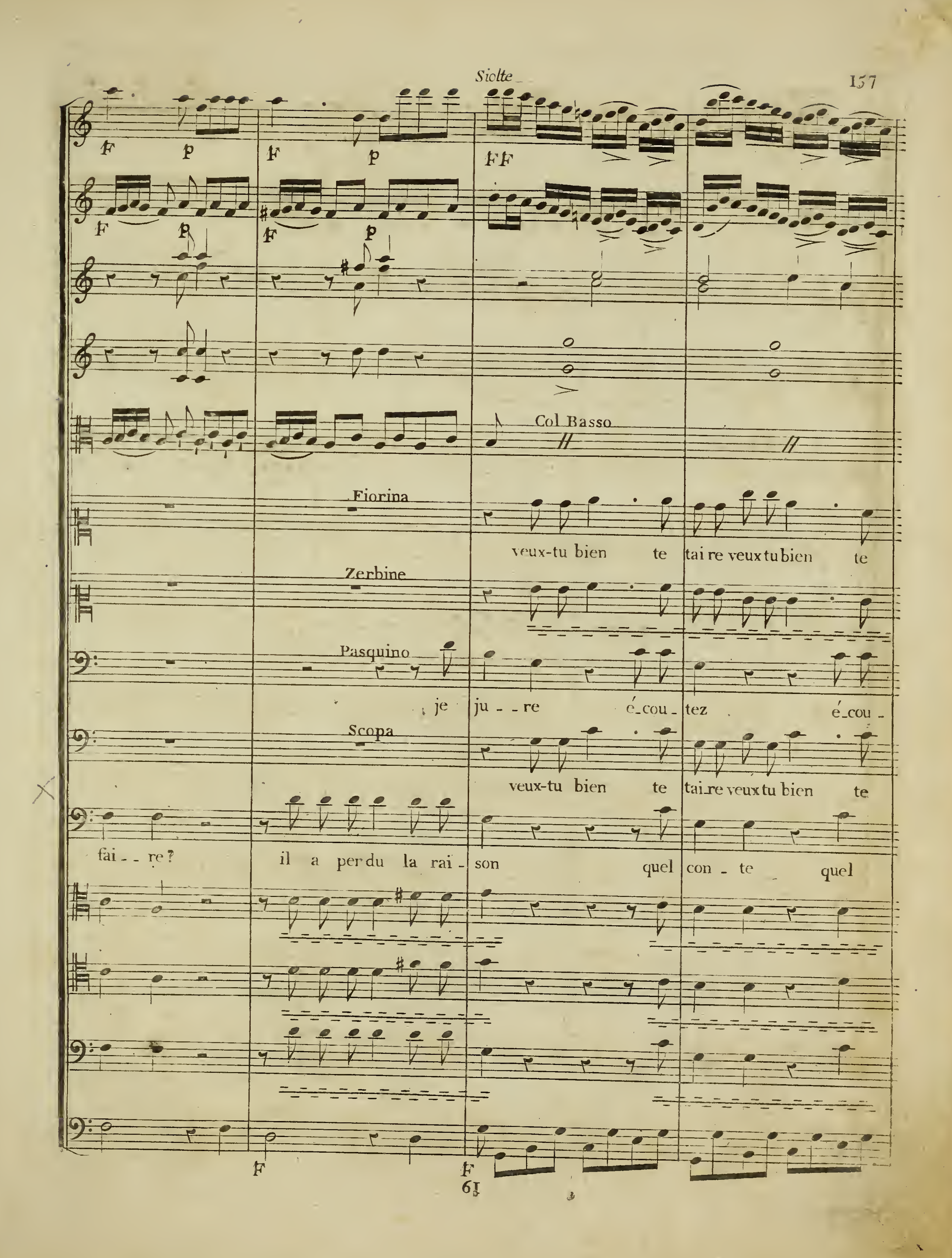
SCOPA, PASQUINO, FIORINA, ZERBINE, LEONARD, Chœur de Peintres.

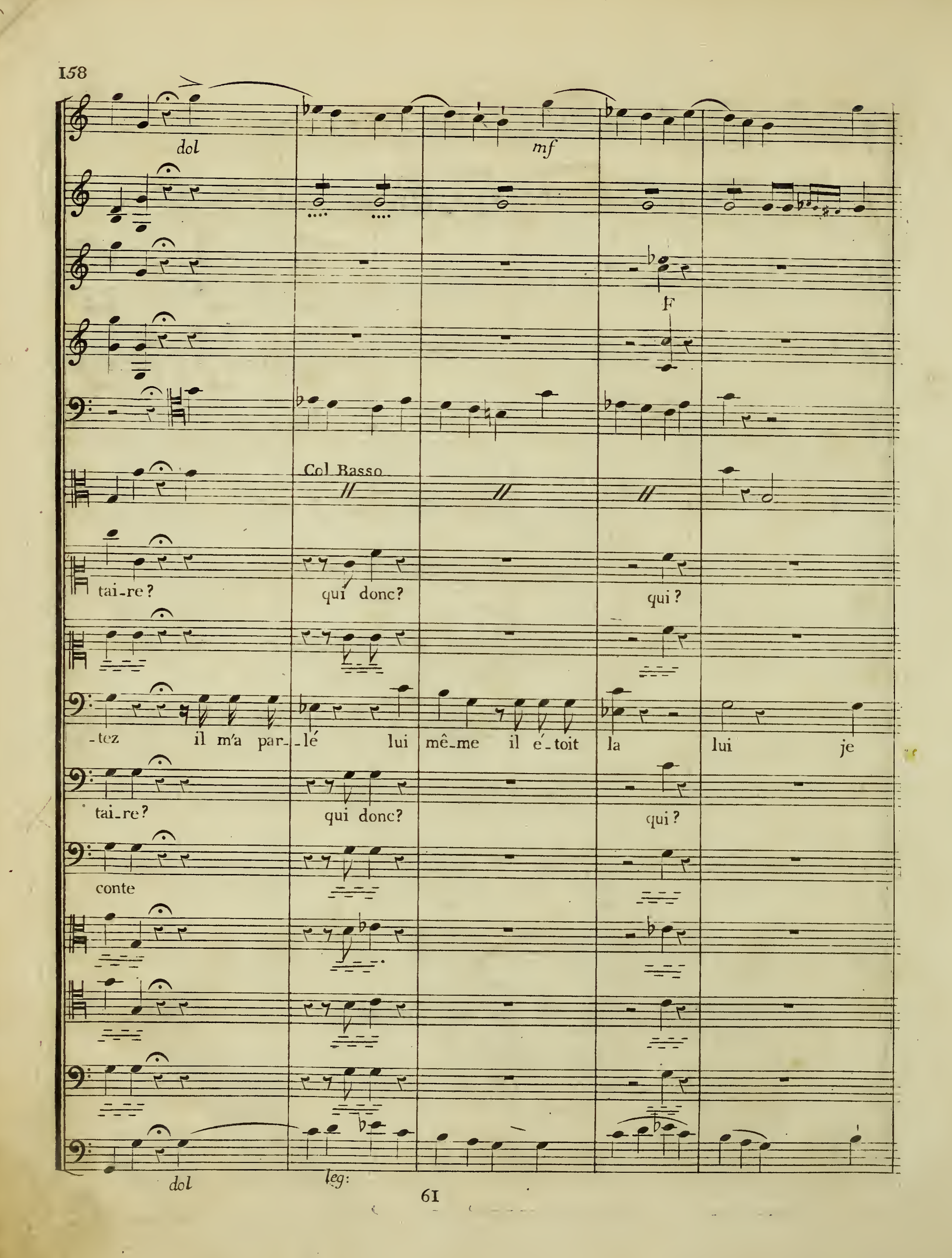


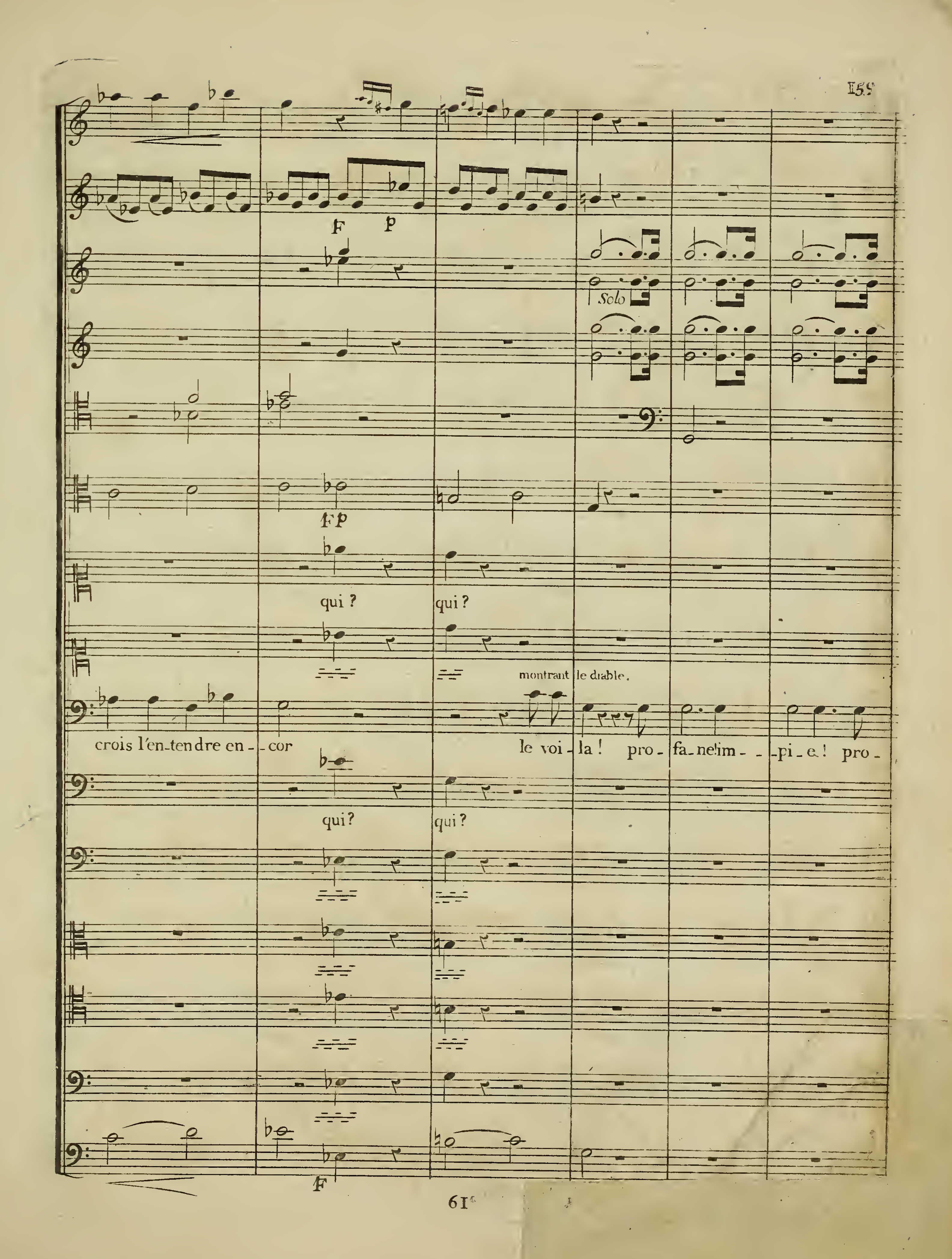


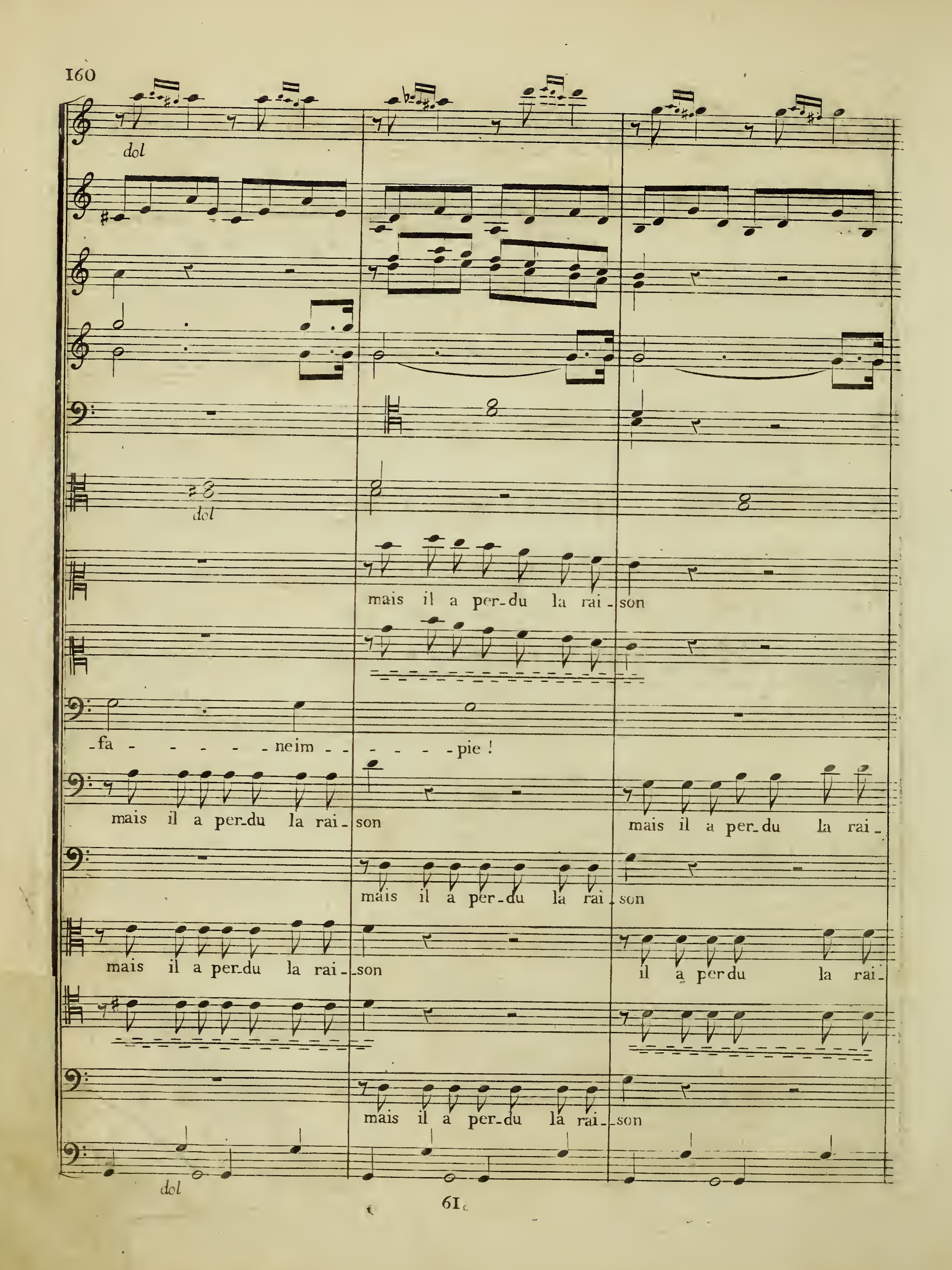
Clarini
Corni
FF
FF
FF
FF
dol
F
FP
F
F
p
F
p
F
p
p
F
p
F
p
Scopa
quel con - - te viens-tu nous fai - - re?
as - tu per_du la rai_

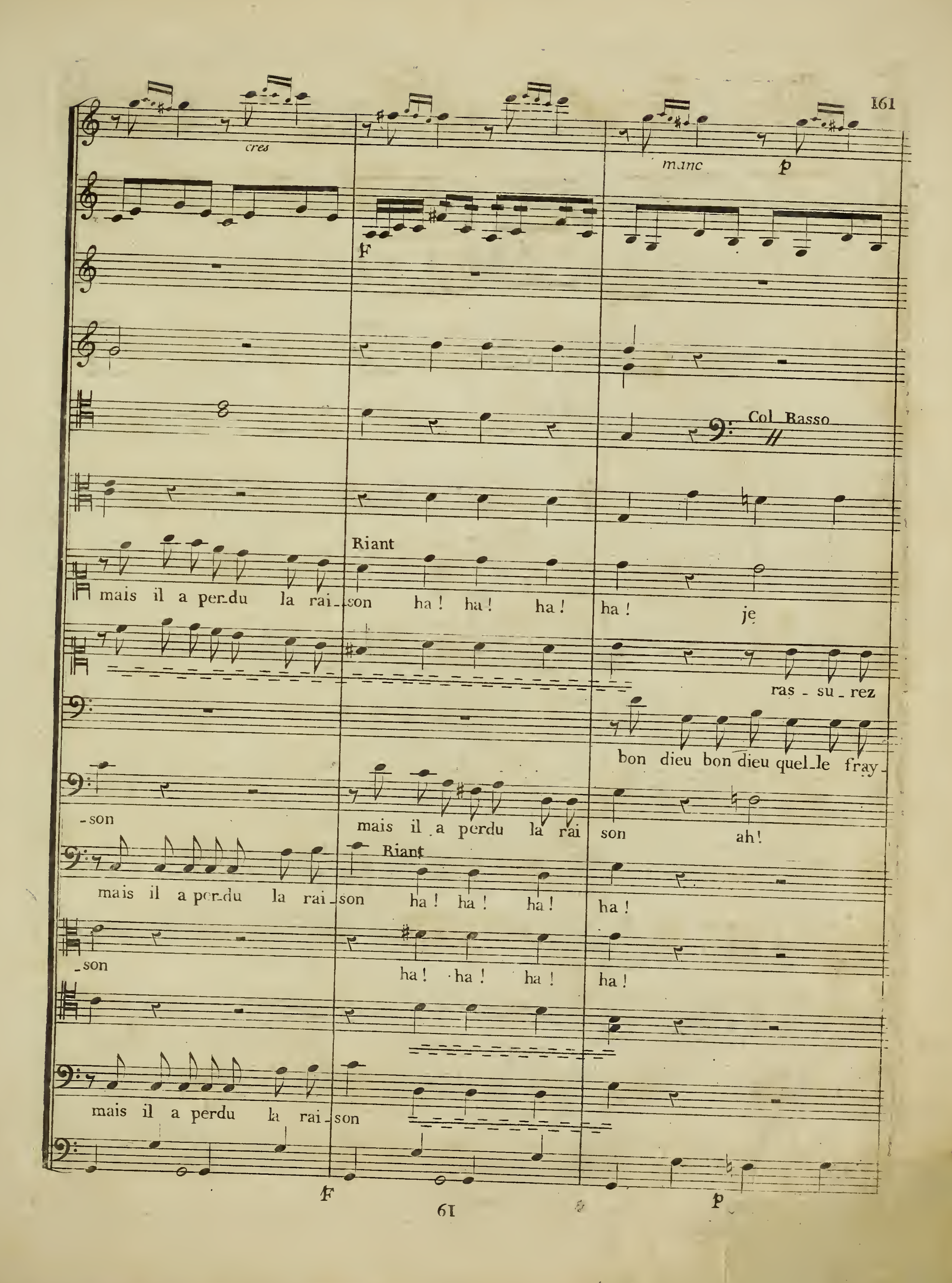

dol
F
p
p
Col Basso
Pasquino
é - cou-tez donc é-cou-tez donc é-cou-tez donc é-cou - tez donc
- son?
quel con-te viens - tu nous
quel
quel
quel
tutti

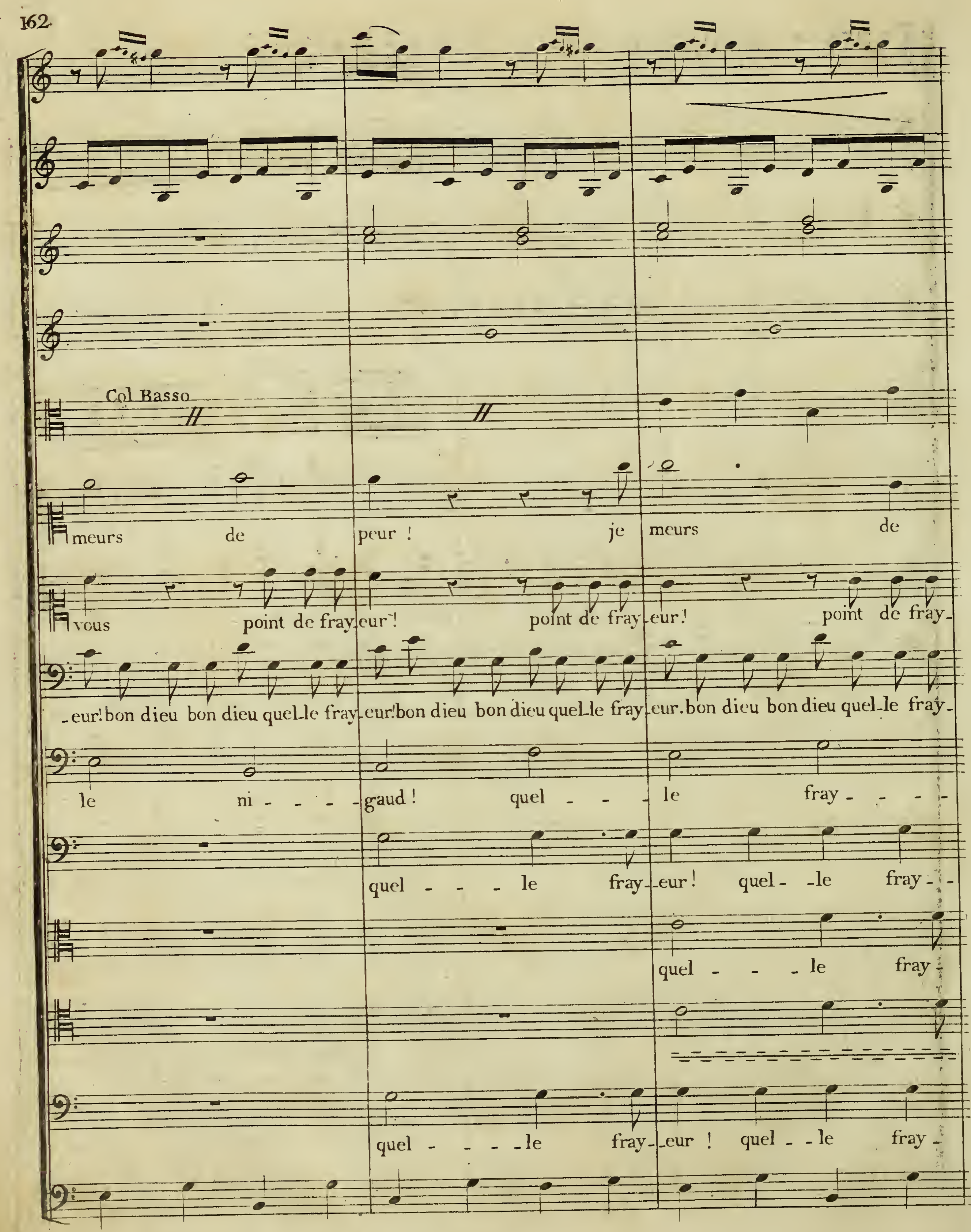

Sciolte
Col Basso
Fiorina
veux-tu bien te tai re veux tu bien te
Zerbine
Pasquino
je ju - re é-cou - tez é-cou -
Scopa
veux-tu bien te tai-re veux tu bien te
fai - - re?
il a per du la rai - son quel con - te quel

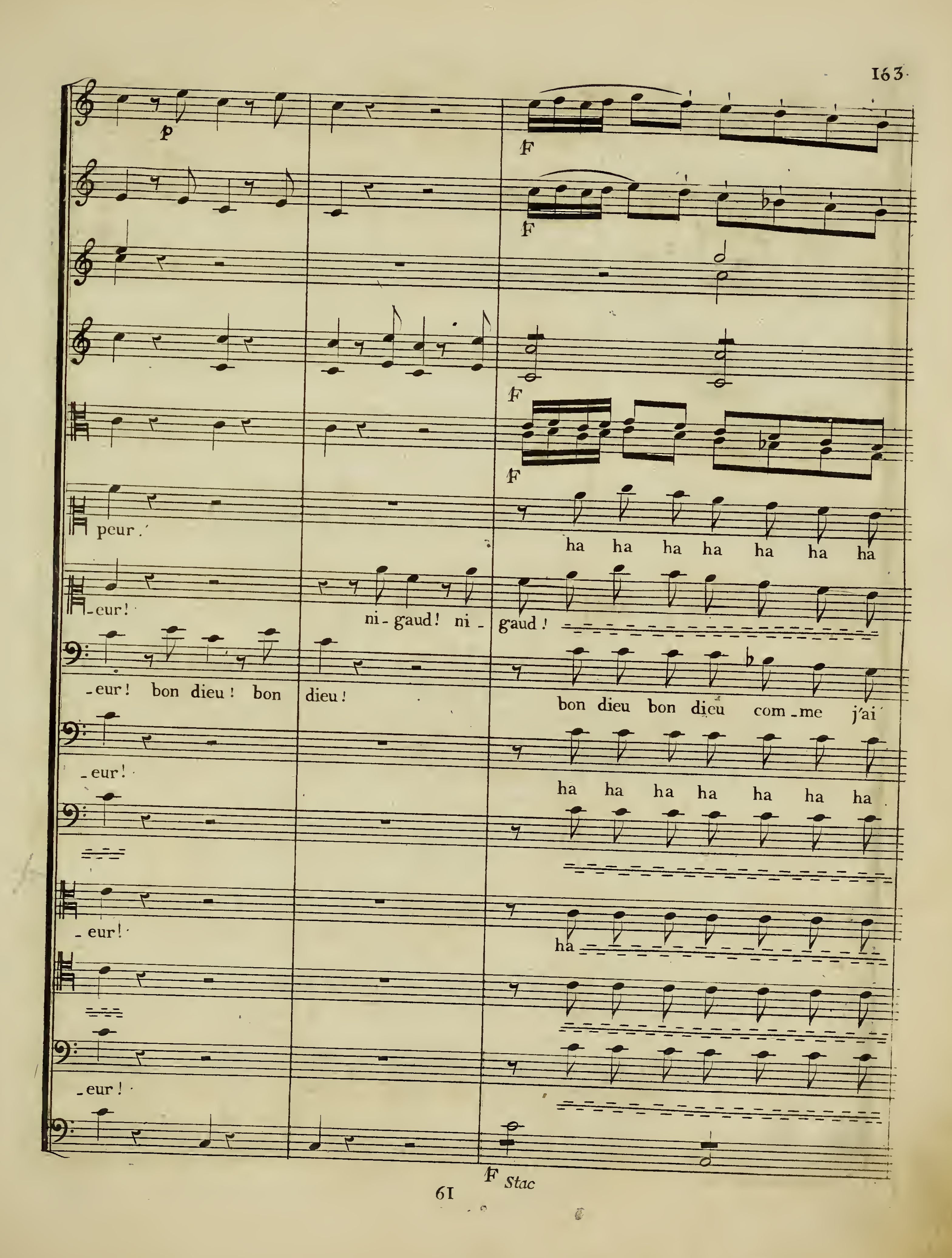

dol
mf
F
Col Basso
tai-re? qui donc? qui?
-tez il m'a par-lé lui même il e-toit la lui je
tai-re? qui donc? qui?
conte
dol
leg:

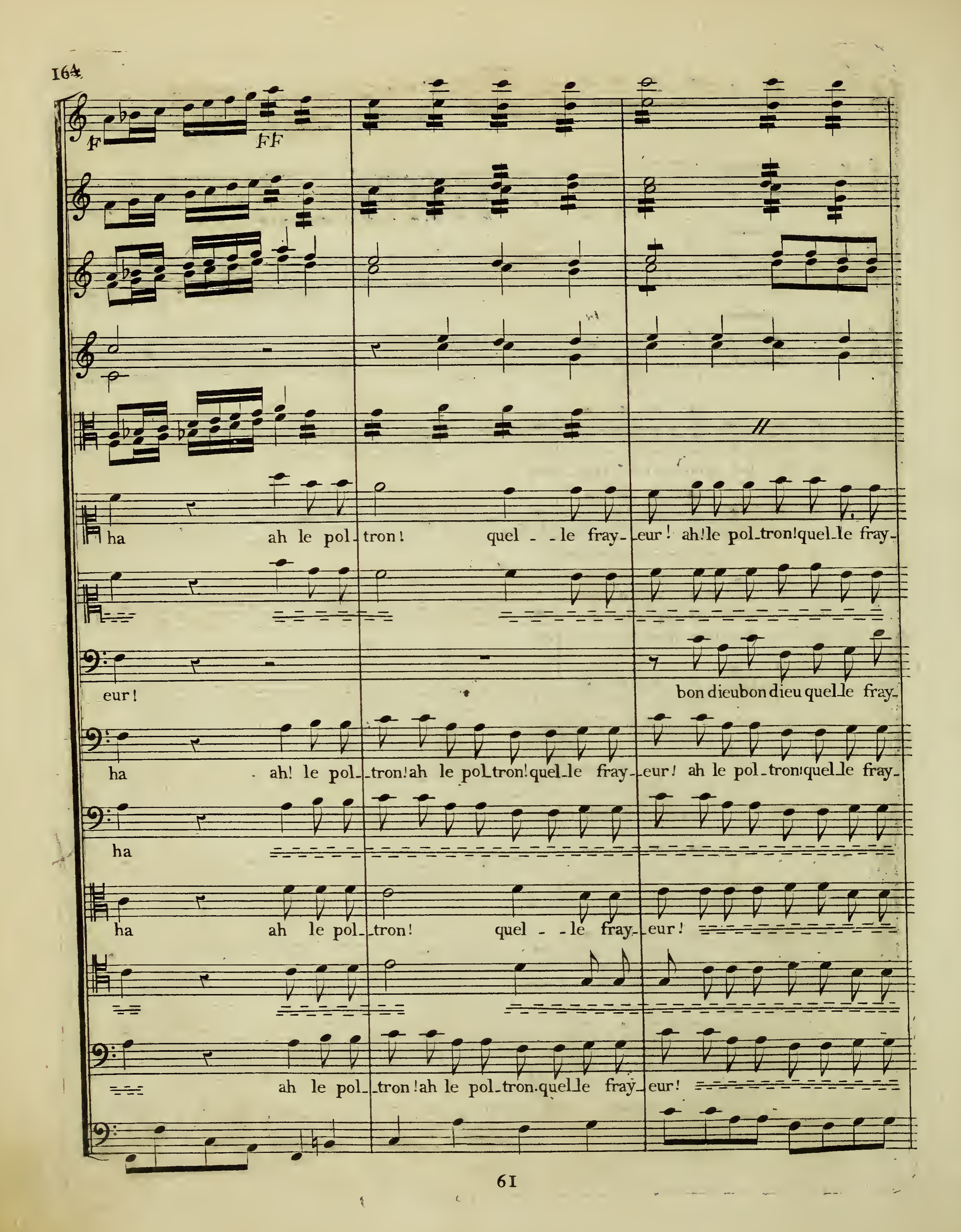

F
p
Solo
FP
qui ?
qui ?
montrant le diable.
crois l'en_ten dre en_-_cor
le voi_-_la ! pro_-_fa_ne!im_-_-_pi_e ! pro_-
qui?
qui?
F

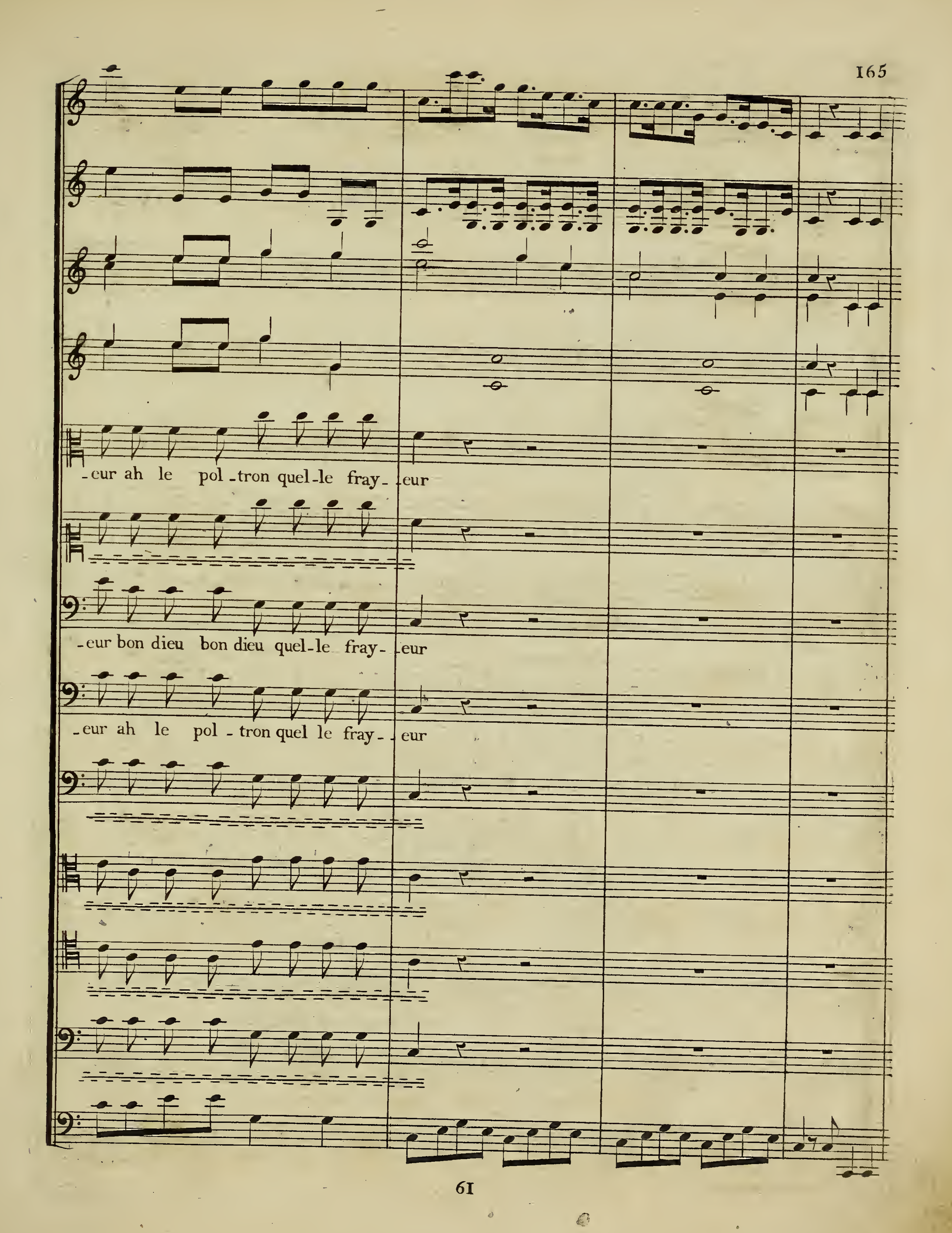

dol
dol
mais il a per-du la rai-son
-fa - - - - - neim - - - - - -pie !
mais il a per-du la rai-son
mais il a per-du la rai-
mais il a per-du la rai-son
mais il a per-du la rai-son
il a per-du la rai-
mais il a per-du la rai-son
dol


cres
manc
p
F
Col Basso
Riant
mais il a per_du la rai_son ha! ha! ha! ha! je
ras _ su _ rez
bon dieu bon dieu quel_le fray_
_son
mais il a perdu la rai son ah!
Riant
mais il a per_du la rai_son ha! ha! ha! ha!
_son
ha! ha! ha! ha!
mais il a perdu la rai_son
F
p


Col Basso
meurs de peur ! je meurs de
vous point de fray-eur ! point de fray-eur ! point de fray-
-eur ! bon dieu bon dieu quel-le fray-eur ! bon dieu bon dieu quel-le fray-eur. bon dieu bon dieu quel-le fray-
le ni - - - -gaud ! quel - - - le fray - - -
quel - - - le fray-eur ! quel - -le fray -
quel - - - le fray -
quel - - - -le fray-eur ! quel - -le fray -


peur.
ha ha ha ha ha ha ha
-eur!
ni-gaud! ni-gaud!
-eur! bon dieu! bon dieu!
bon dieu bon dieu com-me j'ai
-eur!
ha ha ha ha ha ha ha
-eur!
ha
-eur!
Stac


F
FF
ha
ah le pol_tron! quel _ _le fray_eur! ah! le pol_tron! quel_le fray_
eur!
bon dieu bon dieu quel_le fray_
ha
ah! le pol_tron! ah le pol_tron! quel_le fray_eur! ah le pol_tron! quel_le fray_
ha
ha
ah le pol_tron! quel _ _le fray_eur!
ah le pol_tron! ah le pol_tron. quel_le fray_eur!


-eur ah le pol-tron quel-le fray-eur
-eur bon dieu bon dieu quel-le fray-eur
-eur ah le pol-tron quel le fray-eur

Moins de mouv.t

dol

Fagotti

Alto

Scopa

Moins de mouv.t

a_pro_chez a_pro_chez je vous prie Léo_nard Vival_di connais sez

F

F

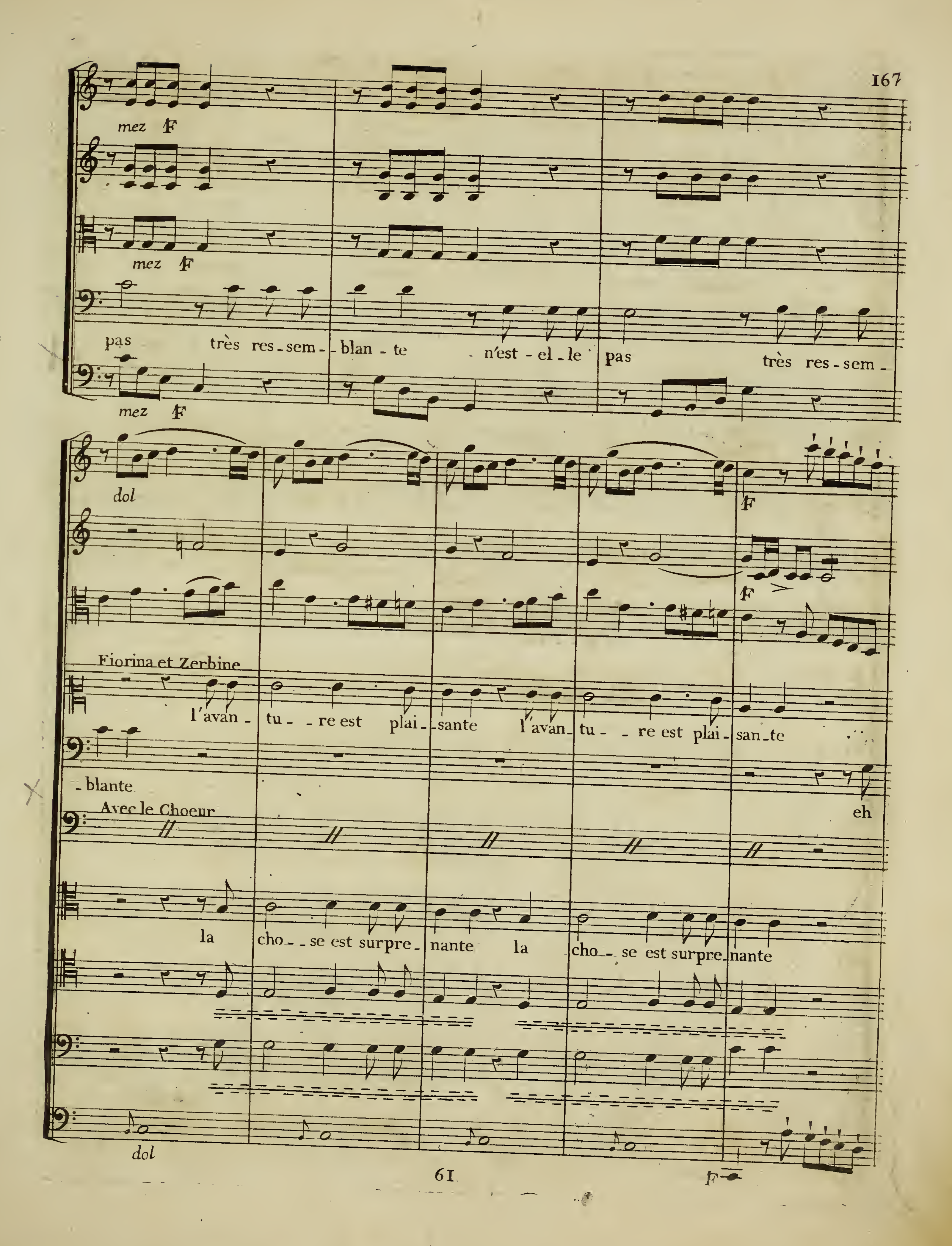
FF

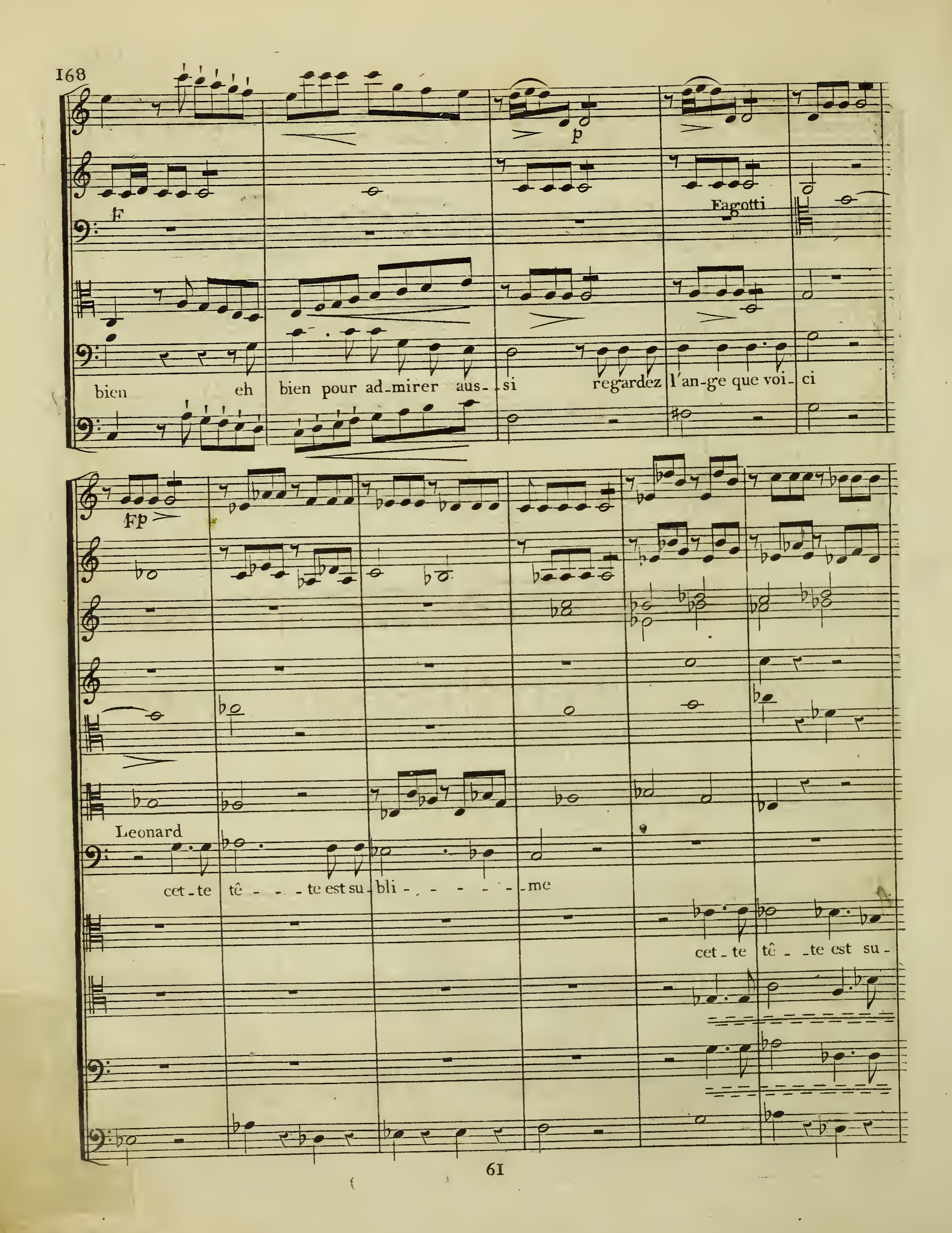
FF

vous ma pu_pi_le n'est el_le

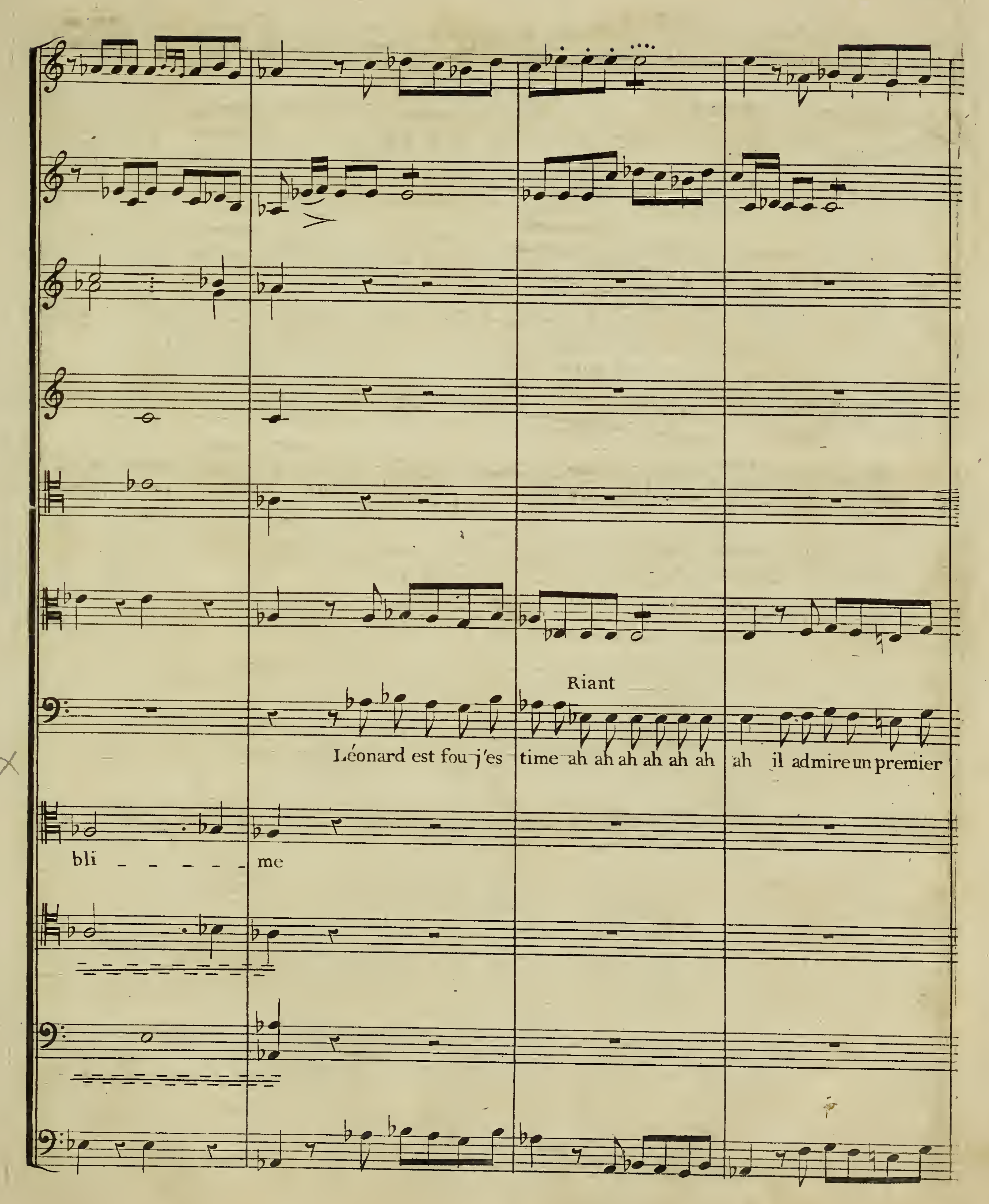
oui, oui, nous la con_nais_sons tous

F

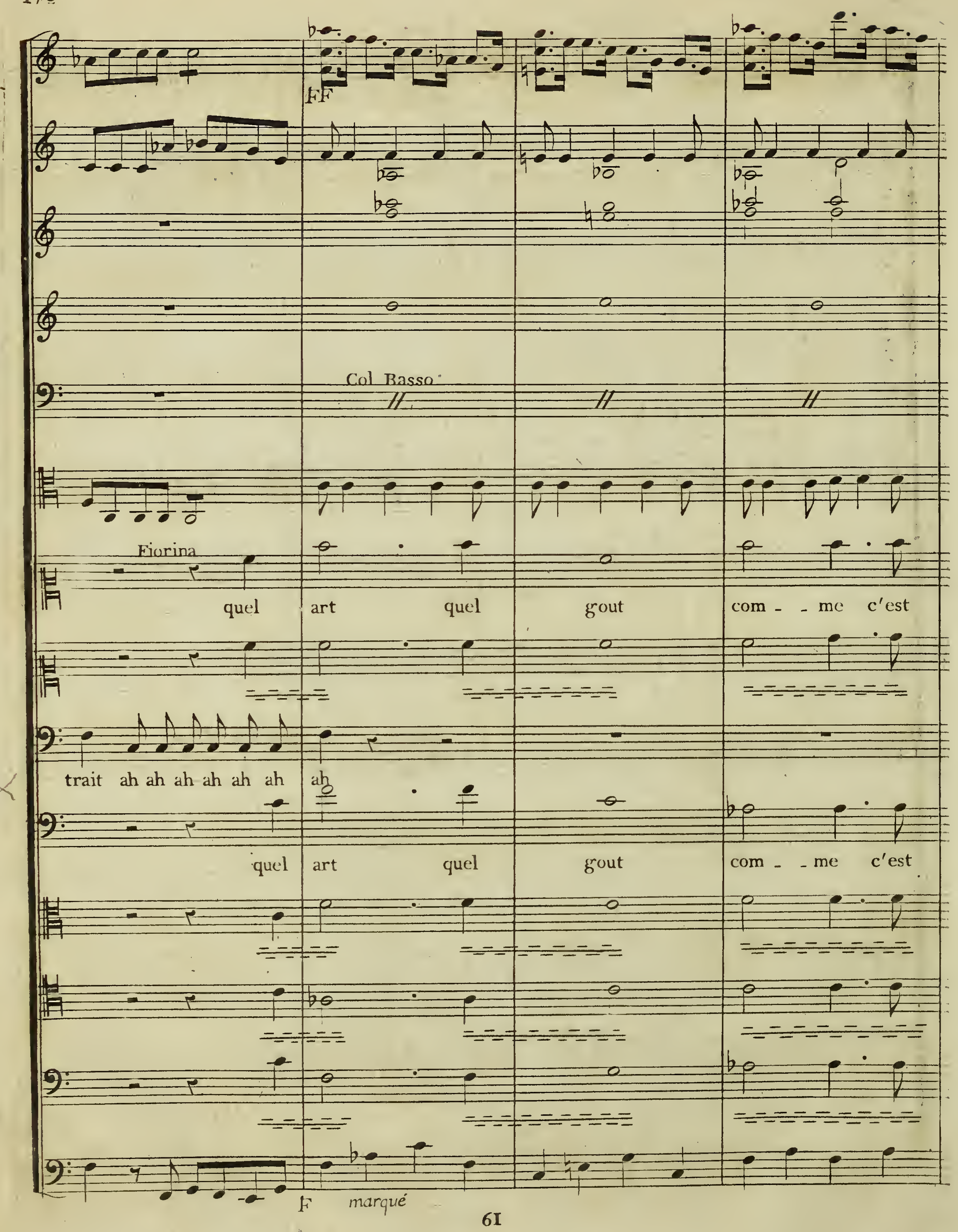

mez F
mez F
pas très res_sem_ blan _ te n'est _ el _ le pas très res_sem_
mez F
dol
F
F
Fiorina et Zerbine
l'avan _ tu _ _ re est plai_ sante l'avan_ tu _ _ re est plai_ san_te
_ blante
eh
Avec le Choeur
la cho_ _ se est surpre_ nante la cho_ _ se est surpre_ nante
dol
F

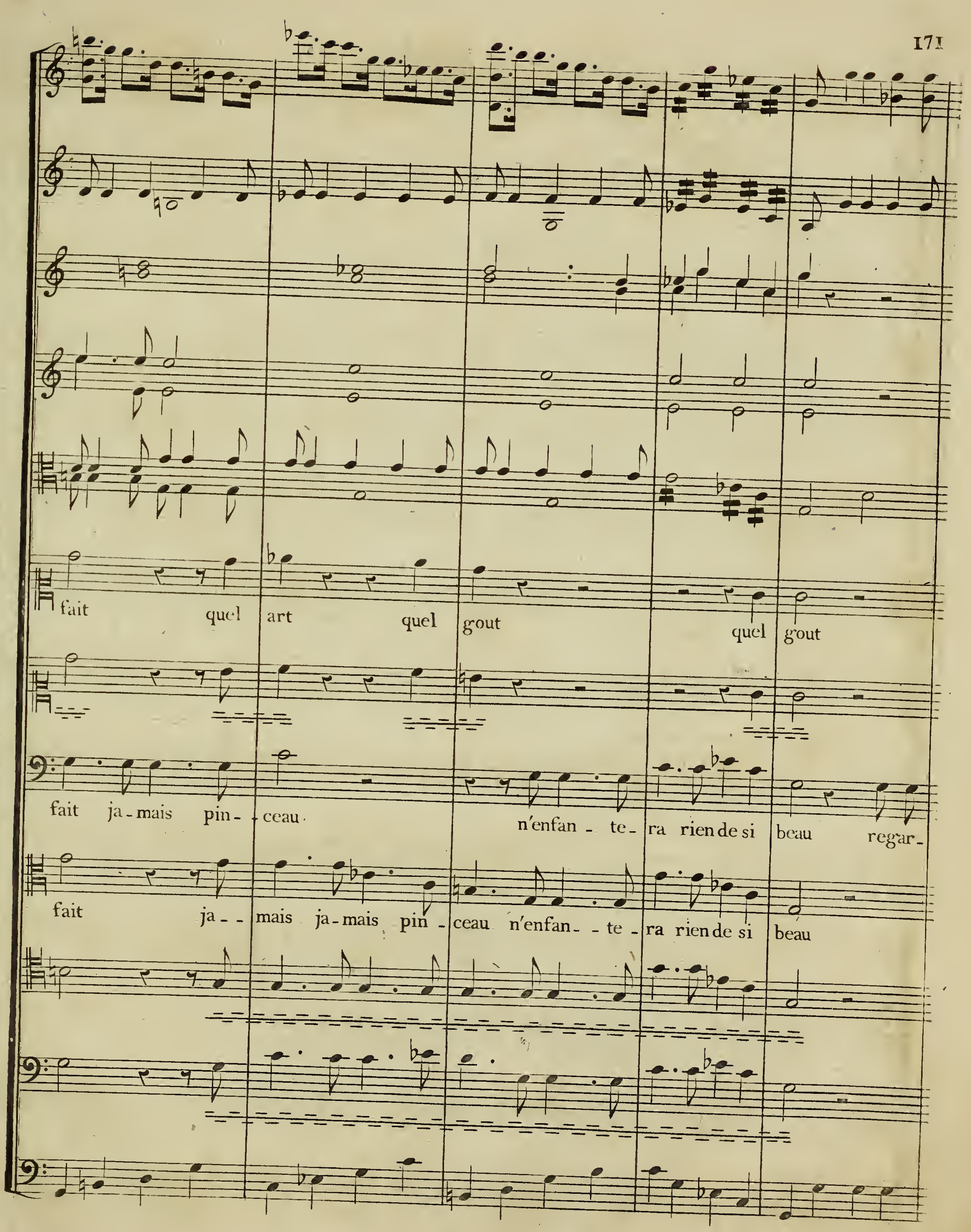


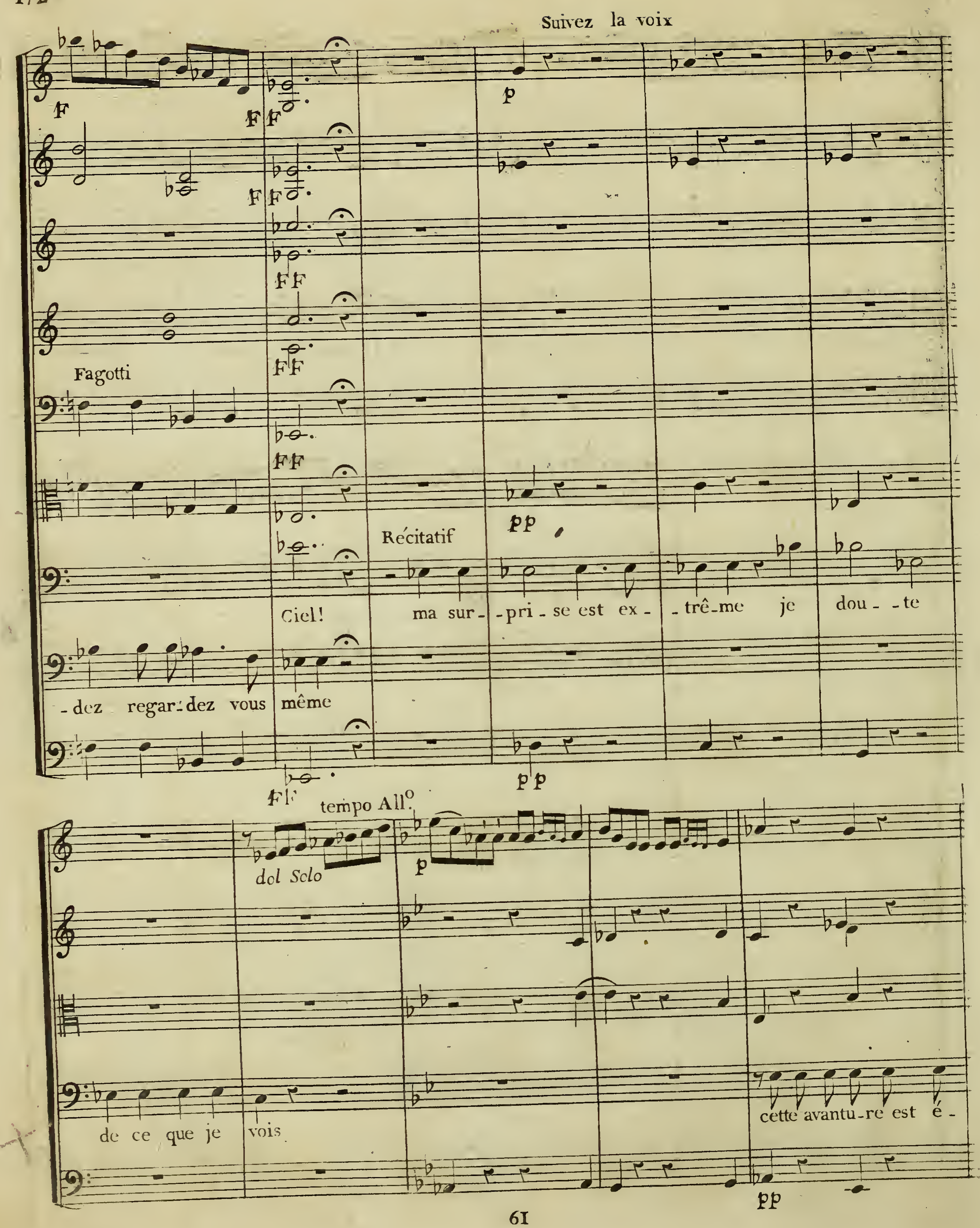
F
p
Fagotti
bien eh bien pour ad_mirer aus_si regardez l'an-ge que voi_ci
Fp
Leonard
cet_te tê_ _ _te est su_bli_ _ _ _ _me
cet_te tê_ _te est su_

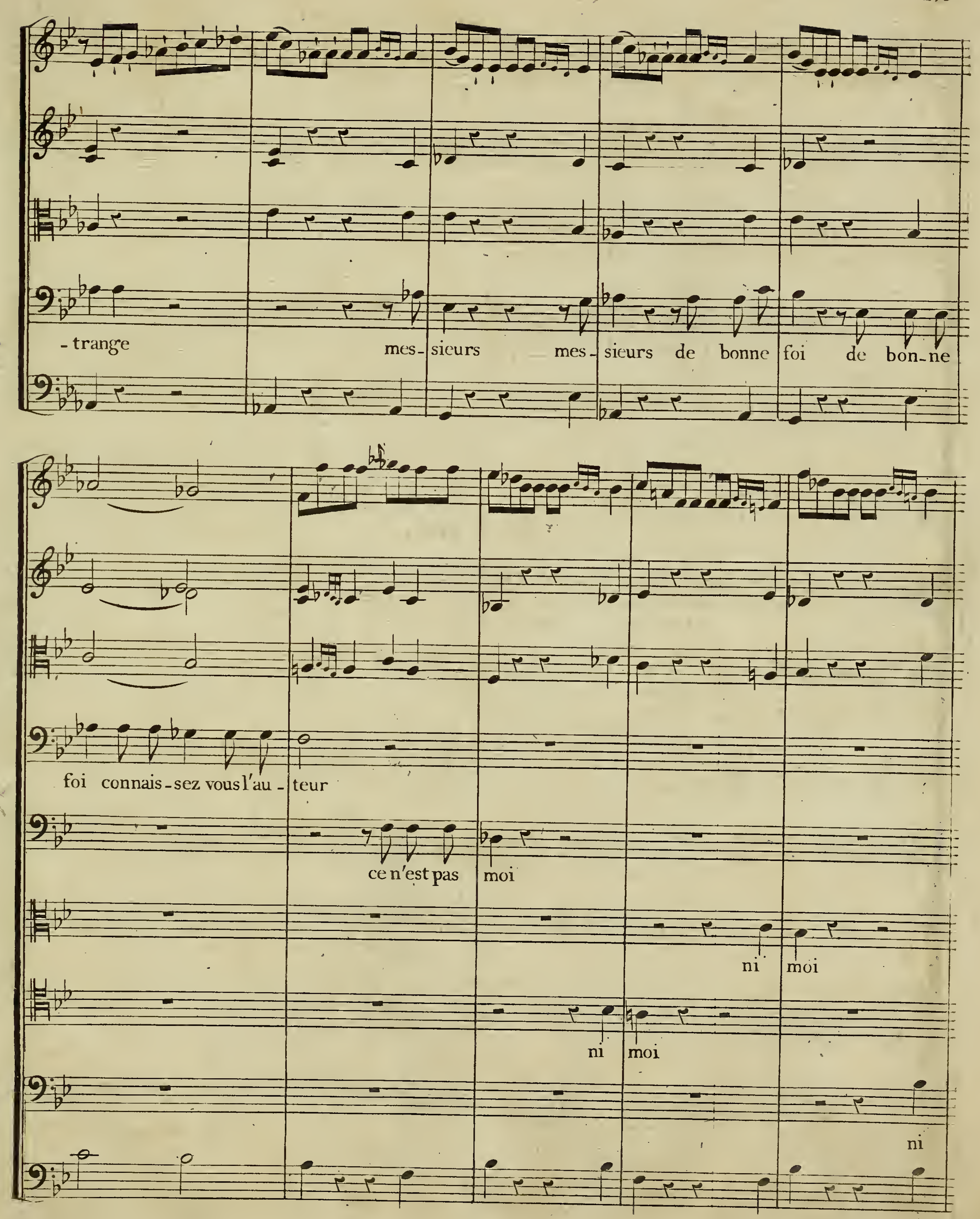


Riant
Léonard est fou j'es time ah ah ah ah ah ah ah il admire un premier
bli - - - - - me

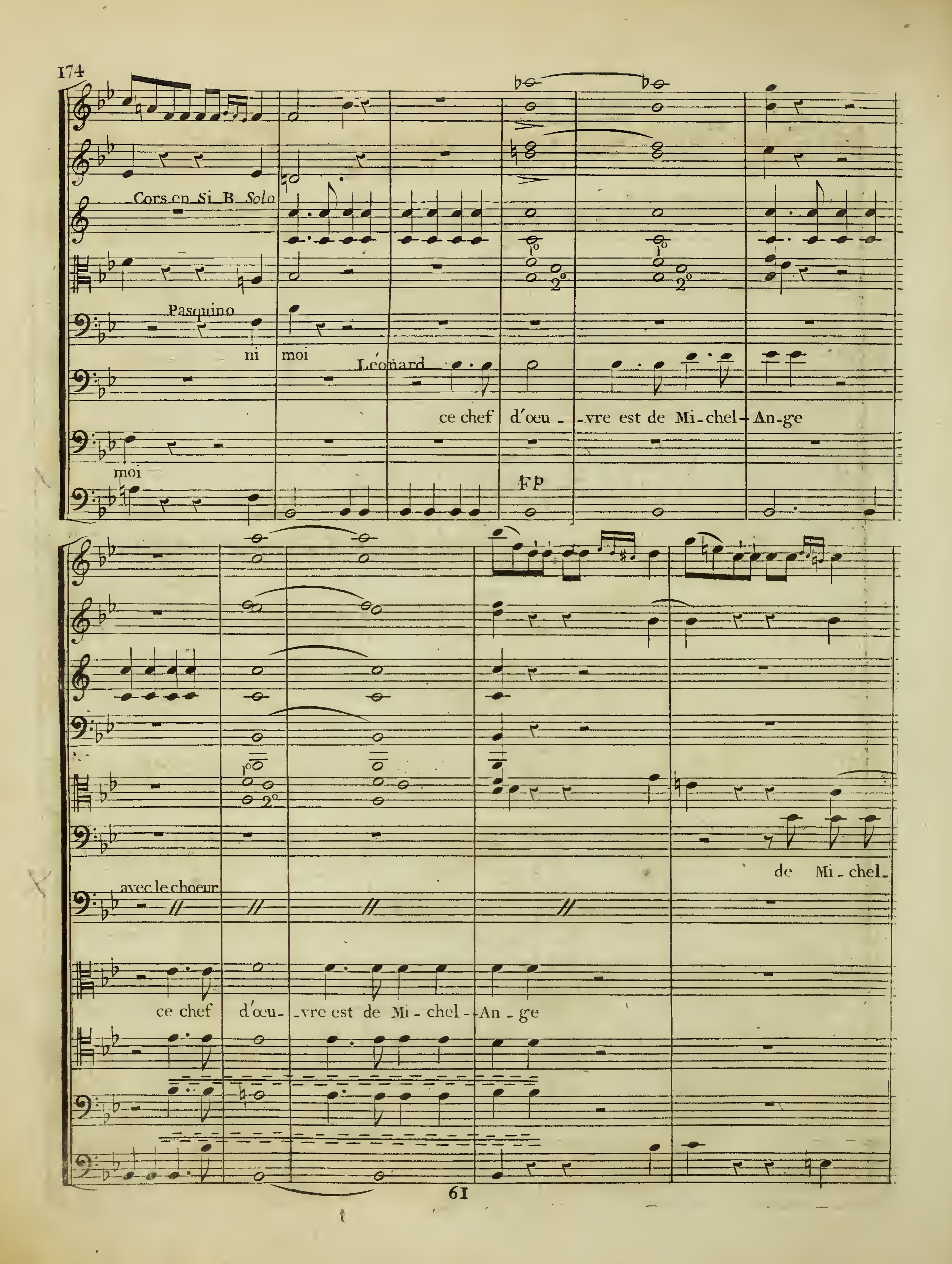

FF
Col Basso
Fiorina
quel art quel gout com - - me c'est
trait ah ah ah ah ah ah ah
quel art quel gout com - - me c'est
F marqué

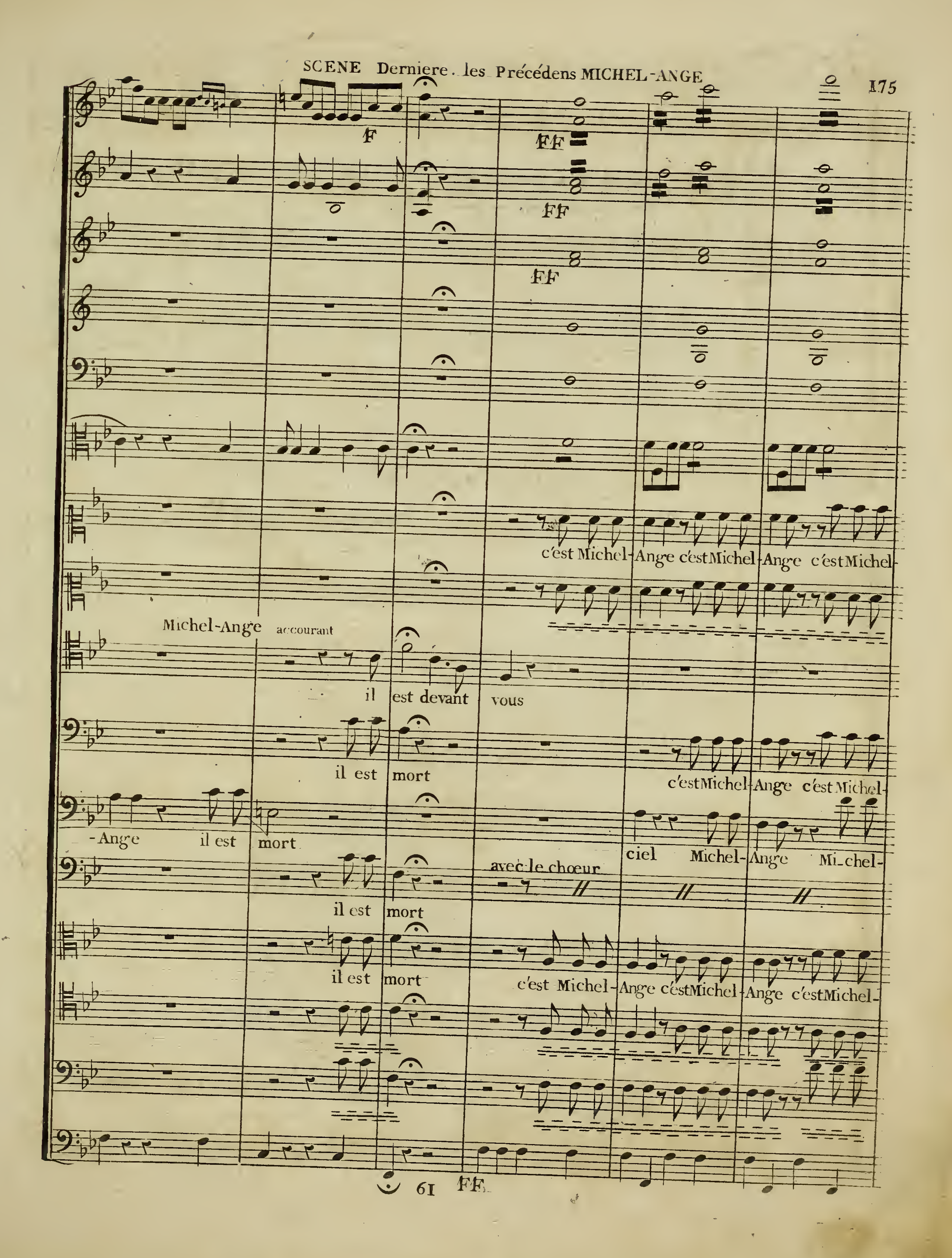

fait quel art quel gout quel gout
fait ja-mais pin-ceau n'enfan-te-ra rien de si beau regar-
fait ja--mais ja-mais pin-ceau n'enfan--te-ra rien de si beau

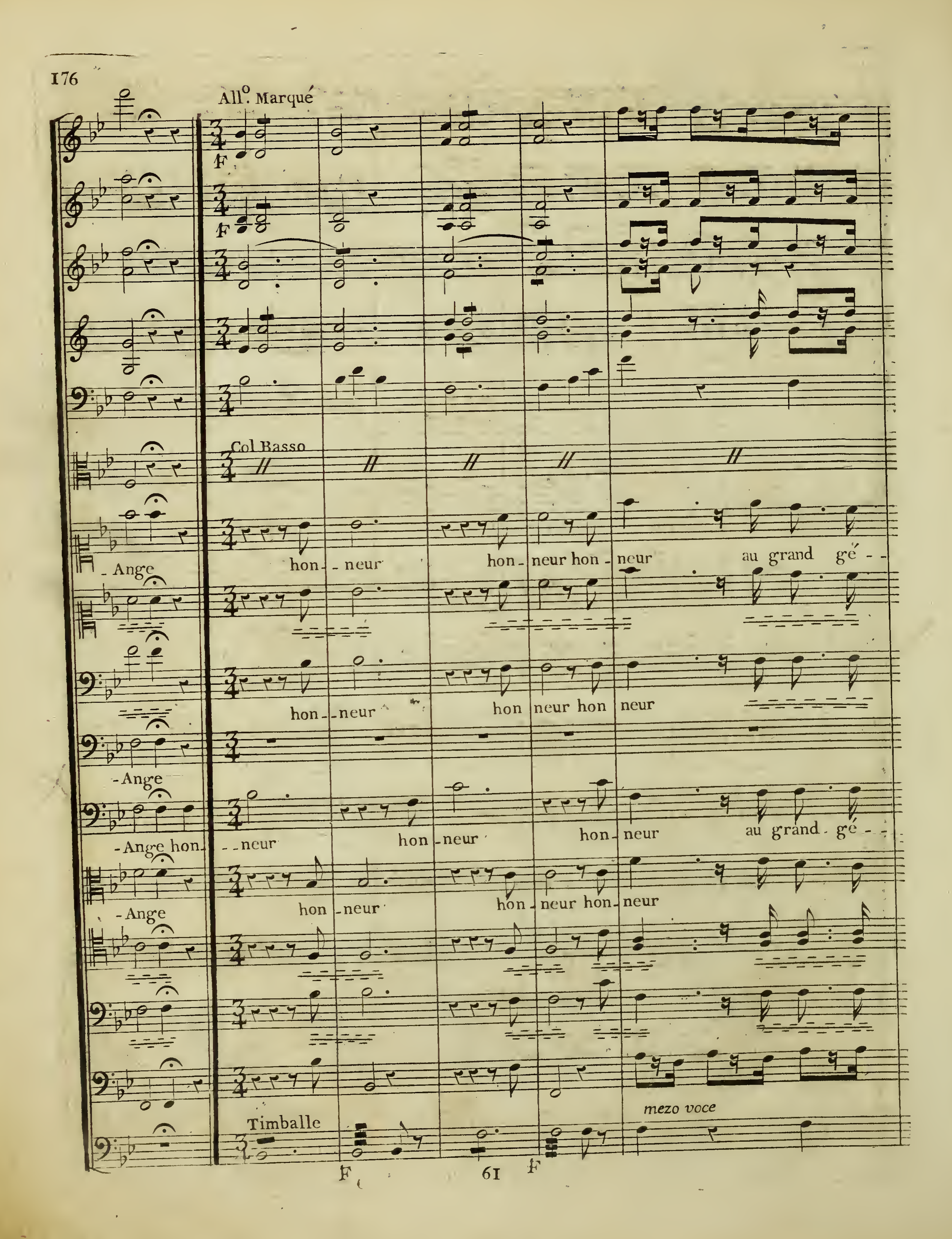

Suivez la voix
F
FF
Fagotti
pp
Récitatif
Ciel! ma sur-pri-se est ex-trê-me je dou-te
-dez regar-dez vous même
tempo All.o
dol Solo
p
de ce que je vois
cette avantu-re est é-
pp



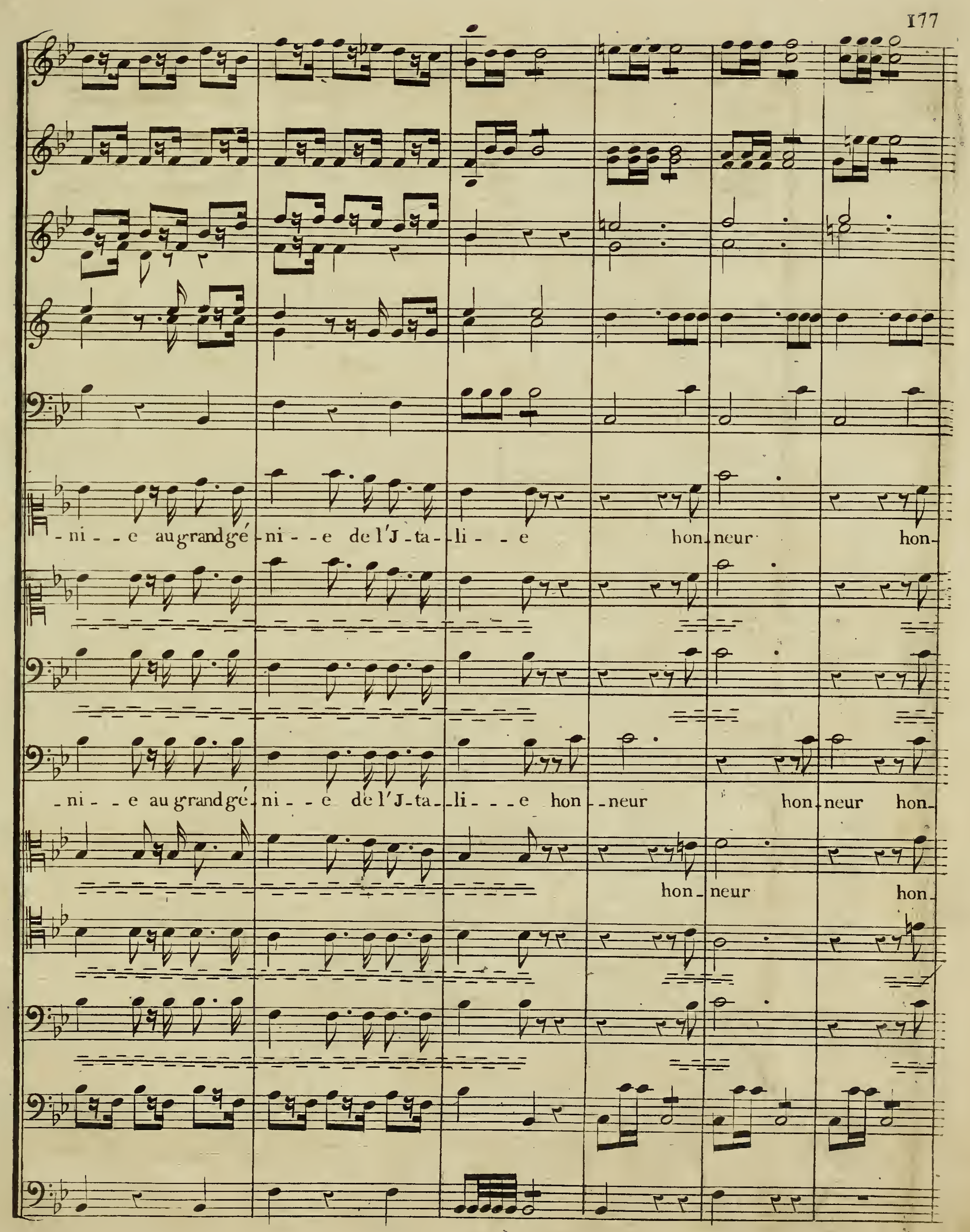
- trange
mes- sieurs mes- sieurs de bonne foi de bon-ne
foi connais-sez vous l'au - teur
ce n'est pas moi
ni moi
ni moi
ni

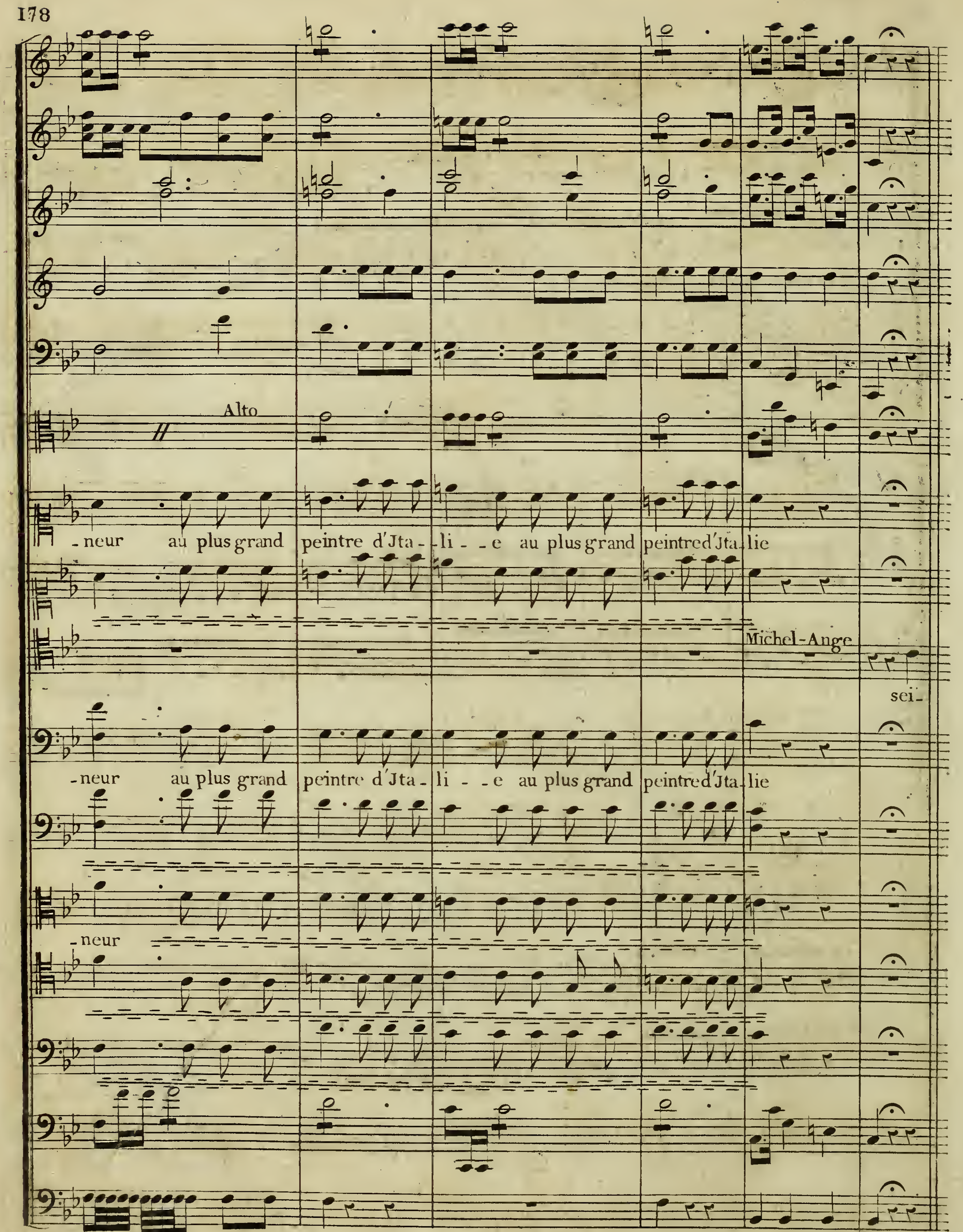

Cors en Si B Solo
Pasquino
ni moi
Léonard
ce chef d'œu - -vre est de Mi-chel- An-ge
moi
FP
de Mi-chel-
avec le choeur
ce chef d'œu- -vre est de Mi - chel - An - ge

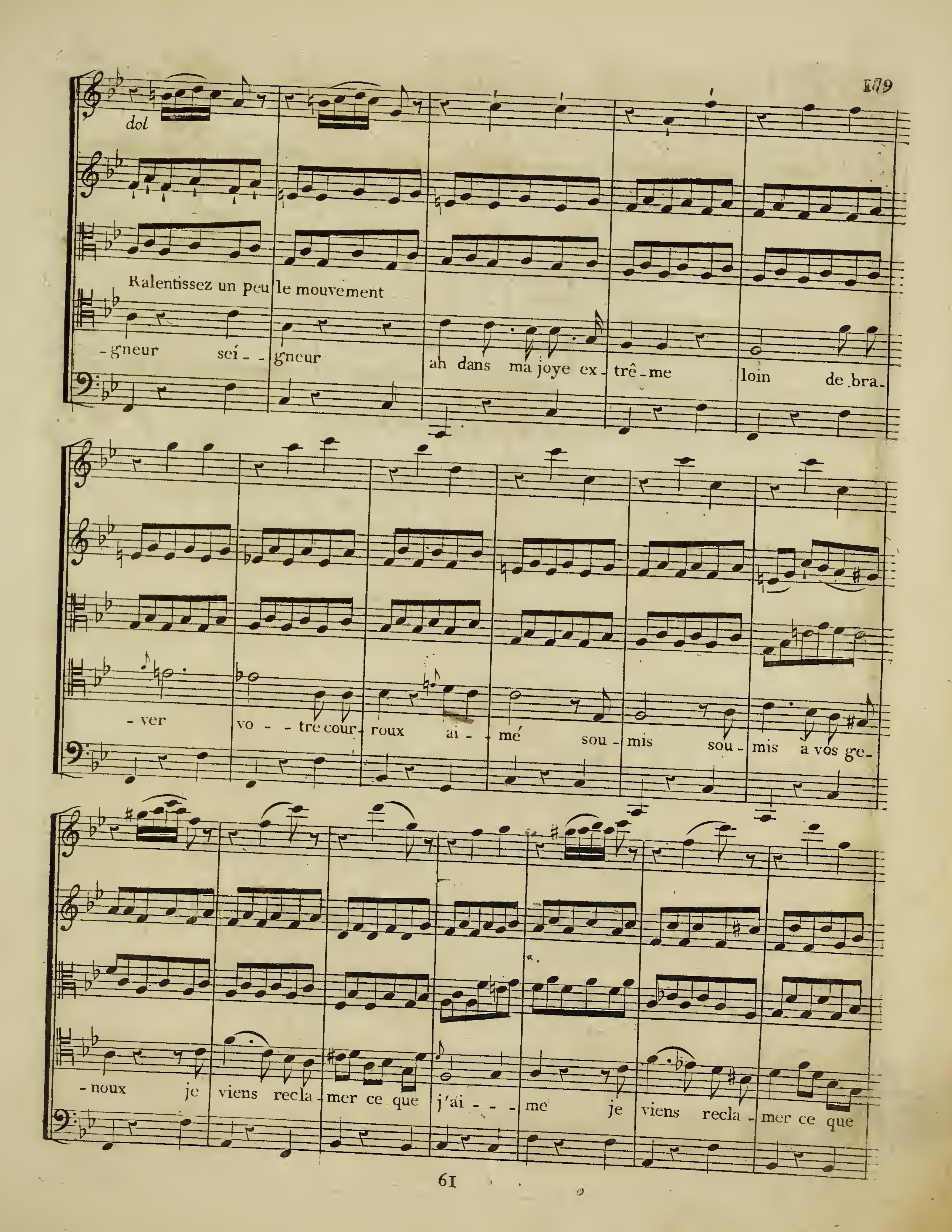

F
FF
FF
FF
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-
Michel-Ange accourant
il est devant vous
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-
-Ange il est mort
ciel Michel-Ange Mi_chel-
avec le chœur
il est mort
il est mort
c'est Michel-Ange c'est Michel-Ange c'est Michel-
FF



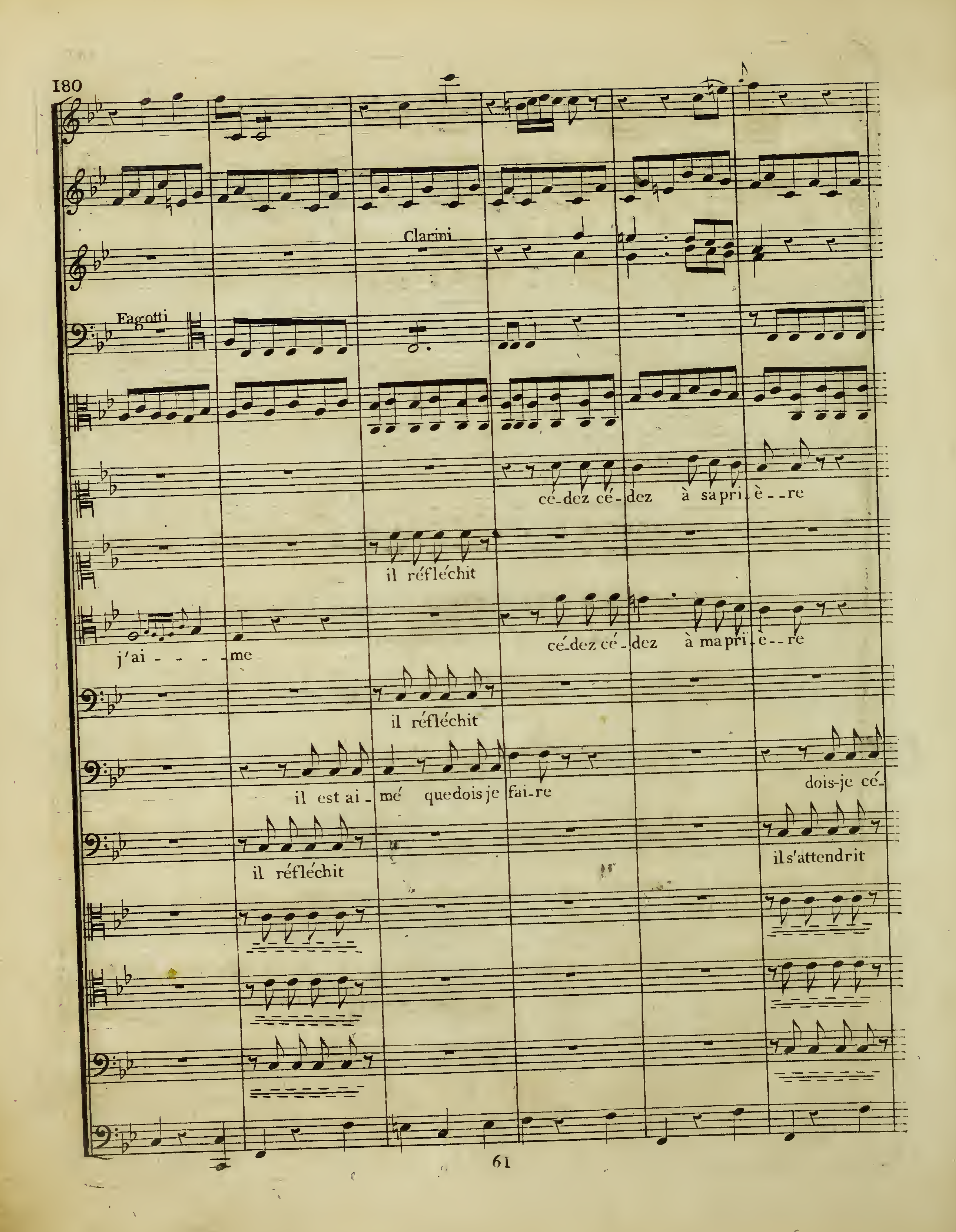
Allº. Marqué
F
F
Col Basso
Ange
hon - neur
hon - neur hon - neur
au grand gé -
hon - neur
hon neur hon neur
Ange
Ange hon - - neur
hon - neur
hon - neur
au grand - gé -
Ange
hon - neur
hon - neur hon - neur
mezo voce
Timballe

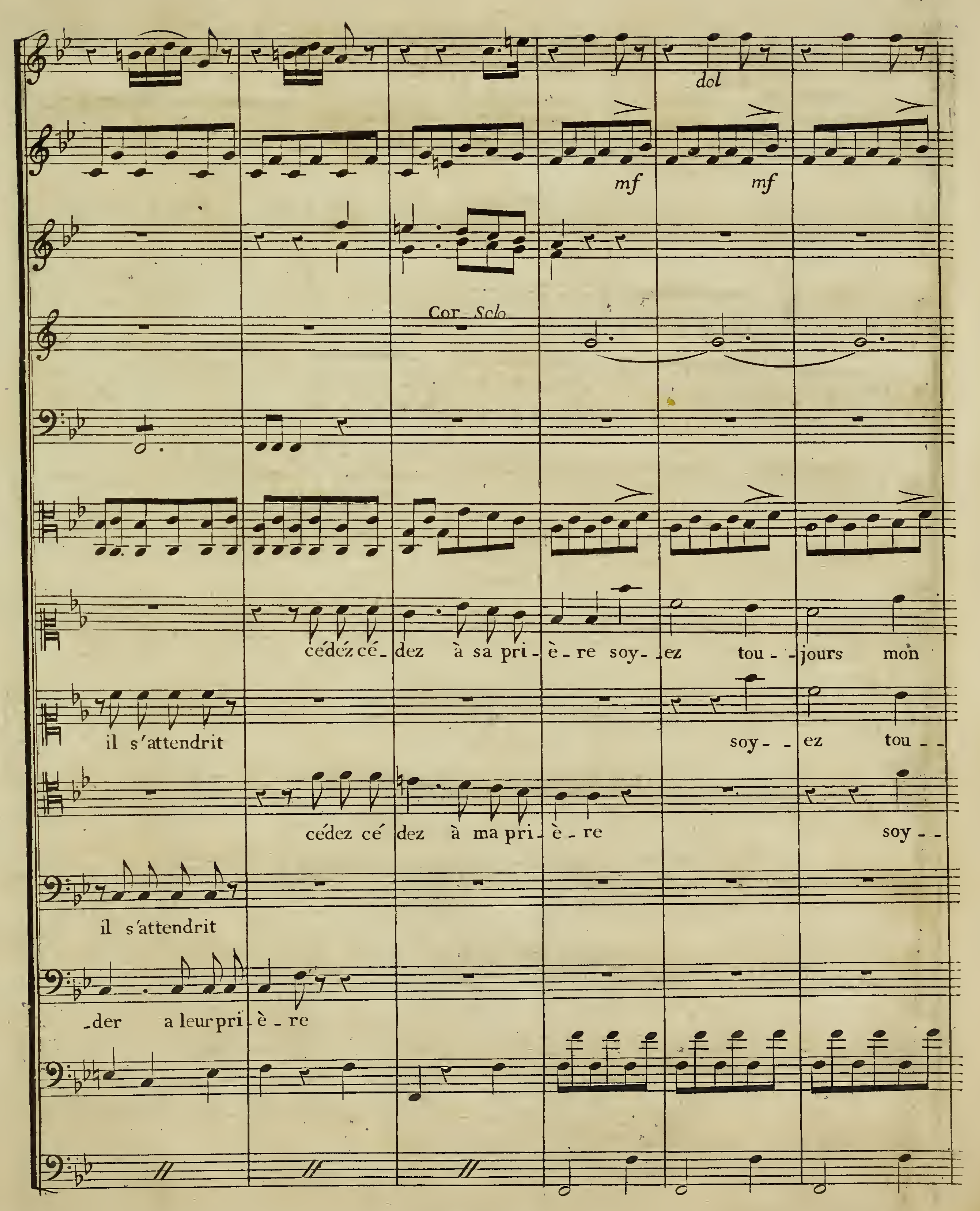

-ni - - e au grand gé -ni - - e de l'J - ta - -li - - e hon -neur hon-
-ni - - e au grand gé -ni - - e de l'J - ta - -li - - - e hon - -neur hon -neur hon-
hon - neur hon-

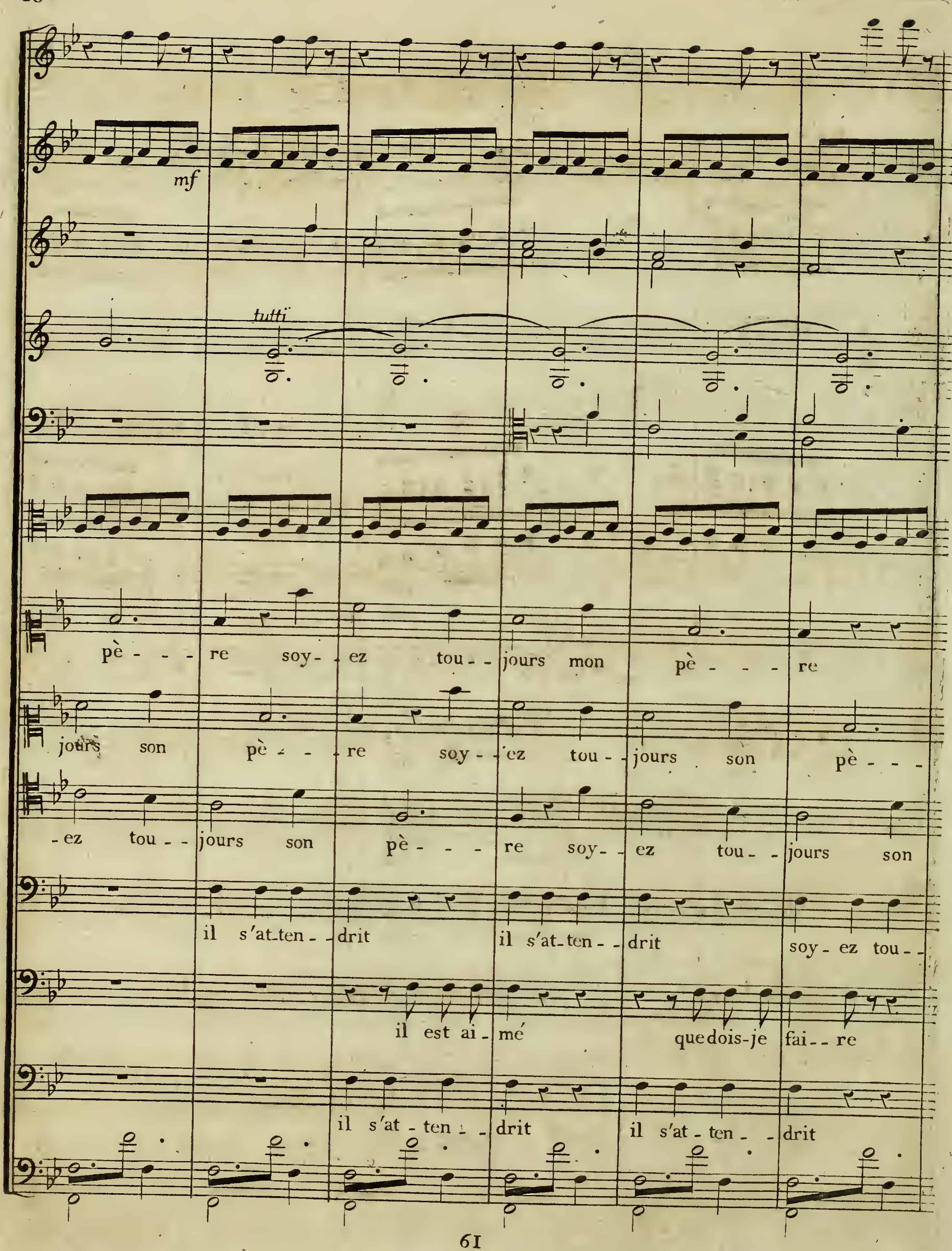

Alto
- neur au plus grand peintre d'Jta - li - - e au plus grand peintre d'Jta lie
Michel-Ange
sei-
- neur au plus grand peintre d'Jta - li - - e au plus grand peintre d'Jta lie
- neur


dol
Ralentissez un peu le mouvement
-gneur sei-gneur ah dans ma joye ex-trê-me loin de bra-
-ver vo-tre cour-roux ai-mé sou-mis sou-mis a vos ge-
-noux je viens recla-mer ce que j'ai-me je viens recla-mer ce que

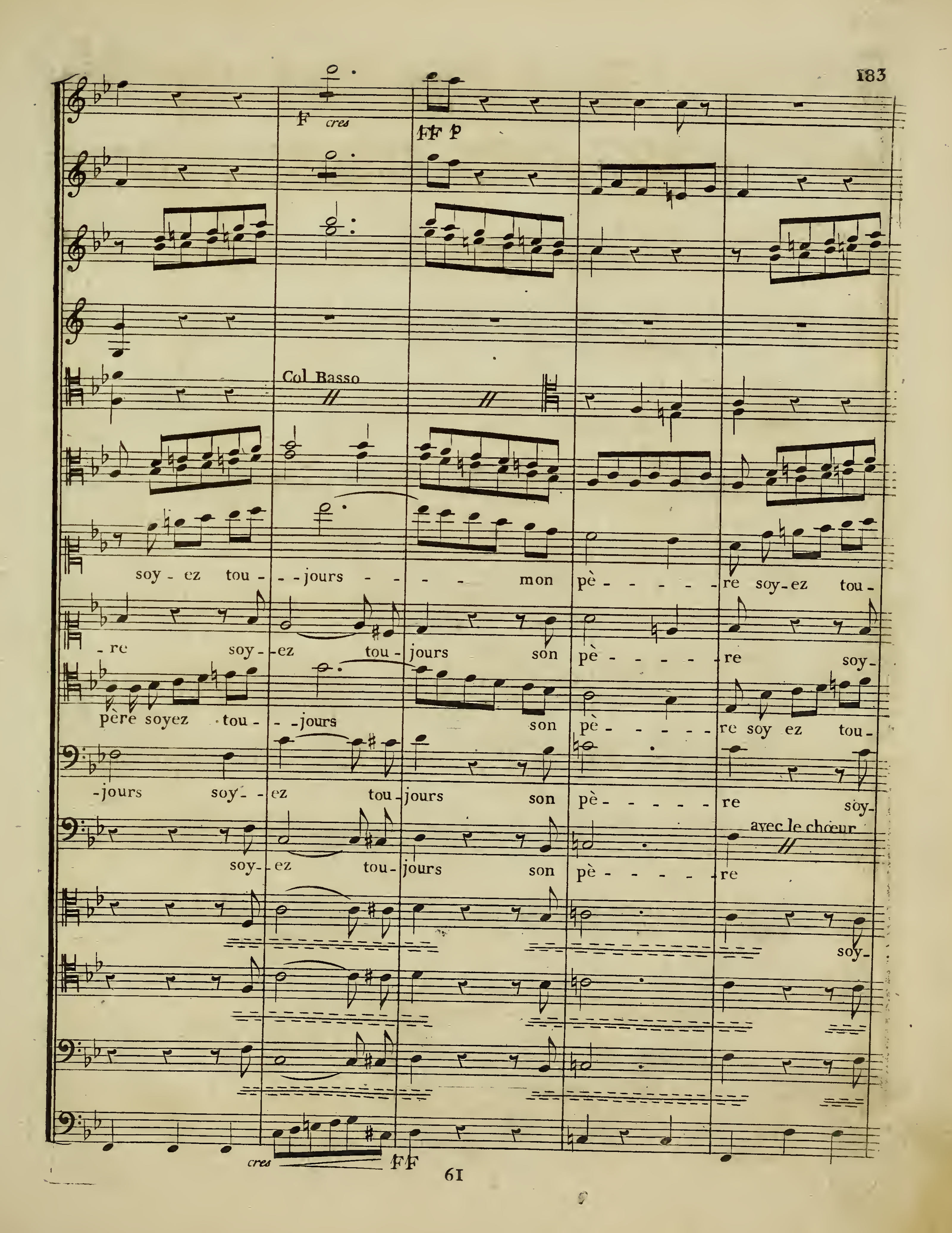
180

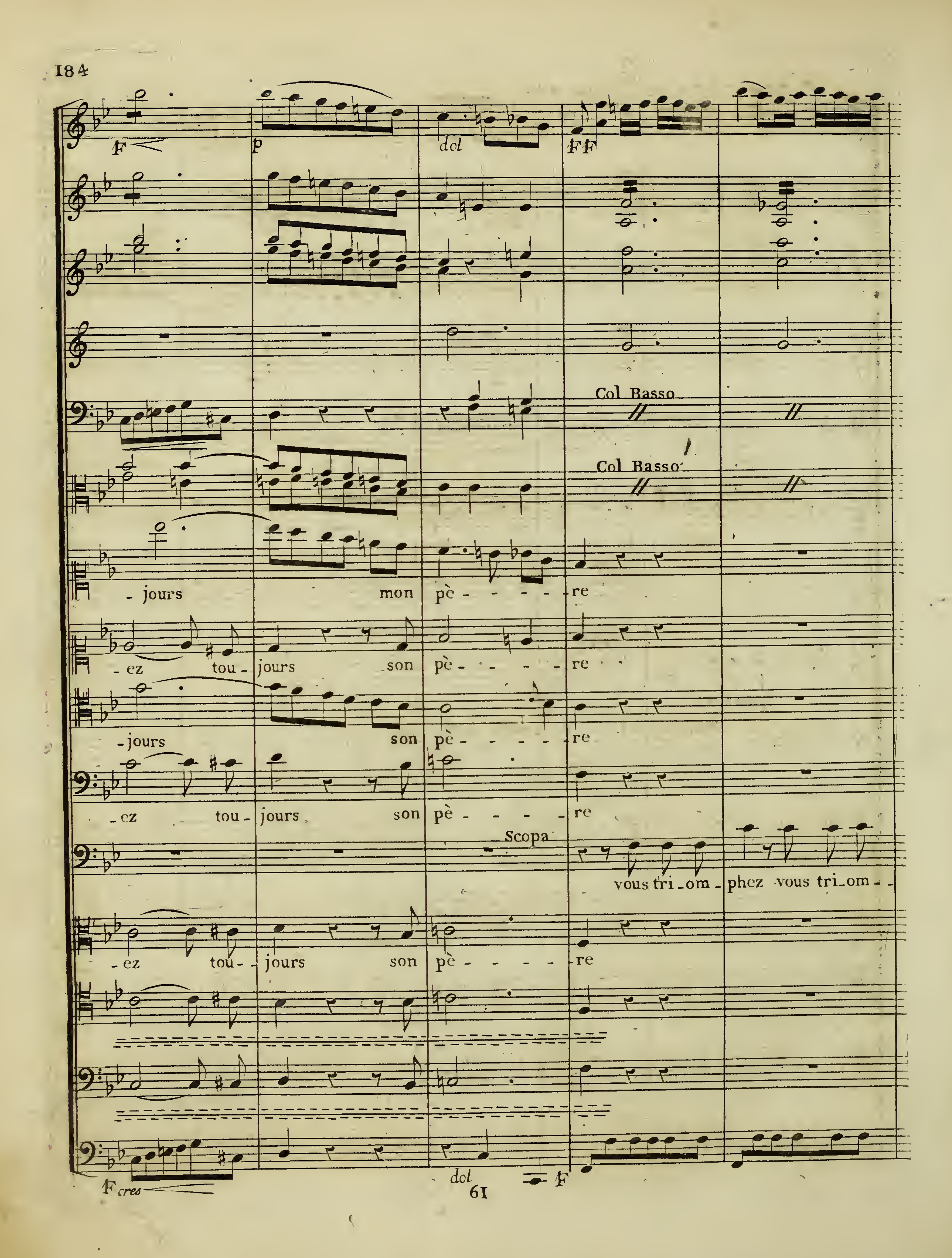

Clarini
Fagotti
cé-dez cé-dez à sa pri-è--re
il réfléchit
j'ai - - - - me
cé-dez cé-dez à ma pri-è--re
il réfléchit
il est ai-mé que dois je fai-re
dois-je cé-
il réfléchit
il s'attendrit

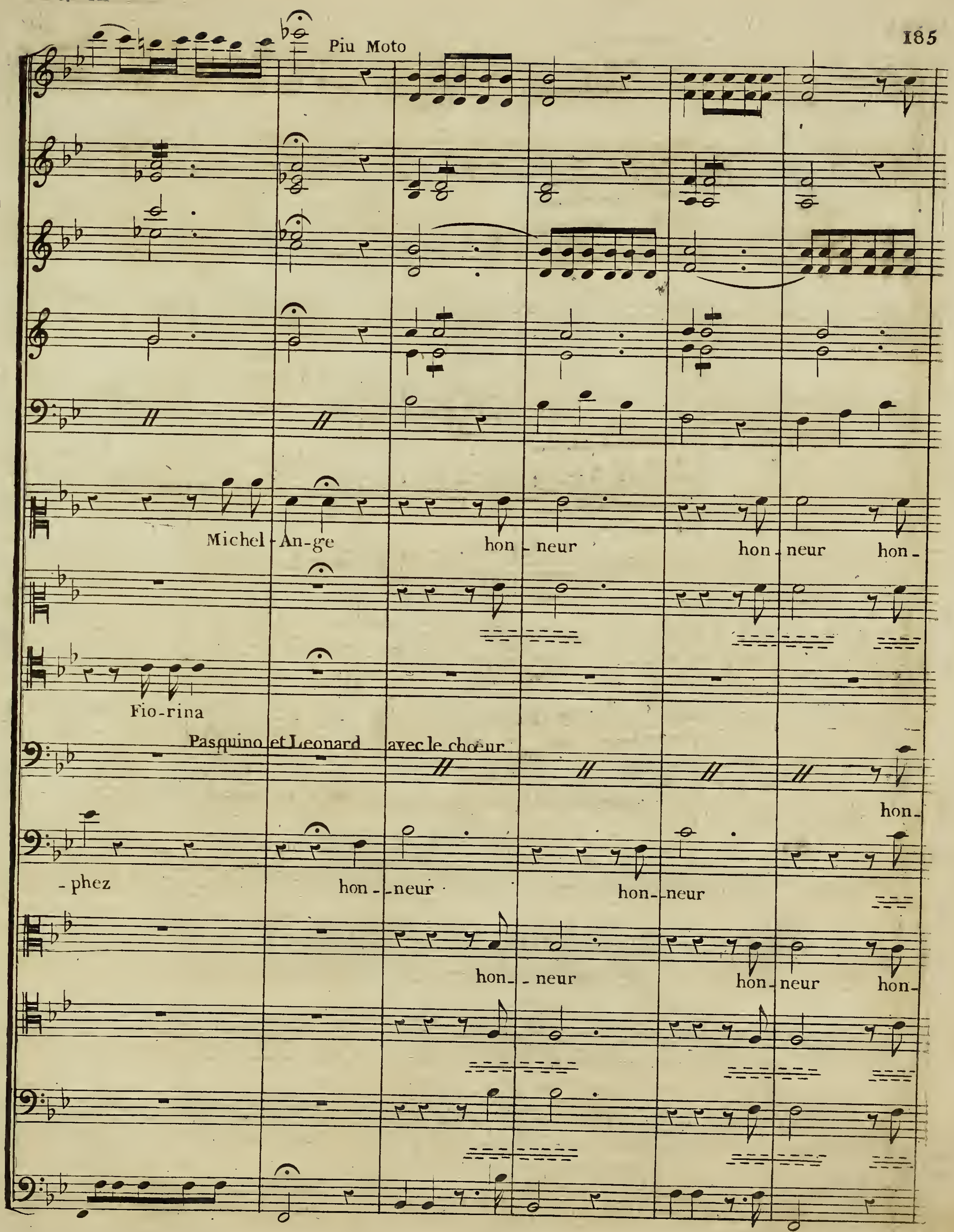

dol
mf
mf
Cor Solo
cédez cé_ dez à sa pri_ è_re soy_ ez tou_ jours mon
il s'attendrit
soy_ ez tou_
cédez cé dez à ma pri_ è_re
soy_
il s'attendrit
der a leur pri è_re

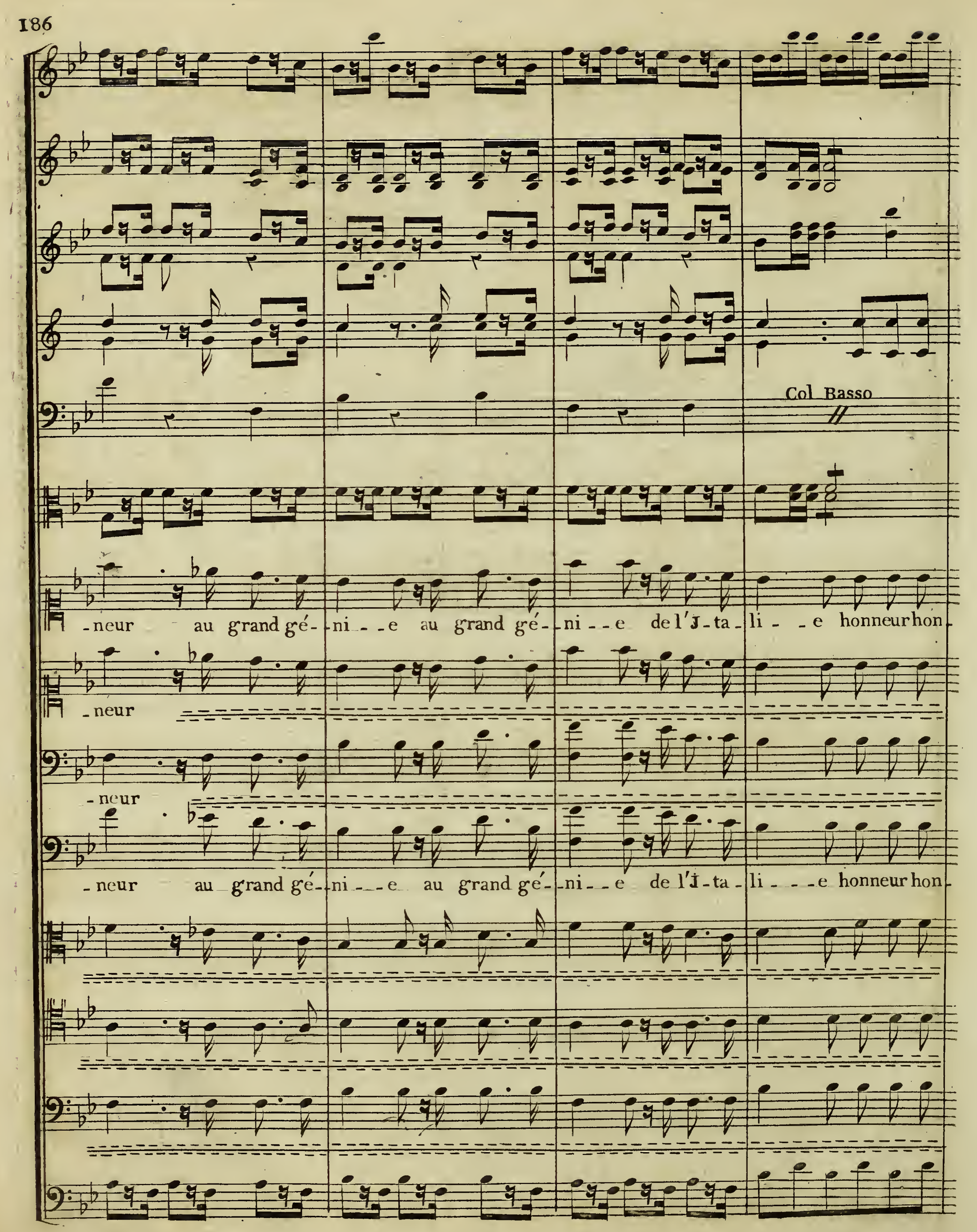


mf
tutti
pè - - - re soy- ez tou- - jours mon pè - - - re
jours son pè - - re soy- - ez tou - - jours son pè - - -
- ez tou - - jours son pè - - - re soy- - ez tou- - jours son
il s'at-ten - - drit il s'at-ten - - drit soy - ez tou - -
il est ai - mé que dois-je fai - - re
il s'at - ten - - drit il s'at - ten - - drit

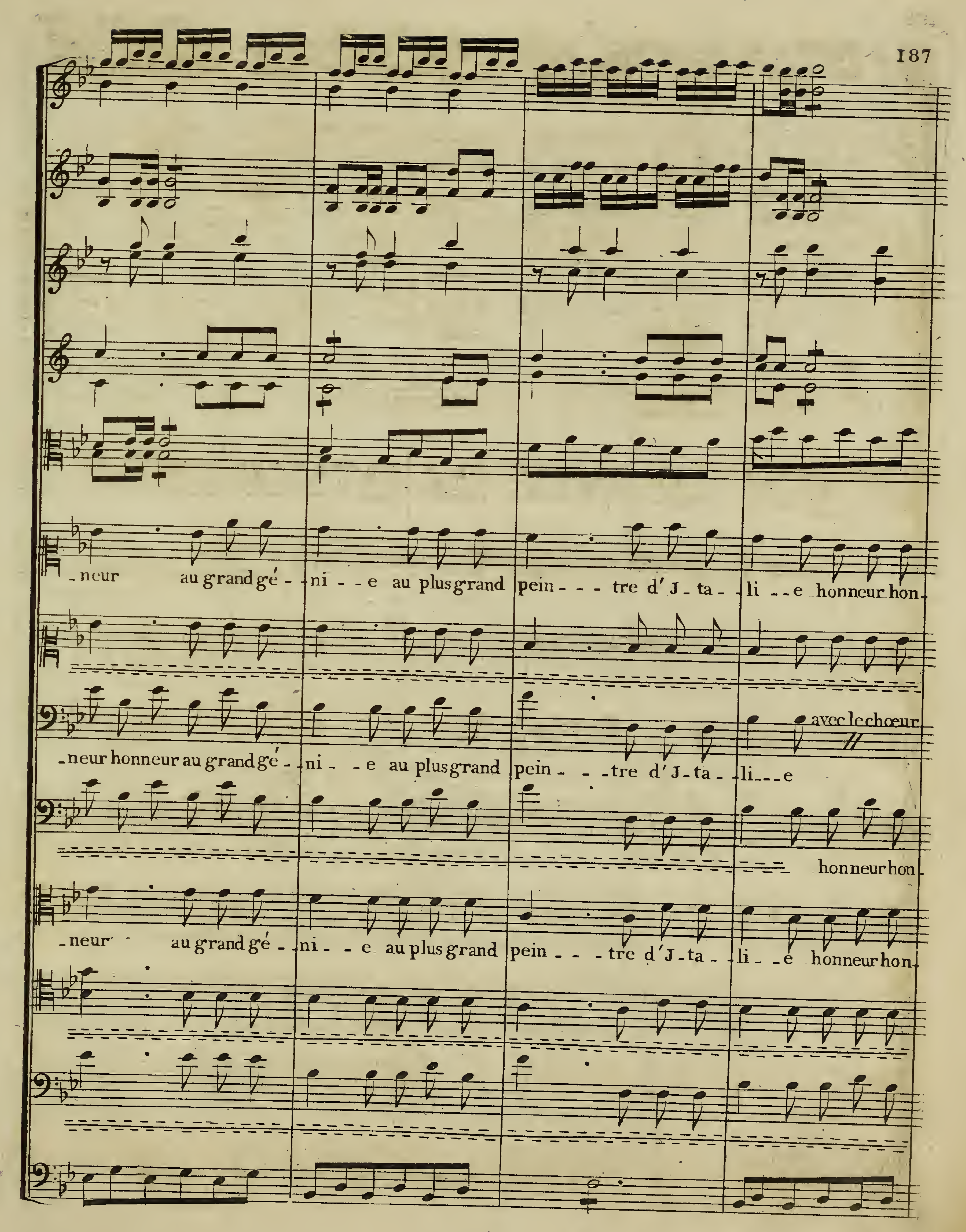

F cres
FF p
Col Basso
soy - ez tou - - -jours - - - - mon pè - - - - - - re soy-ez tou-
- re soy- -ez tou- jours son pè - - - - - re soy-
père soyez tou - - -jours son pè - - - - - - re soy ez tou-
-jours soy- -ez tou-jours son pè - - - - - - re soy-
avec le chœur
soy- -ez tou- jours son pè - - - - - re
soy-
cres FF

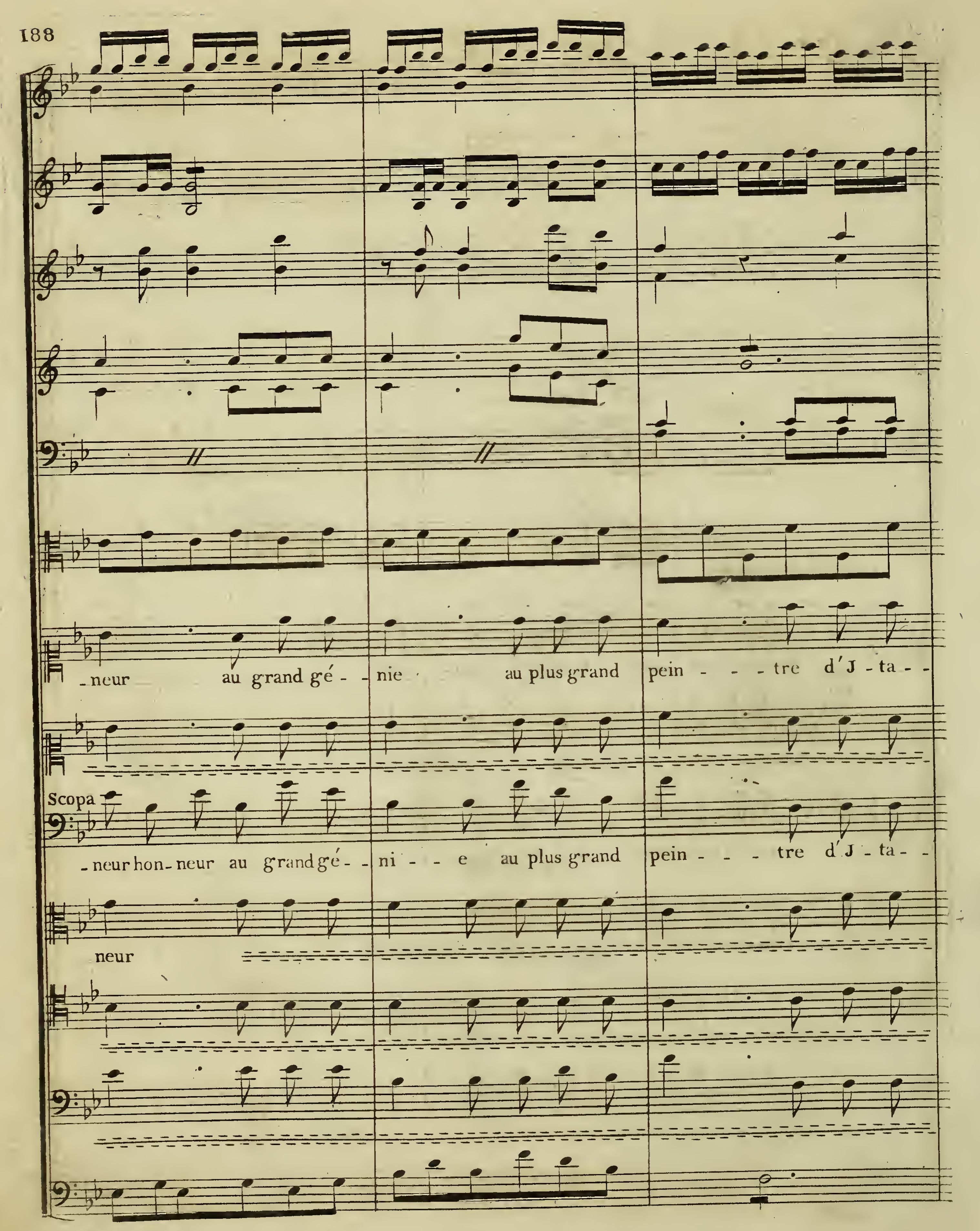

F
p
dol
FF
Col Basso
Col Basso
- jours
mon
pè - - - - re
- ez
tou - jours
son
pè - - - - re
- jours
son
pè - - - - re
- ez
tou - jours
son
pè - - - - re
Scopa
vous tri - om - phez vous tri - om - -
- ez
tou - - jours
son
pè - - - - re
F cres
dol
F

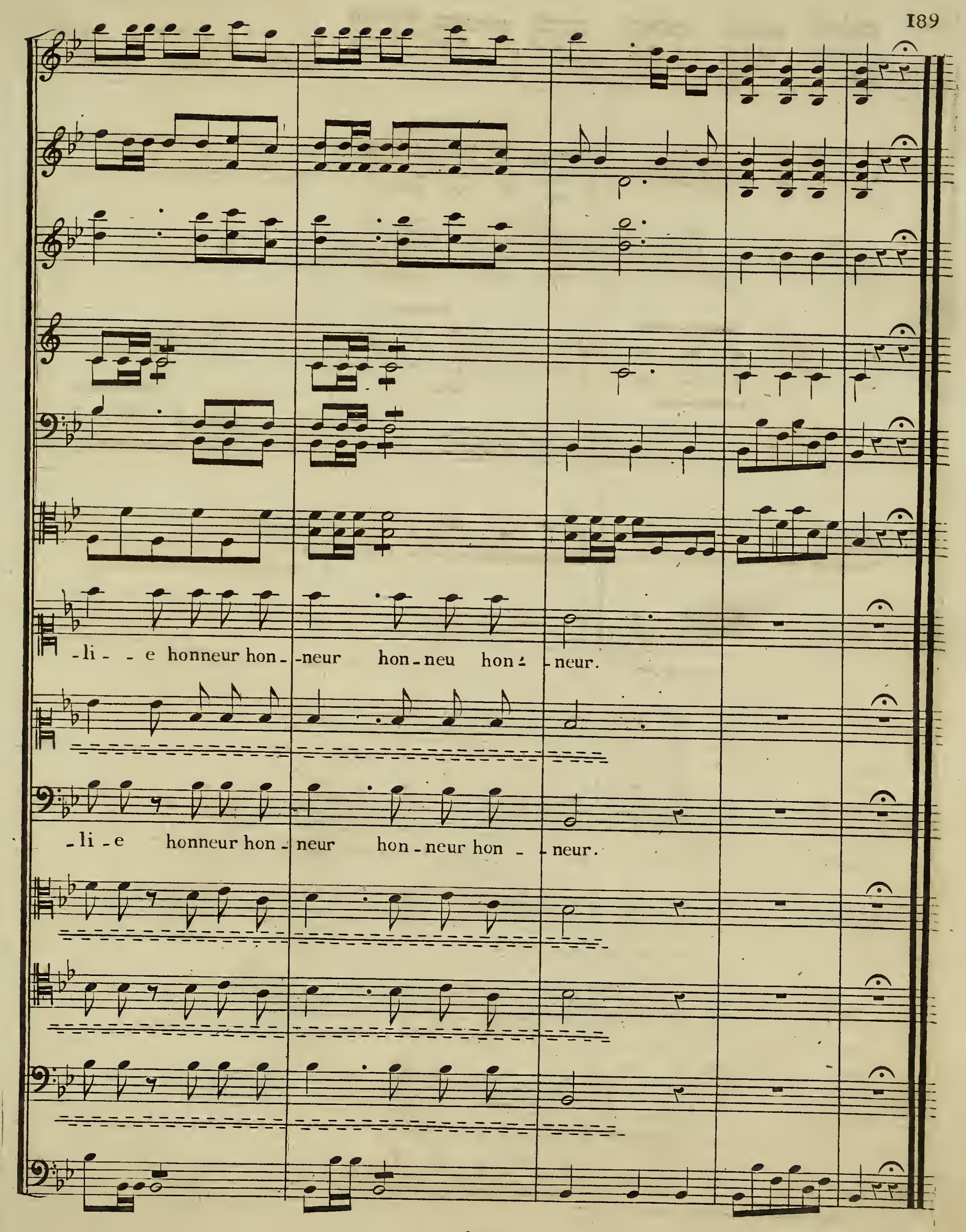

Piu Moto
Michel - An-ge
hon - neur
hon - neur
hon -
Fio-rina
Pasquino et Leonard
avec le chœur
hon -
- phez
hon - - neur
hon - - neur
hon - - neur
hon - neur
hon -



-neur au grand gé-ni--e au grand gé-ni--e de l'I-ta-li--e honneur hon-
-neur
-neur
Col Basso
-neur au grand gé-ni--e au grand gé-ni--e de l'I-ta-li--e honneur hon-


neur au grand gé _ni_ _e au plus grand pein_ _ _ tre d'J_ta_ _li_ _e honneur hon_
avec le choeur
neur honneur au grand gé _ni_ _e au plus grand pein_ _ _tre d'J_ta_ _li_ _ _e
honneur hon_
neur au grand gé _ni_ _e au plus grand pein_ _ _tre d'J_ta_ _li_ _e honneur hon_


-neur au grand gé - - nie au plus grand pein - - - tre d'J - ta - -
Scopa
-neur hon-neur au grand gé - - ni - - e au plus grand pein - - - tre d'J - ta -
neur


-li - - e honneur hon - -neur hon - neu hon - -neur.
-li - e honneur hon - neur hon - neur hon - - neur.

